ШАМИЛЬ АЛЯУТДИНОВ

КОРАН

БОГОСЛОВСКИЙ ПЕРЕВОД

ТОМ 2

Тексты Религиозные
Коран. Богословский перевод. Том 2

http://www.litres.ru/pages/biblio_book/?art=69765022
SelfPub; 2023

Аннотация

Это второй том, который содержит перевод сур 7-17. Почему перевод смыслов Корана, выполненный Шамилем Аляутдиновым, считается первым богословским? Дело в том, что перевод впервые выполнен ученым-богословом. Прежние переводы Корана на русский язык были выполнены или востоковедами (как Г. С. Саблуков, И. Ю. Крачковский, Б. Я. Шидфар, М.–Н. О. Османов), или переводчиками (В. М. Порохова, Э. Р. Кулиев) – ни у кого из них не было мусульманского богословского образования. Значение их работ нисколько не умаляется, они, безусловно, по-своему уникальны. Автор данного богословского перевода смыслов Корана получил высшее богословское образование в университете “аль-Азхар” (богословская академия-ма‘хад, а затем факультет Шариата), работает имамом Московской Мемориальной мечети с 1997 году. Автор не претендует на то, что этот труд исчерпывает все смыслы Священного Писания.

Содержание

Сура 7. «аль-А‘раф» (Преграда) 5
Сура 8. «аль-Анфаль» (Трофеи) 105
Сура 9. «ат-Тавба» (Покаяние) 139
Сура 10. «Юнус» (Иона) 232
Сура 11. «Худ» (Худ) 293
Сура 12. «[Прекрасный] Юсуф» (Целомудренный Иосиф) 354
Сура 13. «ар-Ра‘д» (Гром) 403
Сура 14. «Ибрахим» (Авраам) 429
Сура 15. «аль-Хиджр» (Хиджр) 454
Сура 16. «ан-Нахль» (Пчела) 480
Сура 17. «аль-Исра’» (Перенесение ночью) 562

Тексты Религиозные Коран. Богословский перевод. Том 2

Переведен весь Коран, данная книга – второй из четырех томов. В томе 2 содержится перевод с 7-й по 17-ю суры.

Одобрено и рекомендовано к печати ДУМ РФ.

Все права, включая допечатки тиража, фотомеханическое воспроизведение, копирование, в т. ч. во фрагментах, сохраняются за автором. Любое использование материалов данного издания возможно только с письменного разрешения автора. Полная версия перевода также доступна в приложении «Коран» (для iOS и Android), а также на сайте автора перевода umma.ru

Сура 7. «аль-А‘раф» (Преграда)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

7:1

Алиф. Лям. Мим. Сод[1].

7:2

[Это —] Книга, данная тебе Свыше. И пусть же не будет твое сердце стесненным из-за нее [как и из-за тех сложностей, которые предстоит преодолеть, проповедуя ценности, изложенные в ней]. [Она дана тебе для того] чтобы ты посредством нее предостерегал [людей], а также – в качестве напоминания [мудрого, полезного наставления] для верующих.

7:3

Следуйте за тем, что ниспослано вам от Господа, и не сле-

---

[1] Смысл этого и подобных аятов, стоящих в самом начале некоторых сур Корана, никому не известен, кроме Всевышнего. Были высказаны некоторые предположения об их значении, но эти суждения не имеют прочной научно-богословской основы.

дуйте за какими-либо покровителями помимо Него. Редко же вы вспоминаете [об этом, как и о многом другом].

7:4

Сколько поселений (городов, цивилизаций) Мы [говорит Господь миров] изводили (истребляли) [и в одночасье они становились достоянием истории] [неожиданным] приходом беды ночью или во время дневного отдыха!

7:5

В момент прихода беды их мольбой [вне зависимости от того, какую веру они исповедовали и исповедовали ли вообще] были слова: «Нет сомнений в том, что мы – грешники [есть за что нас наказывать]».

***

Сподвижник пророка Мухаммада Ибн Мас‘уд однажды сказал: «Поистине, верующий (му’мин) видит свои грехи подобно тому, кто сидит под огромной скалою и боится, что она вот-вот может обрушиться на него. Ощущение же греха порочным человеком – муха, задевшая его нос, пролетая мимо»[2].

---

[2] См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 4. С. 1984, хадис № 6308; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 14. С. 123, хадис № 6308.

Верующий всегда испытывает трепет пред Богом, самосовершенствуясь и развиваясь, он умеет замечать свои ошибки, недочеты и работает над ними. При этом он не преувеличивает свои успехи и благодеяния, а максимально увязывает их с Божьей милостью, щедростью, благословением, проявленными в результате его самодисциплины, труда, продолжительного усердия.

Порочный человек любому промаху и греху находит оправдание и не работает над собою.

7:6

Нет ни малейшего сомнения в том, что будут спрошены Нами [в Судный День] как те, к кому приходили Божьи посланники, так и сами посланники. [Все будут держать ответ пред Богом.]

7:7

Со знанием дела Мы обо всем их оповестим, ведь Мы не были отсутствующими [а во всем было Наше присутствие. Ничто не ушло от полной осведомленности Творца].

7:8

Весом [тем, чем будет определяться значимость дел] в тот День станет истина (правда, справедливость). У кого чаша весов [с благими делами] окажется тяжелее, те – достигшие успеха [действительно успешные люди].

7:9

У кого же чаша весов [с благими делами] окажется легкой [выяснится, что благодеяний меньше, чем грехов], те понесут непоправимые потери [в том числе и] за то, что отрицали знамения Наши [говорит Господь миров]. [Если б они вовремя прозрели и смогли бы заметить отдельные знамения, что окружали их, то очевидной стала бы необходимость усердия в благом и отстранения от греховного.]

7:10

Мы предоставили вам [люди] необычайные возможности[3] на земле, разместили на ней самые разные средства для вашего благополучного существования (пропитания, содержания) [дали каждому из вас возможность жить в изобилии и достатке]. Вы [же] редко благодарите. [Сколь скупы вы на благодарность!]

7:11

Мы сотворили вас [люди – возможно, имеется в виду: сотворили души людей (до рождения первого человека)], потом придали вам определенный облик (внешний вид), а затем сказали ангелам: «Поклонитесь Адаму [праотцу чело-

---

[3] Нет несбыточных устремлений души, невоплотимых полетов мысли. Человек волен все их воплотить в жизнь, если серьезно постарается и научится доводить начатое до победного конца.

вечества]». Поклонились все, кроме Иблиса (Сатаны) [который, являясь лучшим и умнейшим из джиннов, оказался в тот момент среди ангелов]. Он не сделал этого[4].

7:12

[Господь] спросил: «Что помешало тебе совершить поклон? Ведь Я приказал тебе». [Сатана] ответил: «Я лучше его [Адама]. Ты [Боже] сотворил меня из огня, а его – [всего лишь] из глины!»

***

Творец всего сущего приказал, а какой-то джинн, пусть даже и самый умный, отказался слушаться приказа и, руководствуясь только собственной логикой, заявил: «Я лучше его».

Порой люди, прикрывая лень философией, рассуждают так: «Зачем регулярно молиться? Нужно молиться, когда есть искреннее желание, духовная потребность в этом. Зачем поститься? Лишать себя еды и питья в дневное время суток – зачем? Богу ведь это не нужно. Зачем многомилионной тол-

---

[4] *Другой вариант перевода аята:* «Мы сотворили вас [в крестцах отцов ваших], придали вам определенный облик [в утробах ваших матерей] [ранее Мы сотворили праотца человечества Адама из глины] и сказали ангелам: «Поклонитесь Адаму». Поклонились все, кроме Иблиса (Сатаны) [который, являясь лучшим и умнейшим из джиннов, оказался в тот момент среди ангелов]. Он не сделал этого».

пой совершать паломничество в Мекку, в окружении далеко не самых воспитанных и чистоплотных людей?!»

Ценность тех или иных форм поклонения Богу, прописанных в заключительном Священном Писании, мы сможем понять лишь через многие годы практики и работы над собою, над совершенствованием духа, когда ты сторонишься очевидного греха и делаешь в меру возможностей обязательное пред Богом и людьми. Каждодневная работа по развитию тела, души и интеллекта открывает перед нами то, что ранее мы не могли почувствовать, понять, увидеть, услышать.

7:13

Он [Господь миров] продолжил: «Покинь ее [то есть райскую обитель], незачем тебе проявлять здесь свое высокомерие [мнить себя тем, кем на самом деле не являешься]. Выйди вон, ты [впредь] унижен [не заслуживаешь после такого поступка ни малейшего уважения]».

7:14

[Сатана] взмолился: «[Господи] дай мне отсрочку до дня Воскрешения [чтобы на протяжении всего этого времени я оставался жив]».

7:15

Последовал ответ: «Ты – один из ожидающих [этот День. Будешь жить до Конца Света]».

7:16, 17

[Получив желанное, Сатана] сказал: «Клянусь произошедшим волею Твоею [на основе моего неправильного действия. Клянусь, что за потерю мною верного пути], я перегорожу им дорогу [ведущую к Тебе; буду чинить препятствия и трудности] (непременно сяду на верном пути, предоставленном Тобою им). Затем [как только они приостановятся] я буду подходить к ним спереди, сзади, справа и слева [стараясь переубедить в существовании Бога, жизни после смерти, Ада и Рая]. Б*о*льшая часть из них [в том числе и в результате моих стараний] станут неблагодарны Тебе [о Господи]!»

7:18

[Всевышний] ответил: «Выходи из него [из Рая] презираемым и проигравшим (потерпевшим поражение; изгнанным). Кто же последует за тобою из их числа [из числа людей или джиннов], теми Я непременно наполню Ад вместе с тобою.

7:19

Адам, живи вместе со своей супругой в Раю, питайтесь, где пожелаете [все для вас съедобно, вкусно, легкодоступно], но не приближайтесь к этому дереву [не ешьте его плодов][5],

---

[5] Что это за дерево, в Коране и достоверной Сунне не сказано, а потому – нет смысла выяснять.Всевышний на тех или иных этапах истории устанавливал через пророков или Священные Писания запреты, которые в последующем могли Им же отменяться, так как основной смысл запрета заключается не столько во

иначе станете грешниками».

***

Адам и Ева по Божьему замыслу должны были оказаться на земле, но в соответствии с Божественной мудростью этому должно было предшествовать непродолжительное их пребывание в Раю.

7:20

Сатана нашептал им [причем] ради того, чтобы выставить напоказ их наготу, которую они не замечали, она была сокрыта от них. Сказал он [сам при этом находясь вне Рая]: «Господь запретил это древо для вас лишь потому, чтобы вы не стали ангелами или [чтобы вы] не стали вечными. [Ничего страшного, не бойтесь ослушаться; вкусив, вы станете вечными, и все будет в полном порядке]».

7:21

Он поклялся им [для большей убедительности]: «Воистину, я [лишь] наставляю вас [даю вам хороший совет, причем искренне]».

вреде, предположительно наносимом, сколько в проверке воли, веры, стойкости человека. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 522.

7:22

Обманом он опустил их [с уровня, на который они были вознесены Господом. Своими клятвами, убедительными, обольстительными словами он вверг их в некоторое замешательство и подвел к тому, что они забыли о Божьем запрете и о том, что он, Сатана, их враг и недруг]. Когда они оба вкусили с древа, открылись их постыдные места [они заметили свою наготу, им стало страшно неудобно, стыдно], и начали прикрывать это райскими листьями [которые попадались под руку].

Обратился к ним Господь: «Разве Я вам не запретил [трогать] то древо, разве не сказал, что Сатана для вас – очевидный враг?!»

7:23

Они [Адам и Ева] взмолились: «Господи, мы согрешили! Если Ты не простишь нас и не помилуешь, тогда – пропащие мы, погибнем».

7:24

[Господь простил их и][6] сказал: «Спускайтесь [на землю, отныне] вы являетесь врагами друг для друга. [Сатана, Дьявол – враг человека навечно.] Земля для вас – место временного пребывания, где будет все необходимое для вашей жизнедеятельности».

---

[6] См.: Св. Коран, 20:121, 122.

***

Первый грех на небесах – зависть. Иблис (Сатана) позавидовал привилегированному положению новосотворенного Адама, из-за которого был проклят, и хитростью, из зависти подвел его к греху пред Всевышним (по воле Творца и с Его ведома об этом). Адам с Евой были низведены на землю. Очевидно, что так должно было произойти по Божественному замыслу для начала жизни человечества на земле, но Сатану никто не заставлял проявлять свою почерневшую суть и из-за зависти подводить Адама и Еву к греху[7].

Пока человек жив, он имеет возможность подняться на тот уровень, с которого в свое время были низведены, по Божьему замыслу и мудрости, прародители человечества – Адам и Ева. Главный помощник ему в этом – вера в Бога и постулаты ее, а главный противник – Дьявол, получивший отсрочку до Конца Света для непосредственного негативного вмешательства в сдачу людьми экзамена на *человечность*, прочность, целеустремленность и непоколебимость, с необходимыми жизненной сноровкой, ловкостью и верой.

7:25

[Господь] сказал [подытожил]: «На земле вы будете жить, на ней умрете и из нее будете воскрешены».

---

[7] См., например: Св. Коран, 7:11–27; 15:32–42; 38:77–83.

7:26

Люди! Мы низвели вам одежду, которая прикрывает вашу наготу и украшает вас [растительный и животный миры как источник натуральных тканей и материалов, а также современные технологии производства искусственных тканей]. [Но не теряйте пропорций и приоритетов, помня, что духовная] одежда набожности [благочестие, хорошие поступки, целеустремленность] – наилучшее [ведь это согревает в мирскую «непогоду» и в вечную; оберегает от разных невзгод. В этом особая красота и изящество; она скрывает изъяны, недостатки, «наготу»]. Данные [предоставленные вам материальные и духовные возможности] – из числа Божественных знамений. Возможно, люди опомнятся (извлекут назидание, урок).

7:27

Люди! [Будьте бдительны] пусть не обольщает вас Сатана [сладкими обещаниями о земном рае; яркими завораживающими красками поверх гнилых, проржавевших грехов и аморальных поступков, а также на время ослепляющим блеском преходящих[8] ценностей], подобно тому, как вывел он [обольстив] ваших прародителей из Рая, снимая с них покровы и выставляя напоказ наготу [что без особого труда может сделать и с вами].

---

[8] Преходящий – такой, который быстро проходит; временный, недолговечный.

Он [Дьявол, по природе своей являющийся джинном] и его соплеменники видят вас [людей] оттуда, откуда вы их не видите [что обязывает вас быть особо бдительными, но не мнительными, а это требует внимания в сохранении своей целеустремленности, нравственности и этики, осторожности в вопросах удаленности от очевидного греха и проступков]. Мы [говорит Господь миров] сделали дьяволов покровителями (помощниками) для безбожников [не стали препятствовать этому союзу].

***

Пусть даже они видят нас, навредить все равно не могут, если мы сохраняем должный рациональный подход к обстоятельствам, интеллектуально и духовно готовы к трудностям и неурядицам, если мы нравственны и этичны, морально чистоплотны. Нужно суметь научиться не замечать их духовно, подобно тому, как не замечаем мы их визуально, проходя мимо и зная свое дело, помня об обязанностях и ответственности пред Богом и другими людьми.

7:28

[Некоторые люди] совершая что-то развратное (скверное) [явно греховное, непристойное, после укоров в их адрес], отвечают: «Мы застали наших отцов совершающими это [а если они, наши предки, это делали, то и греха нет], и [значит

Сам] Аллах (Бог, Господь) нам повелел делать это».

Ответь им: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) не повелевает совершать распутство (разврат, непристойный поступок). Зачем вы возводите[9] на Него [приписываете Ему] то, чего не знаете?!»

7:29

Ответь им: «Господь повелевает быть справедливыми [следовать «золотой середине», не впадать в крайности]. В какой бы из мечетей вы ни молились [где бы ни совершали земной поклон пред Богом], пусть лик ваш будет правилен [движения верны; сердце спокойно, умиротворенно], молите Бога искренне. Как все начиналось [из ничего], так вы к Нему и вернетесь [ничем, прахом, а затем из останков будете воскрешены в Судный День]».

7:30

Часть людей, с Божьего благословения, движутся по правильному пути (прямому, верному), а часть – [пошли обходными путями, дебрями и] заблудились. Они [безбожники, сами избравшие себе такой путь, получившие благословение, усердствуя желанием и греховными действиями] взяли себе в покровители (помощники) дьяволов [Сатану и его приспешников из числа джиннов и людей], помимо Аллаха (Бога, Господа). И они думают, что [идя этой дорогой] сле-

---

[9] Возвести – приписать кому-либо что-либо (обычно неблаговидное).

дуют верному пути?!

7:31

О дети Адама [и Евы]! Будьте красивы, заходя в любую из мечетей. [Вся земля – это также мечеть, то есть место, где можно молиться, поэтому будьте по возможности красивы всегда, везде и во всем.]

Ешьте, пейте и не расточительствуйте [употребляйте еду в меру; не тратьтесь на то, что бесполезно, а тем более вредно; старайтесь придерживаться во всем «золотой середины»]. Воистину, Он [Господь миров] не любит расточительных. [Нелюбовь Бога может вылиться для человека в проблемы со здоровьем, в быту, на работе. Люди порой удивляются нежданно-негаданно появляющимся сложностям, хотя часто сами в этом повинны.]

***

В Священном Писании имеется явный призыв к соблюдению красоты внешнего вида: «О дети Адама [и Евы]! Будьте красивы, заходя в любую из мечетей»[10] (см. Св. Коран, 7:31). Также в своде хадисов имама Абу Дауда приводятся слова Пророка (да благословит его Всевышний и приветству-

[10] Здесь не имеется в виду соблюдение опрятности и красоты внешнего вида только при посещении мечети, а подчеркивается, что «особенно там, где вы молитесь».

ет): «Воистину, вы предстаете пред своими братьями [перед людьми]! Пусть же будет хорошим (исправным) ваше средство передвижения, пусть будет хорошей [подобающей месту и времени] ваша одежда, чтобы вы были примером для других (достигните же в этом такого уровня, когда вы станете родинкой) [украшением общества, в котором живете]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) не любит непристойность, неприличие, неряшливость»[11].

7:32

Скажи, кто запретил украшения Аллаха (Бога, Господа) [все, радующее глаз и сердце, добротное, изящное, изысканное], которые Он вывел для людей, и хорошее из благ (из пищи)?! Скажи, это [умение пользоваться красотами жизни в меру и без расточительства] дозволено для людей верующих [как и для всех остальных, хотя некоторые необоснованно выдумывают для себя запреты] в этой жизни, а вот в Судный День [и после него райские красота, благодать] – только лишь для верующих.

Подобным образом Мы [говорит Господь миров] разъяс-

---

[11] Св. х. Ахмада, Абу Дауда, аль-Хакима и др. См.: Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 337, хадис № 4089, «да‘иф»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 152, хадис № 2539, «сахих»; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 3. С. 503; ат-Табарани С. Аль-му‘джам аль-кябир. Т. 6. С. 95, хадис № 5617; Ибн Абу Шейба А. Аль-мусаннаф фи аль-ахадис ва аль-асар [Свод хадисов и повествований]. В 8 т. Бейрут: аль-Фикр, 1989. Т. 4. С. 595, глава № 13, хадис № 220.

няем знамения для людей грамотных [чтобы извлекли уроки, помогающие им стать счастливыми в обоих мирах].

***

Уместно будет упомянуть о том, что есть две вещи, которые разрешены женщинам-мусульманкам, но запрещены мужчинам-мусульманам. Это – золотые украшения и одежда из чистого натурального шелка. Однажды пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует), подняв в правой руке [натуральный] шелк, а в левой – золото, сказал: «Поистине, эти две вещи являются запретными (харам) для мужчин из числа моих последователей» [12].

7:33

Скажи: «Господь [предоставил вам временную земную жизнь с изобилием благ в ней, но] запретил (1) все скверное (непристойные поступки, разврат), как являющееся явным, так и скрытым [что выявляется, к примеру, в результате исследований, экспертиз, опытов][13], [запретил] (2) все греховное [что является очевидным грехом для любого здравомыслящего] и (3) покушение [на честь, имущество, кровь,

---

[12] Св. х. Ахмада, Абу Дауда, ан-Насаи, Ибн Хаббана и Ибн Маджа. См., например: Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 444, хадис № 4057, «сахих».Подробнее об использовании мужчинами натурального шелка читайте в моей книге «Мужчины и Ислам».

[13] Или: «Как публичное, так и тайное, скрываемое».

жизнь другого человека или людей, общества; притеснение, проявление несправедливости], не имея на то права. Также [запретил] (4) все формы язычества (поклонения земному; обожествление чего-либо помимо Бога) и (5) высказывание в адрес Аллаха (Бога, Господа) того, о чем вы [люди] не знаете».

7:34

У каждой из общностей людских (нации, народа) – свой срок. [Ничто не вечно в этом мире, у всего (людей, народов, городов, государств, эпох, цивилизаций) есть земное начало и конец.] Если он наступает, то уже ничего не изменить (отсрочить его или ускорить невозможно).

***

Всему земному рано или поздно наступает конец, известный лишь Богу. Для человека же главное – успеть найти самого себя в этом большом мироздании, сделать все от него зависящее в плане мирского благополучия и вечного, при этом являясь ведомым (1) верой в себя и в Бога, (2) набожностью, проявляющейся в сторонении очевидного греха, (3) желанием приумножения добра и противодействия очевидному злу. По результату жизнедеятельности каждого из нас мир должен становиться хотя бы немного лучше.

7:35

Дети Адама [и Евы]! Из числа людей приходили к вам посланники, повествовавшие о Моих знамениях [говорит Господь миров, Творец всего и вся]. Кто проявил набожность и изменился [в лучшую сторону], тем нечего бояться [ни в мирском, ни в вечном] и незачем печалиться.

7:36

Кто же не поверил в Наши знамения, посчитал это ниже своего достоинства (самомнение, гордость поставил выше, чем постулаты веры), те – обитатели Ада [если ушли из жизни, так и не исправившись], причем навечно.

7:37

Разве есть более грешные, чем те, кто клевещет в адрес Аллаха (Бога, Господа) или отрицает Его знамения?! Эти люди [несмотря на их заблуждения и греховные поступки] получат из предначертанного свой [мирской] удел [изначально известный Творцу и определенный Им для благополучного, в зависимости от периода, эпохи и времени, мирского существования].

[И будет благодатно по мирским закономерностям и законам протекать их жизнь] пока не придут к ним Наши посланцы [ангелы], выволакивающие душу из тела [по наступлении срока смерти]. Обратятся они к ним [к каждому из умирающих безбожников, но уже в ином измерении]: «А где

все то, на что вы молились помимо Бога?! [Позовите, может оно вам поможет?!]». И те ответят: «Все это [с вашим приходом, с наступлением смерти] покинуло нас». И будут свидетельствовать против самих же себя о том, что [в мирской обители] были безбожниками.

7:38

[В Судный День] будет сказано им: «Пополните ряды общностей, что были до вас из числа джиннов и людей, ряды тех, кто оказался в Аду!»

Каждое новое пополнение адской обители проклинает предыдущих [по примеру которых они таковыми и стали, выбрав для себя именно этот путь]. И когда [по завершении Дня Суда] все они там окажутся [заполнив своими телами и душами адскую обитель, которая в состоянии будет поглотить и большее], одни начнут наговаривать на других [на тех, кто наставлял их, убеждал, брал на себя духовное руководство ими в прохождении по замысловатым сатанинским улочкам]: «Господи, это они нас сбили с верного пути. Накажи же их вдвойне (двойную порцию им)!»

Последует ответ: «Всем вам – вдвойне [все вы были сначала ведомыми, а затем – ведущими], но вы не знаете об этом [о том, что и кому из вас достанется]».

7:39

Некоторые из них с недоумением скажут другим: «Чем вы

лучше нас?!»

[Послышится:] «[Все вы] вкусите то наказание, что заработали (приобрели) [заслужили своими убеждениями, делами и поступками]».

7:40

Поистине, кто не поверил в Наши знамения и посчитал их ниже своего достоинства, пред ними не откроются врата небес, они [и нет в этом сомнений] не войдут в Рай, пока верблюд не пройдет через ушко иглы [то есть они никогда-никогда не войдут в Рай]. Таково воздаяние очевидным грешникам (преступникам).

7:41

Для них в Аду уготовано [огненное] ложе, а сверху – [огненное] покрывало [то есть они со всех сторон будут окружены ужасом Ада]. Так Мы воздаем притеснителям (тиранам).

7:42

Кто *уверовал и совершал благие дела* [в жизни мирской], – а ведь Мы[14] не возлагаем на душу (на человека) больше ее (его) возможностей, – те обитатели Рая навечно.

***

---

[14] Местоимение во множественном числе, употребляемое от имени Творца в Священном Коране, указывает на Его величие, а не на множественность.

Главная характеристика обитателей Рая, которая многократно упоминается в Священном Коране, – наличие веры и совершение благих дел.

7:43

[Войдя в Рай, люди оставят позади злобу и все отрицательные человеческие качества.] И вытащим (удалим, устраним) Мы из их [людей и джиннов] нутра злобу (ненависть) [и все плохое, ведь в мирском все они были носителями как положительного, так и отрицательного, в этом и заключалась одна из главных составляющих экзамена – что возьмет верх, возобладает, станет ведущей силой].

[Они окажутся во дворцах, в усадьбах, роскошных виллах] возле которых (под которыми) текут реки [свежесть и кристальная чистота воздуха, журчание воды, прекрасный пейзаж и милые соседи]. [Оказавшись во всем этом неописуемом великолепии] они воскликнут: «Слава Богу (аль-хамду лил-ля), Который наставил нас на верный путь [приведший к столь прекрасному итогу], без Его помощи мы не нашли бы этой дороги. Божьи посланники приходили с правдой [все их обещания сбылись]».

И послышится обращение к ним: «Это – райская обитель, которую вы получили [будто] в наследство [она стала вашей] за то [хорошее, благое, благодатное], что вы совершили [за период временного пребывания в мирской]».

7:44

Издалека обратились обитатели Рая к обитателям Ада со словами: «Мы нашли обещанное нам Господом истинной правдой [обещанное через пророков и Божьих посланников мы увидели воочию; на самом деле убедились в правдивости их слов]. А вы убедились в правдивости обещанного вам Господом?» Те ответили: «Да».

И возвестил между ними глашатай: «С унижением и презрением удалены грешники от Божьей милости (они заслуживают лишь проклятия).

7:45

[Грешники эти в мирской обители были теми] кто сбивал (сводил) с Божьего пути [не только себя, но и других], превращая его (путь веры) [внушая людям и показывая своим примером, а также посредством информационных технологий, ложных интерпретаций и т. п.] во что-то искривленное [непроходимое; пугающее, раздражающее; темное, отсталое]. Они отрицали вечность [жизнь после смерти]».

7:46

[После Судного Дня, когда одна часть людей разошлась по райским невообразимо прекрасным садам, а другая разместилась по «камерам» мучительно страшной даже на вид адской обители, когда, переспросив друг друга, убедились и те

и другие в правдивости Божьих обещаний, некоторая часть людей осталась в ожидании своей участи.]

Между ними [адской и райской обителями] – перегородка (преграда, стена)[15]. На самой высокой части [райской] ограды [первого низшего уровня] – люди [у которых благих дел оказалось ровно столько же, сколько и грехов]. Они узнают всех по внешним признакам [по светлым, лучезарным лицам легко отличают обитателей Рая[16], куда могут заглянуть с того возвышенного места, где оказались, а также видят пепельно-серые лица обитателей Ада[17], которые расположились там, вдалеке, внизу]. Обратятся они к [видимым для них] обитателям Рая: «Мир вам!», но не смогут зайти туда, хотя нестерпимо сильно будут желать этого.

7:47

Когда же их взоры [случайно, вскользь] упадут на обитателей Ада, они [всей глубиной души и сознания] будут молить: «Господи, не размещай нас рядом с грешниками».

7:48

И обратятся ожидающие решения [касательно себя; рас-

---

[15] Ограда эта не сравнима ни с какой высочайшей стеной нашего мира. Не забывайте, там – мерки не мирские, а вечные.

[16] Но увидеть они могут лишь первый и самый низкий уровень райской обители. Хотя чем выше уровни (из ста имеющихся), тем они лучше и прекраснее.

[17] Видят именно самый высший и наиболее облегченный по наказанию из всех имеющихся адских уровней, уходящих глубоко вниз.

положившиеся на упомянутой стене] к знакомым им обитателям [Ада]: «Вам ведь не помогло все то, что вы собирали [богатства, которые вы накопили в виде денег, золота, недвижимости, акций и т. п.; не помогли вам связи, знакомства, на которые вы тратили столько сил, энергии и средств во благо приумножения мирского или сохранения его за собою; многочисленность ваших сторонников также не принесла результата; собирали вы не то, да и относились к мирским накоплениям так, будто бы они останутся с вами навечно], и [не помогло вам] все то, чем гордились [ваши кичливость и высокомерие остались в прошлой жизни; ваша надменность, особенно перед верой и набожностью, не пошла вам на пользу].

7:49

А вот те, о которых вы клялись, что их не постигнет Божья милость [что, мол, как они смогут оказаться в Раю, если и бедны, и слабы, и не всесильны, подобно нам?! Нет же, они – там, в Раю, ведь эти люди по возможности старались «собрать» больше благих, добрых дел, и эти «накопления», как видите, дали свой результат].

[Послышался голос… Обратился он к расположившимся на той стене в ожидании:] «Войдите в Рай, где не будет над вами ни страха, ни печали».

7:50

Обратились издалека-а-а [снизу] обитатели Ада к обитателям Рая: «Полейте на нас побольше воды или бросьте нам побольше из того [съестного], чем наделил вас Господь». Те ответят: «Аллах (Бог, Господь), поистине, сделал эти две вещи [райское питье и яства] запретными для безбожников. [Для вас это *не*доступно, *не*съедобно, *не* утолит вашу жажду; хотя мы наверху, на невообразимых высотах, а вы внизу – это не значит, что мы можем вам что-то спустить. А еще и потому, что здесь нет закона земного притяжения, здесь вовсе иной порядок и иная природа].

7:51

[Безбожники, оказавшиеся в Аду] это те, кто (1) к религии относился как к игре и забаве, а (2) мирская обитель обманула их [отдали они за нее все, ничего не получив взамен; за то мирское, что было им на время предоставлено, они приобретали лишь мирское, которое навсегда покинуло их с приходом смерти. О вечном они своевременно не вспомнили и даже ничуть не подумали, не говоря уже о воплощении добродетели в некоторое количество благих дел и поступков].

Сегодня Мы забудем о них, так же как и они забыли в свое время о [подготовке себя к] встрече этого Дня; подобно тому, как отрицали Наши знамения [чудеса не связывали с Богом, Творцом, всему старались найти лишь земное объяснение в границах научных и интеллектуальных возможностей своего времени, а Священные Писания и высказывания

пророков они легко и убедительно переводили в категорию преданий, сказаний, легенд, мифов, стараясь придать этому оттенок давно забытой истории].

7:52

Мы предоставили им Книгу [Священный Коран], дающую разъяснения [по разным вопросам] на основе знаний [то есть хорошее образование, самообразование – ключи к пониманию ее], [она является] верным путем и милостью [одной из форм проявления милости Творца] для людей верующих. [А вот не являющихся таковыми мало что в ней по-настоящему заинтересует, она для них – скорее наследие мировой литературы, изучение которого необходимо, к примеру, для защиты кандидатской или докторской диссертации, после чего Книгу можно с чувством выполненного долга поставить на полку прочитанных и ненужных более шедевров. А ведь Книга жива только тогда, когда живы сердца и сознание читающих ее, когда человек озарен изнутри огнями веры, надежды и любви, когда устремлен он от обыкновенного к прекрасному, от набросков к шедеврам, от жизни к бессмертию. Душа, настроенная по камертону[18] Корана, счастлива не только в мирском, но и в вечном.]

7:53

Безбожники, если и ждут [чего-то от Корана], так только

---

[18] Камертон – *перен.* что-либо, задающее общий тон.

проявления записанных в нем обещаний [феерических событий, как-то: признаки наступления Конца Света, сам Конец Света, Воскрешение, Судный День].

Придет время, когда все это станет явью, и воскликнут те, кто упускал [столь важное] из виду ранее: «Оказывается, Божьи посланники говорили правду! А есть ли у нас тот, кто мог бы защитить, заступиться за нас? Или, может быть, нам предоставят возможность вернуться назад и поправить свои дела [сделать хоть сколько-то дел, но уже с иным осознанием действительности]?!»

[Такой возможности нет и не будет. Срок, отведенный на раздумье, подошел к концу.] Они потерпели полный крах [проиграли в игре под названием «земная жизнь»], и покинуло их все то лживое, что сопровождало [в мирской обители].

7:54

Воистину, Господом вашим является Аллах [Единый и Единственный Творец всего сущего, Бог], Который сотворил небеса и землю за шесть дней. Затем – вознесся над Троном. Он покрывает (накрывает) день ночью, и смена их происходит без промедлений. [Он сотворил] солнце, луну и звезды. Все это подчинено [Его воле] и покорно исполняет свои обязанности. Обратите внимание! Ему принадлежит сотворение [причем из ничего, не по образу и подобию] и повеление [то есть эти процессы абсолютным образом находятся в

Его власти].

Величественен по Своей благодати [выше всего и вся, неисчерпаемы Его величие и благодать], Он – Господь миров [мира людей, мира джиннов, мира ангелов].

***

«Воистину, Господом вашим является Аллах (Бог, Господь), Который сотворил небеса и землю за шесть дней». Дни, упомянутые в аяте, не стоит представлять себе буквально. Это временной промежуток, продолжительность которого известна только Всевышнему[19]. В одном комментарии говорится, что «имеются в виду обычные мирские дни»[20], в другом из тафсиров: «Эти шесть дней исчисляются по меркам вечности, где день равен тысяче мирских лет»[21].

Важную мысль высказывал имам аль-Куртуби: «Если бы Всевышний Творец пожелал сотворить Вселенную за мгновение, то это не составило бы для Него ни малейшего труда! Но упоминание шести дней – обучение людей мягкости (последовательности) и уверенности в делах»[22].

---

[19] См.: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 157.

[20] См.: ас-Сабуни М. Сафва ат-тафасир [Все лучшее из тафсиров]. В 3 т. Каир: ас-Салям, 1996. Т. 1. С. 422.

[21] См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 7. С. 140.

[22] См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан. Т. 7. С. 140.

«Затем – вознесся над Троном». Мирские ассоциации, связанные с сидением на чем-то, неуместны, так как Творец – трансцендентен. Такое творение Всемилостивого, как Трон, не является тем, на чем восседают, а именно так люди себе и представляют его, читая подстрочные переводы с арабского языка. Он также не имеет ничего общего с царским троном. Это – величественное создание Творца, которое по размерам своим больше всех галактик, вместе взятых. Сложно вообразить? Да и не стоит, всему свое время.

7:55

Молите Господа вашего с трепетом [в сердце, смиренно] и незаметно [избегая по возможности публичности, демонстрации].

Он не любит преступающих [законы, каноны; нормы морали, нравственности; этикет обращения к Нему] (не любит агрессивных, совершающих насилие; проявляющих враждебность).

7:56

Не вершите грех на земле [не сейте раздор; не разжигайте войны, не провоцируйте конфликты, не создавайте беспорядок, хаос, смуту], после того как все исправилось (наладилось, поправилось, примирилось) [выровнялось, упорядочилось, особенно с приходом Божьих пророков и посланников, которые проповедовали нормы морали, нравственности

и необходимость взаимоуважения и компромисса].

Молите Его [Господа миров] с трепетом [в сердце] и с сильным желанием [уверенные в том, что будете непременно услышаны]. [При этом не забывайте, что] милость Аллаха (Бога, Господа) [особенно] близка к благородным людям [совершающим по мере своих сил и возможностей хорошее, доброе, положительное, благонравное].

***

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует), услышав, что некоторые сподвижники громко произносят молитвенные формулировки, поправил их: «Люди, пожалейте себя [относитесь к себе мягче, бережнее; будьте спокойны, умиротворенны], вы ведь не обращаетесь с мольбою к глухому, отдаленному от вас (отсутствующему). Воистину, Он [Господь миров] рядом с вами. Он все слышит и необычайно близок [ко всему и к каждому]»[23].

7:57

Он [Господь миров] отправляет ветра радостной вестью

---

[23] См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 2. С. 920, хадис № 2992; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 7. С. 166, хадис № 2992; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 605.

перед [приходом] Его милости [к примеру, в форме дождя, прохлады, тени].

Когда ветра поднимают и переносят тяжелые [полные частичек воды] облака, тучи, Мы гоним их к мертвой [засушливой] местности и низводим на нее воду, а затем выводим ею [из безжизненной ранее почвы] все виды плодов [как съедобных, так и несъедобных]. Подобным же образом Мы выведем [в День Воскрешения] всех мертвых [живших когда-либо прежде на земле]. Так извлеките же для себя назидание [из происходящих рядом с вами природных явлений]!

7:58

Плодородная (хорошая) почва дает [красивые, сочные, вкусные и самые разные] плоды, растения, с благословения Господа. А из плохой [к примеру, солончакóвой почвы[24]], если и произрастет что-либо, то с большим трудом. [Соответственно, благотворная почва души верующего человека, как правило, легко и естественно впитывает все хорошее извне, так же и выдает наружу положительные эмоции, сдержанные реакции, добрые слова и благонравные поступки. Внешний облик наполнен благородством, даже если человек занят трудоемкой работой или очень скромно, бедно одет. Что касается безбожника и невоспитанного человека, то хорошее из

---

[24] Солончаки – почвы, насыщенные солями, образующиеся при выветривании горных пород в условиях сухого климата (в степных, полупустынных и пустынных зонах).

него можно вытащить только «клещами», он скуп на доброе слово, и ему сложно доброжелательно воспринимать окружающих.]

Подобным образом Мы раскрываем знамения для людей благодарных [ведь лишь они по-настоящему смогут извлечь соответствующую пользу из такого рода примеров].

НУХ (НОЙ)

7:59

Отправили Мы Нуха (Ноя) к его народу. Он обратился: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. Боюсь, что [если не изменитесь] вас постигнет наказание великого Дня. [В Судный День вам будет очень тяжко]».

7:60

Знать (вельможи, местная элита) воскликнула: «Видится нам, что ты заблуждаешься, несомненно заблуждаешься!»

7:61

Он ответил: «Люди, я не заблуждаюсь [в своих убеждениях], а являюсь посланником от Господа миров. [Меня как

одного из вас Он избрал для этой ответственной миссии.]

7:62

Я доношу до вас Божьи послания, наставляю [искренне желая вам лишь добра и блага] и знаю от Аллаха (Бога, Господа) то, чего вы не знаете [а потому постарайтесь услышать меня, прислушаться к тому, что говорю].

7:63

Вы удивлены тем, что к вам пришло напоминание от Господа через одного из вас [такого же, как и вы], дабы предостеречь и наполнить [сердца] набожностью?! [Поймите, все это ради того] чтобы вы были помилованы».

7:64

Они сочли его (Ноя) лжецом[25], но Мы спасли его и тех, кто был с ним в ковчеге, и потопили тех, кто счел ложью Наши знамения. Воистину, они были слепым[26] народом!

---

[25] Пророческая проповедь Ноя, призыв к вере в Единого и Единственного Создателя, с одной стороны, и отрицание истинности Божественной миссии, с другой стороны, продолжались на протяжении девятисот пятидесяти лет.

[26] Сердца их были слепы пред Божественной истиной и не озарялись светом веры.

ХУД

7:65

И отправили Мы к [племени] ‘адитов их брата [по кровному или общечеловеческому родству] Худа. Он обратился: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. Почему бы вам не проявить набожность?! [Побойтесь Бога!]»

7:66

Знать (вельможи, местная элита) из числа безбожников воскликнула: «Мы думаем, ты сошел с ума (потерял стыд), мы просто уверены в том, что ты лжешь».

7:67

Он ответил: «Послушайте, я не потерял рассудок, однако же являюсь посланником Господа миров.

7:68

Я доношу до вас Божьи послания и являюсь надежным (честным) наставником для вас [искренне желаю лишь добра и блага].

7:69

Вы удивлены тем, что к вам пришло напоминание от Господа через одного из вас [такого же, как и вы], дабы предостеречь?! Вспомните, ведь вы [не прикладывая усилий, ничем не жертвуя] стали преемниками [в вопросах власти, могущества и богатств] после народа Нуха (Ноя), и дал Он [Господь миров] вам в сотворении (в телосложении) изобилие [больше силы, больше физических возможностей]. Вспомните о благах, которыми наделил вас Аллах (Бог, Господь), возможно, это поспособствует вашему успеху».

7:70

Они сказали: «Ты пришел к нам с призывом поклоняться лишь одному Аллаху (Богу, Господу) и оставить все то, на что молились, чему поклонялись наши предки?! Давай же, пусть постигнут нас обещанные тобою [наказания за то, что не отказываемся от язычества], если ты правдив [в том, что говоришь]!»

7:71

Он сказал: «Вы [подобными заявлениями] уже навели на себя Божье наказание и гнев [заслужили это]. Вы спорите со мною по поводу тех названий (имен), которые придумали вы и ваши отцы?! [За теми названиями, что вы и ваши предки выдумали, нет ни силы, ни мощи. Это лишь извая-

ния или воображаемые вами существа, от которых нет вам какой-либо пользы.] Всему этому Аллах (Бог, Господь) не дал власти (господства). [Обожествление этого абсолютно безосновательно.] [Желаете увидеть обещанное? Так] ждите [наступления срока, назначаемого Свыше]! И я вместе с вами подожду».

7:72

Мы [говорит Господь миров] спасли его, а также тех, кто был с ним, проявив милость. И на веки вечные до основания уничтожили всех тех [из племени ‘адитов], кто не поверил в Наши знамения. Они не были верующими [да так ими и не стали].

САЛИХ

7:73

И направили к [племени] самудитов их брата [по кровному или общечеловеческому родству] Салиха. Он обратился: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога.

К вам пришло знамение от Господа – верблюдица[27]. Оставьте ее питаться на Божьей земле [дайте ей возможность свободно пастись] и никоим образом не причиняйте ей зла, иначе вас постигнет болезненное наказание!

7:74

Припомните, что Он [Господь миров] сделал вас преемниками ‘адитов и предоставил вам невероятные возможности (возвел на высокий уровень) [дал шанс и благословение приобрести передовые для вашего времени знания и методы ведения хозяйства]: на равнинах вы строите прекрасные дворцы (замки) [где живете летом], а в горах – высекаете из камня жилища [где уютно себя чувствуете зимой]. Вспомните о благах, которыми одарил вас Аллах (Бог, Господь), и не чините зло на земле, разрушая (сея раздор) [при помощи ваших сверхвозможностей и навыков]».

7:75

Надменная знать (вельможи, местная элита) обратилась к слабым и немощным из числа уверовавших: «Вы знаете о том, что Салих является Божьим посланником [вы уверены в этом]?!» Те ответили: «Мы, поистине, уверовали в то, с чем он ниспослан».

---

[27] Подробнее об этом см.: Св. Коран, 11:64, 65; 17:59; 26:155–157; 54:27 и далее; 91:13, 14; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 640, 642.

7:76

Надменные [вельможи] воскликнули: «А мы, воистину, отрицаем то, во что вы уверовали!»

7:77

Они ранили (подрезали коленные сухожилия) [а затем и вовсе зарезали] верблюдицу[28] [данную им Аллахом (Богом, Господом) в качестве знамения] и тем самым ослушались Божьего повеления, сказав при этом: «Салих! Раз ты и впрямь посланник, тогда исполни обещанное! [Мы ждем Божьего наказания, о котором ты упомянул, если убьем верблюдицу. Покажи же его нам!]»

7:78

[Божья кара не заставила себя долго ждать, через три дня][29] они были потрясены, охвачены ужасом [их умертвила дрожь, предположительно – из-за неожиданно начавшегося сильного землетрясения и (или) страшных ударов молнии. Это просто разорвало их сердца]. Наутро они, находясь в своих домах, были уже мертвецами, опустившимися на колени [то, что лишь вчера было полно жизни, сегодня превратилось в огромное кладбище].

***

---

[28] По вынесенному ими решению, это дерзкое действо совершил один из них.

[29] См.: Св. Коран, 11:65.

Пророк Мухаммад говорил: «Если Аллах (Бог, Господь) пожелает наказать народ [группу людей, общество, государство, цивилизацию], то беда постигнет всех [в виде природных катаклизмов, экономического или политического кризиса, эпидемий; без разбора, кто – праведник, а кто – грешник]. Воскрешены же [к Судному Дню] они будут в соответствии с [намерениями[30] и] делами своими»[31].

Глобальная беда обычно накрывает всех без разбора: причастен или нет, стар или млад, набожен или грешен, а в День Суда каждому из пострадавших воздастся в соответствии с намерениями, наполнявшими его разум и сердце, отношением (довольство-недовольство, благодарность-неблагодарность), реакцией (опустил руки или заставил себя встать и идти дальше, несмотря ни на что, пусть даже начался Конец Света), устремлениями (сиюминутная нажива или выстра-

---

[30] См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 16. С. 75; аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси (675–739 гг. по хиджре). Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 16. С. 305, хадис № 7314, «сахих».

[31] Хадис от Ибн ‘Умара; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 2222, хадис № 7108; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 1153, хадис № 84–(2879); ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийа, 1990. С. 30, хадис № 400, «сахих».

ивание кирпичик за кирпичиком счастья и благополучия в обоих мирах), проговоренными словами (пессимизм или оптимизм, например) и – в соответствии с делами, конкретными делами и поступками.

*

Безудержный ритм метрополитена, кипящая жизнь офисных небоскребов, суета гипермаркетов и феерия мест досуга… Тысячи людей собираются в одночасье в одном месте планеты, другие столь же стремительно расходятся в другом. Мир стал настолько маленьким и тесным, он превратился что называется в «большую деревню». Почти семь миллиардов человек – одухотворенных и бездушных, умных и глупцов, добросердечных и жестоких, – всех их объединяет хрупкость сегодняшнего земного бытия.

Неважно, на какой земле ты вырос, где, как и с кем сочтешь свои дни, важно быть по-настоящему живым сейчас, наполнить жизнь свою светом, смыслом и многочисленными полезными для тебя, твоей семьи и вообще людей делами.

Трудно каждый день освобождаться и очищаться от 80% низкодоходных, но столь сильно заполняющих наш день легких и изматывающих дел? Трудно заставлять делать самое сложное, но при это самое высокорезультатное? Трудно рано вставать и идти на пробежку, а после сразу приступать к самому сложному и трудоемкому, преодолевая болото лени и

постоянно крутящееся в голове «потом»? Как хочешь, но без этого труда и самодисциплины у тебя не появится красивый рельеф мышц, мозги не поумнеют, набожности, спокойствия и проницательности не прибавится, да и карман будет оставаться все так же пустым. И у тебя после этого еще хватит совести кого-то ругать и обвинять в своих неудачах?!

7:79

[Не достучавшись до сердец и увидев, чем закончилось упрямство язычников] Салих отвернулся и сказал: «Народ мой, я довел до вашего сведения послание Господа [сделал все, что было в моих силах], наставлял вас [искренне желая вам лишь добра, ничего не прося взамен], однако же оказалось, что вы не любите наставляющих (советующих)».

ЛУТ (ЛОТ)

7:80

И [отправили Мы, говорит Господь миров] Лута (Лота)[32], обратился он к своему народу: «Вы совершаете *аль-фаахиша* (разврат)?! Никто ни в одном из миров ранее такого [гре-

[32] Лут (Лот) – сын Харана, брата Авраама, то есть Лут был племянником Авраама. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 4. С. 291, 293, 650.

ха] не совершал!

7:81

Мужчины у вас вступают в интимные отношения с мужчинами, а не с женщинами! Вы просто перешли границы разумного [очевидный разврат вы превратили во что-то обычное, обыденное]!»

7:82

А ответили они лишь словами: «Прогоните их [Лута и тех, кто с ним] из вашего селения [пусть убираются отсюда]! Они излишне чистые [брезгают тем, чем не брезгаем мы]».

7:83

Мы спасли Лута (Лота) и его семью, кроме жены, которая была одной из оставшихся позади [заслуженно оказавшихся в эпицентре Божьей кары; она была одной из них, безбожницей].

7:84

Мы низвели на них [каменный] дождь[33]. Посмотри же, каков конец грешников (преступников)[34]. [Территория этого поселения утопталась глубоко в землю, превратилась в нечто

---

[33] Подробнее см.: Св. Коран, 11:81, 82.

[34] Подробнее о преступлениях данного народа см., например: Св. Коран, 29:29.

мертвое и бесплодное][35].

***

Гомосексуализм и лесбиянство столь же канонически запретны в Исламе, как и прелюбодеяние. С точки зрения религиозной и общечеловеческой морали – даже более пагубны и скверны, чем прелюбодеяние (зина). В Священном Писании такого рода сексуальные отклонения называются «альфаахиша», то есть «непристойный поступок, разврат» (см. Св. Коран, 7:80). Именно в этом погряз народ пророка Лута. В Коране описывается то наказание, которое постигло их за ослушание и упорство в грехе, – они были ослеплены, а затем наутро полностью уничтожены[36].

Библия, Третья книга Моисеева, гласит: «Не ложись с мужчиною, как с женщиною, это мерзость» (Лев. 18:22). «Если кто ляжет с мужчиною, как с женщиною, то оба они сделали мерзость; да будут преданы смерти, кровь их на них» (Лев. 20:13).

«Предать смерти? Насколько жестоко, негуманно, несовременно!.. – воскликнут борцы за права сексуальных меньшинств. – Ведь сегодня высшей степенью проявления демо-

---

[35] См., например: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 231.

[36] Нужно помнить, что Коран – это не учебник истории, а Писание от Бога, в котором (порой на основе исторических фактов) даны назидания и предупреждения для всех поколений до Конца Света.

кратии, свободы слова, мысли, действий считается открытое заявление о своих пристрастиях. В ряде западных государств официально регистрируются однополые браки и таким парам разрешают воспитывать приемных детей!» Но в том-то и дело, что если греховные проявления не регулируются самими людьми, то тогда срабатывает Божественное воздаяние (возмездие).

ШУ‘АЙБ

7:85

И [отправили Мы] в Медьен их брата Шу‘айба [то есть он был местным, из числа жителей Медьена]. Сказал он: «Народ мой! Поклоняйтесь Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. К вам пришло знамение от Господа. Не обвешивайте же людей, откажитесь от обмана при ведении торговых отношений [что стало для вас обыденным явлением, само собой разумеющимся]. Не вершите грех на земле [не сейте раздор; не разжигайте войны, не провоцируйте конфликты, не создавайте беспорядок, хаос, смуту], после того как все исправилось (наладилось, поправилось, примирилось) [выровнялось, упорядочилось]. Это – лучшее для вас [следование таким советам спасет вас], если

вы уверовали. [В противном случае вы и не услышите моих слов.]

7:86

Не рассаживайтесь на дорогах (путях), обижая (держа людей в страхе, наводя на них ужас) [своими разбойными нападениями, грабежом; взиманием ни за что налогов и пошлин]. [Ко всему прочему] вы [всевозможными угрозами] отвращаете верующих от Божьего пути и превращаете его [в их представлении и показывая своим поведением] во что-то кривое [непроходимое. Призадумайтесь и откажитесь от всего этого в свое же благо].

Вспомните, сколь малочисленны вы были [а потому – слабы], но Он [Господь миров] сделал вас многочисленными [за счет рождаемости, присоединения к вам новых жизнеспособных, энергичных людей]. [Прислушайтесь к сказанным наставлениям – продолжал Шу‘айб, – обратитесь к поучительной истории] посмотрите на то, чем кончили [свое мирское существование] народы, ведшие грешный (преступный) образ жизни.

7:87

Если часть из вас уверовала в то, с чем я пришел к вам, а другие – не уверовали, то потерпите, пока Аллах (Бог, Господь) рассудит между нами. Он – лучший из судей».

7:88

Высокомерная знать (вельможи, элита) его народа сказали [пригрозили]: «Или все вы в обязательном порядке [и без каких-либо условий] возвращаетесь в нашу веру, или мы тебя, Шу‘айб, и всех тех, кто уверовал с тобою, изгоняем из нашего селения [удаляем с наших территорий]».

Он (Шу‘айб) сказал: «А если мы не захотим [ни того, ни другого]?

7:89

Если мы вернемся в вашу [языческую] веру, тогда окажемся лжецами пред Аллахом (Богом, Господом), после того как Он спас нас от этого[37]. Мы не вернемся, если только не пожелает того Господь. Он [Аллах, Творец всего сущего] знает обо всем и вся. Мы полагаемся на Него [уверены, что защитит Он нас от того, чему мы не в силах противостоять].

Господи [взмолился пророк], разреши [проблему, недопонимание] между нами и нашим народом (рассуди нас) по справедливости. Никто лучше Тебя этого не сделает».

7:90

Безбожная знать (вельможи, элита) пригрозили: «Если вы последуете за Шу‘айбом, тогда лишитесь всего (погубите се-

---

[37] Важно отметить, что сам пророк Шу‘айб изначально не был язычником, как и все пророки, посланники Аллаха (Бога), избиравшиеся Господом из числа людей.

бя) [обнищаете, перестав обманывать и обвешивать, как мы, грабить; тем самым подпишете себе смертный приговор]».

7:91

[Они обвинили Шу‘айба во лжи, проявили настойчивость, упрямство в грехе и безбожии] и были потрясены (охвачены ужасом) [их умертвила дрожь, предположительно – из-за неожиданно начавшегося сильного землетрясения и (или) страшных ударов молнии. Это просто разорвало их сердца]. Наутро они, находясь в своих домах, были уже мертвецами, опустившимися на колени.

7:92

[Получилось так, что] обвинявшие Шу‘айба во лжи будто бы и не жили там [от них и живого следа не осталось]. Именно обвинявшие Шу‘айба во лжи потерпели убыток (проиграли, погибли) [хотя угрожали на этот счет другим].

7:93

[Не достучавшись до сердец и увидев, чем закончилось упрямство язычников] Шу‘айб отвернулся от них [оставив за спиной мертвый город] и сказал: «Народ мой, я довел до вашего сведения послания Господа [сделал все, что было в моих силах], наставлял вас [искренне желая вам лишь добра, ничего не прося взамен], и стоит ли теперь горевать (скорбеть) по народу безбожному [они получили то, к чему сами

же изо всех сил стремились]».

7:94

В какое бы из поселений [городов, государств, цивилизаций] Мы не ниспосылали пророка, его обитателей [в случае категоричного их отказа] постигали беды, несчастья, чтобы поспособствовать пробуждению в их душах трепета пред Богом (чувства набожности).

7:95

Затем вместо бед к ним приходило хорошее (доброе) [счастье, благополучие] и продолжалось до тех пор, пока не становилось всего этого очень много, и тогда люди начинали говорить [никак не связывая с милостью Творца смену трудного периода бед и лишений этапом достатка и благополучия]: «И у наших отцов, дедов были сложные годы, на смену которым приходил период радости [этап успехов и бурного процветания; жизнь такая, черная и белая полосы в ней чередуются, и с Богом, с верой это никак не связано, вера – опиум для народа, и не более того]».

Мы [говорит Творец всего сущего] схватывали их [после столь наглых, неблагодарных заявлений] настолько нежданно-негаданно [как снег на голову; с ними начинали происходить крайне ужасающие события, причем столь стремительно], что они даже не успевали почувствовать [приближение этого].

***

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Удивительно положение верующего: любое [Богом данное] обстоятельство идет ему на пользу. И такое [отношение к происходящему] дано лишь ему. Если к нему приходит радость (успех), он благодарен [Господу, не связывает это напрямую с самим собою, не занимается самолюбованием, а старается должным образом понять, применить, приумножить, трансформировать]. И это – лучшее для него. А если возникает трудность (горе, несчастье), он проявляет терпение [делая все от него зависящее], и это – лучшее для него»[38].

Также Пророк оповестил: «Сколько бы неприятностей (бед и несчастий) ни было у верующего, он [при спокойном отношении и стойком преодолении их] придет в итоге к тому, что к моменту смерти будет абсолютно чистым от грехов. [Терпеливое и неустрашимое, без жалоб и отчаяния движение вперед по жизненному пути в результате искупит все грехи пред Богом]. А вот лицемер [как и безбожник, атеист, то есть тот, кто не является носителем веры и ее света в своем сердце, а если и практикует что-то временами, то лишь

---

[38] Хадис от Сухейба; св. х. Ахмада и Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 1200, хадис № 64-(2999); ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 333, хадис № 5382; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 15.

в угоду другим] подобен ослу: когда его привязывают [проблемами, потерями и болезнями, тормозящими его рост и успешность], не понимает – зачем; когда же отпускают [мол, иди вперед, созидай, достигай, приобретай], не понимает – куда»[39].

7:96

А вот если бы жители тех поселений [и им подобные] уверовали и стали набожны [сторонясь явно греховного, преступного и совершая в меру сил и возможностей обязательное], тогда раскрыли бы Мы им многочисленные врата благодати с небес и из земли. Однако же они [многие из них] не поверили [Божьим пророкам и посланникам, последним из которых явился Мухаммад], а потому наказали Мы их за их же дела и поступки [наказание мирское и мучения вечные явились результатом того, что они сами совершали].

7:97

Почему же они думали, что не может к ним прийти Наше наказание ночью, когда они спят?!

7:98

---

[39] Св. х. Муслима, ат-Тирмизи, Ибн Маджа и Ахмада. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 15; Заглюль М. Мавсу'а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 7. С. 389, 390.Подробное пояснение по приведенным выше хадисам слушайте на umma.ru в ваазе и хутбе за 18.02.2011 («Практика Сунны», первая и вторая части).

Почему же они думали, что не может к ним прийти Наше наказание утром (в первой половине дня), когда они играют (забавляются)?!

7:99

Они были уверены, что Аллахом (Богом, Господом) задуманное действо (прием) [мудрое поэтапное устроение обстоятельств, раскрывающих их суть] с ними не пройдет?! Если кто и уверен в этом, так только те, кто в конце концов потерпит полное фиаско (поражение, крах).

7:100

Разве не могут осознать (раскрыть для себя, уяснить) те, кто унаследовал землю [все то новое, что через трудности появилось до них; зная о том, сколько государств, народов, цивилизаций исчезли], (те, кто пришел новым поколением после предыдущих) [периодов, эпох], что если Мы пожелаем [говорит Господь миров], то настигнем их [Своей карой] за те грехи, что совершают; можем запечатать их сердца [превратив в бесчувственных тварей], которые не слышат [не внемлют, не прислушиваются, в том числе и к сам*о*й многоликой, быстротечной жизни].

7:101

Те поселения (города, государства)… Мы рассказываем

тебе о том, что с ними было[40]. К ним [к их жителям] приходили посланники [избранные Нами из их же числа] со знамениями [очевидными чудесами, подтверждавшими правдивость их слов и истинность их миссий]. [Многие из них] не становились верующими по той причине, что не поверили ранее [еще до прихода пророков укрепились и укоренились в своих языческих убеждениях]. Подобным образом Аллах (Бог, Господь) запечатывает сердца безбожников. [Грехами и атеистическими убеждениями человек постепенно превращает свое сердце в нечто черствое, мертвое, на что на определенном этапе накладывается Божья печать, подтверждающая в том числе и духовную глухоту, слепоту. С какими чарующими речами к таким людям ни обращайся, какие фантастические чудеса ни показывай, они найдут всему этому свое объяснение, пройдут мимо и останутся равнодушными.]

7:102

Для большей части из них нет такого понятия, как обязательность [перед людьми и пред Богом]. [Не все, но] б*о*льшая часть из них – грешники.

---

[40] В том числе и те пять историй, что были ранее упомянуты.

МОИСЕЙ

7:103

После них [ранее упомянутых пророков и посланников Божьих] Мы [говорит Господь миров] отправили к фараону[41] и его знати [как и ко всему его народу] Мусу (Моисея)[42] с Нашими знамениями, они же поступили несправедливо [отвергли, не поверили]. Посмотри, каков был итог грешников.

7:104

Муса (Моисей) сказал: «Фараон, я являюсь посланником от Господа миров [Который сотворил абсолютно все из ничего, в том числе и тебя].

7:105

[Тот не поверил. Моисей продолжил:] Надлежит мне говорить перед Аллахом (Богом, Господом) только правду. Я пришел к вам со знамением от вашего Господа. Отправь же (отпусти) со мною потомков Я‘куба (Иакова) [дай им свобо-

---

[41] К правителю Древнего Египта того исторического периода.

[42] Моисей является величайшим пророком из числа потомков Я‘куба (Иакова).

ду]».

7:106

Тот ответил: «Если ты пришел со знамением, тогда продемонстрируй нам его, если правдив».

7:107

Он бросил свой посох, и тот превратился в настоящую [огромную] змею.

7:108

Он вытащил [из-за пазухи[43]; из кармана своей рубахи] руку, а она вдруг стала белая для смотрящих [на нее; яркая, излучала много света, подобно солнцу].

7:109

Знать фараона воскликнула: «Этот – искусный колдун.

7:110

Он желает вывести вас с вашей земли [и лишить вас власти, авторитета]». – «Что же прикажете (посоветуете) делать?» [попросил мудрого решения фараон].

7:111

---

[43] Пазуха – пространство между грудью и прилегающей к ней одеждой; пространство между одеждой в области груди.

Ему ответили: «Отсрочь решение относительно них [Моисея и его брата] и отправь гонцов в города для сбора [умельцев и мастеров колдовского ремесла].

7:112

Пусть приведут они к тебе всех знающих [лучших] колдунов».

7:113

Когда [из разных уголков фараоновой империи] собрались у него [все умелые] колдуны, они сказали: «Если победа будет за нами [в колдовском противоборстве с Моисеем], то мы хотели бы получить вознаграждение за это».

7:114

Он ответил: «Да, конечно же [но вы не просто получите вознаграждение, а] будете приближены ко мне [удостоитесь всего желанного]».

7:115

Они обратились к Мусе (Моисею): «Можешь ты начинать, а можем и мы начать первыми (либо ты бросай свой посох, либо мы бросим то, что у нас) [нам нет разницы, мы уверены в победе]».

7:116

Он ответил: «Вы первые (вы бросайте)». Они произвели свои колдовские манипуляции[44], околдовали взоры людей, пробудили в них животный страх, продемонстрировав великое колдовство [внешний эффект от которого оставил неизгладимое впечатление, ошеломил присутствовавших].

7:117

Мы [говорит Господь миров] внушили Мусе (Моисею) Божественным Откровением: «Кинь (брось) свой посох!» И вдруг – он [посох, становится огромной змеей и начинает] схватывать (ловить, поглощать, быстро проглатывать) все это лживое [колдовские штучки, превращая их в то, чем они являются на самом деле].

7:118

Истина восторжествовала [заняла свое почетное место в глазах присутствовавших], и стала очевидной лживость того, что они делали [стало ясно, что все это было визуальным обманом].

7:119

Они [умелые колдуны] были сокрушены и превратились во что-то ничтожное [их авторитет в глазах общества испа-

---

[44] Манипуляция – 1) сложный прием, сложное действие над чем-либо при работе руками, совершаемые с какой-либо целью; 2) показ фокусов, основанный на ловкости рук; 3) ловкая проделка, махинация.

рился; это оказалось для них крайне унизительным; в них начала пробуждаться покорность пред Богом, резко поменялось ощущение происходящего вокруг].

7:120

[Поняв на деле, перед кем стоят] все они [как один] опустились на колени [осознав, что за Моисеем – неземная сила].

7:121

Воскликнули: «Мы уверовали в Господа миров!

7:122

В Господа Мусы (Моисея) и [его брата] Харуна (Аарона)».

***

Найдя в себе мужество признать свою слабость и иллюзорность, тленность собственных чар, они обрели настоящее, неподдельное, нетленное – веру.

7:123

Фараон возмутился: «Вы уверовали в него [в то, что миссия Моисея от Бога] без моего на то разрешения?! Это – коварные козни (хитроумная уловка, смута, бунт), которые вы вознамерились осуществить [сговорившись] с целью выве-

дения коренного населения [египтян] из города [и захвата власти еврейским народом]! [Я раскусил ваш дерзкий замысел – колдовским зрелищем вы решили привлечь людей на свою сторону и совершить переворот!] Вы узнаете [вы еще пожалеете, что поступили так со мною]!

7:124

Я накрест отрублю вам руки и ноги, а после повешу всех до единого (распну) [и не сомневайтесь]!»

***

Этому событию, которое явилось для фараона открытым поражением, *он со своей свитой решил без промедления дать свое истолкование*, чтобы сохранить влияние, авторитет, власть, чтобы трансформировать положительное впечатление от произошедшего[45] во что-то опасное, а также чтобы не выполнить прошение Моисея об освобождении потомков Я‘куба и о предоставлении им свободы.

Фараон сам хорошо понимал, что сговор здесь отсутствует, ведь именно он пригласил известных магов со всех уголков своей империи, и невозможно было себе представить, что со столь разными людьми и так быстро Моисей мог бы о чем-то договориться, тем более что в результате победы

---

[45] В результате которого б*о*льшая часть общества могла уверовать и отойти от языческих порабощающих и держащих в зависимости ритуалов.

их ожидало огромное вознаграждение, против которого Моисею нечего было поставить. Но фараон, являясь искушенным, мудрым *властителем*, должен был суметь сохранить власть в своей империи лишь за собою.

Быстро измениться, отречься от всего прежнего, стать новым человеком и превратить империю во что-то большее и лучшее, тем самым открыв перед нею новые перспективы, – это неподъемно ни для кого, кроме незаурядной, величайшей личности. Это необычайно сложно – ведь придется все менять, причем в первую очередь в своем сознании, одновременно дав немалое количество шансов оппозиции, которая есть у любой власти. Все это рискованно и сложно, легче – уничтожить (и лучше публично) прорастающее новое семя, невзирая на его перспективность и забыв о том, что все в этой жизни временно, а мирские блага постоянно переходят от одних к другим.

Фараон свой выбор сделал.

7:125

Они [величайшие маги того времени, в результате произошедшего чуда уверовавшие в Бога и оставившие позади все языческое] ответили: «Нам в любом случае возвращаться к Господу [как и тебе, фараон].

7:126

И в чем ты (фараон) хочешь нас упрекнуть (обвинить) [в

каком сговоре или злом умысле?.. Мы ничего противоправного не совершили, ничего против тебя не имеем], а лишь уверовали в продемонстрированные знамения нашего Господа [Творца всего и вся, избравшего для нас пророком одного из потомков Я‘куба, Моисея].

Господи [взмолились они, обращаясь к Аллаху (к Богу)], дай нам как можно больше терпения и помоги уйти из жизни покорными Тебе [не потеряв веры]».

7:127

Знать фараона воскликнула: «Ты хочешь Мусу (Моисея) и его народ просто так отпустить [ты хочешь освободить их; желаешь дать потомкам Я‘куба свободу], чтобы они развращали (разлагали и сеяли раздор) на земле [восстав против тебя]?! Ведь они покинут тебя и твои божества!»

[Фараон] ответил: «Мы начнем жестоко уничтожать их новорожденных мальчиков и дадим право жизни лишь новорожденным девочкам. Мы намного более сильны, чем они (мы их легко одолеем)».

7:128

Муса (Моисей) обратился к своему народу: «Просите помощи у Аллаха (у Бога) и проявите терпение. Поистине, земля принадлежит Аллаху (Богу, Господу). Преемниками на ней Он делает тех, кого пожелает [как добродетельных, так и тиранов]. А вот [наилучший] исход (результат) [вне зави-

симости от внешних мирских достижений] – для людей набожных. [Власть на земле или отдельных ее участках дается самым разным людям, а вот благой итог в вечной обители – только тем, кто смог пробудить, развить, применить и сохранить чувство набожности, сердечной живости пред Богом]».

7:129

Они [повергнутые в рабскую покорность потомки Я‘куба] ответили: «Мы страдали до того, как ты к нам пришел, и после твоего прихода [все осталось прежним, проблем не стало меньше. Долго нам еще мучиться?!]». Он ответил: «Возможно [надеюсь], что Господь уничтожит вашего врага и поставит вас вместо него во главе земли [Древнего Египта]. А затем посмотрит – каковыми будут (станут) ваши дела (поступки)».

7:130

Мы [говорит Господь миров] наказали [империю] фараона (его народ) [после всего произошедшего] (1) многими годами засухи и (2) неурожаем, предоставив им возможность опомниться [и пересмотреть свое поведение].

7:131

Если приходило к ним [народу фараона] благо [изобилие], они были уверены в том, что это заслужено ими [приобретено лишь их усилиями и трудом, а Божья милость здесь ни

при чем]. Но если их постигало зло [беды, лишения, неприятности], они во всем этом винили Мусу (Моисея) и тех, кто с ним.

Прислушайтесь! Дурным предзнаменованием является [не Моисей, а] они сами [беды, неожиданно появляющиеся на их пути, не из-за него – причина в них самих; такова воля Творца – они сами того заслужили; как добро, постигающее их, так и зло] определяемо и устанавливаемо Им. Однако большинство из них этого не знает [многие не осознают, сколь крепка в этом мироздании взаимосвязь причины и следствия и сколь решающе Божественное благословение].

7:132

Сказали [Моисею] они: «Сколько бы знамений ты нам ни демонстрировал, тем самым околдовывая нас, мы все равно не поверим тебе [не поверим в истинность и правдивость твоей миссии, не уверуем в Аллаха (Бога, Господа), а спишем все это на могущество твоих чародейских возможностей]».

7:133

Мы [говорит Господь миров, в качестве очередных наказаний и потрясений] наслали на них (3)[46] потоп [затопивший их дома; многочисленные осадки, уничтожившие урожай], (4) саранчу [которая поедала все подряд, причем не

[46] О первых двух наказаниях см. в 130-м аяте данной суры.

только урожай, но и съедобные части жилищ египтян, предметы быта, не трогая при этом то, что относилось к Моисею и потомкам Я‘куба. Молитвами Моисея через некоторое время саранча ушла, но фараон и его люди оставались все так же упрямы], (5) вшей [и подобного рода насекомых (червей, клещей, блох), которые не давали египтянам нормальной жизни. Но они так же исчезли после молитв Моисея, хотя и это не пробудило в них веру в Бога], (6) лягушек [которые невыносимым образом заполонили землю Древнего Египта. Через некоторое время терпение египтян кончилось, и они снова пришли просить Моисея о помощи, обещая, что пересмотрят свои взгляды в вопросах веры, но и это в итоге не изменило их] и (7) кровь [постоянное кровотечение из носа; или – во всех источниках вода, которую употребляли египтяне, превратилась в кровь] – [насылали на них Мы все это] разъясненными знамениями, однако они [и здесь] возгордились [не одумались, не поняли, отчего и зачем все это, оставаясь надменными пред верой в Бога], и [все так же] продолжали свои преступления [в том числе и обвиняя Моисея в колдовстве, что, мол, именно его чародейские способности доставили им такие неприятности].

7:134

Когда постигло их уже невыносимое наказание, они обратились к Мусе (Моисею): «Помолись за нас, попроси у Господа исполнить то, что Он нам через тебя обещал [мы уверу-

ем, и наши страдания завершатся]. Если все это закончится, мы непременно уверуем в истинность твоей миссии [что она именно от Единого и Единственного Творца], и можешь не сомневаться – мы в таком случае отпустим с тобою потомков Я‘куба (еврейский народ) [предоставим им свободу]».

7:135

Когда Мы [говорит Господь миров] сняли с них все страдания на срок, который в назначенный час должен был истечь, они нарушили свой обет [забыли о вере, об обещаниях и в очередной раз возомнили себя всесильными, непобедимыми, не нуждающимися в Божьей милости и имеющими полное право нарушить договор].

7:136

Мы воздали им тем, что они заслужили, потопив их в море за то, что они так и не поверили в Наши знамения и не уделили им должного внимания.

7:137

Преемниками же всей этой огромной благодатной земли Мы сделали тех, кто был ранее слаб (немощен). Божье слово наполнилось благодатью для потомков Я‘куба (Иакова) [их непобедимый враг и притеснитель был сокрушен, причем все его земли и богатства перешли к ним]. [Это – награда] за проявленное ими терпение [когда человек не торопит обсто-

ятельства, а делает все от него зависящее спокойно, несмотря на трудности, тяготы, проблемы, не опуская рук и не теряя надежды]. Империя фараона и его народа была разрушена. Все то, чем они подчеркивали свое превосходство, было повергнуто в прах.

7:138

И Мы [говорит Господь миров] предоставили потомкам Я‘куба (Иакова) [под руководством Моисея] возможность пройти вброд[47] море. [Через некоторое время они] набрели на народ, упорно занимавшийся и [всецело] посвятивший себя [службе] своим идолам. Они [подопечные Моисея, спасенные от многовекового гнета, тирании и фараонова унижения] попросили: «Муса (Моисей), сделай для нас бога [из чего-то земного, чтобы мы видели его, могли бы на него молиться, ему поклоняться], подобно тому, как у них есть эти боги!» Он [Моисей, в полном недоумении] ответил: «Вы не понимаете, что делаете (это необычайно глупая, невежественная просьба). [Господь столько всего вам дал, спас от рабства и уничтожения, истребления, а вы хотите что-то земное взять себе в боги (сотворить себе культ)?!]

7:139

Поистине, эти люди [которых вы повстречали на пути, пропащие, и] будет погублено (уничтожено) все то, в чем

---

[47] Точнее, по дну.

они находятся; бессмысленно (тщетно) все то, что они делали [делают]».

7:140

Продолжил он: «Разве я могу желать вам какого-либо бога, помимо Аллаха (Бога, Господа) [являющегося Творцом всего и вся], и [припомните] ведь Он возвеличил вас над мирами [предоставил вам, вашему народу в определенный период особые возможности, качества, преимущества]».

7:141

Вы ведь были спасены от рода фараона, который причинил вам столько мучений и страданий! [Прошли тяжелые периоды, когда] они убивали ваших [новорожденных] сыновей и оставляли в живых лишь дочерей. В том, что происходит с вами [и трудности, и радости; и взлеты, и падения], – очень серьезное для вас испытание от Господа [осознайте это, поймите и сделайте для себя практические выводы ради вашего же мирского и вечного блага].

7:142

Мы [говорит Господь миров] условились с Мусой (Моисеем), что [будем говорить с ним] по истечении тридцати дней [поста], и пополнили их еще десятью. И тем самым определилось время встречи – через сорок ночей [суток]. Муса (Моисей) [отправляясь для разговора с Богом] обратился к

своему брату Харуну (Аарону): «Останься вместо меня с народом, [если что не так] поправляй (исправляй) их и не следуй пути грешников».

7:143

Когда Муса (Моисей) [уединился и] пришел в назначенное время, Господь говорил с ним [но это абсолютно не должно представляться как обычная речь и общение людей]. Муса (Моисей) попросил: «Господи, позволь мне взглянуть на Тебя». Последовал ответ: «Ты никогда не увидишь Меня (не сможешь увидеть). Однако же посмотри на ту гору: если она устоит на своем месте, тогда ты через некоторое время увидишь Меня».

Когда [проблески] лучей Божьего света пали на гору, они в мгновение разрушили ее (раздробили), и Муса (Моисей) упал замертво, подобно сраженному молнией (потерял сознание от увиденного). Когда он пришел в себя, воскликнул: «Господи, Ты необычайно далек от всего земного (ничто не сравнимо с Твоим совершенством). Я каюсь пред Тобою [если осмелился на то, что не соответствует Твоему величию]. Я – первый из верующих [настолько переполнен чувством веры, что мало кто может со мной сравниться]».

7:144

[Господь] сказал: «Муса (Моисей), Я избрал тебя [из огромного числа людей этого времени] руководителем для

них [пророком и Божьим посланником], дав тебе послания [свитки Торы] и говоря с тобою [непосредственно]. Возьми то, что Я даю тебе, и будь благодарным».

7:145

Мы записали ему в свитках (в скрижалях) [в Торе] в качестве назидания все [необходимое], дали всему [нужному] разъяснение. Ухватись [Моисей] за это [как за лучшее руководство к жизни] и не отпускай (крепко держи). Призывай народ свой следовать лучшему из этого. И Мы покажем вам обитель грешников [вы увидите, чем закончилась их эпоха, будете лицезреть конец империи фараонов].

7:146

Я [говорит Господь миров] удалю от Своих знамений [не предоставлю возможности почувствовать их сердцем, понять разумом] тех, кто кичлив (высокомерен) на земле, [и ведет он себя так] не имея на то никакого права. Они, даже если увидят все знамения [все чудесные грани мирского бытия, указывающие на бесконечное совершенство Творца], не уверуют. [Возможно, это лишь удивит их, но не пробудит в черствых сердцах веру.] Если они увидят верный путь [в котором для них заложен мирской и вечный успех], они не пойдут по нему. Если узреют путь греха [способы легкой преступной наживы], то изберут для себя именно его. Все это потому, что они [по привычке] не поверили Нашим зна-

мениям [не почувствовали, не осознали, что к чему в этом мироздании], прошли мимо них, так и не заметив.

7:147

Кто не поверил Нашим знамениям, а также встрече в Судный День, их дела тщетны (бесполезны)[48]. Нет сомнений в том, что они получат [обратно] лишь то, что заслужили своими делами (поступками) [а грех безбожия или многобожия станет для них самым тяжелым – затянет их на низшие ступени Ада навечно].

7:148

---

[48] Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) сказал: «Если совершит благодетельный человек что-то хорошее, вне зависимости от того, верующий он или нет, Всевышний непременно воздаст ему благом». Сподвижники спросили: «А как Он воздаст благом безбожнику?» – «Если он укреплял родственные связи, давал милостыню или совершал любое другое благое деяние, ему воздастся благом в его богатстве (имуществе), детях, здоровье и подобном мирском [касающемся лично его или тех, кто находится на его попечении]», – ответил Пророк. «А как же ему воздастся благом в вечности [ведь он не верил ни в Бога, ни в пророков, ни в Писания, ни в наличие вечной жизни после смерти; не имел даже и пылинки веры, которая могла бы его спасти]?!» – с недоумением вопрошали сподвижники. «[Его постигнет] облегченная форма наказания [в загробном мире и вечности]», – ответил заключительный Божий посланник».Хадис от Ибн Мас‘уда; св. х. аль-Барраза и др. См., например: Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 9. С. 18; аль-Муттакы А. Кянз аль-‘уммаль [Кладовая тружеников]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1985. Т. 2. С. 39, хадис № 3038; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 12. С. 452.

И сделал народ Мусы (Моисея) [после того как Моисей удалился для соблюдения поста и последующего общения с Богом на горе Синай] из своих [золотых и серебряных] украшений теленка, имевшего тело и издававшего звук (мычащего) [при определенном направлении ветра. Странно, делая это] они разве не понимали, что [золотой теленок] не умеет разговаривать (не разговаривает с ними) и не в состоянии наставлять их на верный путь?! [Как что-то подобное можно обожествлять?!] Они избрали это [божеством] и тем самым [унизили себя и] притеснили [нанесли себе огромный ущерб].

7:149

Когда [пришло к ним осознание произошедшего и] они [очень] сильно об этом пожалели, поняв, что [явно] заблудились [молясь тому, что создано их же руками], то воскликнули: «Если Господь нас не помилует и не простит, мы, без сомнения, окажемся теми, кто потерял все [нам уже ничто и никто не поможет]».

7:150

Когда вернулся Муса (Моисей) [со священными скрижалями] к своему народу, то в гневе[49] (в недоумении) и со-

---

[49] Гнев пророка Моисея описывается как окрашенный сожалением. Это не гнев жестокости и насилия, а гнев возмущения, негодования вкупе с печалью, скорбью.

жалении[50] воскликнул: «Что может быть хуже того, что вы натворили за время моего отсутствия! Ожидание для вас оказалось излишне продолжительным (вы решили поторопить обстоятельства)?!» Он бросил скрижали [что произошло неосознанно и в некоей растерянности], схватил своего брата за голову [за волосы и бороду] и стал тянуть к себе. Тот взмолился: «О сын моей матери! [Остановись, мы ведь родные братья, от одной матери!] Я не имел возможности воспротивиться (не хватило сил остановить их), они чуть было не убили меня! Не унижай меня перед другими (не вызывай злорадство у недругов) и не причисляй меня к грешникам! [Я не обожествлял этого теленка и не собирался этого делать!]»

7:151

Взмолился он (Моисей): «Господи, прости меня и моего брата, окружи нас со всех сторон Своей милостью. Ты милостивей всех милостивых. [По проявлению милости и щедрости никто ни на небесах, ни на земле не может сравниться с Тобою]».

---

[50] Еще до возвращения Моисея Господь оповестил его о том, что оставленные им люди, не дождавшись, вняли призыву одного палестинца из их числа и начали поклоняться тельцу-идолу, тем самым отвернувшись от Единственного Бога. Именно это и было причиной негодования и скорби Моисея по возвращении (см.: Св. Коран, 20:85). См., например: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 317.

7:152

Тех, кто избрал для себя тельца [в качестве бога], настигнет гнев Божий и унижение в мирской обители. Подобным образом Мы [говорит Господь миров] воздаем клеветникам (выдумщикам).

7:153

Те же, кто совершал прегрешения, но затем раскаялся и стал верующим [исправился, изменился], то, воистину, Господь твой Всепрощающ и необычайно Милостив.

7:154

Когда гнев стих, Муса (Моисей) поднял скрижали. В них – [указание на] прямой путь и [в них —] милость [Творца] для тех, кто ощущает трепет пред своим Господом.

7:155

Муса (Моисей) избрал семьдесят человек [лучших из лучших] для [прихода в] назначенное Нами время [оповещает Господь]. [И отправился он с ними в путь.] Когда их настигло сотрясение (дрожь, трепет) [это начало происходить с ними или из-за страшного ливня с грозами, или от начавшегося землетрясения; их сердца наполнились паническим страхом, а тела начали тревожно содрогаться; они не на шутку перепугались, что стихия вот-вот погубит их][51], Муса (Мои-

---

[51] А произошло это после того, как сказали они: «Моисей, мы не уверуем, пока

сей) взмолился: «Если Ты, Господи, пожелал бы, то погубил бы и их, и меня еще раньше [вместе с остальными потомками Я‘куба], но уничтожишь ли Ты нас лишь за то, что совершили невежды из числа нас?! Это ведь [все то, что произошло] – искушение (соблазн; заблуждение) [испытание], посредством которого одни сойдут с верного пути, а другие изберут его для себя, и на все это Ты даешь Свое благословение [по искренности желаний, стремлений и усилий людей][52]. Ты – наш покровитель, прости нас и помилуй. Ты – лучший из тех, кто прощает [высшая степень снисходительности, помилования присуща лишь Тебе, Господи].

7:156

[Господи] предпиши нам благо в этой жизни и в вечности. Мы устремились к Тебе [раскаялись и вернулись]».

Последовал ответ: «Моим наказанием Я настигаю того, кого пожелаю, а Моя милость охватывает все [без исключения, в мирском мироздании]. Закреплена она будет [также и в вечности] за теми, кто набожен, выплачивает обязательную милостыню (закят) и верует в Наши знамения.

7:157

[Окружены Моей милостью будут] те, кто последует за [заключительным] Посланником, Пророком, не умеющим

не увидим Бога воочию».

[52] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 122.

ни писать, ни читать, о котором упомянуто в Торе и [будет упомянуто в] Евангелии. Он будет призывать совершать благое и запрещать все плохое [с точки зрения общечеловеческой морали]; разрешать [следуя велению Творца] все хорошее [в том числе и то, что в один из прошлых периодов религиозного развития человечества было запретно, например в качестве наказания] и запрещать все скверное [дурное, зловредное, отвратительное – все, что вредит своими последствиями].

[Он, заключительный Божий посланник] снимет тяжесть (бремя) и оковы (цепи, кандалы, наручники), которые на них [на людях]. Кто уверует в него [в правдивость его миссии], защитит его [от недругов], поможет ему и последует за светом[53], который опустится вместе с ним, те – достигшие успеха [не только в мирской обители, но и в вечной]».

***

«[Он, заключительный Божий посланник] снимет тяжесть (бремя) и оковы (цепи, кандалы, наручники), которые на них [на людях]».

По сравнению с тем, что наслоилось временем, цивилизациями, культурами и излишним усердием людей в вопросах набожности, новый и заключительный этап дал некоторую раскрепощенность, но не распущенность (беспечность) и не

[53] Имеется в виду свет веры, духовности, знаний, мудрости.

фундаментализм (радикализм), а именно *свободу* во многих вопросах, касающихся веры, мысли и жизни в целом.

7:158

Скажи [Мухаммад]: «Люди [жители планеты Земля]! Я являюсь Божьим посланником ко всем вам, без исключения. [Посланником Того] Кому принадлежит вся власть на земле и на небесах. Нет бога (божества), кроме Него [Одного], дающего жизнь и лишающего ее. Уверуйте же в Аллаха (Бога, Господа) [Единого и Единственного Творца] и Его посланника, пророка, не умеющего ни писать, ни читать, уверовавшего в Аллаха (Бога, Господа) и Его Слово [Священный Коран]. Следуйте за ним [заключительным Божьим посланником], и тем самым у вас будет возможность идти по верному пути [который является наиболее коротким в достижении мирского и вечного счастья]».

7:159

Среди последователей Мусы (Моисея) есть люди, наставляющие [других] на верный путь с истиной [правдиво, искренне, без подлога], умеющие справедливо рассудить.

7:160

Мы [говорит Господь миров] разделили их [потомков Я‘куба] на двенадцать колен (на двенадцать племен, родов) народами [имеющими некоторые отличия между собою].

[Божественным Откровением] Мы внушили Мусе (Моисею), когда его народ начал просить о питье [идя долгое время по пустыне и не имея воды]: «Ударь своим посохом по камню!» Из него разом забило двенадцать источников. Все народы напились вдоволь из своих источников.

Мы покрыли их тенью облаков [когда они, покинув Египет, на протяжении сорока лет, растерянные, бродили по раскаленной солнцем пустыне, где не встретишь на небе ни одного облачка] и низвели им манну небесную[54] и перепелов[55] [мясо которых они употребляли]. [Это все было легкодоступно для них, и они питались этим на протяжении немалых лет]. Ешьте из того съедобного и приятного, чем Мы вас наделили.

Они [неблагодарные, отказавшись вскоре от этих даров, захотели чего-то другого, нового; ослушавшись предписаний или совершая греховное] не нанесли вреда Нам [говорит Господь миров, местоимением во множественном числе указывая на Свое величие], а навредили лишь самим себе.

7:161

[Вспомните, как] сказано было им: «Живите в этом селении[56] [селитесь в нем] и ешьте все, что пожелаете. [После

---

[54] Подобие мёда, что смешивали они с водою и пили.

[55] Перепел – небольшая полевая перелетная птица семейства фазановых с темно-бурым пятнистым оперением.

[56] Предположительно, имеется в виду Иерусалим.

долгих лет странствий по пустыне все будет для вас в изобилии, легкодоступным и безвозмездным, благодатно пребывайте там.] Но, входя в ворота [заходя через них], проходите, наклонившись (поклоняясь) [проявляя тем самым покорность Творцу и благодарность за то, что избавил вас от долгих страданий], говоря: «Помилуй и прости нас, о Господи!» [Если сделаете все именно так, тогда] Мы простим вам ваши проступки и приумножим [воздаяния] благородным [из вас]».

7:162

Но грешники [зашли ползком на ягодицах, с высоко поднятыми головами, и] сказали не то, что им было велено [вместо выражения благодарности и прошения о помиловании решили издевательски поиграть словами, сказав «пшеница в ячменном зерне (семечко в волокне)» (бессмысленная игра слов)][57]. На них Мы отправили наказание с небес [противостоять которому они были не в силах] за их грехи [за то, что поступили аморально].

7:163

---

[57] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. Т. 1. С. 183, 185; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 1. С. 68, 69; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 8. С. 538, хадис № 3403.

Спроси [Мухаммад] их [иудеев] о [жителях] деревни, находившейся на берегу моря, ведь они нарушали святость субботы [им было запрещено ловить рыбу по субботам, а они ловили]. По субботам рыба была прямо на поверхности воды (ее было очень много, она становилась легкодоступной), а когда [потомки Я'куба] не соблюдали субботу [то есть во все остальные дни недели], ее не было. Подобным образом Мы [говорит Господь миров] провели их через испытание за те грехи, что были ими ранее совершены.

***

Наиболее «сообразительные» решили расставлять сети с вечера пятницы, а собирать их, полные рыбы, уже в воскресенье. И деревня разделилась на три части: первые – решили хитро обходить запрет по упомянутой схеме; вторые – сами этого не делали и другим советовали не делать, не нарушать запрет; третьи – не стали ни ловить, ни наставлять.

7:164

Некоторые из них [те, кто не ловил рыбу в субботу, но и не стал предостерегать тех, кто ловил ее] сказали: «Какой смысл в наставлении [грешников]?! Аллах (Бог, Господь) или уничтожит их [за переступание границ дозволенного], или серьезно накажет». Другие ответили: «[Стараемся мы поправить тех, кто совершает грех] ради того, чтобы иметь оправ-

дание пред Господом [мы не бездействовали]; а также [ради того, чтобы грешники одумались] возможно, стали набожными [от наших напоминаний и наставлений]».

7:165

Когда они [нарушители] уже окончательно перестали внимать тому, что им напоминалось [стали равнодушны и не реагировали], Мы [говорит Господь миров] спасли тех, кто старался противодействовать злу, а грешникам за их действия (за то, что сбились с правильного пути) воздали серьезным наказанием [которое принесло им страдания и беды].

7:166

Когда они [нарушители] перестали считаться с Нашими запретами (начали вести себя вызывающе и заносчиво, нагло и нахально), Мы [говорит Господь миров] сказали: «Станьте прогоняемыми (не подпускаемыми близко, униженными) обезьянами!»

7:167

Объявил твой Господь: «Без малейшего сомнения, Мы будем насылать на них [потомков Я‘куба, когда-то бывших привилегированными пред Богом, но опорочивших себя большим количеством преступлений] тех, кто причинит им много вреда (доставит неприятности, беды, несчастья), причем продлится это вплоть до Конца Света». Поистине, твой

Господь [если есть на то проявление Его воли и мудрости] быстро наказывает, но в то же время [в случае искреннего раскаяния и отсутствия преднамеренного повторения грехов] Он – Всепрощающ и необычайно Милостив.

7:168

Мы раскидали их [потомков Я‘куба] по земле, разделив на разные нации: среди них есть благонравные (благочестивые) и иные. Мы подвергали [и подвергаем] их испытаниям, проводя через хорошее [успешность, благополучие, достаток] и плохое [лишения, трудности, беды, несчастья], способствуя [тем самым] их возвращению [к вере в Бога и набожности; удалению от грехов и преступлений].

7:169

Пришли новые [духовно неблагополучные] поколения после них и унаследовали Книгу [Тору, начав вносить в нее изменения и] извлекая [тем самым] малую [тленную земную] выгоду. Говорили они [при этом]: «Бог простит» [раскаивались]. Хотя если складывалась похожая ситуация [появлялась возможность проигнорировать прямой текст Торы или внести в него изменения «во благо», ради личной выгоды], они не отказывали себе в этом [тем самым аннулируя прошлое раскаяние].

Разве не был дан ими обет касательно Книги [Торы] о том, чтобы не наговаривать на Аллаха (на Бога) ложное?! Они

ведь изучали ее [и знали, чем подобное может кончиться]! Ведь для набожных лучше [во всех отношениях] вечная обитель [потому, пусть даже в ущерб личным желаниям и земной тленной выгоде, выбор должен останавливаться на праведном, правильном]. Почему бы вам не уразуметь! [Итог может оказаться невообразимо ужасным. Неужели вы не видите, что верность поступков, сила воли, духа нужны лично вам, ради вашего же мирского и вечного благополучия, долгосрочного счастья и успеха?! Преступление, легкая греховная нажива рано или поздно обернутся против своего хозяина, но разве ему не хватает ума понять это изначально?!]

7:170

Кто крепко держится за Писание [следует его тексту, особенно в вопросах религиозной практики, духовной этики, морали и нравственности], выстаивает молитву [те могут не сомневаться в том, что] Мы [говорит Господь миров] воздаем (воздадим) благочестивым (благонравным; исправляющим и улучшающим) [только лучшим и] сполна.

7:171

[Напомни то] когда Мы подняли над ними [потомками Я‘куба] гору [!], и она затенила их (стала подобна навесу), и они уже были уверены, что эта [огромная глыба] сейчас на них упадет. [В этот напряженный и устрашающий момент им было сказано:] возьмите данное Нами вам (и не отпускайте,

крепко держитесь за это), помните (вспоминайте) о том, что в ней (в Торе) [практикуя и применяя]! Возможно, это поспособствует пробуждению в вас набожности.

***

Переход от бездуховности к вере, от ограниченной невежественности к естественной проницательности, от хорошего к великому – происходит в течение лет, десятилетий, а порой и столетий, но процесс внутренней, пусть даже постепенной, трансформации постоянен: либо прогресс, либо регресс. Для прогресса важна ежедневная дисциплина и сосредоточенный труд, нацеленный на конкретный результат, и при этом ты имеешь ценности и ориентиры. Для регресса же ничего не нужно, просто бездельничай, протирай штаны на работе, смотри телевизор по вечерам, играй в электронные игры или сиди в Интернете. Получай легкодоступное дешевое удовольствие – и регресс тебе обеспечен.

7:172

И когда взял (вывел) Господь от детей Адама, из их спин, потомство [на молекулярном, генетическом или ином уровне, еще до начала сотворения человечества] и заставил их свидетельствовать против самих себя [когда они уже в своем времени и месте обретут свои тела]: «Не Я ли Господь ваш?!» Они [весь род человеческий, их вневременная био-

логическая или духовная субстанция] ответили: «Да! Конечно же».

Мы [говорит Господь миров] освидетельствовали, чтобы в Судный День вы уже не имели возможности сказать, что не ведали этого.

7:173

Чтобы не говорили вы [в Судный День] о том, что ваши предки также были язычниками, а потому и вы ими стали. [Это не пройдет, ведь у вас имелась своя голова, свое духовное начало, а также упомянутое свидетельство, то есть природная предрасположенность к положительному восприятию веры, ее пробуждению, развитию и процветанию.] [Чтобы не было с вашей стороны возражений вроде:] «Ты, Господи, разве погубишь нас за то, что делали другие?! [Ведь это предки наши были язычниками, а мы лишь последовали их путем, потому они грешники, а мы – нет]».

7:174

Подобным образом Мы растолковываем знамения. Возможно, они вернутся [к правильному пониманию веры в Бога; оставят грехи, аморальность и безнравственность позади].

7:175

Поведай им [Мухаммад] весть о том [человеке], которому

Мы [говорит Господь миров] дали знамения [духовные, интеллектуальные познания; талант][58], а он отделился (отошел) от них [как змея выходит из своей кожи или как человек, который снимает с себя одежду; не стал *применять знания*, а оставил их на обочине своего жизненного пути], и [тут!] вслед за ним пошел Дьявол [в качестве попутчика, с которым они стали в последующем закадычными друзьями и соратниками]. Этот человек сбился с пути (заблудился; увлекся, приобрел пагубные пристрастия) [ограничился тленным, отдав ему всего себя].

7:176

Если пожелали бы Мы, то вознесли бы его посредством тех [знаний, что были даны ему, раскрыты перед ним; предоставили бы ему необычайно многое – *навык применять их* и, как результат, блага, достаток, радость, счастье в мирской обители и в вечной]. Однако же он [остановил свой выбор на другом] склонился (предался) тому, что на земле (мирскому), и последовал за своей прихотью (за своими пустыми увлечениями, слабостями).

Его [и ему подобных] можно сравнить с собакой, которая вне зависимости от того, начнешь ли прогонять ее или оставишь в покое, всегда тяжело дышит, высунув язык. [У

---

[58] Этот человек жил во времена пророка Моисея. Подробнее см.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17. Т. 5. С. 173.

них обоих вне зависимости от обстоятельств неприглядный[59] вид.]

Это – подобие людей, не поверивших Нашим знамениям. Рассказывай им эти истории, возможно, они призадумаются.

***

Для собаки, особенно когда ее мучает жажда или после бега, одышка и высунутый язык – норма, естественное состояние. Именно с нею сравниваются люди, поглощающие теорию о саморазвитии либо философствующие на религиозные темы, черпая познания из разных, пусть даже очень достоверных источников, но остающиеся при этом «теоретиками». Отсутствие практики для них в итоге становится естественным состоянием. Вид убогий и неприглядный, но он для них естественен и неотъемлем, а потому и относиться к этому следует с пониманием, не вступая в дискуссии и споры, спокойно, снисходительно.

Такие «теоретики» в итоге идут на поводу своих хотений, желаний, вредных привычек и пристрастий. Их философствование помогает не избавляться от очевидного распутства или греха, а переубеждать себя и других. Держа на коленях бутылку водки или мартини, они могут указывать другим, что «по сунне», а что нет. Когда же вежливо при-

---

[59] Неприглядный – непривлекательный, не вызывающий одобрения, неблаговидный.

зываешь их взглянуть на собственное отражение в зеркале, то они спокойно и самоуверенно заявляют: «Я же не о себе говорю». У них нет должной самодисциплины, нет стержня, нет личности, сплошной фотошоп. У них постоянно, как у собаки с одышкой и высунутым языком, неприглядный вид, и поделать с этим они ничего не могут. Знания, если они и есть, мертвы, так как не реализованы на практике. В итоге – пожизненная инвалидность сути.

7:177

Сколь скверно [и вызывает жалость] подобие [четвероногим]. Эти люди не поверили Нашим знамениям, а ведь навредили тем самым лишь самим себе.

7:178

Кого Аллах (Бог, Господь) наставит на верный путь [даст Свое благословение за хорошие намерения, устремления, дела и поступки], тот – идущий по нему [может не беспокоиться о курсе, если внутри себя верен и правилен, старается быть таковым в повседневных делах]. А кого сведет с верного пути [подобно вышеупомянутому, сравненному с собакой], те – потерпевшие поражение (понесшие невосполнимый ущерб) [причем нет смысла для них успокаивать себя кратковременными или долговременными взлетами в материальном, духовном или эмоциональном. Они всецело отдались мирскому. Серьезный, осознанный и долгосрочный

подход к жизни, переходящий в вечное, у них отсутствует, а потому рано или поздно крах неизбежен].

7:179

Для Ада Мы [говорит Господь миров] сотворили большое количество людей и джиннов [они придут к заслуженному согласно их личному мирскому выбору, а Богу это изначально известно]. У них [оказавшихся у разбитого корыта и потерпевших полный крах в вечности, в период сознательного пребывания в мирской обители] (1) были сердца, которыми они *не понимали* [чувствительность, восприимчивость, отзывчивость, щедрость души, мягкость, сострадание не были присущи им]; они имели глаза, которыми *не видели* [не хотели приглядеться, увидеть альтернативную реальность, помимо той, к которой уже привыкли], и уши, которыми *не слышали* [не желали прислушаться. Новые познания, наставления, назидания зачастую были чужды им, они их не видели ни в жизни, ни в книгах, ни в устных наставлениях других людей, а также – не слушали. Многие из них брали от жизни все, без разбора, и мало о чем задумывались]. Они подобны животным, хотя – хуже (более заблудшие) [ведь животные, пусть даже инстинктивно, но стремятся к полезному, хорошему, а эти люди совсем не воспринимали жизнь всерьез, транжирили ее, не задумываясь о последствиях]. Они – невнимательные (беспечные, небрежные) [своим неверным отношением к жизни достигли в этих неприглядных каче-

ствах высших уровней, а точнее – низших. К чему-то большему, чем пить, спать, поглощать продукты питания и безудержно приумножать благосостояние или апатично бездействовать, они подняться не смогли, не пожелали, не захотели. Страх остаться голодными и мирская ненасытность лишили их земного благополучия и счастья в вечном. Это – их выбор, в нем они были абсолютно свободны].

7:180

У Аллаха (у Бога) есть прекрасные имена[60], и вы можете обращаться к Нему, используя их (обращайтесь же к Нему, используя их). Оставьте (покиньте, пройдите мимо) тех, кто [преднамеренно] совершает что-то неверное (греховное) касательно Его имен [говоря, например, что множество имен указывает на множество богов]. [Не сомневайтесь и не беспокойтесь] им [этим духовно нищим и неразумным людям] сполна воздастся за то, что они делали [против святости Творца].

7:181

И среди сотворенных Нами есть нация (сообщество людей) [некая часть рода человеческого; последователи заключительного Божьего посланника], наставляющая на путь правды (истины) [путь земного и вечного блага, счастья в

---

[60] 99 имен Всевышнего с кратким упоминанием их значений вы можете найти в конце моей книги «Путь к вере и совершенству».

обоих мирах]. Она [умеет] рассудить по справедливости [непредвзято, объективно. Эта категория людей вносит значительный вклад в то, чтобы в обществе преобладала правильность и справедливость].

7:182

Тех, кто не поверил Нашим знамениям [живя во всей этой мирской красе, так и не уверовал в Творца, не стал носителем основных постулатов веры; кто не прислушался к слову заключительного Священного Писания], Мы [подвергнем трудностям и тяготам] постепенно (поэтапно) [насылая их] оттуда, откуда они не ждут. [Спешки в том, чтобы наказать их Адом и окончательно разделаться с ними, не будет.]

7:183

Я [говорит Господь миров] дарую им [за все зло и неблагодарность] долгую [нелегкую, непростую, а возможно, и полную земных благ] жизнь. Моя [неприметная на первых порах] стратегия жестка (серьезна, прочна). [Никто, сколь бы великим и всесильным по мирским меркам он ни был, не сможет ничего противопоставить, ничем не сможет противостоять; он рано или поздно покорится и получит свое сполна.]

7:184

Почему они [люди] не думают (не хотят призадуматься)?!

На их спутника [на заключительного Божьего посланника] джинны не воздействовали (не лишали его рассудка) [как это утверждают некоторые из числа упрямых и недальновидных глупцов]. Он [пророк Мухаммад] лишь ясный (очевидный) увещеватель. [Его миссия – проинформировать вас, вооружить всем необходимым для земных и вечных успехов и достижений. Призадумайтесь, это вам самим же во благо.]

7:185

Разве они не могут внимательным взором окинуть просторы небес и земли, посмотреть на все то, что сотворено Аллахом (Богом, Господом)?!

[Пусть посмотрят по сторонам] очень даже возможно, что их срок наступает (приближается) [заканчивается период жизни человека, государства, цивилизации, эпохи; все мирское имеет конец]. И во что бы ни уверовали они после этого [когда последние минуты беспечного мирского жития будут уже позади], оно им не поможет![61] (Имея Священный Коран, чего еще они хотят?![62])

7:186

Если Аллах (Бог, Господь) сведет кого-то с верного пу-

---

[61] См., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 7. С. 212.

[62] Или: «Какая же еще информация может заслуживать большего доверия, чем то, что изложено в Коране?!»

ти, тогда никто [из людей, джиннов, ангелов] не наставит его на путь истинный. Он [Господь миров] оставит их (покинет их) [заблудших, избравших для себя путь легкомыслия и беспечности], предоставив им [до поры до времени] возможность блуждать растерянными в своем произволе (беззаконии, грехе).

***

Человек делает выбор. Он выбирает десятки, сотни и тысячи раз и получает свой результат – что посеешь, то и пожнешь. Раз за разом некоторые из нас сеют одно и то же, странным образом ожидая, что результат будет другим. Так срабатывает причинно-следственная связь, установленная Богом в порядке нашего мироздания[63].

Отмечу, что смотря на мир через призму атеизма и безбожия, не увидишь той картинки, которую видит верующий.

7:187

У тебя [Мухаммад] спрашивают о Конце Света, о времени его наступления. Скажи: «Знание об этом у моего Господа. Лишь Он может открыть [эту тайну], когда наступит срок. [Конец сего мира] потяжелел на небесах и земле. [Для обитателей этих огромных пространств ожидание данного страш-

---

[63] Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 199.

ного события нелегко, тревожно.] Настигнет он вас [людей, как и джиннов] внезапно». У тебя [настойчиво] спрашивают, будто ты хорошо знаешь [имеешь полную осведомленность] об этом. Скажи: «Знание об этом [о Конце Света, о том, когда он наступит], у Аллаха (Бога, Господа), однако б*о*льшая часть людей об этом не осведомлены [не могут понять, что это известно лишь и только Богу]».

7:188

Скажи [Мухаммад]: «[Даже] касательно самого себя я не контролирую ни добро, ни зло [которые постигают меня], все [встречающееся на нашем жизненном пути] по воле Аллаха (по Божьей воле) [если и можем мы, люди, на что-то повлиять, так только посредством конкретизированных молитв-ду‘а, щедрых благодеяний и целенаправленных усилий, труда и самодисциплины]. Если бы я знал неведомое [к примеру, то, что произойдет завтра или срок наступления Конца Света], тогда начал бы [усиленно] делать много созидательного [полезного, своевременного, что, без сомнений, принесло бы свои дивиденды в завтрашнем дне], и меня не постигло бы зло [так как я бы имел возможность защитить себя от него заблаговременно]. [Однако же] я – лишь увещеватель [предостерегающий вас], несущий верующим радостную весть [о счастье земном и вечном]».

7:189

Он [Господь миров] Тот, Кто сотворил вас из одной души [из одной квинтэссенции] и сотворил из нее ей пару [то есть человечество началось, по воле Всевышнего, с сотворения Адама и Евы], чтобы было им вместе спокойнее (уютнее, чтобы было к кому испытывать симпатию, чувствовать влечение; любить; делиться сокровенным, находить утешение, разделять радость). И когда окутал (познал) он [супруг] ее [свою супругу], она забеременела, неся в своей утробе легкий (неотягощающий) эмбрион, и [мать] проходила [эту начальную стадию] вместе с ним. Когда же [эмбрион подрос и] стал тяжелым [приблизилось время родов], они [мать и отец] обратились с мольбою к Господу: «Если Ты дашь нам благочестивого (доброго; здорового) ребенка, мы непременно будем благодарны Тебе!»

7:190

Когда родился у них благочестивый (здоровый) [ребенок], они [забыли и] начали причислять Ему [Господу] помощников в этом [благополучном рождении, возводя тленное и внешне сопричастное на уровень Создателя]. Но Аллах (Бог, Господь) выше всего мирского, возводимого ими [людьми] на Его уровень.

7:191

Они обожествляют то, что не сотворило и мелочи [из того, что есть на земле или небесах, да ведь] и сами они были

сотворены! [Парадокс! Как же они, сотворенные, могут быть богами?!]

7:192

Все это [обожествляемое на земле помимо Бога] не в состоянии помочь ни себе, ни другим.

7:193

Если вы позовете их [идолов] последовать верному пути, они не пойдут за вами. [Они – рукотворные истуканы, плод ваших фантазий, и не более того. Не то чтобы повести вас, они и за вами-то пойти не могут. Так что это бесполезно] нет разницы: позовете ли вы их (попросите ли о чем) или промолчите.

7:194

Все те, кого люди стараются обожествить и на них молиться, – лишь творения Божьи, подобно вам [людям]. Если вы правдивы [приписывая качества и характеристики Творца чему-то земному], тогда попросите у них, и пусть они ответят вам [ответят на ваши просьбы и молитвы]!

7:195

Разве у них есть ноги, на которых они ходят?! У них есть руки, которыми они берут?! У них есть глаза, которыми они видят?! У них есть уши, которыми они слышат?! [У вас, лю-

ди, все это есть, и сколь часто вы беспомощны, а у них ничего этого нет!] Скажи им [Мухаммад]: «[Так] взовите ко всему тому, на что вы молитесь [помимо Аллаха (Бога, Господа)], и попробуйте нанести мне вред [убить меня] немедля!

7:196

Поистине, моим покровителем является Аллах (Бог, Господь) [Создатель всего и вся, Который трансцендентен], Он низвел Книгу [заключительное Священное Писание, как и все предыдущие]. Он содействует (покровительствует) благочестивым [тем, кто следует хорошему, доброму; правильному, верному].

7:197

То, что вы молите помимо Него, не в состоянии помочь ни вам, ни самим себе».

7:198

Если ты пригласишь их последовать верному пути, они тебя не услышат. Они [идолы, сотворенные людьми] смотрят на тебя [подобно игрушке, статуэтке], но не видят [ведь они всего лишь истуканы или, например, рукотворные произведения искусства].

7:199

Возьми [себе на вооружение] умение прощать [будь снис-

ходительным, мягким, учтивым; умей легко подходить к обстоятельствам, не усложняя их; относись ко всему проще][64]; побуждай [следовать] общепризнанным нормам [благородства, этики, морали, нравственности] и отвернись от невежд [не обращай на них внимания, не раздражайся их поведением или словами, не отвечай на их плохое плохим].

***

У пророка Мухаммада (да благословит его Господь и приветствует) спросили о высокой нравственности, и он процитировал слова [из 199-го аята 7-й суры]: «Возьми [себе на вооружение] умение прощать [быть снисходительным]; побуждай [следовать] общепризнанным нормам [благородства, этики, морали] и отвернись от невежд [не обращай на них внимания, не раздражайся их поведением или словами, не отвечай на их плохое плохим]», а затем добавил: «[Высокие нравы] – это когда ты налаживаешь связь с тем, кто порвал ее с тобой [восстанавливаешь дружеские или, например, родственные отношения с тем, кто оборвал их в одностороннем порядке]; когда даешь [помогаешь] тому, кто [в свое время] лишил тебя или не дал; когда ты прощаешь того, кто обидел и притеснил тебя»[65].

---

[64] Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 229, 230.

[65] См., например: Харун ‘А. Тахзиб ихья ‘улюм ад-дин [Сокращенный вариант

7:200

Если Сатана будет домогаться и настойчиво внушать тебе дурные помыслы (будет искушать, наущать, используя дьявольские наваждения), тогда удались от него, прибегнув к Аллаху (Богу, Господу). Ведь Он [сотворивший в том числе и Дьявола] – все слышит и абсолютно обо всем знает.

7:201

Воистину, те, кто набожен [устремлен сердцем и благородным поведением к Богу; сторонится явно запретного и делает в меру сил обязательное], когда касается их что-то из проделок Сатаны [когда наносится им душевная боль или появляются сатанинские нашептывания], разом пробуждаются [вспоминая о Всевышнем, моментально приобретают бдительность], и вот – они становятся зрячими (зоркими, проницательными) [смотрящими на происходящее через призму позитива, оптимизма, уверенности и неустрашимости; отличающими зло от добра, вредное от полезного, суету от нужных и необходимых дел].

7:202

А вот своим друзьям (соратникам) они [дьяволы] помо-

книги имама аль-Газали «Воскрешение наук о вере»]. Каир: ат-Тавзи‘ ва ан-нашр аль-исламийя, 1997. С. 307; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 9. С. 195, хадис № 4642, частично.

гают продвигаться дальше по пути греха (соблазнов, бесполезных увлечений, причуд, ошибок), не останавливаясь (без задержек, без остановок и до самого конца) [алкоголь, наркотическая зависимость, азарт и проигрывание всего до последнего; алчность, ненасытность, финансовые и иные махинации[66]; фобии, мании, суицид и т. п.].

7:203

И если ты [Мухаммад] не приходишь [на протяжении какого-то времени] со знамением [не показываешь и не демонстрируешь чудеса], они [язычники, кто не желает верить тебе] говорят: «Изобрел бы (придумал бы, сделал бы) ты нам что-нибудь [чудотворное или попросил бы Бога об этом; написал бы нам несколько новых строк Священного Корана]!» Ответь им: «Я следую за тем, что внушаемо мне Божественным Откровением от моего Господа.

Это [вера, ее постулаты; Священное Писание] – (1) сознательность (разум; проницательность, дальновидность во всех их проявлениях) [предоставляемая вам] Господом, (2) верный путь и (3) [очевидным образом проявляемая Божья] милость [понятные, практичные] для людей верующих».

7:204

Если читается Коран [на языке оригинала], то пребывайте

---

[66] Махинация – недобросовестный способ достижения цели; нечестная проделка, жульничество.

в молчании[67] и [внимательно] слушайте его, возможно, вас окутает Божья милость.

7:205

Вспоминай Господа твоего с трепетом[68] в душе и чувством набожности, не произнося вслух [не говоря громко; не во всеуслышание; без криков, возгласов] ранним утром [с началом наступления времени утренней молитвы и до восхода солнца] и вечером [с момента наступления послеполуденной молитвы и до захода солнца, то есть в душе своей вспоминай о Боге в любое время суток, особенно в упомянутые периоды].

Беспечным (небрежным; безразличным, безучастным, беззаботным; инертным) не будь!

7:206

Поистине, те, кто у твоего Господа [служащие Ему ангелы], не считают для себя зазорным (унизительным) поклоняться Ему. Они возвеличивают Его [вознося над всем существующим] и совершают земной поклон пред Ним [поклоняются *лишь* Господу миров; падают ниц *лишь* пред

---

[67] Основная часть мусульманских ученых (джумхур) отнесла данное требование ко временам Пророка, когда формировалось Священное Писание, а также к случаям чтения Корана вслух в молитвах-намазах, на проповеди и торжественных мероприятиях. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 242.

[68] Трепет – внутренняя дрожь, волнение от какого-либо сильного чувства.

Ним].

***

Милостью Всевышнего тафсир седьмой главы Священного Корана подошел к концу.

Сура 8. «аль-Анфаль» (Трофеи)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

8:1

Тебя [Мухаммад] спрашивают о [военном] трофее [полученном в битве при Бадре]. Ответь [им]: «Это принадлежит Аллаху (Богу, Господу) и [Его] посланнику [который распределит между вами надлежащим образом][69]. [Но трофеи не есть цель военных противостояний.] [Главное] будьте набожны [благородны, выше животной страсти к наживе и враждебных настроений] и примиряйте друг друга [не ссорьтесь, не спорьте, тем более из-за мирских благ]. Будьте покорны Аллаху (Богу, Господу) и Его [заключительному] посланнику, если вы [считаете себя] верующими».

8:2

Сердца верующих [в которых жива вера, и если она – что-то большее, чем механическое совершение время от времени отдельных религиозных ритуалов] становятся робкими

---

[69] Всем было роздано поровну.

[переполняются светлым трепетом] при упоминании Аллаха (Бога, Господа). И если читаются им Его знамения [строки Священного Писания], то они приумножают их веру [поднимают ее выше, расширяют просторы души, сознания, интеллекта; придают большую глубину осознанию происходящего]. И на Господа они надеются (полагаются) [делая все, что в их силах и возможностях].

8:3

Они выстаивают [обязательные] молитвы и тратят [на благое и праведное] из того, чем Мы их наделили [говорит Господь миров].

8:4

Они по-настоящему уверовали. Им пред Господом уготованы ступени (вверх, ввысь) [то есть степени благополучия в обоих мирах], прощение [Творца, ведь они не ангелы, а потому небезгрешны] и щедрый удел [щедрость эта не человеческого уровня, а – Божественного, ее сложно себе вообразить].

8:5

[Подобно тому, как у некоторых возникло сомнение в вопросе деления трофеев, когда молодые попросили большего, но получили наравне с другими] так и у некоторых верующих не было желания [покидать Медину для сражения

при Бадре], а ведь [несмотря на это] Господь обоснованно [с перспективой на будущее] вывел тебя [Мухаммад] из твоего дома [из Медины].

8:6

Они спорят с тобой [Мухаммад] в том, что является [неоспоримой] правдой, после того, как это стало ясно [и понятно]. [Препираются они так рьяно] будто их отправляют на неминуемую смерть, [в глаза которой] они смотрят. [Они ведь идут не как рабы на бойню, но как свободные люди, вставшие на защиту своей веры, родины, чести, имущества.]

8:7

А ведь Аллах (Бог, Господь) пообещал вам, что одно из двух вы точно получите, [пообещал, что] это будет принадлежать вам. [То есть сделайте все зависящее от вас, не боясь, не ленясь, не сомневаясь, и вы достигнете лучшего!] Вы же очень хотите для себя того, в чем нет силы (мощи) [того, чего легче достичь, но в чем нет большого смысла и перспективы].

Аллах (Бог, Господь) желает Словом Своим [Божественными обещаниями, благословениями и знамениями] поставить (вознести) правду на полагающееся ей [высокое] место и нанести безбожникам сокрушительный удар.

8:8

[Это событие (битва при Бадре), как и многое другое из разряда военных, экономических, политических, интеллектуальных, духовных противостояний, происходит по воле Господа] для того, чтобы установить истину (подлинное положение дел) и уничтожить фальшь (ложь), пусть даже преступники [изгнавшие верующих из их домов в Мекке и посягнувшие на их имущество, в результате чего в последующем и произошло военное противостояние] воспротивятся этому. [Рано или поздно Божья справедливость даст о себе знать, если те, кого унизили, оскорбили, подвергли лишениям, заслужат внимания Господа миров собственными успехами и достижениями, усилиями и стремлениями. Причем в созидании, но не в разрушении.]

8:9

Вы молили Господа о помощи, и Он ответил вам: «Нет сомнений в том, что Я укреплю вас тысячью ангелов [которые пополнят ваши ряды, приняв людской облик], множащимися (следующими один за другим, дополняясь все новыми и новыми)»[70].

8:10

Смысл этой помощи – порадовать вас, успокоить ваши сердца. Победа даруется лишь Аллахом (Богом, Господом). Поистине, Он Всемогущ и бесконечно Мудр.

---

[70] Подробнее см.: Св. Коран, 3:123–126.

8:11

И постигла вас волею Всевышнего дремота [сон, дарящий жизненные силы] в качестве защиты [от не дающего покоя страха, беспокойства]. Он [Творец] низвел с небес на вас воду [дождь посреди пустыни], чтобы очистить вас ею, удалить с вас грязь Сатаны [чтобы могли вы омыться, совершить омовение и освободиться от сомнений, сатанинских нашептываний], а также для объединения (соединения) ваших сердец [чтобы собрались вы духом] и укрепления стоп [ведь по мокрому песку легче идти].

8:12

Внушил твой Господь [тем] ангелам: «Я с вами, помогите же верующим! А в сердца безбожников Я брошу (посею) страх (ужас). Бейте выше шеи (рубите головы), руки и ноги [бейтесь с врагом в бою без малейшего страха]!»

8:13

Это им за то, что они воспротивились Аллаху (Богу, Господу) и Его посланнику [войной пошли против Господа]. Кто совершает подобное, пусть знает, что Божье наказание суровo.

8:14

Все это таково [именно так и никак иначе]. Попробуйте же

на вкус [Божье наказание]. Ко всему прочему безбожникам уготовано мучение в Аду [навечно].

8:15

Верующие! Если безбожники пойдут всем войском в наступление [если применят даже самые устрашающие тактики боя], то не поворачивайтесь к ним спиной [никоим образом не покидайте ратное поле, не проявляйте малодушия]!

8:16

Кто же повернется к врагу спиной, [из страха покинет поле битвы], тот заслужит Божий гнев и обитель того [в вечности] – Ад. Это – худшее, к чему можно прийти.

Исключением является лишь военная хитрость [в процессе боя изменить тактику ведения его, временно отступить] или желание примкнуть к другим [в случае перегруппировки сил].

8:17

Это не вы их [безбожников и язычников] убили [одолели в битве при Бадре], а Аллах (Бог, Господь) убил их. Когда ты [Мухаммад] кинул [горсть песка в сторону многочисленного вражеского войска], то на самом деле это не ты кинул [долетела эта малость до глаз большей части язычников, ослепив их], а – Аллах (Бог, Господь) [дав этому (как и многому другому в жизни) благословение достичь своей цели].

И все это для того, чтобы провести верующих через хорошее (достойное) испытание [закалить их изнутри, предоставляя выбор: измениться в лучшую или в худшую сторону]. Воистину, Господь все слышит и обо всем знает.

8:18

Все это таково [именно так и никак иначе]. И нет сомнений, [в нужный момент] Аллах (Бог, Господь) ослабляет [нейтрализует] козни (проделки) безбожников.

8:19

Вы просили приоткрыть [ваши возможности] (помочь вам), и это [с Божьего благословения] пришло к вам.

Если вы [безбожники, язычники] ограничитесь этим [данным этапом противостояния], то это – лучшее для вас самих. Если вы вернетесь [произошедшего поражения будет недостаточно для вас], тогда и мы вернемся. Ваши сторонники уже ничем вам не помогут, даже если их будет очень много. И знайте, что Бог вместе с верующими [с безбожниками же – Сатана].

8:20

Верующие, будьте покорны Аллаху (Богу, Господу) и Его [заключительному] посланнику, не отворачивайтесь от него [не вступайте в противоречия с ним, будьте внимательны, не отвлекайтесь], когда вы слушаете [сходящие с его уст настав-

ления или строки Священного Писания].

8:21

Не становитесь подобными тем, которые сказали, что услышали [сказанное им, поняли], хотя [на самом деле] они не слышат [не слушают и не хотят слушать; не вникают и не практикуют].

***

Смысловая нагрузка аята не так уж далека и от каждого из нас, верующих. К примеру, пророк Мухаммад (да благословит его Аллах и приветствует) наставлял: «Кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа) и в [истинность, неотвратимость] Судного Дня, тот пусть говорит благое (хорошее) либо молчит!»[71] Но сколь редко это встретишь в повседневной практике верующего.

8:22

Поистине, наихудшими ползающими на четвереньках животными (пресмыкающимися[72]) пред Аллахом (Богом, Господом) являются те, кто глух [слышать полезное и важное

---

[71] Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 4. С. 2032, хадисы № 6475, 6476; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 14. С. 373, хадисы № 6475, 6476.

[72] Передвигающиеся ползком, волоча брюхо по земле.

для него], нем [сказать верно, правдиво и к месту] и не понимает [что же на самом деле происходит] (не пользуется разумом). [То есть безбожие и беспечность[73] постепенно или разом опускают человека на уровень жалкого существования.]

***

Не исключено, что в подобном низком состоянии может пребывать и тот, кто причисляет себя к верующим. В зависимости от личностных качеств человека вера ему может многое дать, но также посредством веры он может себя многого лишить.

8:23

Если был бы от них прок, то Аллах (Бог, Господь) сделал бы так, чтобы они услышали. [Но нет от них прока.] Даже если бы Он заставил их слушать [прислушаться, понять], они [в любом случае] отвернулись бы [и продолжали проявлять упрямство. Можно насильно вытащить их из привычной «зоны комфорта», но это не поможет – они, не открывая глаз и затыкая уши, сразу устремятся назад, в привычную темницу стереотипов][74].

---

[73] Беспечный – тот, кто ни о чем не беспокоится; беззаботный.

[74] В то же время аят косвенно говорит нам: стремящийся, ищущий – находит, приобретает.

8:24

Верующие, ответьте на Божий призыв и призыв Его посланника, ведь он [пророк Мухаммад] зовет вас к тому, что вселит (вдохнет) в вас жизнь! [Оживит духовно, дав новые чувства, возможности, мысли, настроения, устремления, ценности, приоритеты и перспективы. Практикуя коранические назидания и наставления Пророка, особенно в вопросах самодисциплины, отношения к родным, соседям и людям вообще, вы можете серьезным образом преобразить свою земную жизнь и рассчитывать на счастье и благополучие в обоих мирах. Читая, анализируя и практикуя созидательные смыслы Корана и Сунны, вы начнете дышать полной грудью, наполнитесь желанием жить.]

И знайте, что Аллах (Бог, Господь) может установить между человеком и его сердцем преграду [и тогда человек будет не в состоянии понять, почувствовать самого себя: кто он, куда идет, бежит и зачем. Он перестанет чувствовать вкус жизни, перестанет чего-либо желать или хотеть. Потеряет смысл созидательного бытия. Стоит опасаться такого приговора, каждодневно работая над собою, самосовершенствуясь и не забывая о религиозной практике, о диалоге с Богом через молитву, через пост]. [Помните, что] все вы будете собраны пред Ним [пред Господом миров в Судный День и увидите итог своих усилий, стараний, труда и профессионализма либо безразличия, беспечности, лени и инертности].

***

Многие приходят в религию, устав от жизни, хотя религиозность подразумевает в разы большую самодисциплину, самоотдачу, благодаря которым достигается успех! Успех в обоих мирах.

К тому же мы, люди, часто, отдавая все сложное Богу, полагаясь на Него, к сожалению, бросаем дело с нотой отчаяния и безысходности. А отпускать то, над чем долго работали и трудились, нельзя. Хватку ослаблять нельзя! В том числе молитвенную, наш душевный настрой!

8:25

Будьте предельно осторожны (бдительны, опасайтесь) смуты (мятежа; искушений, соблазна; безумия; беды, несчастья), которая коснется не только тех из вас, кто грешен. [Жизнь оставляет свои следы на всех – плохих, хороших и средних; молодых и старых; слабых и сильных, верующих и безбожных; только для кого-то эти следы становятся рубцами, а для кого-то – смертельными ранами; кого-то удар судьбы заставляет призадуматься, измениться и окрепнуть, а кого-то ломает и опускает. При этом от многих ударов можно и уйти, если стараться всегда быть в форме и не терять внимания, сосредоточенности на главном.] Знайте, Аллах (Бог, Господь) сурово наказывает [и глобальные сотрясения охватывают всех без разбора; для верующих же важно в таких

ситуациях благородное и терпеливое преодоление, ведь даже за ничтожно малую боль, потерю им воздастся проявлением Божественной милости, не в мирском, так в вечном].

8:26

Вспомните, ведь вы были малочисленны и слабы на земле [не имели ни статуса, ни авторитета, никто с вами не считался]; боялись, что другие отнимут у вас (вырвут прямо из рук) [а это периодически и происходило]! Он же [Господь миров, после пробуждения в душах веры и воли] приютил вас, укрепил Своей помощью и наделил прекрасными благами. Не забывайте же быть благодарными! [Всегда помните о своей нищете, наготе и бессилии пред Богом, кем бы вы ни стали, чего бы ни достигли.]

8:27

Верующие! Не предавайте Аллаха (Бога, Господа) и Его посланника! [В противном случае это приведет вас лишь к тому, что] вы станете [для других, как и для самих себя] ненадежными [в вверенных вам обязанностях и полномочиях, в переданном на хранение имуществе или в неразглашении чужих секретов]. Зная, не делайте этого [а то, что произошло по принуждению, опрометчивости или забывчивости, будет прощено по милости Всевышнего].

8:28

Знайте [и не забывайте], что и ваши богатства, и ваши дети – [прекрасный] соблазн (очарование, искушение) [который может подвигнуть вас перейти границы человечности пред Богом, обществом, отдельными людьми или самим собою. Помните об этом и думайте, прежде чем переступать черту морали, нравственности, духовности ради упомянутого].

[Знайте] у Аллаха (Бога, Господа) – великое воздаяние [для тех, кто, несмотря на обстоятельства, старается сохранять верность, правильность поступков; не теряет чести, достоинства; умеет довольствоваться имеющимся, стремясь к б*о*льшему в рамках морали и нравственности; во что бы то ни стало старается быть человеком и оставаться им, тратя свои ресурсы не только на себя и близких, но и на благие дела].

8:29

Верующие, если будете набожны [правильны в словах, делах, поступках, несмотря на перипетии жизни, ее быструю изменчивость как в вашу пользу, так и против вас], тогда Аллах (Бог, Господь) (1) даст вам возможность отличать [хорошее от плохого; верное решение от ошибочного; безопасное от опасного; важное от незначительного], (2) простит вам прегрешения [сотрет их из ваших личных дел, ведь вы не ангелы, а люди, потому небезгрешны], (3) даст вам Свое прощение [ваши грехи останутся в Судный День между Ним и

вами].

Аллах (Бог, Господь) обладает [невообразимо] великой милостью [воздавая порой тысячекратно б*о*льшим].

8:30

[Вспомни] как безбожники строили козни, чтобы заточить тебя [ограничить твое, Мухаммад, передвижение], убить или изгнать [из родных мест].

Они строят козни, но и Аллах (Бог, Господь) выстраивает обстоятельства не менее хитрым образом [против них]. Он – лучший в этом[75].

8:31

Если такого рода людям читаются Наши знамения [строки Священного Писания], они отвечают: «Да, мы слышим, и если захотим, то скажем подобное [мы сами что-то похожее можем придумать]. Это [для нас] – лишь легенды (мифы, сказки, предания) прошедших времен (минувших эпох) [нет в этом ничего особенного]».

8:32

И скажут они [с сарказмом]: «Господи, если это является правдой от Тебя [данный Посланник и переданные через

---

[75] Не зря же говорят: «Не рой яму другому, сам в нее и попадешь». Люди заметили, что, строя козни против других, страдают от этого в итоге лишь сами злодеи. Мир так устроен Творцом.

него строки Писания], тогда пусть пойдет каменный дождь с небес прямо на нас [пусть уничтожит нас, мы не боимся и не желаем верить ему] или низведи [любое другое] болезненное наказание!»

8:33

Аллах (Бог, Господь) не станет наказывать их, пока ты [Мухаммад] среди них. [Он также не наказывал народы или племена, к которым приходили пророки и посланники, несмотря на их (людей) отрицания, гонения пророков, грехи или богохульные реплики, до тех пор, пока посланники Божьи были среди них.]

Он [Господь миров] не наказывает их (людей), когда они [в итоге] молят о прощении[76] [и пока человек жив, здравствует, он может этим воспользоваться. Каждому дается та или иная отсрочка, возможность призадуматься и исправиться, но когда грянет гром, может оказаться слишком поздно. Творец, несмотря на дерзость, скупость или низость человека, не лишает его даже малейшего шанса измениться, преобразиться, уверовать].

***

[76] Наиболее распространенная форма на арабском языке – «астагфирул-ла» (прости меня, Господи). Пророк Мухаммад в назидание верующим проговаривал эти слова от семидесяти до ста раз ежедневно.

Вопрос. *Не подскажете, какой это аят: «Любимый, пока ты среди них, Я не стану их наказывать. Точно так же Я не причиню им страдания, пока они обращаются ко Мне с мольбой о прощении грехов»?*

Ответ. Это 33-й аят 8-й суры Священного Корана. Слова «любимый» в аяте нет.

Отмечу, в сводах хадисов имамов Ахмада и аль-Хакима приводятся следующие назидательные слова пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует): «Сатана сказал Господу: «Клянусь Твоим всемогуществом! Я не перестану вводить в заблуждение [побуждать к греху] рабов Твоих (людей), пока их души не покинут тела [до последних мгновений жизни]!» Господь [Творец всего сущего] ответил: «Клянусь могуществом Своим и величием! Я не перестану прощать их (людей) [грехи и проступки, совершенные преднамеренно], пока они просят у Меня о прощении [раскаиваются в содеянном и не имеют намерения повторять это впредь]»[77].

8:34

---

[77] Хадис от Абу Саида; св. х. Ахмада, Абу Я‘ли и аль-Хакима. См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 124, хадис № 2025, «сахих»; аль-Кари ‘А. Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 10 т. Бейрут: аль-Фикр, 2002. Т. 4. С. 1624, хадис № 2344; аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 180; аль-Мунзири З. Ат-таргыб ва ат-тархиб мин аль-хадис аш-шариф. Т. 2. С. 467, 468, хадис № 3, «сахих»; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 10. С. 430.

Они [мекканские язычники] получили свое наказание [в том числе понеся поражения в битвах] за то, что не дали [верующим] возможности посетить Священную мечеть [и совершить обход вокруг Каабы]. Они [язычники] не были близки к Нему [Богу, хотя, возможно, и думали, будто идолы приближают их к Нему]. Близкими к Нему [Господу миров] являются лишь те, кто набожен [сторонится явно запретного и делает в меру сил и возможностей обязательное; практикует духовные ценности]. Но б*о*льшая часть из них не знает [этого. Многие не осознают столь простые, но необычайно важные для человека вещи].

8:35

Их [язычников] молитва возле Дома [Каабы] была лишь свистом и рукоплесканием. [Духовную чистоту и религиозную этику они деформировали, превратили в демонстрацию бездуховности.] Вкусите же наказание за свое безбожие!

8:36

Безбожники тратят свои материальные средства (блага) на то, чтобы сводить людей с Божьего пути [с пути веры, порядочности, праведности]. Они так и будут нести эти затраты, но в последующем пожалеют, а через какое-то время потерпят поражение. Все, кто был безбожен [и остался таковым до конца своей жизни, кто не уверовал], будут собраны [и отправлены] в Ад.

8:37

[Наличие Ада и Рая] для того, чтобы отделить плохое от хорошего, собрав (свалив) все плохое в одну кучу, которую разместят в Аду. Они [безбожники] – понесшие невосполнимые убытки (потери).

8:38

Скажи безбожникам: «Если вы остановитесь [прекратите свое богохульство, а также гонения на верующих и пересмотрите жизненные ценности], тогда Господь простит вам все, что было ранее, а если вы опять вернетесь [к беззаконию, тирании, притеснению верующих], то примеры того, что происходит в последующем, вам известны [из истории минувших тысячелетий].

8:39

Сражайтесь же с ними [со своими врагами, отвечая на воинственные нападки, угрозы, грабежи], чтобы не было смуты [то есть для защиты общества от внешнего врага] и чтобы вера стала принадлежащей в полной мере Аллаху (Богу, Господу) [чтобы никто не смел диктовать вам: верить – не верить и как верить]». Если они остановят [свою агрессию], тогда, воистину [не бойтесь неожиданных нападений, не пребывайте в страхе и не стройте свои планы на домыслах], Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что они делают [а по-

тому заблаговременно даст вам знать; поможет вам, если вы как общество будете сохранять соответствующую политическую, интеллектуальную, научную, экономическую и военную динамику, рост].

8:40

Если они отвернулись (повернули вспять) [и своими набегами, угрозами не представляют для вас больше опасности; если вы почувствовали себя в безопасности в результате мирных договоров или иных соглашений; или – если они игнорируют ваши наставления, назидания], тогда знайте [и не забывайте], что Аллах (Бог, Господь) является вашим покровителем [а потому пусть думают как хотят]. Лучшего покровителя и помощника вам [люди] не найти.

8:41

Знайте, что пятая часть трофея принадлежит Аллаху (Богу, Господу) [то есть] Посланнику, родственникам [Пророка], сиротам, нищим, путникам[78], если вы уверовали в Аллаха [тогда у вас не возникнут чувства эгоцентризма и разрушения, а появится лишь сострадание] и если уверовали в то, что было ниспослано Нашему рабу [пророку Мухаммаду] в день, когда стали ясными правда и ложь, когда встретились два войска [в битве при Бадре].

Могущество Творца ничем не ограничено (Он может аб-

---

[78] Ведь Сам Господь миров ни в чем не нуждается.

солютно все)!

8:42

Тогда [в день битвы] вы были на близком [к Медине] берегу [части долины], а они [язычники] на дальнем [по отношению к Медине]. Караван же был пониже от вас [ближе к морю]. Если бы вы заблаговременно договорились с ними [о времени и месте встречи], тогда не нашли бы друг друга. Однако [Господь устроил так, чтобы вы все-таки встретились без предварительной договоренности] дабы произошло то, чему суждено (чему следовало) произойти: обоснованная гибель тех, кто должен был погибнуть, и небезосновательное сохранение жизни тем, кто должен был остаться в живых[79].

Воистину, Аллах (Бог, Господь) все слышит и обо всем знает [наперед].

8:43

И показал тебе Господь их [с кем предстояло биться] малочисленными в твоем [Мухаммад] сне [о чем рассказал ты своим сподвижникам, порадовав их], а вот если бы показал многочисленными, тогда вы [могли бы] пасть духом и по-

---

[79] Некоторые толкователи Корана говорили, что под словами «жизнь» и «смерть» в аяте подразумеваются «вера» и «неверие». В таком случае мы получаем следующий смысловой перевод: «Однако [Господь устроил так, чтобы вы все-таки встретились] дабы произошло то, чему суждено (чему следовало) произойти: очевидное (окончательное) безбожие тех, кто [на самом деле] безбожен, и настоящая вера тех, кто должен был уверовать (кто на самом деле уверовал)».

терпеть поражение, начались бы разногласия, но Он вас спас (избавил) [от этих неприятностей]. Он хорошо знает о том, что в сердцах.

8:44

И вот в начале сражения Он [Творец всего сущего] показывает вам [верующие] их малочисленными [горсткой воинов, разбить которых не составит ни малейшего труда]. То же происходит и в их сознании: они [поначалу] видят вас малочисленной группой [а потому смело вступают в бой]. Все это для того, чтобы произошло то, что должно было произойти.

[Рано или поздно] все возвращается к Богу.

8:45

Верующие, если вы встретитесь [лицом к лицу в каких-либо жизненных обстоятельствах] с группой [недоброжелателей], то будьте стойки [тверды, непоколебимы; спокойны, уравновешенны] и больше вспоминайте об Аллахе (Боге, Господе) [а не включайте эмоции, выливающиеся в слова или поспешные действия; трезво оцените ситуацию, моля Бога о помощи]. [При таком подходе к жизненным препятствиям] велика вероятность успеха.

8:46

Будьте покорны Аллаху (Богу, Господу) и Его посланнику [но не на словах, а во внутреннем состоянии], не спорьте

[между собой или с другими], иначе – падете духом (потерпите неудачу, провалите дела, не получите лучшего результата), от вас и запаха не останется (утратите силу, могущество) [перестанете что-либо представлять собой; ваша значимость и весомость сойдет на нет]. Проявляйте терпение! [Не теряйте эмоционального равновесия и самообладания!] Воистину, Аллах (Бог, Господь) рядом с терпеливыми. [Всячески помогает и содействует тем, кто не выпускает из рук центр управления собою; сосредоточен, трудолюбив и целеустремлен; не опускает руки, а идет до победного конца.]

8:47

Не будьте подобны тем, кто выходит из своих домов с заносчивым (надменным, высокомерным) видом и делает все напоказ другим [тем самым] сводя людей [своим плохим примером и невоспитанностью] с Божьего пути. А ведь Аллах (Бог, Господь) держит под полным контролем абсолютно все, что они делают [и каждому воздаст по заслугам].

8:48

И когда приукрасил Сатана им их дела [внушил абсолютную уверенность; убедил в безобидности греха; красноречиво подтолкнул на явное преступление], сказал: «[Будьте уверены!] Вы непобедимы [нет оснований для беспокойств, будь то мирских или вечных]. Никто из людей не сможет противостоять вам сегодня! Я с вами (я рядом)». И вот ко-

гда две группы уже увидели друг друга [перед битвой; когда интересы двух противоборствующих сторон фактически столкнулись; когда человек осознал свой проступок, измену, преступление], Дьявол попятился назад со словами: «Я – чист [кристально чист, в этом деле среди «улик» вы даже моих «отпечатков пальцев» не найдете], не имею ни малейшего отношения к этому [знать вас не знаю]! Я вижу то, чего вы не видите. [Я очень даже хорошо осведомлен о том, чем проступок или преступление, похоть, неконтролируемый гнев или истерика, а тем более безбожие обернутся для вас.] Поистине, я боюсь Аллаха (Бога, Господа)! Он сурово наказывает. [Я, может быть, и погрешил бы с вами, но не хочу, чтобы уже заслуженное мною проклятие и вечное наказание в Аду стали еще более страшными]»[80].

---

[80] *Еще один вариант интерпретации 48-го аята:* «И когда приукрасил им Сатана их поступки (дела), сказал: «Сегодня вы непобедимы! [Это, кстати, могут быть и «необузданные» чувства влечения, пробудившиеся, например, у женатого мужчины к другой женщине: «Ваши чувства прекрасны, естественны, вы созданы друг для друга!..» и т. п.]. Я [продолжает Сатана свои нашептывания] рядом с вами [будьте уверены, все в порядке, если что – помогу, поддержу!]». А когда две стороны уже увидели друг друга [когда человек настолько близко подошел к опасной черте, что уже перешагивает ее и обратного пути не остается; видит истинное положение дел], Сатана начинает пятиться назад [незаметно удаляется]. [Когда же ему напоминают его обещания о поддержке и покровительстве, то есть когда люди понимают горечь последствий своих ошибок, что их обвели вокруг пальца, что за их неуемными, «ошеломительными» чувствами стоит именно искусный художник и «декоратор» Сатана, они начинают понос *и*ть его, а] он говорит: «Я чист! [Не имею никакого отношения ни к вам, ни ко всему этому (разгоревшемуся конфликту, братоубийству или совершаемому греху)]. Я вижу то, чего вы не видите. [В порыве чувств вы не задумываетесь о последствиях, а я четко

***

Учтите, Сатана большой умелец раскрашивать грех в розовые тона, но когда человек переступает черту, он (проклятый Богом) как ни в чем не бывало удаляется, ссылаясь на страх пред Создателем и оставляя человека у разбитого корыта.

8:49

Лицемеры [люди с определенно нестабильным мироощущением, диаметрально изменчивым внутренним состоянием и его внешним проявлением], а также те, в чьих сердцах болезнь [люди с «гнилым» характером], воскликнут: «Религиозность [этих мусульман] ослепила их!» [Говорят они так потому, что в глазах верующих, в выражении их лиц, в поступках нет страха; они целеустремленны и свободны от того, чтобы идти на поводу у низких животных чувств, а потому приятно на них посмотреть.]

[Помните] кто полагается на Аллаха (Бога, Господа) [движется в правильном русле и делает все от него зависящее, – побеждает]. Он [Господь миров] Всемогущ и бесконечно Мудр.

знаю, чем все это закончится (горем, обидами, побоями, разбитыми сердцами).] Я [продолжает Сатана], поистине, боюсь Господа. Он сурово наказывает».

8:50

И если бы ты видел [как будут защищаться или оправдываться безбожники; каковым будет их состояние], когда ангелы станут умерщвлять их, ударяя при этом по лицу и спине [металлическими дубинами, что будет происходить уже в ином измерении]! [Это ужасное зрелище. Сопровождаться оно будет словами:] «Вкусите же [начало] адских мучений!

8:51

Это вам за то, что вы сами своими же руками и сделали. [Знайте, что] Аллах (Бог, Господь) никоим образом не притесняет людей! [Из наказаний, мучений каждый получит лишь то, что непосредственно сам заслужил]».

8:52

[И повторяется это на протяжении веков, тысячелетий] подобно тому, что произошло с родом фараона и теми, кто был до них: они не уверовали (не поверили) знамениям Аллаха (Бога, Господа) [которые проявлялись через пророка, избиравшегося Господом на каждом из исторических этапов, периодов]. И за свои грехи были наказаны Богом. Воистину, сила Творца безгранична, а наказание сурово.

8:53

И это [наказание за грехи] по той причине, что Аллах (Бог, Господь) не изменяет [степень] благоденствия людей

[наличие, отсутствие либо уровень их мирского достатка, благополучия, счастья], пока они не изменят самих себя [усовершенствуются или деградируют]. [В лучшую ли сторону изменяется жизнь или в худшую, зависит от самого человека и полученных в результате усилий или его бездеятельности Божественных благословений.][81]

Всевышний все слышит и абсолютно обо всем знает.

***

Хочешь что-то изменить к лучшему? Начни с себя! Со своих убеждений, каждодневных привычек, распорядка дня и степени сосредоточенности на главном.

8:54

Подобно обыкновению рода фараонов и тех, кто был до них: не поверили знамениям Господа, а потому были уничтожены за свои грехи. Мы [говорит Господь миров] утопили род фараона. Все они [заслужившие подобный итог мирского существования] были [заядлыми] грешниками.

8:55

Наихудшими, ползающими на четвереньках животными[82]

---

[81] См. также материал «Измениться дважды» в моей книге «Мир души» или на сайте umma.ru, где представлены и одноименные аудиопроповеди.

[82] Образное выражение, призванное подчеркнуть, что ниже уже опускаться

пред Аллахом (Богом, Господом) являются безбожники, которые не веруют.

8:56

[Столь низко пали те из них] с кем ты заключаешь соглашение [о перемирии или любое другое, фиксирующее обязательства сторон], а они всякий раз нарушают его [в одностороннем порядке]. Они Бога не боятся [ведь предательство, обман, измена – обычное для них явление].

8:57

Если ты настигнешь их на ратном поле (в военном противостоянии) [то есть тех, кто нарушил договор о перемирии в одностороннем порядке, кто неожиданно нападает или угрожает], то будь с ними суров, чтобы и другим (стоящим за ними) неповадно было [поступать столь вероломно]. Возможно, они призадумаются [и не будут впредь низко и предательски вести себя].

8:58

Если ты опасаешься предательства с чьей-то стороны [имея недвусмысленные факты], тогда можешь отказаться от взятых на себя перед ними обязательств, согласовав это на равных [а не в одностороннем порядке без предупреждения]. Поистине, Аллах (Бог, Господь) не любит предателей

некуда.

[потому никогда не становитесь ими, не предавайте даже своих ярых противников, врагов].

8:59

Пусть не считают безбожники, что ушли вперед (опередили, обогнали; избежали наказания за свое вероломство). [В любом случае победа будет за верой, праведностью, порядочностью, а предатель, обманщик (независимо от того, верующий он или неверующий) рано или поздно получит по заслугам]. Божьего наказания им не миновать (волю Творца они никогда не смогут ослабить, повлиять на нее).

8:60

Будьте в меру ваших сил и возможностей в полной боевой готовности, чтобы враги Господа и ваши враги, те из них, кто вам известен, а также те, кто неизвестен, боялись вас [не осмеливались нападать на вас, разорять]. Все, кто желает вам зла, известны Богу.

Все то, что вы тратите на Божьем пути [в том числе защищая свою родину от вражеских нападений], непременно вернется к вам сполна. [Даже в малом, незначительном] вы не будете притеснены [все хорошее, особенно то, что расходуется на благо других, зачтется вам].

8:61

Если они [предатели, враги, недоброжелатели] соглаша-

ются на мирный процесс (мирные переговоры), тогда иди им навстречу и [во всем том, что вне твоих сил и возможностей, а также касательно интриг и злого умысла] полагайся на Аллаха (Бога, Господа). Он, поистине, все слышит и обо всем знает.

8:62

Если они [заключая мирное или иное соглашение] захотят обмануть тебя, то, воистину, тебе достаточно Господа. Он ведь укрепил тебя Своей помощью [тысячами ангелов в нужный момент] и поддержал верующими [теми, кто рядом с тобою из числа верующих].

8:63

Он [Господь миров, Творец всего и вся] скрепил их (верующих) сердца (заложил в них дружескую привязанность, верность, надежность). Если ты потратишь все [абсолютно все!] богатства, которые есть на этой земле [чтобы «купить», приобрести это], то не сможешь соединить [узами дружбы] их сердца. Однако же Аллах (Бог, Господь) скрепил меж ними [лишь Он может благословить на столь высокие, искренние, бескорыстные и взаимные чувства]. Он, поистине, Всемогущ и безгранично Мудр [во всем представлена Его мудрость].

***

Истинная дружба заключается в умении отдавать всего себя по капельке, не ожидая чего-либо взамен. Именно в этой самоотдаче и есть та чистота, величие дружбы, о которой сказал второй праведный халиф ‘Умар: «Если кого-то из вас охватило чувство высокой благородной любви к брату по вере [чувство глубокого уважения и почтения], не относитесь к этому чувству легкомысленно, держитесь за него, потому что оно дается очень редко (мало кто его может испытать)»[83].

8:64

Пророк, тебе достаточно Аллаха (Бога, Господа) и тех, кто последовал за тобой из числа верующих.

8:65

Пророк, [в периоды военных противостояний] побуждай верующих к противодействию (к ответной реакции, к умению на силу и агрессию ответить силой). Двадцать терпеливых [стойких, благоразумных, уравновешенных] из числа вас смогут победить две сотни [воинов вражеского войска, пусть не сомневаются в этом]. Сто человек из вас смогут победить тысячу из числа безбожников, ведь неверующие относятся к той категории людей, которые [многого] не понимают (не представляют, не осознают) [а потому слабее вас по духу].

---

[83] См.: Харун ‘А. Тахзиб ихья ‘улюм ад-дин. С. 195, 196.

8:66

Вот теперь Аллах (Бог, Господь) дал вам облегчение (уменьшил тяжесть) [с увеличением общего количества ваших воинов] и знает о том, что вы ослабли [знает, что озвученное ранее один к десяти впредь непосильно]. Сто терпеливых из вас смогут [без особых затруднений] победить две сотни, а тысяча – две тысячи, с Господнего на то благословения.

Аллах (Бог, Господь) вместе с терпеливыми [сильными, стойкими, которые живут не всплесками эмоций, а кропотливым и последовательным трудом несмотря ни на что].

8:67

Не следует Пророку брать пленников, пока их [военных противостояний, а как результат и самих пленных] не станет много на земле [то есть нет необходимости брать кого-либо в плен, вы ведь сражаетесь не ради трофеев и выкупа за пленников]. У вас [у некоторой части] есть желание заполучить мирскую выгоду, Господь же считает приоритетной вечную. Он Всемогущ и бесконечно Мудр.

8:68

Если бы не изначальная осведомленность Аллаха (Бога, Господа) [о данном обстоятельстве, – Он простил вам его, – и о том, что последует далее], то вас за взятие [выкупа за

освобождение пленных] постигло бы великое наказание.

8:69

Ешьте же из того, что вы получили в качестве трофея (пользуйтесь этим), оно дозволено вам. Страшитесь Аллаха (Бога, Господа). Поистине, Он Всепрощающ и безгранично Милостив.

8:70

Пророк, скажи оказавшимся у вас в плену: «Если Господь [а больше никому и не ведомо] знает о благостности ваших сердец [если очистились ваши сердца, приобретя благие намерения; если есть в них вера и праведность], тогда Он, несомненно, воздаст вам лучшим, чем то, что было взято у вас, и помилует. Он Всепрощающ и безгранично Милостив».

8:71

Если же они намерены предать (обмануть) тебя, [то не удивляйся этому] они ведь ранее предали Бога, за что и дал Он [вам] возможность одержать победу над ними. Он обо всем знает и бесконечно Мудр.

8:72

Кто уверовал, [ради спасения веры] покинул [Мекку], не жалел ни сил, ни средств на Божьем пути, а также кто приютил [оставшихся без крова] и помог им, те – ближайшие

соратники и друзья друг для друга (авлия')[84]. Кто уверовал, но не покинул [Мекку], те не станут вашими ближайшими соратниками до тех пор, пока не переселятся [для защиты веры и чести]. Если они попросят вас о помощи в вопросах религии, то вы обязаны будете им помочь, за исключением случая, когда [на другой стороне баррикад те] с кем у вас мирное соглашение [а потому вы не имеете права воевать против них, противостоять им, даже помогая другим верующим].

Аллах (Бог, Господь) видит абсолютно все, что вы делаете.

8:73

Безбожники же являются ближайшими друзьями и соратниками друг для друга.

Но если вы так не поступите [если верующие перестанут помогать верующим, а вступят в сговор с безбожниками], тогда на земле начнется смута (неразбериха; разгорится пламя войны, безумия) и глобальный разлад [в самых разных сферах мирского бытия][85].

---

[84] В данном случае выражение «ближайшие соратники, друзья» (авлия') подразумевает взаимопомощь и наследственные отношения. В последующем наследственные отношения были закреплены канонически лишь между кровными родственниками, о чем говорит в том числе и последний аят данной суры. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 425.

[85] С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана 2:257, 3:28, 3:118, 4:144, 5:51, 5:57, 58:22, 60:1.

8:74

Те, кто уверовал, [ради спасения веры] покинул [Мекку], был усерден на Божьем пути, а также те, кто приютил [оставшихся без крова] и помог им, они – по-настоящему уверовали, им Божье прощение и щедрый удел [от Самого Господа].

8:75

Кто уверовал после, также покинул [Мекку], был постоянен вместе с вами, те – из вашего числа (одни из вас). Кровные же родственники ближе друг к другу [более первостепенны], по определению Аллаха (Бога, Господа). [Так устроено в этом мироздании. Вопросы наследства теперь и навсегда касаются лишь кровного родства.] Поистине, Аллах (Бог, Господь) знает [от начала и до конца] абсолютно все [и обо всем].

***

Милостью Всевышнего тафсир восьмой главы Священного Корана подошел к концу.

Сура 9. «ат-Тавба» (Покаяние)

Вопрос. *1. Почему 9-я сура Священного Корана («ат-Тавба») начинается без традиционного «бисмил-ляхир-рахманир-рахим»? 2. Я слышал, что в какой-то суре «бисмил-ляхир-рахманир-рахим» встречается дважды. Так ли это?*

Ответ. 1. О причине этого было несколько мнений-предположений. Например, сподвижник Пророка ‘Абдулла ибн ‘Аббас говорил: «Слова «бисмил-ляхир-рахманир-рахим» несут в себе милость Всевышнего и безопасность. А данная сура Корана [имеется в виду 9-я сура] – это возглас негодования в адрес лицемеров и безбожников, нарушивших мирный договор».

Предположения могут быть разными, но то, с чем согласны все ученые, заключается в следующем: ангел Джабраил (Гавриил) низвел пророку Мухаммаду данную суру (главу) именно в таком виде, поэтому она такова[86]. Истинное знание о смыслах коранических глав и мудрости, что заложена в них, ведомо только Всевышнему и Его посланнику. Если то или иное не объяснено Пророком, значит, нет необходимости в этом. Ученые могут только предполагать в поисках отблесков Божественной мудрости, которая безгранична.

---

[86] См.: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан. В 20 т. Т. 8. С. 41.

2. Это имеется в 27-й суре Корана. Письмо Сулеймана (Соломона), отправленное царице Билькыс, начиналось словами *бисмил-ляхир-рахманир-рахим* (Именем Аллаха, милость Которого вечна и безгранична). Подробнее эту поучительную историю читайте в 27-й суре Корана, аяты с 22-го по 44-й.

9:1

Аллах (Бог, Господь) и Его посланник отрекаются от тех многобожников (язычников), с кем вы [мусульмане] заключили союз [мирный договор о ненападении, а они злостно нарушили его].

9:2

[Безбожники, язычники!] Странствуйте же по земле четыре месяца [свободно, без опасений передвигайтесь] и знайте, что вы не ослабите Бога [ничего не сможете противопоставить Его воле; не уйдете, никуда не спрячетесь от Его наказания]. [Знайте] что Он опозорит безбожников [и многобожников, они получат сполна за бесстыдство и незнание границ порядочности].

9:3

И объявит Аллах (Бог, Господь) и Его посланник людям в день великого паломничества о том, что Бог отрекается от многобожников, а также Его посланник [отрекается от них].

Если вы покаетесь, то это – наилучшее для вас. Если же отвратитесь [от Бога], то знайте, что вы не ослабите Его [Божья кара рано или поздно настигнет вас]. «Обрадуй» же тех, которые не уверовали, мучительным наказанием.

9:4

Кроме тех многобожников [эта жесткая реакция противодействия не относится к тем из числа язычников, многобожников], с которыми вы заключили союз [а потому не смеете его нарушать], если они ни в чем пред вами его не нарушили и никому не помогали против вас. Доведите же до конца договор с ними [выполните все взятые на себя обязательства, ведь с их стороны не было ни вероломства, ни предательства]. Поистине, Аллах (Бог, Господь) любит богобоязненных [кто не на словах, а на деле сохраняет трепет пред Богом, не выплескивая эмоции, а думая головой и сердцем; кто придерживается данных им слов и обещаний].

9:5

И когда закончатся запретные месяцы, то убивайте многобожников [нарушивших в одностороннем порядке заключенный с вами ранее договор о ненападении] там, где их найдете, захватывайте их, осаждайте и ведите против них разведывательные маневры [дайте им серьезный отпор, соответствующий их подлому поступку]. А если покаются они, начнут совершать молитву и выплачивать закят (обязательную

милостыню в пользу неимущих), то освободите им дорогу [более не трогайте их, оставьте]. Ведь Аллах (Бог, Господь) – Всепрощающий, Всемилостивый [и каждый, пока жив, может воспользоваться проявлением Божьей милости].

9:6

А если кто-то из многобожников (язычников) [людей иной культуры, веры] просит у тебя [у верующего] убежища [просит быть твоим соседом], то приюти его, пока не услышит он Слово Господне. Потом доставь его в безопасное для него место. Это потому, что они – люди, не знающие [истины. Все люди разные, и каждый имеет право на свое мнение. Если ты открыл для себя что-то высокое, то постарайся без принуждения и назойливости поделиться этим с другим. Будь надежен, излучай безопасность, но если кто-то поступил по отношению к тебе или другим вероломно, он заслуживает достойного отпора в рамках местных канонов и законов].

***

Приверженцы крайних политических взглядов, относящие себя к числу мусульман и якобы выступающие от имени Ислама, часто пытаются оправдать и обосновать свои агрессивные действия против немусульман ссылками на Божественное Откровение. Часто ими используется девятая сура

Священного Корана «ат-Тавба» (Покаяние) и именно первые шесть ее аятов, причем в узкой, «тесной» интерпретации.

Чтобы сделать канонически правильные выводы при рассмотрении данных аятов, необходимо сопоставить их между собой, а также принять во внимание время их ниспослания и соотношение с другими аятами и хадисами.

В первом и втором аятах под отречением подразумевается отказ в гарантии безопасности со стороны мусульман в отношении многобожников, возносивших земных истуканов на уровень Единого и Единственного Бога, Господа миров.

Почему же верующие, которые должны быть примером миролюбия для окружающих людей, вдруг перестают быть таковыми и проявляют враждебность? Ведь, к примеру, в одном из достоверных хадисов сказано: «Мусульманин [покорный Господу и канонам Его] – это [по жизни] тот, от [вреда] языка и руки которого защищены другие мусульмане»[87]. А в другом хадисе говорится: «*Му'мин* [тот, чья вера заметна не только во внешних проявлениях покорности Богу, например, в соблюдении молитвы-намаза, но и проникла в серд-

---

[87] Хадис от Джабира; св. х. Муслима. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 49, хадис № 65–(41); ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 551, хадис № 9206, «сахих».Также см. хадис от Ибн 'Амра; св. х. аль-Бухари, Абу Дауда и ан-Насаи. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-'асрийя, 1997. Т. 1. С. 29, хадис № 10; ас-Суюты Дж. Аль-джами' ас-сагыр. С. 551, хадис № 9208, «сахих».

це[88], проявляет такую степень порядочности и благонравия, что] люди [вне зависимости от того, к какой культуре или религии они относятся] как касательно самих себя, так и относительно своего имущества чувствуют себя в безопасности [находясь рядом с ним. То есть он всей своей сутью, не говоря уже о поступках, излучает надежность и порядочность]»[89].

Но вспомним предысторию ниспослания данных аятов.

Анализируя этапы пророческой миссии Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), мы видим, что столь решительный шаг, как военные действия, был предпринят лишь после того, как многобожники, изначально притеснявшие мусульман, нарушили мирный договор, заключенный между ними. Договор о перемирии был подписан не из-за слабости мусульман, а, напротив, в момент, когда у них были власть, сила и организованное войско. Под-

---

[88] «Сказали бедуины: «Мы уверовали [в то, что Бог один, и в неотвратимость Судного Дня; уверовали сердцем]». Ответь [им, о Мухаммад]: «Вы еще не уверовали, а лишь стали покорны (стали мусульманами, покорными Богу в отдельных ритуальных действиях, поступках или словах). Когда же *вера войдет в ваши сердца*, [тогда вы по праву сможете назвать себя верующими]. Если вы будете покорны Богу и Его посланнику, тогда ничто из ваших [добрых] дел не будет потеряно [и вернется благом не только в земном, но и в вечном]. Поистине, Аллах (Бог, Господь) Всепрощающ и Всемилостив» (Св. Коран, 49:14).

[89] Хадис от Абу Хурайры; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, ан-Насаи, аль-Хакима и др. См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 743, хадис № 2632, «хасан сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 551, хадис № 9207, «сахих».

писали они его с теми, кто с первых дней пророческой миссии Мухаммада подвергал мусульман физическим расправам, притеснял и унижал их честь и достоинство, изгонял из домов, вынуждал оставить имущество и переселиться; с теми, кто не просто желал, но пытался и на деле расправиться с Пророком (хотя этому плану не суждено было увенчаться успехом). Именно с этими людьми мусульмане, имеющие все права для отмщения и возмездия, заключили мирный договор, условиями которого были безопасность и неприкосновенность обеих сторон.

Однако когда пророк Мухаммад со своими сподвижниками готовился к очередной битве с враждебными племенами (битве при Табуке), многобожники нарушили договор, объединившись с врагами мусульман в надежде общими усилиями покончить с верующими, чья сила и авторитет росли с каждым днем, нанося смертельный удар по их языческим убеждениям. Многобожники хорошо понимали, что если Истина придет во всем своем величии, то для лжи не останется места (см. Св. Коран, 17:81).

В любом обществе предательство сурово карается и зачастую – смертной казнью, тем более если оно происходит в условиях военного времени. Однако Ислам есть всеобъемлющее учение Господа, Который как справедлив в наказании, так и милостив. Заметьте, насколько велико проявление милости Его в вышеописанной ситуации: многобожникам, заключившим мирный договор с мусульманами и после на-

рушившим его, *дается четыре месяца свободного передвижения* как на своих территориях, так и на территориях мусульман. То есть после столь пагубного шага торговцы и путники из числа язычников могут быть абсолютно спокойны за свою жизнь в течение четырех месяцев (данный комментарий дают ат-Табари[90] и другие авторитетные толкователи Священного Корана).

Пятый аят гласит:

«И когда закончатся запретные месяцы, то убивайте многобожников [нарушивших в одностороннем порядке заключенный с вами ранее договор о ненападении] там, где их найдете, захватывайте, осаждайте и ведите против них разведывательные маневры [дайте им серьезный отпор, соответствующий их подлому поступку]. А если покаются они, начнут совершать молитву и выплачивать закят (обязательную милостыню в пользу неимущих), то освободите им дорогу [более не трогайте их, оставьте]. Ведь Аллах (Бог, Господь) – Всепрощающий, Всемилостивый [и каждый, пока жив, может воспользоваться проявлением Божьей милости]»[91].

---

[90] Абу Джа‘фар Мухаммад ибн Джарир ат-Табари (839–923 гг. по григор.) – историк, муфассир, мухаддис, факих шафиитского мазхаба. Родился в г. Амун в Табаристане (Иран), жил и умер в Багдаде. Автор ряда произведений по истории, тафсиру и фикху, среди которых «Джами‘ аль-байан фи тафсир аль-кур’ан», «Тарих аль-умам ва аль-мулюк», «Ихтиляф аль-фукаха’», «Адаб аль-куда», «Тахзиб аль-асар».

[91] В истории человечества противостояние и борьба с многобожниками, языч-

Из этого следует, что мусульманам по истечении четырех месяцев предоставляется так называемое jus talionis (право возмездия) – уничтожать многобожников повсеместно. Пощада может быть только в случае покаяния и уверования в Единого Господа с подтверждением веры фактическими действиями – совершением обязательной молитвы и выплатой налога в пользу неимущих (закята).

Не жестоко ли это? Не противоречит ли утвержденному в Священном Коране принципу свободы вероисповедания: «Нет принуждения в религии (в вопросах веры)» (см. Св.

никами всегда были одними из требований, предъявляемых Богом к тем, кто уверовал в Него: «И сказал Господь: …Смотри, не вступай в союз с жителями той земли, в которую ты войдешь, дабы они не сделались сетью среди вас. Жертвенники их разрушьте, столбы их сокрушите, вырубите священные рощи их» (Исх. 34:10, 12, 13).Библия содержит множество примеров того, как израильтяне изгоняют народы Ханаана с их земель: те, кто не примкнул к израильтянам, подлежали истреблению и изгнанию из Палестины (Исх. 23:23, 24, 27–33).Так, например, повествуется о том, как израильскому царю Саулу (Талуту) было дано повеление Господа уничтожить племена амаликитян: «Теперь иди и порази Амалика, и истреби все, что у него; и не давай пощады ему, но предай смерти от мужа до жены, от отрока до грудного младенца, от вола до овцы, от верблюда до осла» (1Цар. 15:3). Вот как описывается взятие Ливны Иисусом Навином: «и истребил ее Иисус мечем и все дышущее, что находилось в ней; никого не оставил в ней, кто бы уцелел» (Нав. 10:30). Борьба с не уверовавшими в Единого Бога не предполагала милости и снисхождения к ним: «…когда суды Твои совершаются на земле, тогда живущие в мире научаются правде. Если нечестивый будет помилован, то не научится он правде, – будет злодействовать в земле правых, и не будет взирать на величие Господа» (Ис. 26:9, 10).В Священном Коране Всевышний заповедует мусульманам веротерпимость, а борьбу с многобожниками предписывает только в ответ на вероломство и насилие с их стороны, Он призывает к снисхождению и пощаде в случае их покаяния, раскаяния.

Коран, 2:256)? Не противоречит ли это приказу о том, что к пути Господа нужно призывать мудро и добрым увещеванием: «Призывай к пути Господа с мудростью и хорошим (добрым, убедительным) увещеванием. И спорь с ними [с безбожниками и многобожниками; с людьми иных культур и религий] посредством того, что является наилучшим [с точки зрения морали, нравственности, благородства]» (см. Св. Коран, 16:125)? Разве убийство и насилие могут быть наилучшим методом доказательства своей правоты?

Здесь мы считаем уместным обратиться к пояснению Сайида Кутба[92]. Комментируя упомянутый аят, он пишет следующее: «Из контекста аята ясно видно, что призыв к убийству не является общим в отношении всех многобожников и неверующих, а касается именно тех, кто воевал с мусульманами, затем заключил соглашение о перемирии и через какое-то время нарушил его. Данный аят никак не ограничивает и не аннулирует такие основополагающие постулаты, как отсутствие принуждения в религии (см. Св. Коран, 2:256), необходимость мудрого проповедования (см. Св. Коран, 16:125), призыв к ведению спора наилучшими (по рациональности, гуманности и справедливости) методами (см. Св. Коран, 29:46; 16:125) и т. д. В суре «ат-Тавба» говорится: «…Пока они прямы [справедливы] по отношению к вам,

[92] Сайид Кутб (1903–1966 гг.) – мусульманский религиозный деятель и мыслитель из Египта. Казнен за политическую деятельность. Его тафсир «Фи зыляль аль-кур'ан» является одним из самых популярных в XX столетии комментариев к Священному Корану.

будьте и вы прямы [справедливы] к ним, ведь Аллах (Бог, Господь) любит богобоязненных [благородных в делах и поступках, причем со всеми и всегда]» (см. Св. Коран, 9:7)»[93]. Надо отметить, что данное толкование полностью соответствует подлинно исламскому пониманию этого вопроса.

В дополнение к сказанному необходимо напомнить, что в суре «аль-Мумтахана» говорится: «Быть может, Аллах (Бог, Господь) установит между вами [мусульмане] и теми из них [из безбожников, многобожников], с кем вы враждуете, *любовь*. Он [Господь миров] Всесилен. И Он – Всепрощающий, Всемилостивый! Не запрещает вам Аллах (Бог, Господь) [как можно было бы понять из других аятов] благодетельствовать и быть справедливыми к тем, кто не воюет с вами из-за религии и не изгоняет вас из ваших жилищ. Поистине, Он любит справедливых» (Св. Коран, 60:7, 8).

Хорошо известен принцип: что не запрещено, то разрешено. А благородство и справедливость не только разрешены, но и поощряемы в Исламе, ибо могут вызвать стремление других к более широкому и глубокому анализу происходящего вокруг. Из достоверного хадиса мы хорошо знаем о том, что если мусульманин станет причиной того, что человек обретет веру в Бога, Единственного Творца всего сущего, то вознаграждение, даруемое этому мусульманину Господом, будет более ценно, чем все земные богатства.

---

[93] См.: Кутб С. Фи зыляль аль-кур'ан [В тени Корана]. В 6 т. Каир-Бейрут: аш-Шурук, 1994. С. 1590.

В то же время «запрещает вам Аллах (Бог, Господь) брать в близкие друзья тех, кто воюет с вами из-за религии и выгоняет вас из ваших домов или помогает изгнанию вас. Кто возьмет их в близкие друзья (в ближайшие соратники), те – тираны (поступают несправедливо) [грешники]» (Св. Коран, 60:9).

Далее. О том, не указывает ли следующая фраза из пятого аята на насильственное принуждение человека уверовать: «*А если покаются они, начнут совершать молитву и выплачивать закят (обязательную милостыню в пользу неимущих), то освободите им дорогу [более не трогайте их, оставьте]. Ведь Аллах (Бог, Господь) – Всепрощающий, Всемилостивый [и каждый, пока жив, может воспользоваться проявлением Божьей милости]»?*

При внимательном изучении аята становится понятно, что данное положение говорит не о принуждении, а, наоборот, о проявлении милости и снисходительности Творца.

В чем это проявляется? Давайте задумаемся: возможно ли, чтобы преступник, которому вынесен смертный приговор за очень тяжкие преступления перед обществом и государством, вдруг был помилован на основе своего покаяния? Это невозможно по кодексу человеческих законов, однако возможно по Божьим законам! Те, кто нарушил мирное соглашение и в очередной раз предпринял агрессию, имели еще один шанс быть прощенными после искреннего покаяния и подтверждения истинности своих намерений благо-

честивым поведением. Если бы многобожники не были нарушителями ими же подписанного соглашения, то, возможно, было бы достаточно лишь устного покаяния. Но в силу непредсказуемости их действий на этот раз они могли получить помилование, только подтвердив свою искренность совершением молитвы и выплатой милостыни, тем самым гарантируя безопасность со своей стороны в будущем.

В Исламе военное разрешение ситуации допустимо только в случае, когда исчерпаны все иные методы.

В шестом аяте говорится:

«*А если кто-то из многобожников (язычников) [людей иной культуры, веры] просит у тебя [у верующего] убежища [просит быть твоим соседом], то приюти его, пока не услышит он Слово Господне. Потом доставь его в безопасное для него место. Это потому, что они – люди, не знающие [истины]*».

Разрешение проблемы военным способом допустимо в отношении тех, кто объявил войну мусульманам. Тому же, кто не испытывает к мусульманам ненависти или вражды, не являет собой очевидной опасности, мусульмане гарантируют безопасность на своих территориях. Господь приказывает посланнику Своему приютить их, пока не услышат они Слово Божье – Священный Коран – и пока не постигнут суть призыва. После этого мусульманам повелевается сопровождать этих многобожников или безбожников в безопасное для них место. Представьте себе: уверовавшие в Единого Бога

мусульмане берут на себя *ответственность* за многобожников(!) и обеспечивают им безопасное передвижение по своей территории!

Из истории мы знаем о существовании многих империй и государств, где под разными предлогами репрессировали и уничтожали инакомыслящих. В Исламе нет места таким методам. Например, в эпоху становления Исламского халифата, центром которого при жизни пророка Мухаммада была сначала Медина, затем Мекка, рядом с мусульманами жили и христиане, и иудеи, и язычники. Ни один из них не был притесняем. Если в каком-либо из краев государства был зафиксирован случай привилегированного отношения к мусульманину и ущемления прав и свобод немусульманина, то как только данная весть доходила до халифа (президента), правитель (губернатор) этого края сразу лишался должности. Во время присоединения новых территорий, на которых жили представители других религий, мусульмане не уничтожали храмы, а строили рядом с ними мечети, дабы дать людям возможность выбора. Позже, в период Кордовского халифата, именно в мусульманской Испании находили приют и безопасное убежище преследуемые в Европе евреи.

Что касается случаев, являющихся исключением из этих правил, то нарушение закона было во все времена, среди всех народов и представителей различных религий.

Мусульманин должен соизмерять свои знания и опыт с той ответственностью (семейной ли, общественной или го-

сударственной), которую он берет на себя пред Богом, особенно когда выступает от имени Ислама и миллиардов мусульман, таких разных, но представляющих собой одну общность.

Резюмируя вышесказанное, необходимо отметить, что философия Ислама выражена в вечных заповедях Коранического Откровения и великом примере государственной деятельности пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует), который на практике показал подлинно исламский подход к решению в том числе и политических вопросов. Мусульманин обязан внимательно изучить религиозный, философский, общественный и иные аспекты исламского вероучения, ибо только недостаток знаний порождает исламский экстремизм, который есть прежде всего экстремизм по отношению к самому Исламу.

9:7

Какой [мирный] договор может быть подписан пред Аллахом (Богом, Господом) и Его посланником с этими [варварами, предательски поступившими с вами] язычниками?! Исключением являются лишь те, с кем вы заключили договор возле Священной мечети [то есть те, кто с вами соглашения не нарушал].

Пока они прямы [правдивы, правильны, честны] по отношению к вам, будьте и вы прямы [правдивы, правильны, честны] к ним, ведь Аллах (Бог, Господь) любит богобояз-

ненных [благородных в делах и поступках, причем со всеми и всегда].

9:8

Как [можно подписывать с ними какие-либо соглашения], ведь они если одерживают верх над вами, то не принимают в расчет ни родства, ни клятв (ни договоров) [нет у них ни добросовестности, ни ответственности, ни обязательности]. [Если они становятся сильнее вас, то ни соглашения, ни клятвы, ни честь их уже не интересуют. Удивительно, но есть люди, которые хоть и подписали с вами соглашение, при первой же возможности нарушают его, когда видят, что в этом для них есть мирская выгода.] Они говорят вам красивые слова [очаровывают вас своим красноречием, убеждают и вселяют доверие], но думают они иначе [внутри у них совсем иные планы; они думают не о взаимной выгоде, а лишь о личной]. Б*о*льшая часть из них очевидные грешники.

9:9

Божьи знамения они готовы продать за ничтожную [мирскую] плату [и честь продадут, и друзей, и мать родную; нет для них ничего святого][94] и сбивают с верного пути [оттал-

[94] Насколько схожа и терниста жизнь пророков: «И продали они его [Юсуфа (Иосифа)] за бесценок (за гроши), за малое число серебряных монет, желая быстрее избавиться» (см. Св. Коран, 12:20); за сорокадневное отсутствие Моисея народ легко изваял себе золотого тельца; Иуда предал Иисуса за тридцать дирхемов… Сколь коротка память человека и сколь порой он бывает неблагодарным.

кивают, отстраняют, отвращают от морали и духовных ценностей не только себя, но и других]. Сколь низко, подло то, что они делают!

9:10

В отношении верующих они не примут ни родство, ни клятву (ни договор). [Есть категория людей, которая при первой же возможности нарушит обязательства.] Они – преступающие черту (покушающиеся на права и свободы других, совершающие агрессию, насилие, проявляющие враждебность) [для них нормы морали и этики отсутствуют, ожидать от них можно чего угодно].

9:11

Если они [предавшие вас] раскаются, станут выстаивать молитву, выплачивать милостыню (закят), тогда они ваши братья по вере [вам следует забыть о том плохом, что было с их стороны].

Мы [говорит Господь миров] растолковываем (разъясняем) знамения для людей грамотных [знающих, принимающих во внимание разные аспекты происходящего. Жизнь многогранна, и люди в ней не столь часто изменяются в лучшую сторону, и сколь бы плохи они ранее ни были, если произошли с ними внешние изменения, тогда есть основание изменить свое мнение о них, при этом, конечно же, оставаясь бдительными и осторожными].

9:12

[Но] если они нарушат клятвы [о ненападении] после того, как озвучат их (нарушат мирное соглашение после подписания его) [не соблюдут данного слова, расторгнут в очередной раз договор], если начнут [снова] оскорблять ваши религиозные чувства (порочить, ругать, дискредитировать вашу религию) [и при первой же удобной ситуации пойдут на вас войной], тогда сражайтесь с этими безбожниками [дайте им соответствующий отпор, не колеблясь и не медля]. Они – нечестивые люди (нет им доверия) [если они столь вероломны и беспринципны, тогда нет у них ни чести, ни совести].

[Если сумеете смело, мужественно и соответствующим образом дать им отпор, тогда] возможно, они перестанут [впредь поступать с вами столь неуважительным образом].

9:13

Вы не хотите воевать с теми, кто нарушил свои клятвы [и договоры о мирном сосуществовании], кто имел серьезные намерения изгнать Божьего посланника, причем начал первым?! Вы их боитесь?! Бойтесь Аллаха (Бога, Господа), это Тот, Кого на самом деле стоит бояться. [Перед всем остальным парализующего и порабощающего чувства страха быть не должно.] [Конечно же] если вы уверовали [в противном случае вам сложно будет понять приоритетность душевных чувств и ощущений; сложно будет пройти сквозь иллюзор-

ную преграду, выстраиваемую вышедшим из-под контроля чувством страха].

9:14

Дайте им отпор [на воинственность ответьте воинственностью]! И Аллах (Бог, Господь) накажет их вашими руками, принизит их, поможет вам в достижении победы; излечит сердца (души) верующих [обрадует и подарит спокойствие].

9:15

А также [в результате этих обстоятельств Творец непременно] удалит злобу (озлобленность) из сердец [болезненные раны унижения, оскорбления; подлости язычников и их предательства быстро заживут и останутся в забытом прошлом]. Примет Аллах (Бог, Господь) покаяние тех, кого пожелает. Он – Всезнающ и бесконечно Мудр.

9:16

Вы думали, что будете оставлены (покинуты)?! [И жизнь пойдет благополучно своим чередом, ничего не придется делать?!]

А ведь Аллах (Бог, Господь) знает тех из вас, кто может самоотверженно прикладывать усилия, тех, чьим ближайшим окружением является Бог, Его посланник и верующие люди. Он [Господь миров] в полной мере осведомлен о том, что вы

делаете.

9:17

Те, которые являются очевидными безбожниками (язычниками), свидетельствующими о своем безбожии, не станут возводить [ни в духовном, ни в материальном плане] Божьи храмы (мечети). [Суть в том, что эти два действия (безбожие и строительство храма) вступают в очевидное противоречие друг с другом. И конечно же, имеется в виду состояние души и сознания, когда оно находится над политикой, финансовой или имиджевой выгодой][95].

Их дела бесполезны [из-за отсутствия веры в Единого и Единственного Господа, отсутствия постулатов веры. Сколь бы многочисленны ни были благодеяния, в вечности они не принесут этим людям ни малейшей пользы, они лишь обернутся благом в этом бренном мире в форме чего-то очень хорошего, приятного, благодатного, но опять же – бренного].

В Аду они пребудут вечно [если покинут сей тленный мир, так и не изменившись изнутри, не уверовав].

9:18

---

[95] С точки зрения Ислама, фактически в строительстве мечетей (проектирование, рабочая сила, финансовые ресурсы, политический патронаж) могут принимать участие представители самых разных культур, религиозных взглядов и национальностей. Аят говорит об отношении к делу, когда человек живет и дышит этим благодеянием. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 488, 489.

Божьи храмы (мечети) станут строить [в духовном и материальном плане] лишь уверовавшие в Бога и в Судный День, кто выстаивает молитву и выплачивает милостыню (закят) и ничего, никого не боится [ни языческих истуканов, ни плохих примет, ни дурных предзнаменований, ни тиранов или преступников. Они не испытывают страха, трепета] кроме как пред Богом. Велика вероятность, что эти люди будут следовать верному пути.[96] [Всевышний будет проявлять к ним Свою любовь и милость, воздаст им невообразимым количеством благ. Возможно, именно они выберут самый короткий и рациональный путь к мирскому и вечному благополучию из многочисленных дорог жизни. Возможно, они смогут нравственно, духовно исправить и усовершенствовать как себя, так и мир вокруг].

***

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Кто построит [красавицу-]мечеть [тем более если она станет архитектурным шедевром своего времени] и сделает это [не ради имиджа, не ради материальной выгоды, не ради политического веса, а лишь] ради Аллаха (Бога, Господа) [абсолютно бескорыстно на благо людей], тот

---

[96] Глагол, от которого происходит слово, приведенное в аяте, переводится как «становиться на верный путь», «отыскивать, находить, открывать», «неожиданно встретить», «ориентироваться», «исправляться (морально)».

удостоится дворца в Раю, подобного построенному им [но лишь по отдельным характеристикам, ведь там – законы и архитектура вечности]»[97].

То есть в Судный День данное деяние будет весомым и, возможно, явится причиной попадания в Рай, где окажется у этого человека райский необычайный шедевр, который напомнит о затраченных мирских усилиях, благодатно перешедших в вечность.

Это о материальном участии в строительстве и эксплуатации здания храма, а что касается духовной составляющей, то на этот счет имеются следующие слова Пророка: «Кто выстраивает [духовную, морально-этическую] атмосферу в мечети, те – приближенные к Аллаху (Богу, Господу) люди»[98]; «Если вы увидите человека, который постоянен в посещении мечетей (имеет обыкновение посещать мечеть) [на протяжении лет, десятилетий у него есть определенные дни, которые он уделяет посещению Божьего храма и молитве в нем], то

---

[97] Хадис от ‘Усмана; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима, ат-Тирмизи и Ибн Маджа. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 520, хадис № 8564, «сахих»; аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 1. С. 158, хадис № 450; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 214, хадис № 24–(533).

[98] Хадис от Анаса; св. х. аль-Барраза. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 487; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 3. С. 539; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 2. С. 130.

вы свидетели тому, что он является носителем веры [она не только на устах, но и в сердце]»[99].

9:19

Вы [мекканские язычники доисламского периода] хотите сказать, что приготовление питья для паломников (поение их), а также ваши заботы о Священной мечети (Каабе) можно приравнять к [степени] тех, кто уверовал в [Одного и Единственного] Аллаха (Бога, Господа), в Судный День и не жалел ни сил, ни средств на Божьем пути?! Нет, пред Богом они не поддаются сравнению. Очевидных грешников Аллах (Бог, Господь) не наставляет на верный путь.

9:20

Кто уверовал, [ради защиты веры и чести] покинул [Мекку], не жалел ни сил, ни средств на Божьем пути, те имеют значительно более величественные степени пред Богом. Они – победители [в эстафете под названием «жизнь», финишной прямой которой явится Судный День].

9:21

Дает им Господь радостную весть о Его милости, о доволь-

---

[99] Хадис от Абу Са‘ида, а также от Ибн Хузеймы; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, Ибн Маджа и др. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 487; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 45, хадис № 634, «сахих»; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 857, хадис № 3103, «хасан».

стве ими, а также об [ожидающих их] райских садах, блага в которых постоянны [бесконечны и разнообразны].

9:22

Они пребудут там вечно. У Аллаха (Бога, Господа) [для правильно и праведно проживших мирскую жизнь] великое [невообразимое для человеческого разума] воздаяние.

9:23

Верующие! Если ваши отцы и братья променяли веру на безбожие (возлюбили безбожие, язычество, оставив веру в Бога; отдали предпочтение неверию), тогда они не могут быть вашими ближайшими соратниками (авлия') [ради которых вы готовы пойти на все]. Кто же сделает их для себя авлия' (ближайшими на уровне души, духовного восприятия), те – грешники [ведь «с кем поведешься, от того и наберешься», а потому и вы не будете в безопасности – в какой-то момент можете променять Бога на дьявола].

9:24

Скажи: «Если [все самое дорогое для вас в жизни] ваши отцы, дети, братья, жены (мужья), родственники (ваш род), приобретенные богатства [имущество и личный материальный достаток], торговые отношения, в которых вы боитесь понести убыток [опасаетесь падения спроса на ваши товары, боитесь застоя в торговле], а также родные очаги, которые

близки вашему сердцу (вы довольны ими и счастливы в них), [если все это] будет более любимо вами, чем Аллах (Бог, Господь), Его посланник и самоотверженное приложение усилий на Божьем пути [если вы ради мирского или приятных для сердца ощущений готовы отказаться от высокого и вечного], тогда ждите (дожидайтесь) проявления Божьей воли [которая проявится не в лучшем виде и не в вашу пользу]. Грешников [сходящих с прямого пути] Аллах (Бог, Господь) на верный путь не наставляет [ведь они сами того не хотят, им нужно мирское, а вера и Бог для них – средство приумножения красивого, сверкающего, греющего душу, чем можно гордиться перед другими и хвастаться, но все-таки – тленного]».

9:25

А ведь Аллах (Бог, Господь) помог вам во многих ситуациях (обстоятельствах) [в том числе и в военных противостояниях в защиту веры и миссии Пророка], а также в день Хунайна [когда вы уже было отчаялись]. [Вначале] удивила (поразила, привела в восторг, восхитила) вас ваша многочисленность[100], которая все же ничего не дала. [Самонадеянность удалила от Бога, привела к самоуспокоению и проявлению пассивности, к ослаблению духа и фактическому поражению на первом этапе сражения.] Земля стала [в процес-

---

[100] Мусульман было около 12 000 воинов, а язычников – 4000. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 505–508.

се боя] для вас (мусульмане) тесной при всем ее просторе [страх и беспокойство начали быстро заполнять ваши сердца], а через некоторое время вы и вовсе повернулись к противнику спиной (покинули поле брани) [оставив на нем Божьего посланника и нескольких неотступно верных ему людей].

***

Пророк так и остался на поле брани верхом на серой, пепельного цвета мулице. Справа от него – ‘Аббас (дядя Пророка), слева – Абу Суфьян (внук ‘Абдуль-Мутталиба). Мухаммад взмолился Господу о помощи, затем обратился к ‘Аббасу: «Призови людей!» Около сотни одумались, вернулись и примкнули к Пророку. Состояние их сердец вдруг изменилось, и они вступили в бой, причем какой!

9:26

После этого Аллах (Бог, Господь) низвел на Своего посланника и верующих спокойствие (умиротворенность духа) [стойкость и непоколебимость], спустил [с небес] войска [ангелов], которых ваши глаза не видели. Наказал Он безбожников [за дерзкий военный вызов]. Это – заслуженное ими воздаяние[101].

---

[101] За период пророческой миссии эта битва была последней, когда кто-либо осмелился объявить войну мусульманам. Победа была за сотней верующих, ко-

9:27

И [даже] после всего этого Аллах (Бог, Господь) простит тех, кого пожелает [может простить *любого*, пока тот жив и желает раскаяться, измениться]. Он Всепрощающ и Всемилостив.

9:28

Верующие, поистине, язычники нечисты [касательно их духовной, моральной составляющей], а потому пусть не приближаются впредь к Священной мечети [к Каабе, особенно со своими чудаческими ритуалами][102]. Если вы [мекканцы] боитесь (опасаетесь), что ваши семьи останутся без пропитания (обеднеют) [по причине нарушения торговых отношений с язычниками, приводящими свои караваны в Священную Мекку], то [пусть это не пугает] через некоторое время Аллах (Бог, Господь) обогатит вас по Своей мило-

---

торые с благословения Всевышнего пробудили в себе высокие чувства патриотизма, стойкости духа и самоотверженности. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 509.

[102] В любую иную мечеть мира немусульманин может войти с разрешения мусульманина (например, местной администрации, имама, муаззина или дежурного). Любой человек, независимо от конфессиональной или национальной принадлежности, имеет полное право посетить мечеть и находиться в ней, даже не имея ритуальной чистоты. Таково мнение ученых, обоснованное в том числе и примерами из жизни пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует). См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 521.

сти и предоставит [экономическую] независимость от других, если пожелает того. Поистине, Он Всезнающ и бесконечно Мудр.

9:29

Сражайтесь с теми из людей Писания [из числа враждебно настроенных к вам, вступающих с вами в военные противостояния][103], кто не верит ни в Аллаха (Бога, Господа), ни в Судный День, кто не считается с тем, что запретил Господь и Его посланник, кто не следует постулатам истинной религии, [и сражайтесь] до тех пор, пока не станут выплачивать налог [который, в основе своей, явится гарантом защиты со стороны мусульман и станет использоваться, к примеру, для государственного обустройства инфраструктуры][104], [сделают же это] в соответствии со своими [материальными] возможностями [доходами], причем с ощущением истинного положения дел (признавая превосходство верующих) [когда побежденный должен покориться воле победившего и считаться с ним, но без ущемления прав и свобод. Ведь власть в идеале –

---

[103] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 525, 528.

[104] Некое подобие подоходного налога (а также сегодняшних таможенных выплат, визовых или регистрационных сборов для иностранцев), но на порядок меньшее по стоимости, при этом гражданам предоставлялись соответствующие права. А если сравнивать нормы взаимоотношений различных культур и религий в Средние века, то упомянутый в аяте налог – прогресс и цивилизованный подход в решении внутригосударственных проблем и международных отношений.См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 522, 527, 528.

это не столько руководство или приказ, сколько ответственность пред Богом и обществом за каждого из полноправных граждан, вне зависимости от его конфессиональной или национальной принадлежности].

9:30

Иудеи [некоторая часть из них] сказали: « ‘Узейр (Ездра) – сын Божий»[105], а христиане сказали: « ‘Иса (Иисус) – сын Божий»[106]. Это то, что они говорят своими устами. Они [их слова] уподобляются словам безбожников, что были ранее. Погубит их Господь! Как же они могут лгать подобным образом [в адрес Бога, Который сотворил волею Своей все и вся, и у Него не было и нет детей]?!

---

[105] Ездра (Эзра) – еврейский священник, жил в Вавилоне примерно в 457 году до Рождества Христова. Он считается тем, кто собрал Пятикнижие Моисея после того, как многое было потеряно и нарушено. Обладал даром красноречия. Вывел из вавилонского плена иудейских изгнанников в Палестину и восстановил храмовый культ. О нем рассказывается в нескольких главах Ветхого Завета Библии. Под впечатлением от всего этого и столь важной миссии возрождения наследия Моисея некоторые иудеи начали говорить о том, что Ездра необычайно близок к Господу, сын Его.

[106] Первые поколения христианских ученых подразумевали под этим словосочетанием духовную близость Иисуса к Господу миров, но в последующем умы людей и богословские трактовки деформировали это в родственную близость, о чем впервые заговорили на Соборе в 325 году от Рождества Христова. Евангелие, данное Богом непосредственно Иисусу, было утеряно, а основная часть имеющихся на сегодня Евангелий (как канонизированных Церковью, так и апокрифических) была написана и собрана на протяжении почти трех столетий уже после вознесения Иисуса.

9:31

Ученых мужей [первосвященников, высшее духовенство, епископов, папу римского, верховных жрецов] и монахов они избрали для себя богами помимо Аллаха (Бога, Господа) [а те определяли для них, что делать, а чего не делать, даже если это вступало в очевидное противоречие со Словом Писания или высказываниями Божьих пророков и посланников]. Также и ‘Ису (Иисуса), сына Марьям (Марии) [превратили в бога]. А ведь велено им было поклоняться лишь Богу Одному [и Единственному, Творцу всего сущего]. Нет бога, кроме Него Одного. Он далек от всего того, что возносимо людьми на Его уровень (приравниваемо ими к Нему).

9:32

Они желают [лживыми] устами своими затмить (погасить) свет Божий, но Он [Господь миров] не даст сделать этого, а доведет его (свет) до необходимой полноты проявления, даже если безбожники будут противиться этому.

9:33

Он (Аллах[107], Бог, Господь) Тот, Кто отправил [избрав из числа людей] Своего [заключительного] посланника [проро-

---

[107] «Аллах» с арабского языка переводится как «Бог». В любом случае, как бы ни звучало, Он – Единый и Единственный Бог для всех людей, Создатель всего сущего.

ка Мухаммада] с [указанием] верного пути и с религией истины для того, чтобы раскрылось это в противовес всему остальному, и пусть даже язычники воспротивятся [их противодействие не препятствие, когда имеется воля и благословение Творца].

9:34

Верующие, [имейте в виду, что] немалое количество ученых мужей и монахов (праведников, носителей внешних атрибутов праведности) поедают имущество людей лживыми способами [они обманом наживаются, используя положение, красноречие, уважение к тому, что увязывается с Богом], ко всему прочему [своим поведением] сводят людей с верного пути (с пути набожности и благочестия). Также [обманом поедают чужое имущество] те [люди], кто накапливает (складирует, закапывает) золото, серебро [и иные материальные ценности, с которых должен выплачиваться ежегодный закят] и не тратит это на Божьем пути [на богоугодные дела]. «Порадуй» их болезненным наказанием.

9:35

Придет день, когда все это [незаконно или жадно скопленное в мирской обители богатство примет определенную форму, приобретет соответствующие характеристики и] начнет нагреваться (накаляться) в адском огне [до невообразимо высоких температур]. Затем их [греховно запасавшихся

богатством] будут прожигать («проглаживать», ставить на их телах клеймо) этими накоплениями [которые примут некое подобие орудия для клеймения скота], их лбы, бока и спины [будут выжигаемы и восстанавливаемы заново, чтобы причинить новые невыносимые боли]. [А сопровождаться душераздирающий процесс будет словами:] «Это то, что вы припасли для самих себя. Вкусите же припасенное (накопленное) вами!»

***

Когда были ниспосланы 34-й и 35-й аяты 9-й суры Корана, сподвижники Пророка, поняв их буквально, пребывали в некотором недоумении и замешательстве: «Неужели мы оставим детей без наследства! Как жить без сбережений и накоплений?» ‘Умар решил разрядить обстановку и направился к Пророку для разъяснения. Посланник Господа ответил ему: «Обязательная милостыня (закят) очищает и облагораживает ваши богатства [в результате чего они перестают быть греховными накоплениями]. А что касается остающегося после смерти, то оно распределяется между вашими родными в определенных Кораном пропорциях». И добавил: «А знаешь ли ты, что является лучшим сбережением и накоплением? Благонравная супруга: когда смотришь на нее – радуешься; когда просишь о чем-то – она слушается; когда

отсутствуешь – не подводит»[108].

В другом хадисе сказано: «Да пропади пропадом это золото и серебро [богатства – это лишь инструмент, а не цель и не суть жизни]!» – воскликнул однажды пророк Мухаммад. У него поинтересовались: «А из чего же тогда должны состоять сбережения?» Он (да благословит его Всевышний и приветствует) ответил: «Лучшие сбережения (лучшее богатство, сокровище) – уста [не лгущие, не клевещущие и грубо выражающиеся, а] упоминающие [Господа], сердце [не разрывающееся от зависти, злобы или ненависти к кому-то, а естественно и глубоко, подобно дыханию] благодарящее [Творца] и вторая половина [для женщины – муж, а для мужчины – жена], которая помогает оставаться религиозным [расти в этом и цвести]»[109].

9:36

Поистине, число месяцев у Аллаха (Бога, Господа) – двенадцать, в Его Книге (Законе). [В этом мироздании Он сделал их именно двенадцать.] И это с того дня, как сотворил Он небеса и землю. Из них – четыре запретных (священ-

---

[108] Хадис от Ибн ‘Аббаса; св. х. Абу Дауда, аль-Хакима и др. См., например: Абу Дауд С. Сунан аби дауд. 1999. С. 196, хадис № 1664; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 543, 544.

[109] Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 543–545; Ахмад ибн Ханбаль. Муснад. 2002. С. 1640, № 22751 (22392), «хасан», «сахих»; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир. Т. 2. С. 139; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 858, хадис № 3103 (2), «хасан».

ных)[110]. Это – стойкая[111] религия [ее законы, каноны жизнеспособны, содержательны, актуальность их исчерпает себя, только если человечество перестанет существовать]. Не причиняйте же [особенно] в эти периоды [в эти месяцы] самим себе зла [греша, а также нанося вред или доставляя неприятности другим]. И уничтожьте язычников, всех [которые пришли к вам с мечом], подобно тому, как и они убивают вас, не щадя никого (всех вас до одного) [дайте их военным нападкам соответствующий сокрушительный отпор]. И знайте, что Аллах (Бог, Господь) с набожными [не с дикарями, облачившимися в доспехи религиозности и выжигающими все на своем пути, а с теми, кто знает, что такое Родина, духовные, национальные ценности, что такое честь и достоинство, а также знает, что за каждую невинно пролитую каплю крови придется отвечать не только перед обществом, но и пред Господом миров].

9:37

Наси'а [перенос запретности, священности с одного месяца на другой, что порой делалось язычниками в угоду складывающимся обстоятельствам] – это еще большее безбожие, удаляющее их от верного пути. В один год у них священными

---

[110] Имеются в виду четыре священных месяца по лунному календарю – Зулька'да, Зуль-хиджа, Мухаррам и Раджаб.

[111] Слово, приведенное в аяте, переводится на русский язык и как «истинный, правый, правильный», «ценный, драгоценный», «полезный, содержательный».

(запретными) являются одни месяцы, а в следующем году – уже другие [в один год они производят этот перенос, смещение, а на другой – уже нет], стараясь сделать так, чтобы по количеству это соответствовало тому, что установлено Богом. *Запрещенное* Аллахом (Богом, Господом) они превращают в *разрешенное* [находя тому свои оправдания]. Приукрасилась им грешность их деяний [они даже не понимают, не осознают, что совершаемое ими является очевидным грехом. Удивительно, смогли же они переубедить себя и трансформировать мышление так, как им больше подходит, как им более выгодно]!

Аллах (Бог, Господь) не дает возможности исправиться (морально) тем, кто безбожен. [Они не получают Божественных благословений сверх заслуженного жизненными обстоятельствами и собственными усилиями.]

9:38

Верующие! Что с вами случилось, когда призвали вас [взяться за оружие] на Божьем пути?! [Что случилось? Ведь вам было сказано энергично, без промедления выступить мобильным ополчением на Божьем пути!] Что же вы встали как вкопанные (опешили, замедлили ход и остановились)?![112] Вы решили ограничиться лишь мирским [сказав,

[112] «Разве не видят они [люди] птиц, двигающихся в небе [вне зависимости от размеров и веса это им настолько легко удается]?! Их ничто там не держит, кроме Аллаха (Бога, Господа) [тех законов, которые Он установил; той гармонии, которую Он заложил; той импульсивности и деятельности, которые присутству-

мол, моя хата с краю, ничего не знаю]. Если сравнивать мирское с вечным, то мирское ничтожно мало [это абсолютно невыгодный обмен].

***

В комментарий к смысловому переводу слов Господа миров уместно вспомнить изречение пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует): «Лучшие из вас – это те, кто не оставляет вечное ради мирского[113], а также мирское ради вечного [умеют уловить и выстроить гармонию между ними в соответствии с существующими обстоятельствами и тщательным анализом их в контексте мирской и вечной перспектив]. [Лучшие – те] кто не становится бременем (ношей) для других»[114].

*

ют в них с рождения]. [Оглянитесь, всмотритесь, призадумайтесь] в этом [привычном для вас, легком и грациозном полете птиц] есть знамения для верующих [понять и прочувствовать их смогут лишь верующие]» (см.: Св. Коран, 16:79).

[113] Например, стремясь заполучить то или иное земное благо (денежную премию, должность, выгодный контракт), человек, вроде как верующий, под разными предлогами не брезгует совершить аморальное либо преступное (обман, воровство, информационное уничтожение конкурента, интриги и т. п.). То есть ради мирского он жертвует вечным, совершая очевидное, «оправданное» злодеяние.

[114] Хадис от Анаса. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 250, хадис № 4112, «сахих».

ЦЕЛЬНОСТЬ ДУШИ

Пылкое сердце, мягкая душа и мужественная натура. Быть легким на подъем, простым в отношениях, упертым в трудностях, счастливым в каждодневных радостях. С улыбкой подмигнуть себе, раскрыться для других, не боясь открытого взгляда. Даже в очередной раз в ком-то разочаровавшись, не переставать быть тем, кому можно довериться. Быть фанатом своего дела, даже если оно последнее и дается только *ценой жизни*… Одним словом, как можно больше «быть»!

9:39

Если вы не выйдете [вместе с Пророком для защиты своего настоящего и будущего], тогда заслужите болезненное наказание. Он [Господь миров] заменит вас другими [которые помогут Пророку довести свою миссию до конца]. [Своей непокорностью] вы никак не навредите Ему [Богу].

Аллах (Бог, Господь) может сделать абсолютно все (Его сила и мощь ничем не ограничены).

9:40

Если вы не поможете ему [Божьему посланнику], то ведь

Аллах (Бог, Господь) и ранее ему помогал [и сейчас поможет]. Он был изгнан безбожниками [из родного дома; безопасно покинул родной город Мекку, вопреки посягательствам на свою жизнь, и был] одним из двух, оказавшихся в пещере [когда недруги уже было настигли его, чтобы убить]. Он обратился к своему попутчику [Абу Бакру, которого охватил страх, но не за себя, а за Пророка, ведь шедшие по их следам язычники уже подошли к пещере, где они укрывались… В тот момент Пророк сказал Абу Бакру]: «Не печалься, нет сомнений в том, что Аллах (Бог, Господь) с нами [Он не даст нас в обиду]». И низвел Он [Господь миров] в его сердце спокойствие (умиротворенность, психологическое равновесие) и укрепил его невидимыми воинами. Слово безбожников стало низшим, а Божье слово – наивысшим. Он [Господь миров] Всемогущ и бесконечно Мудр.

9:41

Выдвигайтесь в бой [вне зависимости от того] легко ли вам или тяжело [сильны вы или слабы, молоды или стары], и не жалейте ни сил, ни средств на Божьем пути [особенно когда дело касается защиты Родины, веры, чести и достоинства]. Это [в определенных жизненных ситуациях] – лучшее для вас, если б только вы понимали! [Вам это сложно понять.]

9:42

Если б это было тем, чего без излишних усилий можно достичь [что принесет легкую, скорую мирскую выгоду, наживу], если б путь был [легок и] краток, тогда они последовали бы за тобой [Пророк]. Однако же путь этот показался им долгим и тернистым. Клянутся Богом, что если бы смогли, то пошли бы вместе с вами. Они убивают (уничтожают) самих себя [принижают свою честь и достоинство]. [Такие люди не дойдут до ратного поля, они уже заочно мертвы… Страх парализовал их и поработил сердца.] А ведь Аллах (Бог, Господь) хорошо знает о том, что они – лжецы.

***

Ленивые и трусливые как не дойдут до ратного поля, так и не смогут пополнить мир новыми шедеврами. Желая достичь чего-то существенного, необходимо кропотливо трудиться, совершенствовать себя на профессиональной стезе, наращивать навыки и опыт, а параллельно с этим еще и работать над собой в физическом, нравственном и духовном плане. Обычно человеку хочется всего и сразу, но закономерности в жизни иные. Без труда мало чего достигнешь в мирском или в вечном, а точнее – ничего толкового и перспективного.

9:43

Аллах (Бог, Господь) простил тебя [ведь ты, Мухаммад,

не получив одобрения Свыше, позволил некоторым остаться позади, не выходить в поход]. Зачем ты разрешил им? [Стоило подождать, ведь некоторые из них даже без твоего разрешения остались бы дома. Не нужно было спешить] дабы стала очевидной для тебя правдивость одних [в том, что у них на самом деле уважительные причины остаться] и лживость других (ты узнал бы об этом).

9:44

Те, кто уверовал в Аллаха (Бога, Господа) и в Судный День, не будут просить у тебя разрешения [на участие в бою: они обычно и без приказаний всегда готовы] потратить силы и средства на Божьем пути. Аллах (Бог, Господь) хорошо осведомлен о набожных [о тех, у кого вера не только на устах, но и в сердце, в делах, в отношении к другим и к самим себе].

9:45

А просят у тебя разрешения [надеясь на то, что ты позволишь им остаться] лишь те, кто [до конца] не уверовал ни в Аллаха (Бога, Господа), ни в Судный День. Их сердца полны сомнений (недоверия, подозрения), что приводит их в замешательство (вызывает нерешительность).

9:46

Если бы они хотели отправиться [с тобой в военный по-

ход], тогда соответствующим образом приготовились бы к этому. Однако Аллах (Бог, Господь) не пожелал того, чтобы они отправились [с вами находясь в таком душевном состоянии]. Он задержал их (остановил, удержал). [Из всех имеющихся у них характерных качеств они предпочли последовать лени, неповоротливости, страхам, малодушию, трусости.] И было сказано им: «Сидите вместе с сидящими [оставайтесь дома]!»

9:47

Если они [такого рода сомневающиеся и духовно нестабильные люди] отправились бы с вами, то создали бы для вас лишь проблемы (внесли замешательство, беспорядок в ряды) [отбили бы охоту что-либо делать, лишили б сил], ускорили бы появление ошибок (недостатков, изъянов, погрешностей) [в том числе и своими сплетнями, разговорами], желая смуты (мятежа) [в первую очередь – в душах]. В ваших рядах [появились бы слабые духом] слушающие их (прислушивающиеся к ним) [и передающие все эти сплетни, сомнения, страхи дальше]. Аллах (Бог, Господь) все знает о грешниках.

9:48

Они и раньше желали смуты (мятежа), переворачивали все для тебя [с ног на голову, неверно интерпретировали обстоятельства, причем преднамеренно]. [И это происходило

до того момента] пока не пришла правда [события выстроились так, что они оказались в тупике] и стала очевидной воля Аллаха (Бога, Господа) [Его помощь и содействие Пророку], несмотря на их нежелание того.

9:49

Среди них есть и такие, кто говорит: «Разреши мне [остаться безучастным] и не ввергай в смуту [если разрешишь, тогда не придется самовольно отказываться, проявляя тебе непокорность, совершая тем самым грех]». Удивительно, они ведь в этой смуте (духовном мятеже) уже находятся [уже погрузились в это неприглядное состояние]!

Поистине, адская обитель [с ее невыносимым ужасом] окружит безбожников со всех сторон [когда они там окажутся].

9:50

Если с тобой происходит что-то хорошее, то это опечаливает их (расстраивает). А если настигают тебя беды (неприятности), они восклицают: «Мы заблаговременно позаботились о себе [отстранившись]». Они отворачиваются и рады произошедшему.

***

Порой признания в вечной дружбе и стойкую неприязнь

разделяет всего один шаг – двуличие. Болезнетворная критика и злорадство – его удел. В свое время один из таких людей нанес смертельную рану светилу духовного просвещения имаму аш-Шафи‘и, но ведь до звезд грязными руками не дотянуться и уж тем более их не погасить. Клинок, разящий истиной слога, не остановить ржавому кинжалу невежества, страха и лицемерия.

Не виня других, не сетуя на жизнь, сдерни, о человек, с себя старые залатанные покрывала страхов, сомнений и легко, играючи, но мудро, веди бой на поле своей неповторимой жизни.

9:51

Скажи: «Никогда и ничто не постигнет нас, кроме как то, что уже предписано Богом [изначально Ему известно, нами не регулируемо, а весь вопрос касательно нас самих лишь в том, как, с какими чувствами и действиями мы преодолеем эти неприятности: претендуя на что-то высокое в мирском и в вечном или ступень за ступенью опускаясь вниз, слабея волей и духом]. Он [Господь миров] – наш покровитель [а потому нас не страшат обстоятельства]. И именно на Аллаха (Бога, Господа) пусть полагаются верующие [делая при этом все от них зависящее и особо уповая на Бога в том, что вне их сил и возможностей]».

***

Пророк (да благословит его Всевышний и приветствует) как-то отметил: «Поднято перо (снята ответственность) с троих: спящего, пока не проснется, ребенка, пока не достигнет он совершеннолетия[115], и умалишенного, пока не вернется к нему здравый рассудок»[116].

9:52

Скажи: «Вы ждете, когда нас постигнет один из двух лучших вариантов [победа либо гибель]?! А вот мы ожидаем: накажет ли вас Аллах (Бог, Господь) напрямую или же посредством нас [и это за вашу трусость, малодушие]. Ждите, и мы вместе с вами ждем [того, что не останется без Божьего вмешательства]».

9:53

Скажи [малодушным и трусливым, лицемерным и кичливым, тем, чьи характеристики и отношение к общественно и социально важным делам было упомянуто]: «Будете ли вы

---

[115] Совершеннолетие с точки зрения мусульманских канонов определяется началом периода полового созревания. С этого момента человек уже в полной мере отвечает пред Богом за свои слова и поступки, все фиксируется ангелами в его личном деле, и ему держать ответ за это по всей строгости в Судный День.

[116] Хадис от ‘Али и ‘Умара; св. х. Ахмада, Абу Дауда, ат-Тирмизи и аль-Хакима. См., например: Абу Дауд С. Сунан аби дауд. 1999. С 481, хадис № 4403, «сахих»; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 250, хадис № 1423, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 273, хадис № 4463.

тратить (расходовать) [силы, средства, возможности на богоугодные дела] добровольно ли или с нежеланием, [вынуждая себя не пасть лицом в грязь перед другими, в любом случае] у вас это никогда не будет принято [Господом миров как что-то богоугодное и правильное]. Вы были [и, к сожалению, по сути своей так и остаетесь] очевидными грешниками».

9:54

В том, что их затраты (расходы) [на пользу людей, на процветание общества или защиту Родины от внешнего врага] не приняты [Богом], повинно их неверие в Аллаха (Бога, Господа), Посланника [заключительного Божьего пророка и посланника Мухаммада], ленивое совершение молитв-намазов [ведь наедине с самими собою они вообще не молятся, а в кругу молящихся вынуждены к ним присоединяться, хотя полны лени, нежелания, отягощаются этим]. Тратя [неся материальные, интеллектуальные, моральные или физические затраты], они делают это через «не хочу» (против своей воли) [что разрушает праведность и благодатность данного поступка пред Богом; они воспринимают затраты на богоугодные, социально необходимые потребности и нужды как что-то, к чему их обязывают, что их вынуждают делать; воспринимают это как потерю, ущерб, штраф, долг].

***

Грань искренности очень тонка, и любой поддерживающий, развивающий свою веру, дорожащий ею, чувствует эти аяты применительно к себе. Каждый день он выстраивает мосты между своим внутренним миром и окружающей действительностью.

Некто сказал: «Следите за вашим указательным пальцем, он жаждет обличать». Жизнь слишком коротка и неимоверно дорога в контексте вечности, она прекрасна и непроста, чтобы отвлекаться на недочеты других. Прекрасное заключено в нас самих, если мы умеем видеть это в других…

9:55

Нет смысла (незачем) восхищаться их богатствами, детьми. Аллах (Бог, Господь) желает наказать их через это уже в мирской жизни, а затем вывести их души из тел в состоянии безбожия [чего они своим отношением, поступками настойчиво и настоятельно хотят, ведь «нет принуждения в религии», чтобы заставлять их измениться, по-иному относиться к происходящему, стать верующими].

9:56

Они клянутся Богом, что являются одними из вас [из числа верующих, при всем их малодушии и трусости!]. Нет, они не из вас. Они – люди, которые боятся [показать свою суть; стараются угодить всем и вся. Боязнь помутила их рассудки].

9:57

Если [их зовут к новому, выводящему за рамки привычной серости жизни, призывают к решительным действиям, побуждают изменить мир, изменяя себя, и в этот момент] они находят убежище (укрытие), пещеры, подземелья, туннели, гроты, то сразу обращаются в «спасительное» бегство, стремглав бросаются туда. [Им изменения, позитивные преобразования чужды и не нужны; они боятся их как огня.]

9:58

И среди них [слабых и лицемерных] есть те, кто выискивает недостатки (злословит) в твой адрес [Пророк] касательно материальных отчислений [закятных средств][117]. Если бы им было дано из них [закятных средств; была бы дана материальная помощь], то они остались бы довольны. Когда же им не дается, они начинают проявлять негодование (питать злобу).

9:59

Если бы они довольствовались[118] тем, что дал им Аллах

---

[117] Однажды пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) часть закятных средств передал в помощь людям, близким к Единобожию, но не ставшим еще мусульманами. Увидев это, некоторые, крайне слабые в своей вере, возмутились и начали накапливать злобу в адрес Пророка, говорить непристойные вещи. Они вели себя так, будто бы у них что-то забрали и отдали другим. См., например: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян. С. 196.

[118] Довольствоваться – удовлетворяться, быть довольным.

(Бог, Господь) и Его посланник, и сказали [от всего сердца]: «(1) Достаточно нам Всевышнего [как покровителя, заступника и одаряющего благами, которых мы не заслуживаем]. (2) Аллах (Бог, Господь) даст нам по Своей милости, а также Его посланник [когда придет должное время]. (3) Мы – с любовью устремленные к Богу [уверовали не для того, чтобы подобно торговцам приумножать свои материальные блага («я верую, поэтому, Господи, дай мне это!»), однако – уверовали ради того, чтобы верить, и мы благодарим Творца за пробуждение в нас Его волею этих светлых чувств, превращающих тленное в вечное]». [Вот если бы они довольствовались имеющимся и всей своей сутью выразили вышесказанное, тогда все вокруг начало бы преображаться в их пользу, в их благо, земное и вечное.]

9:60

Поистине, милостыня (закят) принадлежит [выплачивается]:

– бедным [не имеющим *нисаба*[119], то есть не относящимся к тем, кто обязан выплачивать закят];

– нищим [неимущим и обездоленным];

– тем, кто занимается сбором и распространением закята;

– тем, кто близок к вере или еще слаб в своей религиоз-

[119] Нисаб – сумма, при наличии которой человек обязан пред Богом выплачивать закят в пользу неимущих.

ности[120];

– для выкупа и освобождения рабов[121];

– на уплату долгов тех, кто не в состоянии расплатиться

---

[120] Закят выплачивается с целью смягчить их сердца, развеять сомнения в истинности и справедливости законов Божьих, укрепить их в вере и исламской добродетели.Некоторые по причине неполной осведомленности говорят о том, что данное положение было якобы отменено вторым халифом ‘Умаром в годы его правления. «Отмененность» они обосновывают достоверным хадисом об обязательной приверженности пути (сунны) и примеру праведных халифов. Необходимо знать, что коранический текст никто отменить не вправе. Исключением может считаться только то, что во времена пророка Мухаммада некоторые канонические положения принимали свою окончательную форму в течение определенного времени, например, как это было с запретом спиртного. С начала первого коранического повествования о пагубности его и до окончательной запретности прошло порядка двух лет. По этой теме в исламском богословии есть целый раздел под названием «Насых-мансух».За последние сто лет мусульмане часто подвергались и подвергаются различным и в большей степени неоправданным нападкам; попадали и попадают под влияние атеистических, антигуманных и многих других, порой хорошо финансируемых идеологий. Все это привело к тому, что они как сообщество единомышленников в вопросах общечеловеческой морали потеряли (в мировом значении и с точки зрения играемой ими роли) авторитет и лицо, которые были, к примеру, во времена халифа ‘Умара. Сегодня мусульмане не являются носителями той праведности и богобоязненности, что присутствуют в Коране и Сунне. Многое, что связано с Исламом, сегодня закрыто шторами стереотипов и легенд, которые прорабатывались и внедрялись недоброжелателями в сознание людей на протяжении веков.Упомянутый пункт сегодня актуален, так как призывает смягчить сердца, проникнуться исламской добродетелью.

[121] Мусульманские установления изначально были направлены на постепенное искоренение рабовладельчества, которое было широко распространено во многих странах и у многих народов. Выкуп и освобождение рабов мусульманами, как того требует Священный Коран, способствовали распространению исламского вероучения как религии мира и равенства.

с ними;

– на пути Господа (фи сабилиль-ля)[122];

– путникам [оказавшимся в затруднительном положении].

Это обязательно для вас, Аллах (Бог, Господь) Всезнающ и бесконечно Мудр.

9:61

И среди них [лицемеров, ищущих в религии лишь и только мирскую выгоду, а потому старающихся завладеть вниманием Божьего посланника] есть те, кто причиняет боль Пророку [в том числе и словами о том], что он слушает всех и вся без разбора (прислушивается ко всем)[123]. Ответь: «От его слуха (от его внимания ко всем) лишь благо для вас. [Он прислушивается только к хорошему и анализирует все это в положительном контексте.] Он верует в Аллаха (Бога, Господа) [а это уже о многом говорит касательно его отношения к другим и к тому, что о них говорят], доверяет верующим [доверительно относится к их словам]. И он – милость [одно из проявлений Божьей милости] для тех из вас, кто уверовал».

[Примите к сведению, что] тех, кто причиняет боль Божьему посланнику, ожидает болезненное наказание.

---

[122] Под словами «на пути Господа» подразумеваются все действия, способствующие распространению Слова Господа и Ислама вообще.

[123] Если быть более точным касательно арабского текста аята, то они, лицемеры, с недовольством говорили о Пророке, что «он – ухо».

9:62

Они [духовно пустые изнутри, двуличные люди] клянутся Богом в угоду вам [верующим; крайне зависимы от обстоятельств – стремятся всем угодить]. Однако если бы они были верующими [на самом деле], тогда первостепенно старались бы угодить Аллаху (Богу, Господу) и Его [заключительному] посланнику [прислушиваясь к наставлениям Пророка и практикуя их].

9:63

Разве не знают они, что проявляющие враждебность к Аллаху (Богу, Господу) и к Его посланнику получат в итоге огонь Ада и останутся там навечно?! Это – великий позор (срам) [ведь у них было столько возможностей, но они ими так должным образом и не воспользовались].

9:64

Лицемеры (двуличные люди) опасаются (остерегаются), что на их счет будет ниспослана сура [глава Корана], раскрывающая (разоблачающая) суть их сердец [при этом они осмеливаются подшучивать и насмехаться над Пророком]. Скажи: «Смейтесь-смейтесь, все то, чего вы опасаетесь, Аллах (Бог, Господь) выведет [на поверхность, сделает очевидным, явным для других]».

9:65

Если ты спросишь их [об их насмешках и подшучивании], они непременно ответят [оправдываясь]: «Мы просто пустословили (болтали ни о чем) и играли (забавлялись, шутили)». Скажи им: «Вы это над Богом насмехались, над Его знамениями и Его посланником?!

9:66

Можете не оправдываться! Если вы и уверовали ранее, то теперь стали безбожниками [настоящее проявилось через слова и дела]». Кого-то из вас Мы [говорит Господь миров] простим [в результате искреннего, осознанного раскаяния], а кого-то накажем [но не просто так, а] за совершенные преступления [за настойчивость в грехах].

9:67

Лицемеры и лицемерки [люди, уверовавшие только ради мирской выгоды] близки друг другу [во многом схожи:] повелевают совершать скверное (непристойное), препятствуют совершению благого (праведного). Они сдерживают свои руки [в совершении добра, то есть необычайно скупы, а где-то общественно бесполезны, радикальны, нетерпимы и жестоки]. Они забыли об Аллахе (Боге, Господе) [не осознали ценность веры, практику веры, не реализовали свое духовное начало, не следовали Божьим предписаниям], и Он забыл о них [преследующих от Его имени личные интересы. Оставил

их без покровительства, без Своей доброты и Божественного благословения]. Лицемеры – без сомнения – грешники (порочны, аморальны).

***

Любой человек, пусть даже отрицающий Творца и Его посланников, живет благодаря милости Всевышнего. Она в этом бренном мире охватывает всех! Но если он умер, так и не поняв, зачем ему были даны эти 60–90 лет, умер, так и не увидев, что все окружавшее его указывало на Создателя и Господа, умер, не уверовав в истинность посланников, Священных Писаний, в воскрешение, в существование Ада и Рая, то такой человек в Судный День будет отдален от Господа миров и не сможет претендовать даже на малейшее проявление Его милости. Об этом многократно говорится в Священном Коране и Сунне Пророка.

9:68

Аллах (Бог, Господь) пообещал лицемерам и лицемеркам, а также безбожникам вечный для них огонь Ада. Этого им будет достаточно [в качестве воздаяния за жизнь, прожитую ими двуличным или вообще безличным по критериям вечности образом]. Они прокляты Богом. Наказание им обеспечено на все времена [бессрочная прописка в Аду].

9:69

И это [обещание] подобно [обещанию, которое Бог дал] тем, кто был ранее [в те века и эпохи, что уже миновали. Лицемеры и безбожники прошлого и настоящего повторяют друг друга]. [Единственное] они [прежние поколения] были значительно более сильны (могучи), имели б*о*льшие материальные возможности, и детей у них рождалось больше. Они вкусили все прелести жизни. Вы также вкусили их подобно им [не ограничивая себя в этом]. Вы погрузились [в пучину мирского, обвораживающего, но все-таки тленного] подобно их погружению [забыв и не вспоминая о вечном].

Тщетны их дела и в мирской обители, и в вечной [ведь нет главной составляющей – веры]. Они – понесшие невосполнимые потери.

9:70

Разве не дошли до них [лицемеров и безбожников] вести о тех, кто был прежде: народ Нуха (Ноя) [безбожники из их числа были потоплены][124]; ‘адиты [народ пророка Худа, был уничтожен ветром][125], самудиты [народ Салиха][126]; на-

---

[124] «Отправили Мы [говорит Господь миров] Нуха (Ноя) к его народу. Он обратился: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. Боюсь, что [если вы не изменитесь] вас постигнет наказание великого Дня [в Судный День вам будет очень тяжко]» (см.: Св. Коран, 7:59 и далее).

[125] «И отправили Мы к ‘адитам их брата [по кровному или общечеловеческому родству] Худа. Он обратился: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу,

род Ибрахима (Авраама)[127], жители Медьена[128] и перевернутые [народ Лута][129]?! К ним приходили Божьи посланники со знамениями [к которым они не прислушивались и не присматривались]. Это не Аллах (Бог, Господь) их притеснил [наказал], это они сами себя притеснили [наказали. Изгнанием пророков и посланников, угрозами в их адрес, игнорированием знамений и откровений, своими грехами и преступлениями они накл*и*кали гнев Божий и в итоге оказались в эпицентре снизошедшей на них земной кары, не говоря уже

Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. Почему бы вам не проявить набожность?! [Побойтесь Бога!]» (см.: Св. Коран, 7:65 и далее).

[126] «И направили к самудитам их брата [по кровному или общечеловеческому родству] Салиха. Он обратился: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. К вам пришло знамение от Господа – верблюдица. Оставьте ее питаться на Божьей земле [дайте ей возможность свободно пастись] и никоим образом не причиняйте ей зла, иначе вас постигнет болезненное наказание!» (см.: Св. Коран, 7:73 и далее).

[127] См., например: Св. Коран, 28:76–82.

[128] «И [отправили Мы] в Медьен их брата Шу‘айба [то есть он был местным, из числа жителей Медьена]. Сказал он: «Народ мой! Поклоняйтесь Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. К вам пришло знамение от Него. Не обвешивайте же людей, откажитесь от обмана при ведении торговли [что стало для вас обыденным явлением]. Не вершите грех на земле [не сейте раздор; не разжигайте войны, не провоцируйте конфликты, не создавайте беспорядок, хаос, смуту] после того, как все исправилось (наладилось, поправилось, примирилось) [выровнялось, упорядочилось]. Это – лучшее для вас [следование таким советам спасет вас], если вы уверовали [в противном случае вы и не услышите моих слов]» (см.: Св. Коран, 7:85 и далее).

[129] «И [отправили Мы, говорит Господь миров] Лута, обратился он к своему народу: «Вы совершаете *аль-фаахиша* (разврат)! Никто ни в одном из миров ранее такого [греха] не совершал» (см.: Св. Коран, 7:80 и далее).

о том, что их ожидает в вечности].

9:71

Верующие мужчины и верующие женщины [носители постулатов веры, сумевшие придать им созидательную практическую форму] близки друг другу [родственны по духу; являются поддержкой друг для друга в трудную минуту]. Они повелевают [начиная с самих себя и демонстрируя на собственном примере] совершать благое (праведное) и препятствуют совершению скверного (непристойного) [не говоря уже об очевидно преступном]. Они выстаивают молитву, выплачивают закят, проявляют покорность пред Богом и Его посланником. Они будут помилованы Господом. Поистине, Он Всемогущ и бесконечно Мудр [по Божьей воле все расставлено по *своим* местам].

9:72

Аллах (Бог, Господь) дал обещание верующим мужчинам и женщинам о том, что их обителью в вечности будут райские сады, под которыми текут реки, и прекрасные дворцы в садах ‘Адна, пребудут они там вечно[130].

---

[130] «Я [говорит Господь миров] уготовил для праведников (для рабов Моих) то, что глаза никогда не видели, уши никогда не слышали, а воображение человеческое себе такого и представить не сможет». См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 888, хадис № 3210, «хасан сахих»; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 2. С. 11.

Но то, что Господь будет доволен ими, – много большее [для них. В этом сокрыта неописуемая благодать, которую не сравнить ни с райскими садами, ни с дворцами]. Это [такой результат жизни, прожитой созидательно и благонравно] – огромный успех! [Этот триумф не сравнить с каким-либо иным.]

9:73

Пророк, вступай в [словесное, душевное, физическое] противостояние с безбожниками и лицемерами [в том числе и в силовые, военные противодействия, когда того требуют обстоятельства; не бойся их]! Будь строг с ними!

[Если они все же останутся таковыми (безбожниками, язычниками, двуличными) и в этом состоянии покинут сей бренный мир, тогда] их обитель – Ад. Это худший итог (исход, результат).

9:74

Они [двуличные] клянутся Богом, что не говорили [ничего скверного, оскорбительного, лживого в адрес Пророка и его сподвижников, хотя именно такая информация дошла до него]. [На самом-то деле] они говорили то, что раскрыло их неверие. Они потеряли веру [стали хулителями извечных ценностей монотеизма, и парадоксально, что подобная духовная деградация произошла уже] после того как они [внешне, на словах] стали покорными Богу. Они сильно же-

лали того, чего так и не получили[131]. Они не смогли упрекнуть (обвинить) [Пророка], кроме как тем (в том), что были одарены со стороны Аллаха (Бога, Господа) и Его посланника Божьей милостью. [То есть на доброту, великодушие, щедрость они ответили заговором и ненавистью.]

Если они раскаются [в своем лицемерии, признают, что мирское и личное обогащение являлось тем, ради чего они были готовы на все; если одумаются и верно расставят приоритеты и выдержат пропорции], это станет лучшим для них. [Несмотря на то что было совершено ими ранее, Господь дает им возможность раскаяться и исправиться.] Но если они отвернутся (проигнорируют эту возможность), тогда Аллах (Бог, Господь) непременно накажет их болезненным наказанием, причем как в мирской обители, так и в вечной. Нигде на земле они не найдут для себя ни [настоящего] покровителя, ни [серьезного] помощника.

9:75

Среди них есть те, кто дал обет пред Аллахом (Богом, Господом): «Если Он [Господь миров] проявит к нам Свою милость [в форме мирских благ, достатка], то мы непременно дадим милостыню [будем совершать благодеяния, выплачивать закят], а также обязательно станем благочестивыми

---

[131] В своих планах они вынашивали злодейское, предательское убийство Божьего посланника (да благословит его Всевышний и приветствует). Попытка не увенчалась успехом. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 668.

(благонравными) [в корне станем другими людьми]».

9:76

Когда была проявлена к ним Божественная милость [их благосостояние приумножилось, дела пошли в гору], они стали скупы касательно всего, что получили [их мозг нацелился лишь на сохранение, приумножение и еще большее обогащение], они отвернулись и отстранились [стали «важными» и «самостоятельными», а вера превратилась во что-то формальное, вытаскиваемое «из кармана» при необходимости].

9:77

Лицемерие (двуличие) [порожденное ограниченностью мирским, ненасытным накоплением его] укрепилось (утвердилось, «зацементировалось») Его [Господа миров] волею в их сердцах до Дня, когда они предстанут пред Ним. Причиной [же укоренения страшного и теперь уже неизлечимого душевного недуга] явилось нарушение обета (обещания), данного Ему (Богу), и их лживость.

9:78

[Странно] не знают ли они о том, что Аллаху (Богу, Господу) известны их секреты [настроения, намерения], тайные беседы [между ними] (размышления с самими собой)?! [Разве не знают они] что Ему известно абсолютно все сокровен-

ное (сокрытое, неведомое кому-либо) [у Его осведомленности просто-напросто нет границ].

***

Важно отметить, что за свои мысли, размышления, еще не оформленные намерения человек не несет ответственности пред Всевышним. Заключительный посланник Творца (да благословит его Господь и приветствует) говорил: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) не спросит моих последователей за то, что говорят (шепчут) их души [человеку не держать ответ за мимолетные мысли, недолгие размышления], но это [отсутствие спроса и ответственности] до того момента, пока он не озвучит устами [например, ругательство, оскорбление] или не совершит [нечто греховное, на что подстрекал его внутренний собеседник или заполонившие его сознание беспорядочные мысли]»[132].

9:79

Те, кто злословит в адрес щедрых верующих (дающих больше необходимого, обязательного пред Богом) [при со-

---

[132] Хадис от Абу Хурайры; св. х. Аль-Бухари, Муслима, Абу Дауда, ан-Насаи, ат-Тирмизи и Ибн Маджа. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 2. С. 762, хадис № 2528; там же. Т. 3. С. 1697, хадис № 5269; там же. Т. 4. С. 2081, хадис № 6664; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 6. С. 200, хадис № 2528 и пояснение к нему; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 106, хадис № 1704, «сахих».

вершении богоугодных дел], а также [злословит в адрес] тех, у кого нет каких-либо [материальных] возможностей помимо приложения [физических, интеллектуальных] усилий, они (эти лицемеры, двуличные люди) насмехаются над ними [упомянутыми верующими], а Аллах (Бог, Господь) [в ответ на это гнусное поведение] посмеется над ними самими [получат они заслуженное сполна]. Им [высмеивающим и выискивающим недостатки тех, кто старателен на Божьем пути в меру своих сил и возможностей, а порой и более того] уготовано болезненное наказание [подобное поведение просто так им с рук не сойдет].

9:80

Будешь ли ты [Пророк] молить [Господа] за них о прощении или не станешь этого делать, даже если семьдесят раз [до бесконечности] будешь молиться за них о прощении [после всего того, что эти сгнившие и духовно истлевшие люди ранее делали и делают], Аллах (Бог, Господь) им никогда не простит. Это [и] за то, что они не уверовали [сердцами и внутренним состоянием] в Бога и Его [заключительного] посланника. Очевидных грешников (аморальных и порочных) Аллах (Бог, Господь) не наставляет на верный путь.

9:81

Оставшиеся позади [в богоугодных делах; те, которые отсиживались в тяжкие времена] обрадовались тому, что ни-

куда не пошли [не отправились вместе с Пророком и его сподвижниками в военный поход; порадовались, что избежали затрат, сэкономили время и силы, которые им так нужны в приумножении мирских забав и прелестей, а соучастием в благом, самопожертвованием пусть занимаются другие].

Они [обрадовавшиеся, что трудности их не коснулись, «пронесло»] не хотели (не желали) каким-либо образом (ни личным участием, ни несением материальных затрат) прикладывать усилия на Божьем пути. [Найдя оправдание своему дезертирству, бездействию] они сказали: «Не отправляйтесь в путь в такую жару! [Куда вы в такую погоду, сгорите ведь!]». Ответь им: «Огонь Ада намного жарче». Если бы они вообще понимали [что на самом деле происходит; если могли бы понять, что есть сила духа, приоритетность поступков во времени и месте, отношение к делам и нескончаемая сила веры, воли].

9:82

Пусть же меньше смеются и больше плачут. [Они много смеются и насмехаются над другими в мирской обители – это ненадолго, скоро уже они будут меньше смеяться (особенно к старости, с приближением смерти) и долго плакать (в вечности).] И это – итог совершенных ими поступков.

9:83

И если бы Аллах (Бог, Господь) вернул тебя [Мухаммад]

обратно к ним [к тем, кто решил пересидеть, ни в чем не участвовать] и они попросили бы у тебя [после всего случившегося] разрешения пойти с тобою, то скажи им: «Вы никогда и никуда впредь со мною не пойдете. Вы никогда не будете участвовать вместе со мною в военных сражениях (противостояниях с врагом). Вы изначально пожелали отсидеться, так сидите вместе с теми, кто остался позади».

9:84

Не совершай погребальную молитву над кем-либо из них никогда! Не стой возле их могил [не посещай их и не молись за них]. Они не уверовали ни в Бога, ни в Его [заключительного пророка и] посланника. Они умерли [так и умрут] грешниками [до конца дней своих так и не исправятся; они до основания проедены порочностью].

9:85

Нет смысла (незачем) восхищаться их богатствами, детьми. Аллах (Бог, Господь) желает наказать их через это уже в мирской жизни, а затем вывести их души из тел в состоянии безбожия [чего они своим отношением, поступками настойчиво и настоятельно хотели и желали].

9:86

И если ниспосылается сура [глава Священного Писания], повелевающая уверовать в Бога и быть усердными вместе с

Его посланником, то имущие [богатые и имеющие все необходимое] люди из их числа просят у тебя [Пророк] разрешения остаться вместе с сидящими [оставшимися дома стариками, женщинами и детьми].

9:87

Они рады бы остаться с женщинами, позади [вне поля брани, а битва эта может явиться решающей в вопросе их благополучия, их свободы, независимости от чужеземцев и процветания последующих поколений]. [Трусостью и малодушием] запечатались их сердца [они смотрят на мир под определенным углом, и их взгляд зафиксировался, «зацементировался» и до конца дней уже не изменится], они не понимают [что же на самом деле происходит, какие опасности могут подстерегать их в завтрашнем дне].

***

Вера… Ты предлагаешь свободы, мужества и счастья так много, что тяга к неверию в человеке из зависти к вере убивает его собственную душу.

9:88

Однако [одновременно с этим] Божий посланник и те, кто уверовал с ним, не жалея ни сил, ни средств, сражались (затрачивали неимоверные усилия) [на Божьем пути]. Им

– многочисленные Божественные блага [земные и вечные], они – победители (преуспевшие) [научившиеся побеждать в первую очередь самих себя, ставить перед собой цели и достигать их кропотливым трудом].

9:89

[Развитие и наличие навыков (1) быть самоотверженным в общественно полезных делах, (2) жертвовать своим ради блага других и (3) уметь ставить перед собой цели и достигать их, несмотря на трудности и лишения, дало им возможность стать состоявшимися и счастливыми в этой жизни. А в жизни иной] Аллах (Бог, Господь) уготовил им райские сады, под которыми текут реки. Пребудут они там вечно. Это – великий триумф.

9:90

И пришли арабы (бедуины), которые [правдами и неправдами] усердно искали предлог для получения разрешения остаться [на что Пророк им ответил: «Я все про вас знаю, мы в вас не нуждаемся, Господь нам поможет»]. Остались сидеть (отсиживаться) [вместе с женщинами и детьми] те, кто солгал Богу и Его посланнику [когда заявляли о вере и преданности]. Безбожников из их числа постигнет болезненное наказание[133].

---

[133] Подробнее о смысловых вариантах см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-

9:91

Нет греха на слабых (немощных), больных и бедных, кто не имеет того, что могли бы потратить [на пути Господа], если они искренни [в своих настроениях, желаниях, намерениях] пред Аллахом (Богом, Господом) и Его посланником [если не распространяют ложных слухов, не мешают другим, не злословят].

Не стоит [когда-либо] идти против хороших людей (творящих добро) [к таким нет ни претензий, ни замечаний].

Аллах (Бог, Господь) может [если есть на то необходимость] все простить [пока человек жив и душа его не покинула тело] и бесконечно Милостив.

9:92

И нет [греха] на тех, кто пришел к тебе [Пророк], чтобы ты взял их с собою [хотя они настолько бедны, что ничего при себе не имеют], а ты им ответил: «У меня нет того, что можно было бы дать вам в дорогу (чем можно было бы снарядить вас в путь)». Они уходят [возвращаются домой], а глаза полны слез от печали (грусти), ведь они не имеют того, что могли бы потратить [не имеют возможности участвовать в социально важном и необходимом].

Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 8. С. 142, 143; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Дамаск: аль-Фикр, 2003. Т. 5. С. 701–703.

9:93

Упрекнуть можно и нужно тех, кто просит у тебя [Пророк] разрешения остаться, имея при этом достаток [и все необходимое]. Они всем своим естеством желают остаться с женщинами, позади [в глубоком тылу, где спокойно и тепло; не хотят покидать Медину: усилия, трудности пути и опасности дороги не для них]. Аллах (Бог, Господь) запечатал их сердца [чему предпосылкой их дела и настроения], они и не знают [сколь ошибочны и неверны их устремления].

9:94

Они извиняются (стараются оправдаться), когда вы возвращаетесь к ним [из похода]. Ответь: «Не стоит оправдываться, мы больше не верим вам. Господь оповестил нас о вас [о сути ваших душ и сердец]. Увидит Бог и Его посланник ваши дела [последующие поступки раскроют вашу сущность]. А через какое-то время [по завершении земной жизни] вы будете возвращены к [Творцу] Ведающему о тайном и явном. Он объявит вам о том, что вы делали [вся подноготная ваших дел и поступков будет раскрыта; не только то, что говорили уста, но и то, к чему стремились сердца и в чем соучаствовали тела]».

9:95

Они будут клясться и божиться, когда вернетесь вы к ним, только ради того, чтобы вы их не упрекали [чтобы остави-

ли это незамеченным и простили]. Отвернитесь же от них (отстранитесь) [не следует говорить им что-либо, нет смысла ругать, они все равно не поймут; совесть их не мучила и не мучает]. Они [совершили] скверный (гнусный) поступок (поэтому стали мерзки и скверны) [дела говорят сами за себя]. Их обитель [в вечности] – Ад, и это итог того, что они делали.

9:96

Клянутся и божатся они вам ради того, чтобы вы приняли их своими сердцами [в очередной раз прониклись бы к ним добрыми, дружескими чувствами]. Даже если такое произойдет [если и смогут они помочь вам забыть их ненадежность, малодушие, трусость, лень, инертность], то в любом случае Аллах (Бог, Господь) не будет доволен грешниками [Его отношение к ним от этого не изменится].

9:97

У бедуинов [жителей пустыни; необразованных, брутальных[134] людей обычно] более ярко выражена приверженность безбожию [пережиткам безверия] и отсутствует осознанная духовность (религиозная озаренность)[135] [в отличие от про-

---

[134] Брутальный – грубый, суровый; жестокий, зверский.

[135] *Подстрочный перевод таков:* «Чаще выражено лицемерие; бедуины более безбожны и более лицемерны [чем те, кто образован, живет и взаимодействует в социуме, где присутствует понятие о нравственности]».

свещающихся, находящихся в непрерывном интеллектуальном и духовном поиске людей, живущих и взаимодействующих в социуме][136]. У них [у грубых, скупых на доброе слово, суровых бедуинов] чаще встречается незнание границ того, что ниспослал Аллах (Бог, Господь) Своему [заключительному пророку и] посланнику [они беспечны в отношении развития духовности].

Аллах (Бог, Господь) знает абсолютно все и бесконечно Мудр [Он пожелал присутствия на этом белом свете всего многоликого, многоцветного: будь то находящиеся в одной плоскости взгляды (восприятие), но разные по сути, либо диаметрально противоположные во всем].

9:98

Среди [диких] бедуинов [неграмотных, необразованных, духовно бедных и грубых] есть те, кто, тратя на благое, относятся к этому как к обязательному налогу (очевидным потерям, невосполнимым убыткам; как к принуждению) и ждут-выжидают, когда же начнутся у вас [верующих] трудные времена (беды, превратности судьбы) [и их оставят в покое, забудут, не станут побуждать совершать что-либо общественно полезное, социально необходимое]. [Однако же] то зло [чего они желают вам, проблемы, неприятности] постигнет их самих, причем окружит [со всех сторон. Пусть же постигнет!].

---

[136] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 13.

Аллах (Бог, Господь) все слышит и обо всем знает [кто, с чем и ради чего совершает то или иное].

9:99

Но среди них же [необразованных бедуинов; сельских жителей, живущих вдали от цивилизации и новых открытий, широких возможностей] есть уверовавшие [всей глубиной души] в Бога [Творца, Единого и Единственного для всех] и в [очевидность] Судного Дня. [Совершая поступки, они задумываются не только о мирской краткосрочной выгоде, но и о долгосрочных последствиях.] Те затраты, что несут они, совершая благое и богоугодное, эти люди рассматривают как то, что приближает их к Аллаху (Богу, Господу) [возвышает над многим отягощающим или опечаливающим], способствует мольбе Пророка за них [за их личное, семейное, общественное и вечное благополучие]. Несомненно, это является тем, что их приближает (возвышает, поднимает). Они будут введены Господом на территорию Его милости [земное и вечное раскрытие красоты и великолепия которой бесконечно]. Он, воистину, Всепрощающ и безгранично Милостив.

9:100

Оказавшиеся первыми [вступившие в ряды сподвижников на первом этапе формирования миссии заключительного Божьего посланника] из числа мухаджиров [тех, кто в за-

щиту веры и чести покинул Мекку и переселился в Медину] и ансаров [кто принял у себя в Медине переселенцев из Мекки, встретил их горячо и радушно], а также те [люди, что будут жить на земле до Конца Света], кто *с благородством* последовал за ними (последовал их примеру) [в лучшем; в вопросах веры и покорности Творцу, в красоте поступков и нравов], ими Аллах (Бог, Господь) [уже] доволен, и они [всей глубиной души] довольны Им. Он уготовил им райские сады [невообразимой красоты], возле которых текут реки, там пребудут они вечно. Это [умение столь плодотворно прожить жизнь, получив такой итог в вечности] – великая удача.

***

Слово «благородство» (ихсан), приведенное в аяте, в толковом словаре арабского языка дается как «*совершение того, что является благом для других, причем когда делается с чувством милосердия и любви*»[137]. А учитывая смысл одного из хадисов, можно дополнить следующим: «Последовавшие за ними [за заключительным Божьим посланником и его сподвижниками] с *ихсаном* [то есть с ясным ощущением: молиться и жить следует так, будто ты видишь Бога, понимая, что не увидишь Его, но чувствуя, что Он видит тебя[138]]».

---

[137] См.: аль-Му‘джам аль-‘араби аль-асаси. С. 318.

[138] «Что такое *аль-ихсан*?» – задал Пророку вопрос пришедший в облике чело-

9:101

Вокруг вас [вокруг города Медины в тот исторический период были] бедуинские племена, становившиеся религиозными лишь ради мирской выгоды. Среди жителей Медины [также есть таковые] упорствующие в лицемерии. [Это состояние стало для них привычным и естественным.] Ты [Мухаммад] их не знаешь, а Мы [говорит Господь миров] их знаем. Они дважды будут наказаны, затем их постигнет суровое наказание [в Аду].

9:102

А есть и такие, кто признал свои грехи. Они смешали хорошие дела с плохими [в их личном деле имеются как грехи, так и благородные поступки]. Возможно, Аллах (Бог, Господь) простит их [такая надежда должна присутствовать в их сердцах и не умирать]. Он [Господь миров, Творец всего сущего] может все простить [пока человек жив, да и после смерти может простить все, кроме безбожия, язычества], Он бесконечно Милостив.

века архангел Джабраил (Гавриил). «Это когда ты поклоняешься Богу подобно тому, как будто видишь Его. Конечно же, ты не видишь Его, но Он ведь видит тебя», – ответил пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует). Хадис от ‘Умара ибн аль-Хаттаба; св. х. Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 36, хадис № 1–(8); ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. В 10 т., 18 ч., [б. г.]. Т. 1. Ч. 1. С. 157–160.

9:103

Возьми из их имущества милостыню[139], которой ты [Пророк] очистишь их [она будет причиной очищения от скупости и грехов] и приумножишь [удел воздаваемого им (саваб), как и само их материальное положение за счет Божественной благодати, низводимой от Творца, ведь все это пойдет в первую очередь на социальные нужды и потребности наиболее неимущих]. Молись за них[140]. Воистину, твоя молитва – спокойствие для них. Аллах (Бог, Господь) Всеслышащ и Всезнающ.

***

---

[139] То, что человек тратит из своего имущества, достатка с намерением быть ближе к Богу.

[140] На основе этого аята многие богословы говорили о желательности молитвы-ду‘а за того, кто выплачивает закят. Одной из возможных форм ду‘а может быть следующая: **Транскрипция:** Бааракяллааху лякя фии ахьликя ва мааликя. **Перевод:** «Пусть Всевышний благословит твою семью и приумножит достаток!» Или же: **Транскрипция:** Аллаахумма-хфаз саахиба хаазихи ссадака ‘аниль-ээфээт, валь-балийяят, ва такаббаль минху адэ’э закятихи, ваг-фир зунуубаху, ва аккид иимаанаху, ва аксир амвааляху ва ваффикху ‘аляя хайри макаасыдихь. **Перевод:** «О Всевышний, защити хозяина этой милостыни от бед и несчастий. Прими от него выплату закята. Прости его грехи. Укрепи его веру. Приумножь его материальный достаток. Помоги ему в благих устремлениях».

Закят – это обязательная милостыня, которую мусульмане выплачивают раз в году при определенных условиях. Садака – это добровольная милостыня, которую человек выплачивает по собственному усмотрению и желанию.

К Пророку (да благословит его Всевышний и приветствует) пришел человек и спросил: «О посланник Божий, какая милостыня наиболее величественна по воздаянию [получаемому в итоге от Господа]?» Он ответил: «Когда ты даешь милостыню, (1) являясь здоровым [то есть нет мотивации сделать что-то благое из-за постигшего недуга или недомогания], и (2) [если] скуп [не особо-то желаешь делать что-то общественно полезное или помогать оказавшемуся в трудной ситуации; у тебя, по твоему искреннему убеждению, на себя самого еле хватает сил, средств и времени][141]. [Но ты,

[141] В каждом человеке скупость присутствует в той или иной степени. И преодоление ее – это обычный процесс, проходя через который мы можем претендовать на большее, более величественное Божественное воздаяние. В Коране сказано: «[Учтите, что] в душах людских много скупости (жадности) [люди, к примеру, не любят слушать собеседника, который им неприятен на данный момент, не говоря уже о том, чтобы уступить ему, уважать его, любить]. Если вы творите добро [умеете злобные и истеричные чувства преобразовать в доброту друг к другу и вежливость; разрушительную энергию стараетесь перевести в созидательное русло] и боитесь Бога [поступать недобропорядочно, грубо, особенно по отношению к тем, кто находится на вашем попечении и под вашей опекой], истинно, Аллаху (Богу, Господу) ведомы все ваши деяния [за благое Он воздаст вам соответствующим благом в мирском и в вечном, а за зло и безответственность – тем, чего заслуживаете. Не забывайте, все вернется к вам тем же]» (см. Св. Коран, 4:128).

передавая эту серьезную и весомую для тебя милостыню, например, составляющую 10% от общего месячного дохода] (3) желаешь стать богатым [еще более богатым, а с передачей этих денежных средств вроде как становишься беднее] и (4) боишься бедности [что не стоит делать верующему, но, так как он все-таки че-ло-век, а предвиденных и непредвиденных расходов всегда много, он периодически опасается бедности]… [Несмотря на такой набор «тормозящего» твое проявление щедрости и заботы о других] ты [все-таки искренне, бескорыстно] *даешь милостыню*, а не оставляешь (не откладываешь) на тот момент, когда душа подойдет к гортани [и пора умирать, оставляя все нажитое тяжким трудом, скрупулезно собранное, причем – навсегда, ведь оно уже не пригодится], и ты [спешно] начинаешь говорить о том, что это [из давно желаемого передать милостыней или материальной помощью, возможно, в форме завещания] тому, это – другому, а окажется, что имел в виду третьего»[142].

9:104

Разве они не знают, что Аллах (Бог, Господь) принимает

---

[142] Хадис от Абу Хурайры; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима, Абу Дауда и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 1. С. 422, хадис № 1419; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 4. С. 363, хадис № 1419 и пояснение к нему; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 80, хадис № 1258, «сахих».

людские покаяния и засчитывает им милостыни?! [Разве не знают] что Он Всепрощающ и бесконечно Милостив?!

9:105

Скажи: «Делайте (действуйте) [живите полно, активно]! Увидит Аллах (Бог, Господь) и Его посланник, а также верующие ваши дела. В последующем [по завершении земной жизни] вы будете возвращены к [Творцу] Ведающему о тайном и явном. Он объявит вам о том, что вы делали».

9:106

А остальные [из числа малодушных и безучастных] ожидают Божьего решения по ним: Он или накажет [до самой смерти так и не приняв их раскаяния], или простит[143]. Он все знает и бесконечно Мудр.

9:107

[А также есть] те, кто превратил мечеть [специально построенную рядом с другой] в то, от чего вред [для верующих и ни для кого нет пользы], где распространяется безбожие, где в среду верующих вносится раскол (разногласия), а также

---

[143] Это тяжелое состояние неопределенности явилось прямой причиной того, что они осознали, как грешно безучастие в общественно полезных и важных делах, тем более когда это касается вопросов безопасности общества. Оставшиеся позади и безучастные жители Медины глубоко раскаялись и поняли пагубность своего поступка. Проявление Божьей милости не заставило долго себя ждать: они получили прощение Господа, о чем сказано в последующих аятах данной суры.

– в место сбора [перевалочный, наблюдательный пункт] уже давно объявивших войну Богу и Его посланнику [старающихся не для общественной, духовной пользы, а ради своих политических, имиджевых интересов и материальной выгоды].

Пусть клянутся, что желали лишь и только хорошего [ничего плохого не хотели]. Аллах (Бог, Господь) свидетельствует о том, что они лжецы [то, что они заявляют, приглашая Пророка помолиться в их мечети, – ложь, интересы у них совершенно иные].

9:108

[Пророк] не молись в этом храме когда-либо! Та мечеть, что изначально выстраивалась с чувством набожности [лишь как место поклонения Господу миров, вне злых помыслов и мирских интересов], больше заслуживает [твоего внимания и] твоей молитвы в ней. Ведь там люди, для которых близко и любимо быть чистыми (соблюдать чистоту) [духовная опрятность, эмоциональная уравновешенность и чистоплотность – неотъемлемая часть их повседневной жизни][144]. Аллах (Бог, Господь) любит старающихся быть [в меру своих сил и возможностей] предельно чистыми.

---

[144] В том числе здесь подразумевается и то, что верующий человек избавляется от нечистот водой (если есть такая возможность и это не вызывает значительных затруднений, когда можно воспользоваться, например, бумагой).

9:109

Можно ли сравнить того, кто выстраивает свою обитель [свою жизнь] на чувстве набожности и стремлении к тому, чтобы Господь был доволен им [когда качества праведности и благородства являются фундаментом многогранной, позитивной и результативной жизни индивидуума; когда человек выстраивает (кирпич за кирпичом) себя как личность на прочной, «сейсмически устойчивой» поверхности высоких нравов и самодисциплины], с тем, кто построил свою обитель на краю крутого склона [когда нет веры, уверенности, сосредоточенности, целеустремленности и кропотливого осмысленного труда], и его дом [вот-вот] начнет падать вместе с ним в адский огонь?! [Несложно догадаться] кто из них лучше [у кого значительно более выигрышное положение].

Грешников Аллах (Бог, Господь) не наставляет на верный путь. [Грехи затуманивают человеку взгляд, и ему становится трудно разобрать то, что происходит впереди; ему крайне редко удается заблаговременно увидеть мчащуюся ему навстречу или появляющуюся рядом опасность.]

9:110

Опасения (сомнения, подозрения) касательно построенного ими здания [как и того храма, что стараются они выстроить в своих душах на шаткой почве сомнений] не покидают их сердца [не дают им покоя]. [Успокоятся они лишь

тогда] когда сердца их разорвутся на части [перестанут биться].

Аллах (Бог, Господь) обо всем [тайном и явном] знает, Он бесконечно Мудр [пожелав в этой жизни присутствия как плохого, так и хорошего, а тем более – свободы выбора между тем и другим].

9:111

Воистину, Аллах (Бог, Господь) «купил» у верующих их души и их богатства (материальное благосостояние) в обмен на райскую обитель. [То есть человек в результате верного *использования* самого себя и того, чем временно владеет, *на* личное, семейное и общественное благо, принимая во внимание, что все это – Богом данное, приобретает милость Творца как в форме мирских благословений, так и облегчений в вечности. В ином мире его ожидает невообразимая по своему великолепию райская обитель, ни с чем не сопоставимая по уюту и комфорту. Никакая мирская роскошь (или должность, положение, имидж), всеми правдами и неправдами «впихиваемая» с помощью пиара и рекламы в сознание людей как идеал и смысл жизни, не сравнима с тем, чем воздает Господь за праведно прожитую жизнь.]

[Когда нужно, эти люди встают на защиту своих ценностей, и если нет иного решения] воюют на Божьем пути, не щадя ни своей жизни, ни жизни противника.

Этот обет истинно дан Богом, причем он есть как в [пер-

возданных] Торе и Евангелии, так и в [сохраняющемся неизменным до Конца Света Священном] Коране! Кто может быть более обязателен в выполнении обещанного, как не Аллах (Бог, Господь)?!

[Верующие, готовые набожно, терпеливо, позитивно, перспективно и созидательно, самоотверженно прожить жизнь] (верующие с такого рода жизненной позицией) могут порадоваться заключенной с Богом «сделке». Это [способность во всех ракурсах духовности и интеллектуального, физического, материального развития рационально прожить свои земные десятилетия, больше отдавая во благо другим, с именем Творца и без мирской корысти, нежели накапливая и складируя] – великий триумф.

9:112

[Самоотверженные верующие, удостаивающиеся Божьей милости в земном и вечном… Кто они? А они] действительно знающие [в повседневной практике, что такое] раскаяние (покаяние), поклонение Творцу, благодарность Ему; [это] постящиеся, совершающие поясной и земной поклоны [в молитве пред Господом миров], призывающие к благому и умеющие [деликатно и доходчиво, а порой – смело и убедительно] остановить (предупредить) скверное (преступное). Они придерживаются границ, очерченных Всевышним [а процесс формирования этих границ длился тысячи лет через миссии пророков, Божьих посланников и Писания, итог

этого – в заключительном религиозном витке развития человечества]. Обрадуйте верующих [им есть чему порадоваться и в мирской обители, и в вечной]!

9:113

Не следует ни Пророку, ни тем, кто уверовал, просить прощения у Господа для язычников, даже если кто-то из них приходится родственником. [А не допускается молиться об их помиловании] после того, как стало ясно и очевидно, что они [те или иные, прожившие свою жизнь в язычестве] являются обитателями Ада [до самой смерти так и не уверовали в Бога, с постулатами веры так и не согласились][145].

***

Вопрос. *Я – мусульманка, но мои родители не были этническими мусульманами. Они уже умерли. Последнее время я несколько раз видела во сне свою маму находящейся в темнице и просящей у меня помощи. Как это понять? Будут ли мои молитвы полезны для нее?*

Вопрос. *Недавно умерла моя бабушка. Она была крещеной татаркой и завещала похоронить ее по-христиански. Я заказала в церкви необходимые обряды, свечи и т. д. Мне очень тяжело от всего этого, но я выполняла ее желание.*

---

[145] Подробнее по теме см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Т. 5. С. 684, 685.

Она часто говорила, что Бог один, она была простой неграмотной, и мне кажется, что Иисус был для нее просто каким-то святым. Можно ли мне молиться за нее, читать суру «Ясин», ду‘а и т. д.?

Ответ. Только Всевышнему известно о том, кто будет обитателем Ада, а кто – Рая. Но человек, до последней минуты своей жизни отрицающий Творца и посланников Божьих, однозначно не может претендовать на милость Господа, так как не имеет веры даже на вес пылинки.

В то же время по вашему вопросу имеется очень полезная рекомендация великого ученого, имама ан-Навави, который ответил примерно на такой же вопрос словами: «Однако желательно было бы молиться за всех своих предков, которые предположительно (Всевышний знает точнее) ушли из этой жизни с верой и покорностью Ему, ушли мусульманами. Как минимум, наши прародители Адам и Ева были точно верующими»[146].

То есть вы можете молить Господа такими словами, например: «Если моя мама (бабушка) ушла из этой жизни с верой и я могу за нее молиться, то, о Всепрощающий Творец, облегчи ее состояние в загробной жизни, прости ее ошибки, заблуждения, прегрешения». Амин!

9:114

---

[146] См.: ‘Аляуд-дин ибн аль-‘Аттор. Фатава аль-имам ан-навави [Фетвы имама ан-Навави]. Бейрут: аль-Башаир аль-исламийя, 1990. С. 84.

Что же касается Ибрахима (Авраама), молившегося и просившего прощения у Аллаха (Бога, Господа) за своего отца [бывшего очевидным язычником], то это – выполнение обещанного ему ранее. Когда же стало ясно, что он (его отец) является врагом Божьим [убежденным, закоренелым язычником, так до последних мгновений жизни и не уверовавшим в Бога], он (Авраам) снял с себя всякую ответственность за него [после его смерти]. Поистине, Ибрахим (Авраам) [по своему характеру и качествам] был полон трепета, мольбы, обращенной к Богу [смиренности пред Ним], и необычайно терпелив [вынослив в перенесении боли; сдержан и последователен в отношениях с другими, тем более когда это касалось родных и близких].

9:115

Аллах (Бог, Господь) не уводит с верного пути тех, кого направил на него, до тех пор, пока не раскроет им то, в чем следует проявлять набожность [чего остерегаться и к чему стремиться]. [По сути, полноту ответственности за свою веру человек начинает нести после того, как он постиг ее смысл, значимость, осознал взаимосвязь покорности Богу с повседневными жизненными обстоятельствами. Лишь после этого, уже имея представление о последствиях, люди, совершающие грехи и преступления, навлекают на себя Божье наказание и могут лишиться верного курса в делах, поступках, устремлениях и в итоге – потерять веру.]

Он [Творец всего сущего] обо всем [о каждой земной или вселенской мелочи] знает. [Ему хорошо известны людские порывы, а также их степень осведомленности о том, что им необходимо знать. После чего главное для всех нас – применение, хотя бы искреннее желание применять и практиковать.]

9:116

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит вся власть на небесах и на земле [люди же приобретают лишь отдельные формы властвования, причем на непродолжительный период, что является опасным искушением для них в жизни земной, не говоря уже о вечности и об ответе пред Богом в Судный День за возложенные на себя обязанности]. Он [Господь миров] дает жизнь и забирает ее [нежданно-негаданно]. Помимо Него [выше, первостепеннее] у вас [люди] нет ни покровителя, ни помощника [а потому дерзайте, если убеждены пред Ним в верности своих поступков].

9:117

Несомненно, Аллах (Бог, Господь) простил Пророка [одарил устремленностью к Его милости, прощению, благословению], мухаджиров и ансаров, последовавших за ним [пророком Мухаммадом] в трудный час, хотя у некоторых из них сердца начали было терять верный курс (уверенность) [из-за того, что на определенном этапе поход, в который они от-

правились, оказался невероятно тяжелым физически]. После Он [Господь миров] простил им (принял их раскаяние) [ответил на душевную устремленность к Нему, дав необходимое количество сил и жизненной энергии]. Воистину, Он Сострадателен (Добр, Мягок) и бесконечно Милостив к ним [как и к тем, кто идет Ему навстречу несмотря на кажущуюся непроходимость тернистого пути].

9:118

А также [простил] троих, оставшихся [в тяжелый период безучастными, индифферентными] позади. [После проявленного ими малодушия] они оказались в таком состоянии, что земля со всем ее простором [и необъятной широтой] стала тесна для них [они не могли найти себе места], души «съежились» [сжались, наполнились печалью, унынием, подавленностью], и они поняли, что для спасения *вернуться можно лишь обратно к Богу*. Через некоторое время Он [Господь миров] дал им возможность раскаяться [восстановил легкость души и ее необъятность; утвердил в них неотъемлемое качество – устремленность к Нему]. Поистине, Аллах (Бог, Господь) может все простить [пока человек жив и имеет устремление к Господу], и Он бесконечно Милостив.

9:119

Верующие, будьте набожны [что поможет вам верно, достойно и с минимальными потерями, а также максималь-

ным успехом прожить эту жизнь] и держитесь с правдивыми (в числе правдивых, искренних). [(1) Больше общайтесь с правдивыми и искренними людьми, дабы эти качества прививались, развивались и укреплялись в вас самих; (2) будьте правдивы сами с собою, с Богом и с людьми; (3) благоразумная правда должна стать одной из неотъемлемых характеристик вашей личности, стремящейся к духовному, да и не только, богатству].

***

Правдивость (искренность) с самими собою и пред Господом миров, полагаю, наиболее ярко проявляется в нас в периоды бед и лишений. Если мы преодолеваем их, не сбавляя обороты (за исключением времени на дополнительное обдумывание, анализ, стратегическое планирование или необходимый оздоровительный отдых), не теряя жизнерадостности; всей душою довольны тем, что Божья милость к нам проявилась именно в такой необычной и не совсем приятной для нас, на первый взгляд, форме; если изящная улыбка не сходит с наших уст, а обаяние не тускнеет, но становится еще более обворожительным – значит мы и впрямь уверовали, правдивы в наличии этих высоких чувств и качеств в нашей натуре. «Почему?» – спросит непросвещенный. Все просто: любая трудность оборачивается в итоге легкостью, если подойти к ней с верным отношением; всякое затрудне-

ние и возникающее на пути препятствие делает нас сильнее (если не струсим), поднимает нас выше как по критериям земным, так и по критериям вечным.

9:120

Не следует жителям Медины и тем бедуинским племенам, что вокруг нее, оставлять посланника Божьего без поддержки (оставаться позади него в трудную минуту)[147], и пусть беспокоятся больше о нем, нежели о себе. Что бы ни постигло их на Божьем пути [когда они вместе с Пророком, к примеру]: чувство жажды, утомление, страдание или пустота в желудке, голод; куда бы эти люди ни ступили, [продвигаясь вперед и] вызывая раздражение безбожников; любое преимущество, успех в противостоянии с врагом – [*все* упомянутые затруднения, преодоления, лишения или успехи] запишутся им как благодеяние [пред Богом]. Дела благородных людей не останутся без Божьего внимания, незамеченными (все будет учтено).

9:121

Проявят ли они незначительное [материальное или иное] соучастие (понесут затраты) [на Божьем пути] либо большее, пройдут ли они очередную долину – все это будет записано им [в личное дело в метафизическом пространстве как бла-

---

[147] Если принимать во внимание исторический контекст, то здесь говорится о битве при Табуке.

годеяние], дабы воздать [в свое время и в своем месте] гораздо лучшим, чем то, что они делали.

9:122

Не отправляются верующие в поход [на фронт] все до одного[148]. От каждого из ополчений[149] должно остаться некоторое количество людей, которые будут приумножать свои познания (обучаться грамоте в религиозных вопросах) [да и во всех других, научных и культурных направлениях], а по возвращении людей [к мирной жизни одной из их обязанностей] будет проведение воспитательной работы [предупреждающей преступления, насилие, а также – информационное (и не только) противодействие общественным порокам и духовному обнищанию] с тем, чтобы люди были осторожны (бережны) [чтобы без потерь и проблем для социума смогли благополучно перейти к созидательной мирной жизни, не забывая при этом о вечной: сторонясь запретного и выполняя по возможности обязательное].

9:123

Верующие, [в ответ на военные вызовы, угрозы и нападения] воюйте с теми, кто неподалеку от вас (граничит с ва-

---

[148] В контексте российской истории на этот счет достаточно будет вспомнить Великую Отечественную войну 1941–1945 гг.

[149] Ополчение – войсковое формирование, создаваемое в условиях военного времени в помощь регулярной армии из гражданских лиц, освобожденных от действительной военной службы, на добровольных началах.

ми) из числа безбожников [незачем отправляться в отдаленные военные походы, вам следует защищать свои границы от варварских нападений][150], и пусть они почувствуют вашу жесткость[151] [дабы не нарушали мирных соглашений впредь и считались с вами]!

Знайте, Аллах (Бог, Господь) с набожными. [Будьте внимательны к самим себе. От военных противостояний сами не становитесь дикарями, варварами, забывшими о том, что такое мораль, нравственность и совершение богоугодных поступков; не теряйте из виду границу между добром и злом.]

***

Как во времена ниспослания Торы, Евангелия, Корана, так и сегодня, да и во все времена, для человечества оставалось важным умение защищать свои идеалы, культуру, государственные границы, Родину, в том числе и в форме вооруженного отпора внешним вторжениям. В противном случае более сильные захватывали территорию и порабощали сла-

---

[150] Что касается истории мусульманских государств, то эти коранические строки можно отнести к периодам нашествий нищих крестоносцев и диких монголов, а также ко времени полного разорения европейскими варварами Андалусии (современной Испании), которая была признана одним из главных центров науки, искусства и культуры своего времени.

[151] Войска мусульман во все времена отличались от всех прочих тем, что всегда вставали все как один на защиту отчизны и давали жесткий отпор врагу, но при этом им никогда не была свойственна ярая жестокость.

бых, варварскими или «цивилизованными» способами разоряя их земли и неся смерть, нищету, духовный упадок. Даже в современной геополитике и дипломатии, претендующих на высокую гуманность, есть немалое количество ярких и очевидных тому примеров.

9:124

Всякий раз, когда ниспосылается [новая] глава [новые строки Божественного Откровения, а в наше время – всякий раз, когда человек читает либо слышит чтение смыслов Корана], то некоторые из них [духовно слепых и глухих; все те, чья вера не опустилась на уровень сердец, а «колышется» лишь на языке] вопрошают: «А у кого из вас прибавилось от этого веры?!»

Что касается верующих, то вера их от этого [от чтения коранических смыслов] прибавляется (становится выше, крепче, ярче) и они испытывают чувство радости [наполняются оптимизмом, заряжаются позитивной энергией].

9:125

Что же касается тех, чьи сердца больны [духовно нездоровы][152], то их гнусное душевное состояние становится от этого [от очередных строк Писания; от разговоров о религии, о Боге или жизни после смерти] еще более скверным. [До са-

---

[152] Немного о здоровых сердцах, их отдельных характеристиках см. в комментарии к 119-му аяту данной суры.

мой смерти они так и не изменятся, боясь преобразований, а по сути – ленясь, ведь крайне тяжело отказаться от ставшего для тебя и твоей души привычным.] Уходят они из этого мира в состоянии безбожия.

9:126

Разве они [всякий из людей] не замечают (не видят), что ежегодно один, а порой и два раза поддаются [нехорошему] увлечению (соблазну, будто сходят с ума; становятся очарованными, околдованными)[153], после чего не раскаиваются [в содеянном ранее, не понимают; все для них идет своим чередом, и очевидные грехи не осознаются таковыми пред Богом. Возвращаться к Нему (мысленно) не хотят]. Они не вспоминают [о Господе, не извлекают из происходящего полезные для себя и своего будущего уроки, не становятся крепче духовно, физически и интеллектуально, а из года в год все глубже опускаются в своем пессимизме и равнодушии] [154].

9:127

И всякий раз, когда ниспосылается [очередная кораническая] глава, они [духовно нищие] оглядываются (смотрят) друг на друга, вопрошая: «Нас никто не видит?», а после

---

[153] *Другой вариант перевода данной части аята:* «Разве они [всякий из людей] не замечают (не видят), что ежегодно один, а порой и два раза сталкиваются с серьезными трудностями (испытаниями)…».

[154] Подробное изложение смыслов последних трех аятов слушайте в моем воскресном ваазе «Как получить Божественное благословение» за 6.12.2009.

уходят (удаляются) [говоря: «Уходим, пока нас не заметили». Ради достижений и успешности, требующих в первую очередь душевных преобразований, они не могут извлечь из Писания даже малого, незначительного]. Их сердца уже не их сердца [они давно перестали управлять собою. По итогу совершенных ими деяний Господь одобрил результат – увел их от верного пути и лишил возможности последовательно и благоразумно воспринимать происходящее]. И это по той причине, что они – непонимающие люди [они слышат аяты на понятном им языке, но не хотят понимать, не озаряются духовно, а все блуждают в потемках своих душ в надежде наткнуться на что-то «съедобное, съестное» (кратковременные эмоции, дешевый адреналин), подобно оголодавшей своре].

9:128

Воистину, посланник [Божий] пришел к вам, являясь одним из вас [он не ангел, не джинн, а человек]. Когда вы оказываетесь в затруднительном положении или в беде, ему тяжело (тягостно) [он переживает за вас и] сильно желает [чтобы вы уверовали] (дорожит вами, оберегает вас). По отношению к верующим он [пророк Мухаммад, заключительный посланник Творца] сострадателен (снисходителен), милосерден [хочет только добра].

9:129

Если они отвернутся [проигнорируют, покинут тебя, Про-

рок, оставят один на один со сложностями и трудностями; если не уверуют], то скажи: «Мне достаточно Аллаха (Бога, Господа) [Божьей помощи и поддержки мне хватит для решения любой проблемы], нет иного бога, божества, кроме Него [Одного, Творца всего и вся]. Я полагаюсь на Него [делая все, что в моих силах и возможностях, уверен в Его милости и щедрости]. Он – Господь великого Трона[155]«.

***

Милостью Всевышнего тафсир девятой главы Священного Корана подошел к концу.

[155] О Троне см.: Св. Коран, 7:54 и комментарии.

Сура 10. «Юнус» (Иона)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

10:1

Алиф. Лям. Ра[156]. Это – знамения [строки] мудрого [совершенного, ясного, понятного] Писания.

10:2

Неужели показалось странным (удивительным) для людей то, что Мы [говорит Господь миров] внушили одному из них увещевание (предостережение) людей [об опасностях, которых можно без особого труда избежать] и донесение радостной вести верующим о том, что им уготовано высокое (почетное) место правдивости пред их Господом [поднимутся же они на этот уровень своими благонравными делами и поступками, идущими от чистого сердца]?!

Безбожники же воскликнули: «Воистину, это [чудеса,

---

[156] Смысл этого и подобных аятов Корана, где использован набор арабских букв, никому не известен, кроме Всевышнего. Отдельные личности высказывали те или иные предположения, но это лишь суждения, не имеющие прочной научно-богословской основы.

мысли, слова и действия пророков и посланников Творца] – очевидное колдовство[157] [а потому мы не последуем за ними и в Бога верить не будем, у нас свои вероубеждения]!».

10:3

[Люди, кем и какими бы вы ни были, знайте] воистину, ваш Господь – Аллах (Бог), сотворивший за шесть дней[158] небеса и землю [из ничего, без материалов; не по образу и подобию чего-то, а лишь повелением «будь!» – и оно стало]. Затем – вознесся[159] над Троном[160].

Он управляет всем и вся [и микро-, и макромирами]. Никто не заступится [за другого в Судный День], кроме как с Его дозволения. Таков Аллах (Бог), ваш Господь, так поклоняйтесь же [лишь] Ему [не обожествляйте своими ложными представлениями или слепым следованием традициям что-либо иное, ведь оно, как и вы, тленно]. Почему бы вам не призадуматься [не извлечь для себя полезный и поучительный урок]?

---

[157] «Он – настоящий колдун» – так реагировали некоторые мекканские язычники на чудеса пророка Мухаммада, главным из которых был текст Священного Писания.

[158] Каково это время в сравнении с мирским временем, определяемым движением небесных тел, ведомо лишь Самому Богу и только. Люди могут высказывать на этот счет лишь предположения.

[159] Говорится о вознесении, которое невообразимо для человеческого рассудка, так как упомянуто в контексте повествования о трансцендентном Боге.

[160] О Троне см.: Св. Коран, 7:54 и комментарии.

10:4

Все вы до одного возвратитесь к Нему [Богу, вне зависимости от взглядов и убеждений]. [Ведь это] правдивое обещание Господа. Он дает творениям жизнь [на период их мирского существования], а затем вернет их [повторно к жизни со всеобщим Воскрешением из мертвых. А совершено это будет для того], чтобы по справедливости воздать тем, кто уверовал [обитая в тленной, но необычайно красивой мирской обители, украшенной их делами, устремлениями, лучезарными улыбками, светлыми порывами и убеждениями, претворенными в жизнь] и совершал благие дела [именно совершал, а не намеревался из года в год сделать что-то полезное, так и не успев до конца своих мирских дней]. Что же касается безбожников [которые думали, что жизнь их душ и тел закончится вместе с мирскими забавами и прелестями и что они безвозвратно превратятся в прах], то их питье [в вечности, в Аду] будет невероятно горячим (обжигающим), а наказание – болезненным. Это – заслуга за их [откровенное, настойчивое] безбожие [отрицание Бога и постулатов веры].

10:5

Он [Творец всего сущего] наделил солнце [излучаемым] светом и луну – светом [тем, что освещает за счет света другого][161]. И определил для луны [как и для солнца] четкую

---

[161] При описании упомянутых двух светил как источников света для обозначе-

периодичность состояний, чтобы вы знали количество лет [месяцев, дней] и могли считать [дабы упорядочивать вашу жизнедеятельность]. Все это сотворено правдиво [в соответствии с земным уровнем совершенства; пронизано Божественной мудростью и смыслом]. Разъясняет Он знамения для народа знающего [для тех, кто постоянно движется по пути знаний, думает, анализирует, сопоставляет и извлекает соответствующую интеллектуальную и духовную пользу].

10:6

Поистине, в том, что ночь сменяется днем (в том, что они бывают разными по своей продолжительности), и во всем том, что сотворено Аллахом (Богом, Господом) на небесах и на земле, есть знамения [указывающие на присутствие Творца, Его единственность и неповторимость; они говорят о необычайном Божьем могуществе и силе, но понимание этого доступно] для людей набожных [которые думают и головой, развивая свой интеллект, и душой, сердцем, работая над их чистотой и лучезарностью].

10:7, 8

Те, кто не стремится [не подготавливает себя] к встрече с Нами [в Судный День; не считается с этим, отрицает воскре-

---

ния света, исходящего от каждого из них, использованы *разные* арабские слова, хотя на русский язык они переводятся одним словом – «*свет*». Таким образом, из оригинального текста явствует, что природа их сияния различна.

шение из мертвых], кто довольствуется лишь мирской обителью и успокоился на этом [в душевных порывах, делах и намерениях ограничился этим], те, кому безразличны Наши знамения [говорит Господь миров], их обитель – Ад. [Это] за то, что они приобрели (заработали) [делами и поступками].

10:9

Поистине, кто уверовал и совершал [совершает] благодеяния, тех Господь ведет по верному пути посредством их веры [она является тому главной причиной; Он дает им больше Божественных благословений и успешности в делах][162]. [Благополучно пройдя период земной жизни, где всегда стоит выбор между сатанинским и ангельским, между безвольным барахтаньем в пучине обстоятельств и самодисциплиной, они, уверовавшие и стремившиеся к всесторонней чистоте, заслужат пребывание в] райских садах, где текут реки (под садами и прекрасными сооружениями) [а виды настолько чудесны, что человеческому воображению не под силу это представить].

10:10

Их мольбою там [в райской обители] будут слова: «Ты бесконечно далек от всего того [несовершенного], что не при-

[162] Учитывая некоторые комментарии, *можно перевести и так:* «Кто уверовал и совершал благодеяния, тех Господь ведет (поведет) по верному пути посредством их веры [укажет, осветит им путь к Раю в Судный День, главной причиной чему явится их вера]».

суще Тебе, о Господи». Приветствием там будет пожелание мира (благоденствия). Завершать же свои молитвы они будут словами благодарности Господу миров.

10:11

Если бы Аллах (Бог, Господь) столь же быстро отвечал людям злом [наказанием за их злодеяния; сразу отвечал бы на их эмоциональные проклятия в адрес самих себя, своих детей или относительно имущества] подобно тому, как они торопят Его с положительным ответом [в своих молитвах и просьбах], то их жизненные сроки быстро подходили бы к концу [по воле Господа жизни обрывались бы неожиданно и сразу же по совершении преднамеренного проступка или преступления; озвученного проклятия]. А потому Он [Господь миров] не торопится наказывать тех, кто этого заслуживает[163].

10:12

Если человека постигает что-то плохое (тяжелое, болезненное; беды, потери, ущерб), он обращается к Богу [во всех положениях]: и лежа, и сидя, и стоя [неустанно молит Господа о помощи]. Когда же с благословения Всевышнего с

---

[163] *Эту часть аята можно перевести и так:* «А потому Мы [говорит Господь миров] оставляем тех, кто не стремится к встрече с Нами [не уверовал в воскрешение из мертвых и в Судный День], [безнаказанными до поры до времени], пусть блуждают [слепыми], потерянными в своем произволе (беззаконии, грехе)».

него снимаются проблемы (все благополучно завершается), он идет [продолжает свой жизненный путь, легко и быстро забывая о Боге и набожности] и ведет себя так [будто бы ничего и не было], будто бы он не просил о [разрешении] проблемы, возникшей у него.

Таким образом, приукрашено (представлено в лучшем свете) для нарушающих границы (нормы)[164] то, что они делают. [Данная категория людей (и это, если присмотреться, есть в той или иной степени в каждом) идеализирует свои дела и поступки; далека от самокритики, самодисциплины и совершенствования навыков; оказывая мелкое благодеяние кому-либо, такие люди готовы вознести себя до небес и начинают требовать того же и от других; дарованное благополучие стирает из их памяти прошедшие беды и несчастья, вновь придает легкость в совершении грехов, способствует забвению и потере живой, трепетной, чуткой благодарности Богу.]

10:13

Мы [говорит Господь миров] уничтожили народы [государства, существовавшие] ранее, до вас, после того, как начали они [своими очевидными грехами и преступлениями] притеснять [себя и других], после прихода к ним Божьих посланников со знамениями [подтверждавшими правдивость

---

[164] Приведенное в аяте слово *можно перевести и как* «расточительных», то есть не умеющих разумно распоряжаться своим временем, силами, средствами.

миссии], и они не уверовали. Подобным образом [жестко, строго, справедливо] воздается [рано или поздно] очевидным грешникам (преступникам).

10:14

После этого Мы [говорит Господь миров] сделали вас [то есть новые поколения людей] наследниками на земле вслед за ними. [Новые поколения, новые народы и государства получали в наследие все то, что было накоплено, построено, приобретено, достигнуто теми, кто был до них.]

[И получали вы (новые поколения, народы, образовывавшие цивилизации) все это в наследие] для того, чтобы Мы [продолжает Господь миров] посмотрели на то, как вы будете жить (и что вы станете делать). [Живя и принимая мирские блага и возможности, человек превращает их либо в тленное, либо в вечное, в зависимости от присутствующих в нем намерений, порывов, позывов, устремлений, а также стараний. И, конечно же, важно, когда он преобразует их в дела на благо тем, кто рядом, и тем, кто придет после.]

10:15

Когда читаются им Наши явные (очевидные) знамения, те, которые не стремятся к встрече с Нами [не верят в воскрешение и Судный День], требуют: «Дай нам другой Коран [помимо этого Священного Корана] или поменяй [те повествования в нем, которые нам не подходят, не нравятся, изме-

ни, тогда мы пойдем за тобою, прислушаемся]!» Ответь им: «Не в моей власти менять что-либо (поменять его) по своей инициативе. Я следую лишь тому, что внушаемо мне Божественным Откровением. Я боюсь наказания, которое может постигнуть меня в Великий День [Суда], если ослушаюсь моего Господа [и совершу то, что не согласуется с повелением Творца]».

10:16

Скажи [Мухаммад]: «Если бы Аллах (Бог, Господь) пожелал, то я не читал бы вам это [произносимое по памяти, полученное внушением Свыше], и Он [Творец] не дал бы вам знание (осведомленность) о нем [о Священном Писании посредством меня]. Я ведь прежде [до начала моей миссии[165] был одним из вас] прожил среди вас часть моей жизни [никогда вы не знали за мною лживости или ненадежности, и я никогда ничего похожего на коранический текст вам не рассказывал, так что же случилось с вами сейчас]?! Разве вы не можете уразуметь (понять) [сомневаясь в том, к чему я вас призываю, и требуете что-то поменять, заменить под ваши желания]?!»

10:17

[Одумайтесь, что вы приписываете мне, сомневаясь в мо-

---

[165] Божественная миссия заключительного Божьего посланника была возложена волею Творца на Мухаммада, когда ему было 40 лет.

ей правдивости или прося подмены в Писании!] Нет более грешного, чем тот, кто клевещет на Бога либо считает ложными Его знамения. Грешники [а тем более осмеливающиеся на подобные преступления пред Господом миров], поистине, не возымеют успеха [будут наказаны по всей строгости и справедливости].

10:18

Поклоняются они помимо Аллаха (Господа Бога) тому, что не приносит им ни пользы, ни вреда, оправдываясь, что эти вещи будут заступниками за них перед Всевышним. Скажи им [Мухаммад]: «Вы хотите сообщить Богу о том, чего Он не знает [из находящегося] на небесах и на земле?!»

Он [Господь миров] бесконечно далек от всего земного (несовершенного, не соответствующего Ему). Он превыше всего того, с чем они Его сравнивают (к чему приравнивают).

***

Идолопоклонство существовало не только на Аравийской земле; вся ветхозаветная история есть цепь преступлений против заповеди Единобожия и пример заблуждения в поклонении: «[Дерево] служит человеку топливом, и часть из этого употребляет он на то, чтобы ему было тепло, и разводит огонь, и печет хлеб. И из того же делает бога, и поклоняется ему, делает идола, и повергается пред ним. … другою

частию варит мясо в пищу… и ест досыта… А из остатков от того делает бога, идола своего, поклоняется ему, повергается перед ним, и молится ему, и говорит: «спаси меня; ибо ты бог мой». …И не возьмет он этого к своему сердцу, и нет у него столько знания и смысла, чтобы сказать: «половину его я сжег в огне, и на угольях его испек хлеб, изжарил мясо, и съел; а из остатка его сделаю ли я мерзость? буду ли поклоняться куску дерева?» Он гоняется за пылью…» (Ис. 44:15, 16, 17, 19, 20).

Даже после того как мессия Иисус пришел с ясными знамениями от Господа и утвердил в людях истинную веру, часть людей вновь предала забвению учение о Единобожии. В период, когда, казалось бы, должны были восторжествовать Иисусовы заповеди, апостол Павел уже сурово обличал тех, кто, «познавши Бога, не прославили Его, как Бога, и не возблагодарили, но осуетились в умствованиях своих… Называя себя мудрыми, обезумели и славу нетленного Бога изменили в образ, подобный тленному человеку, и птицам, и четвероногим, и пресмыкающимся… Они заменили истину Божию ложью и поклонялись и служили твари вместо Творца, Который благословен во веки» (Рим. 1:21–23, 25).

Этот упадок морали и нравственности, атмосфера извращенных ценностей характеризуются в Священном Коране, к примеру, следующими словами: «Поклоняются они помимо Аллаха (Бога, Господа) тому, что не приносит им ни пользы, ни вреда, оправдываясь, что эти вещи будут заступниками

за них пред Всевышним» (см. Св. Коран, 10:18).

10:19

Люди были одной единой нацией [в том числе и с точки зрения веры, Единобожия], а после возникли между ними противоречия (разногласия). Если бы не Божественный изначальный замысел [притом что люди шли к размежеванию, демаркации[166] по своему желанию и выбору], то все их разногласия были бы разрешены[167] [и как бы люди ни старались, ничто не помешало бы их единству][168].

***

Жизнь дается единожды, не спеши положить ее на плаху фанатизма и исключительности. Найди свое призвание, свой смысл, совершенствуй навыки, профессионализм… Иди, бе-

---

[166] Демаркация – установление и обозначение на местности границ между смежными государствами.

[167] В контексте этого аята познавательны материалы «Братские узы. Общечеловеческое родство» и «Единство и разобщенность. Схожесть непохожих» из моей книги «Мир души», 3-е изд. С. 297–312.

[168] Для постижения смысла данного аята («Божественный изначальный замысел») можно провести сравнение с низведением из Рая на землю первого человека Адама и его супруги за проступок, совершенный ими. Да, они ошиблись, понесли наказание, познали раскаяние и получили прощение, но вместе с этим они через свой осознанный выбор, через свое ослушание привели в действие грандиозный замысел Бога, колесо истории, с чего и началась мирская жизнь человечества.

ги и не останавливайся, не оборачивайся. Веруй, проси, и будет дано тебе.

10:20

Говорят они: «Пусть снизошло бы на него [Мухаммада] знамение от Господа [подобно посоху Моисея или целительной силе Иисуса]!» Ответь: «Неведомое (сокрытое) от всех принадлежит лишь Богу, ждите же, и я вместе с вами подожду [Божьего решения относительно вас]».

10:21

Когда людям дается возможность вкусить Божьей милости [в виде мирского блага] после пережитых трудностей [как неожиданное исцеление после долгой болезни; материальный достаток после нескольких лет страданий и лишений; интеллектуальная, духовная просветленность после продолжительного безвкусного зазубривания и моральной потерянности, опустошенности], люди [привыкая к хорошему, начинают изменяться, чувствовать себя пред Богом все более уверенно, а порой и вести себя нагло] выстраивают козни касательно Божьих знамений [дискредитируют веру, духовность, выискивая кажущиеся в них несовершенства или противоречия; смеясь над какими-либо постулатами веры или находя «убедительные» оправдания тому, что является преступным и недопустимым].

Скажи: «Вы получите удар скорее, чем нанесете (ответ

Господа воспоследует намного быстрее замышляемых вами козней)». Наши посланцы [говорит Господь миров об ангелах-писарях] записывают [ни на что не отвлекаясь] все ваши злые козни (греховные замыслы).

10:22

Он [Господь миров] дает вам возможность передвигаться по суше и по морю [установил в сотворенном Им мире необходимые законы физики, предоставил соответствующие возможности, которые были открыты вами и изучены]. Если вы плывете на корабле и Мы [говорит Господь] даем вам [попутные] благодатные ветра, [то вы скорее переполняетесь не столько благодарностью, сколько] радуетесь этому [и принимаете как должное]. Но [обстоятельства ведь изменяются и] начинают дуть сильные (разрушительные) ветра [разыгрывается буря]. Вот уже [огромные] волны окружают вас со всех сторон, и вы понимаете, что попали в «кольцо» обстоятельств, откуда выхода нет! [И вдруг внутри души начинает происходить что-то невероятное: духовность разом пробивает всю многолетнюю толщу беспечности и равнодушия к вечному] вы начинаете молить (умолять) Бога, преисполненные искреннего чувства веры [когда ничто мирское не примешано, не подмешано; отсутствует формальность ритуала]: «Если Ты нас спасешь от этого [о Господи], мы, несомненно, будем [бесконечно] благодарны Тебе!»

***

Нам не стоит становиться игрушкой в руках жизни. Ни к чему театральные чувства радости, печали, набожности. Аят не внушает нам постоянно страшиться и неустанно благодарить. Он побуждает нас научиться быть счастливыми при любых обстоятельствах; стать живыми, ищущими, чувствующими, жаждущими. На этой дороге земного бытия (безусловно, с падениями, временными разочарованиями, рубцами в душе, на сердце или на теле) не должно быть скрежета гнева, желчи обид. Следует выметать ненависть, злобу и зависть из наших сердец[169] и заметить, привить, развить удивительную душевную обращенность, когда «я» повернуто к Нему без принуждения, как невесомость дыхания, как легкость аромата цветов, как нежность любви. Это происходит само собой, только нужно пожелать почувствовать.

---

[169] У Божьего посланника (да благословит его Всевышний и приветствует) спросили: «Кто из людей лучший?» Он ответил: «Всякий, кто выметает из своего сердца и по-настоящему правдив [говорит лишь правду либо молчит]». У него уточнили: «Относительно правдивого все понятно, мы знаем кто это, а кто такой «выметающий из сердца»?» Последовал ответ: «Это тот, чье [сердце] набожно, чисто от греха, в нем нет желания обидеть кого-то (притеснить), нет злобы (ненависти), нет зависти. [То есть если, подобно пыли, грязи или случайному мусору, что-то из упомянутого появляется, то оно выметаемо. А потому к лучшим могут отнести себя те, кто поддерживает чистоту души, сердца, а также правдивость своей речи на соответствующем уровне, причем постоянно]». См., например: Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 455, хадис № 4216, «сахих».

10:23

Когда Мы [говорит Господь миров] их спасаем, они [особенно по возвращении на сушу; после того как все страшное для них уже далеко позади] начинают творить беззаконие на земле, не имея на то никакого права. [Преодоленные трудности еще больше жизненно закалили их, а положительный итог, который они приписывают, конечно же, своей сноровке, терпению, воле, силе, сделал их еще более бесчувственными и мерзлыми изнутри.]

О люди! [Поймите, помните и не забывайте] ваши преступления (проступки и грехи) против вас же самих [рано или поздно вы за это ответите своей кровью, плотью, спокойствием, достатком; будете расплачиваться мирским и вечным благополучием]. [Вы хотите преступными способами (обманом, аферами, воровством, казнокрадством и т. п.) приумножить] земной достаток (мирские наслаждения)?![170] [Не забывайте] вы к Нам вернетесь [в естественном для вас состоянии], и Мы [говорит Творец всего сущего] вам объявим то, что вы делали [вынеся в итоге решение вечности, вашей вечности].

10:24

Если [постараться] образно представить себе мирскую обитель (земную жизнь) [ее быстротечность], то она похожа

---

[170] Или: «[При таком неблаговидном и неблагодарном подходе максимум, чего вы сможете достичь – это] земной достаток!»

на то, как вода [дождем] опускается с небес [на землю] и ее впитывают растения, произрастающие на ней, из тех, что в последующем поедают люди и животные. [И наполняются эти растения соками, питательными элементами воды и земли] до такой степени, что поверхность земли становится необычайно привлекательной и красивой [от разнообразия цветов, растений, деревьев и плодов]. А хозяева угодий подумали было, что это принадлежит им (полностью в их распоряжении) [никуда не денется, никто на это не посмеет посягнуть, вот он – прекрасный урожай, пропитание, достаток, радостный итог], как неожиданно приходит повеление Творца ночью или днем [в форме наводнения, урагана, пожара или иного бедствия], и все это превращается в собранный урожай [как будто кто-то уже собрал его и унес бесследно], вчера этого словно и не было.

Таким образом [на такого рода понятных для человеческого сознания примерах] Мы [говорит Господь миров] растолковываем Наши знамения для людей думающих (мыслящих, размышляющих) [именно они смогут извлечь полезное зернышко из сказанного и посадить его на благодатной почве своей жизни].

***

Казалось бы, всего достиг человек, у него есть: материальное благосостояние, семья, опыт, профессиональные и жи-

тейские навыки, окружение, уважение, респектабельность, серьезность подхода к жизни, авторитет[171]… Но вдруг по неожиданному стечению обстоятельств все для него останавливается, глаза навсегда (по мирским меркам) закрываются, занавес над сценой жизни опускается, сердце уже не бьется, тело остывает и становится легче на несколько граммов[172] – он вне игры. А ведь маховик жизни не так давно набирал обороты, и он многое хотел еще успеть, был необычайно близок к тому, на что потратил десятилетия, ради чего жил. Человек «созрел», и Бог его забрал. Все, кто знал его, удивились, опечалились, но быстро забыли, будто его и не было вчера. Да, все вдруг стало пустым для него.

Обидно, если твое сознание ограничивалось лишь мирским азартом, растратой имеющегося или безразличием и ты не думал о вечном спокойствии и благополучии. Твоя роль в спектакле жизни подошла к концу, больше нет афиш с тво-

---

[171] Все упомянутое дается не каждому, но доступно всякому, кто усерден, целеустремлен, дисциплинирован и несгибаем, уверен в победе.

[172] «…Еще в 1915 году был описан научный эксперимент американского врача МакДугалла, попытавшегося определить массу «того неизвестного, что называется душой». Цель опыта состояла в том, чтобы «поймать» колебание массы человека в «мгновение, когда жизнь его оставляет». Измерения МакДугалла показали, что «душа весит пять с половиной золотников», то есть 22,4 г. Однако современные исследователи, воспользовавшись более точными измерительными приборами, получили иные цифры. Так, доктор естественных наук Эугенюс Кугис из Института полупроводников Академии наук Литвы установил, что в момент смерти человек теряет от 3 до 7 г, что, по мнению исследователя, и является весом души…» См.: Люльчак Е. Где живет душа // РБК, 24 марта 2008 г. № 51 (367). С. 14.

им именем, нет рукоплесканий, нет восторженных возгласов, нет волнения перед сценой очередного жизненного рубежа… И вот теперь для тебя начинается настоящая жизнь – загробный мир, Конец Света, воскрешение, Судный День, Божье решение по тебе: в Ад или в Рай. Аншлаг гарантирован, лишних билетов нет.

Пока жив, размышляй и неустанно работай над репертуаром, совершенствуй душу, тело, интеллект. Земную жизнь ты пишешь сам.

10:25

Аллах (Бог, Господь) призывает к обители, [полной] мира (благополучия) [призывает уверовать и совершать те благие поступки, которые способствуют попаданию человека в Рай], и направляет на верный путь [благословляя] тех, кого пожелает. [Поэтому необходимо быть обращенными именно к Нему, к Богу; усердствующие в грехе и нежелании уверовать молят Бога (мыслями, делами и поступками) о том, чтобы Он оставил их в том же самом состоянии.]

10:26

Кто был благороден [уверовав и реализовав веру в мирских делах и поступках], тому воздастся лучшим и б*о*льшим. На их лица не осядет пепел [адского огня], они не будут унижены (опозорены). Они – обитатели Рая, и пребудут там вечно.

10:27

Кто же совершал злые (греховные) поступки, им воздастся подобным [то есть в равной мере, без ожесточения и усугубления], их постигнет унижение (позор). От Божьего возмездия этих людей никто не спасет (не защитит). Их лица будут темны (мрачны), как ночная мгла (это будет похоже на то, будто куски ночи покрыли, накрыли их лица). Они – обитатели Ада, и пребудут в нем вечно.

10:28

В Судный День Мы [говорит Господь миров] соберем их до единого и скажем язычникам: «Знайте свое место, вы и ваши языческие божества (чему вы молились и поклонялись помимо Бога)!» Они будут рассеяны [все то, что их связывало, будет аннулировано]. Все то, на что они молились [во все периоды и эпохи человеческой истории, приобретет дар речи и] скажет: «Вы нам не поклонялись [а лишь в угоду собственному «я» обожествляли то, что хотели]!

10:29

[В разрешении спора] между нами и вами достаточно Аллаха (Бога, Господа) в качестве свидетеля. Мы не обращали внимания на то, что вы делали касательно нас [все ваши языческие ритуалы и действа не имели для нас какого-либо смысла, Бог и Творец у всего Один, и мы знаем свое место

пред Ним]».

10:30

Там каждая душа испытает [настоящий вкус, смысл, пользу либо вред] всего того, что ранее [в мирской обители] совершила [ведь часто бывает, что человек считает себя благодетелем, а на самом деле, к примеру, язык у него столь скверен, что сплетнями и наговорами он разрушает построенное, превращая его в пыль и закидывая на чашу грехов лишнюю глыбу, а к тому же – чужие грехи (на кого наговорил) в придачу].

Все они [все до единого люди и джинны] вернулись к своему Господу, истинному Покровителю. Все то ложное, что они выдумывали [отрицание веры, отрицание Бога, отрицание Божьего возмездия, все языческие ритуалы и умопомрачительные действа], ушло от них [вмиг и навсегда покинуло их головы; они воочию увидели то, в чем сомневались либо отрицали].

***

Говорят, настоящее открывается лишь через потрясение, боль, кризис, но… Читая смыслы Священного Писания, осознаешь, что этот шанс дается авансом, безвозмездно, безболезненно, главное – суметь понять, почувствовать и применить…

10:31

Спроси: «Кто дает вам удел (дает пропитание и все необходимое) с небес и из земли?! В чьей власти [ваши] слух и зрение [которых Он может лишить, что с некоторыми и происходит]?! Кто выводит живое из мертвого и мертвое из живого, а также управляет всем и вся?!» Они ответят: «Аллах (Бог, Господь)!» Тогда скажи [им]: «Почему же вы не проявляете набожность [пред Ним, уверовав и творя добро?! Вы не боитесь Его]?!»

10:32

Он – Аллах (Бог), ваш истинный Господь, а все, что вне истины, – заблуждение. Почему же вы отходите (отклоняетесь) [от верного курса]?!

10:33

Также Божественным установлением является то, что грешники (те, кто творит любые виды злодеяний) не уверуют [их сердца не озарятся светом веры, ведь многочисленные грехи навели на них непроглядную темень, пропитали ненавистью, алчностью, а потому для того, чтобы стать верующими, им придется многое в себе изменить, это потребует немалого количества временн*ы*х, интеллектуальных, эмоциональных, духовных и физических затрат].

10:34

Скажи: «[Люди] среди выдуманных вами богов и божеств есть ли те, которые могли бы сотворить [например, человека или животное] из ничего, а затем [умертвив] вернуть снова к жизни?! [Подумайте хорошенько, прежде чем ответить: вспомните обожествленных вами пророков и праведников, давно ушедших из этой жизни, и то многое и разное, чему люди приписывали характеристики Бога, моля, прося, уповая, жертвуя.]» Ответь [им, Мухаммад]: «Аллах (Бог, Господь) [Единый и Единственный для всех Создатель] творит и [после смерти] вернет заново [к жизни. Лишь Он может сделать подобное]. Так почему же вы [люди] сами себя обманываете [поклоняясь не Творцу, а творениям]?!»

10:35

Скажи: «[Люди] среди выдуманных вами богов и божеств есть ли те, которые вели бы [человека] к истине?!» Ответь [им, Мухаммад]: «[Только] Аллах (Бог, Господь) [Единый и Единственный для всех Творец] наставляет [людей] на истинный путь (на путь, где нет ложного)».

Не лучше (не надежнее) ли следовать за тем, кто наставляет [тебя] на верный путь, а не за тем, кто сам находится в его поиске [нуждается в верных ориентирах], сам наставляем кем-то? Что же с вами, как вы можете так ошибаться (принимать столь неверные решения)?!»

10:36

Б*о*льшая часть из них [людей и джиннов] следует домыслам (выдуманному, предположительному). А это никак не сравнить (не приравнять) к истине (домыслы ни в чем не смогут занять место правды; того, что подлинно). Поистине, Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что делают [чем занимаются Его творения].

10:37

Этот Коран не является кем-то выдуманным, он – от Бога. Он – подтверждение того, что было ранее, до него [ниспослано Господом в Священных свитках и Писаниях], а также разъяснение Его повелений. Нет сомнений в нем [в правдивости и истинности Корана], [он] от Господа миров.

10:38

Они говорят, что он [Мухаммад] его [Коран] просто выдумал?! [Нет же, но если так и будут стоять на своем, то] ответь: «Напишите нечто подобное, [хотя бы] одну из [коранических] глав. Взывайте к кому пожелаете, помимо Бога [пусть они помогут вам в написании чего-то похожего], если вы правдивы [если правдивы в том, что Коран придуман и является плодом воображения неграмотного, не умеющего ни писать, ни читать Мухаммада]»[173].

---

[173] Века и тысячелетия подтверждают: Священные Писания как были авторитетны, так таковыми и остаются. Отличие Корана же в этой череде – сохранность

10:39

Однако же они не поверили тому, знание о чем «не поместилось» в их головах (посчитали это ложью). [Закостенелое сознание отказалось принять духовно-нравственные ценности монотеизма; столкнувшись с Божьим посланником и с донесенным им текстом Священного Писания, они отвергли все это, не желая думать над ним, не поверили, не прислушались, не призадумались.] Они не поняли, как его [Коран] толковать. [Даже после того, как обстоятельства и люди помогали им приоткрыть глаза (расширить горизонты сознания), они их (свои глаза и рассудок) в очередной раз упорно закрыли, дабы не впустить мысль о вечном в свои головы, не задумываться над тем, что для земного и вечного счастья с точки зрения Писания следует делать.]

Подобным образом вели себя и те, кто жил до них [в прошедшие времена, периоды до начала твоей миссии, Мухаммад]. [На протяжении человеческой истории рядом со всеми пророками и посланниками были те, кто не желал слушать и слышать Слово Божье.] Посмотри же, каков конец грешников [отвергнувших Божьих посланцев и Писания! Их государственность, самобытность, культура исчезли, хотя некоторые архитектурные памятники и по сей день являются наглядным примером их великого прошлого, но и – свидетельством конца].

текста оригинала в первозданном виде.

10:40

Среди них [отвергавших пророков и не желавших слушать Слово Господа] есть те, кто верит ему [верит в то, что Коран от Бога, но не желает сознаваться в этом, или – уверует в последующем], а есть и те, кто не верит [и не уверует]. Господу лучше всех известно о грешниках (разлагающих, развращающих; сеющих раздор). [Он хорошо знает о том, чья жизнь чем в итоге закончится.]

10:41

Если они обвинят тебя во лжи (не поверят тебе), тогда скажи: «Мне – мои дела, а вам – ваши. Вы вне того, что я делаю (никак не причастны к этому), и я вне того, что вы делаете (не имею к вашим делам никакого отношения)».

10:42

Среди них есть те, кто [вроде как] прислушивается к тебе. Ты что, хочешь заставить слушать глухих[174]?! [Неужели ты желаешь достучаться, докричаться до тех, кто тебя не слышит?!] Причем [ты настойчив], даже если они не соображают [не в состоянии повернуть угол своего зрения на жизнь, сдвинуться с мертвой точки]?! [Ведь делать вид, что слушаешь – это одно, а понять и уразуметь смысл озвученного – уже совсем другое. Для говорящего же крайне важно чув-

---

[174] Глухота, о которой говорится в аяте, образна, но очевидна.

ствовать и понимать, что он говорит и кому, ощущать[175] собеседника, а не выговориться самому, снабдив слушающего «несъедобной» для него информацией.]

10:43

Среди них есть те, кто [вроде как с пониманием и одобрением] смотрит на тебя. Ты что, наставляешь (хочешь наставить) на верный путь слепых[176]?! Причем даже если они не видят [дальше своего носа, выше непроглядного забора своего сознания]?! [Они не просто не видят, у них даже отсутствует желание, стремление увидеть, а тем более нет проницательности. Будь рационален с ними][177].

***

«Среди них…» О ком здесь речь? Это о тех, кто не верит в Божественность Корана, что он – заключительное Писание

---

[175] Ощутить – воспринять органами чувств; почувствовать; воспринять сознанием, понять.

[176] «Разве не могли они попутешествовать [изучить историю прошлых веков и тысячелетий, а затем посетить сохранившиеся ее памятники, столицы государств и цивилизаций, когда-то процветавших и сокрушавших любого врага], имея при этом *разумеющие сердца* и *слышащие уши*?! Не глаза слепнут у людей, а сердца, которые в груди [они не внимают урокам прошлого в настоящем, не пытаются их понять. Вся их жизнь – это бег из ниоткуда в никуда по узкой тропинке стереотипов и личных интерпретаций, субъективных умозаключений]» (Св. Коран, 22:46).

[177] Слепота, о которой говорится, не физическая. Люди слепы душевно.

от Господа миров. Они упорно следуют уже сложившимся в их сознании языческим либо безбожным, атеистическим убеждениям; они уверены, что Коран выдуман и написан Мухаммадом. Коранический диалог с ними и их отдельные характеристики описываются примерно с 31-го аята данной суры, а в 41-м говорится даже об отстраненности от них, ведь они не считаются с другими, не признают конструктивного диалога, возомнили себя всезнающими, не прислушиваются к мнениям других, не вдумываются в аргументацию собеседника, а слепоглухо стоят на своем.

10:44

Поистине, Аллах (Бог, Господь) не ущемит (не притеснит) людей и в малом (незаметном, незначительном) [а потому, если вам плохо, не опечаливайтесь, а тем более не причитайте, не жалуйтесь на Бога. Поразмыслите, возможно, вы в чем-то были либо еще остаетесь глухими или слепыми и стоит поработать над собою, причем не часок, а месяц-другой, накачивая «мышцы» духовности и не забывая об интеллекте. Ведь глухому или слепому никакой проповедник, даже пророк не сможет помочь, кроме как с Божьего благословения].

Однако же люди [обычно не понимая и не замечая того] сами себя притесняют. [Источник неприятностей, проблем – в них самих. Поэтому пока жив, не теряй надежды и не уставай в работе над собою. Но все же помни слова Пророка о том, что религия упрощает, облегчает жизнь, а не усложня-

ет, и не должна отягощать ее[178].]

10:45

И наступит День, когда все [до единого] будут собраны [для Суда пред Богом, а состояние, ощущение людей будет] подобно тому, будто прожили (пробыли) они [в мирской обители и в загробном мире, ожидая Конца Света] лишь один дневной час. [Все минувшее, оставшееся позади покажется им мгновениями по сравнению с тем, что предстанет перед ними. Поднимаясь из могил, оживая с вселением душ в восстановленные тела] они будут знакомиться друг с другом [но с началом страшного и решающего Суда всем станет ни до кого, кроме как до самих себя].

[Увы, но] понесут невосполнимые потери те, которые не поверили тому, что [наступит Час, когда] предстанут пред Богом [для ответа за мирские дела и поступки]. Они не следовали верному пути [хотя, возможно, достигли многого в жизни, были успешными, поэтому считали свой жизненный путь лучшим из лучших, но, как оказалось, сильно ошиб-

---

[178] «Аллах (Бог, Господь) не сделал для вас затруднений (стесненности, не создал критического положения) в религии» (см. Св. Коран, 22:78). Пророк Мухаммад наставлял: «Облегчайте и не усложняйте; давайте радостную весть (успокойте, утешьте; смягчите) и не вызывайте отвращения». Хадис от Анаса; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима и ан-Насаи. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 4. С. 1930, хадис № 6125; ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 721, хадис № 8–(1734); ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 590, хадис № 10010, «сахих». Об этом говорится также во многих других аятах и достоверных хадисах.

лись, ограничив свои планы и возможности земным, тленным].

10:46

Мы [говорит Господь миров] или покажем тебе [Мухаммад, уже при жизни] частично то, что обещаем им [язычникам, безбожникам], или умертвим тебя [завершим твой жизненный срок, а затем воздадим им соответствующим образом еще в этой жизни]. Все они к Нам вернутся [и увидят свои дела и поступки – каковы внешне, каков их настоящий запах, вкус по меркам вечности].

Аллах (Бог, Господь) является [главным] свидетелем всему, что они делают [живя во вр*е*менной мирской обители].

10:47

У каждой нации (общности людей) [у каждого периода истории] свой [Божий] посланник. Когда придет он [каждый из более чем ста тысяч пророков и посланников в Судный День, во время сбора всего человечества на площади Суда, и займет свое место с теми, на чей исторический период приходилась его миссия], рассудят [волею и повелением Творца] между ними [людьми] по справедливости. Они [ни в чем] не будут притеснены.

10:48

Они [атеисты, язычники] вопрошают: «Если вы правдивы,

скажите, когда же наступит обещанное вами?!»

10:49

Ответь [Мухаммад]: «[Я не то чтобы не знаю о сроках такого рода глобальных событий] я даже не контролирую того добра или зла, которое [нежданно-негаданно] может выпасть на мою долю, кроме как если того пожелает Аллах (Бог, Господь) [Он может дать знать о чем-то, но это в полной мере ограничено Его волею и желанием].

У каждой нации (общности людей) [у любого периода истории] свой срок. [Когда и что подойдет к концу, известно только Богу, люди же могут лишь давать прогнозы, высказывать предположения, а также – сильно желать чего-то и неустанно стремиться к этому, что (волею Творца) может приводить к самым неожиданным поворотам]. Когда же он (срок) наступает, невозможно его ускорить или отсрочить. [До наступления срока многое можно исправить, но с его приходом – ничего!]».

10:50

[Они торопят тебя, Мухаммад, с обещанным?!] Скажи [им]: «Представьте себе, если Божье наказание придет к вам ночью или днем, что, какую его часть пожелают ускорить грешники [все те, кого после смерти ничто хорошее не ждет]?!»

10:51

И потом, когда все это нагрянет, вы уверуете (поверите в это) [во все то, о чем оповещали вас посланники Творца, то, о чем предупреждали Священные Писания]? [Вы решили уверовать] сейчас [когда смысла и пользы от этого уже нет; когда все рушится и смерть без разбора настигает всех]?! Так вы ведь поторапливали с ним [били себя в грудь, заявляя, что пророческие предупреждения о Божьей каре вам нипочем, кричали: «Давайте посмотрим!»]

10:52

Позже [после Конца Света и воскрешения из мертвых] сказано будет очевидным грешникам [самоуверенным безбожникам]: «Вкусите наказание, [которое продлится для вас] вечность, [и обратите внимание] вам воздастся лишь по заслугам [что посеяли, то и пожнете]».

10:53

У тебя стараются выпытать: «На самом ли деле будет так?» Ответь: «Да, клянусь Богом, это – правда, и вы ничего не сможете противопоставить [обойти, миновать, предотвратить, остановить эти глобальные события]».

10:54

И даже если у всякой грешной [безбожной или преступно посягавшей на чужое] души окажутся в распоряжении *все*

земные богатства [у каждой!], она пожелает откупиться этим [от вечных мучений в Аду. Но и при такой «щедрости» результат окажется нулевым].

В тот момент, когда люди увидят [ужас] наказания, они очень сильно пожалеют [что своевременно не уверовали]. Между ними справедливо рассудят и [ни в чем] их не притеснят (не обидят).

10:55

Прислушайтесь! [Услышьте!] Воистину, Аллаху (Богу, Господу) принадлежит все, что на небесах и на земле [а вы, люди, лишь временно пользуетесь этим и владеете]. Прислушайтесь! [Услышьте!] Божьи обещания правдивы [нет в них выдумки, преувеличения, а тем более лжи], но б*о*льшая часть из них [людей] не знает [об этом, не желает, не старается узнать, понять, осознать; они видят лишь красивую обертку, упаковку мирской жизни и не думают о том, что внутри].

10:56

Он [Творец всего сущего] дает жизнь и забирает ее. [Хотите вы того или нет, но] все [начиная с Адама и Евы и заканчивая последним, кто родится перед Концом Света] будете возвращены к Нему. [Вы повторно оживете после всеобщего Воскрешения и ответите за свою жизнь, это будет решающим в определении вашей участи в вечности.]

10:57

Люди, к вам пришло *назидание* от вашего Господа [в форме Священного Корана] и *исцеление* того, что в сердцах (душах) [в нем есть целительная сила для ваших сердец и настроений], а также [он является] *верным путем* [который ведет к мирскому и вечному благополучию; Коран для вас надежный помощник в корректировке жизненного пути] и *милостью* [проявлением Божьей милости] для верующих [а вот иным из числа людей и джиннов понять суть Писания будет крайне сложно, даже невозможно].

10:58

Скажи: «[Этот неиссякаемый, неисчерпаемый кладезь мирских и вечных богатств, сокровищ предоставлен вам] лишь и только по милости Творца [вы, люди, своими усилиями и усердием не имеете к этому отношения]». Пусть же обрадуются [верующие люди] наличию такой [ничем не измеримой и не оценимой возможности]! Он [Коран] – лучше всего того [мирского, пусть даже ценного и труднодоступного], что они [люди] могут собирать (накапливать) [а потому – заслуживает особого их внимания].

***

Чтобы понять вышеприведенный аят, придется много и долго работать над собою, приобретая, созидая, приумно-

жая, развивая, раздавая мирские плоды, и, научившись, *не жалеть* о совершенном, сколь бы дорогим и затратным оно ни оказалось. Все познается в сравнении.

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) подчеркнул одну важную грань душевного состояния верующего: «Кого Господь подведет к тому, чтобы стать мусульманином [носителем постулатов веры и религиозной практики], научит Корану [читать и понимать его], а он после этого [после таких открывшихся перед ним духовных, моральных и интеллектуальных возможностей] будет [временами либо постоянно] *жаловаться на нужду* (бедность, лишения), у того меж глаз будет написано «нищета», причем надпись эта сохранится до Судного Дня». После этих слов посланник Всевышнего процитировал 58-й аят 10-й суры[179].

10:59

Скажи: «Взгляните, Аллах (Бог, Господь) дал вам удел [который огромен по разнообразию цвета, звука, вкуса… И если чем и ограничен в земном, то лишь скудостью вашего воображения], вы же начинаете из этого что-то относить к запретному, а что-то к разрешенному». Спроси [Мухаммад]: «Неужели Бог вам дозволил [относить то или иное к запрет-

---

[179] Св. х. ас-Суюты. См., например: Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 8. С. 587; аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 8. С. 226.

ному в соответствии с вашими желаниями] или это вы сами измышляете ложное против Него [привнося в религию то, чего в ней нет]?!»

***

Всевышний данным аятом дает понять, что недопустимо явно запретное превращать в разрешенное, как и разрешенное в запретное, полагаясь при этом на собственные «логические» умозаключения либо домыслы, не подкрепленные соответствующими аргументами, достоверными и однозначными доказательствами.

10:60

Что же думают о Судном Дне эти [выдумщики] клевещущие на Бога [неужели предполагают, что культивируемые ими ложные правила, нормы сойдут им с рук]?!

Воистину, Аллах (Бог, Господь) необычайным образом осыпает людей из Своей милости [несмотря на все то, что они делают], но б*о*льшая часть из них неблагодарны [даже не удосуживаются призадуматься над этим, воспринимают все как должное, чуть ли не обязательное].

10:61

В каком бы состоянии ты [Мухаммад] ни был [о чем бы важном и беспокоящем ни думал] (чем бы ни занимался)

и какую бы часть Корана при этом ни читал [стараясь найти поддержку, ответ, объяснение]… [Внемлите!] что бы вы [люди] ни делали [за какое бы дело смело ни взялись], когда полностью отдаете себя ему [необходимому и имеющему большое значение для вас занятию], Мы [говорит Господь миров] рядом с вами (являемся свидетелями и очевидцами всего происходящего). Даже пылинка [малейшая частица] на земле или на небесах не ускользнет от [внимания и всезнания] Господа, как и то, что меньше или больше этого, причем все [не только в настоящем, но и изначально ведомо Творцу и записано] в Книге, где все ясно (понятно) [изложено] (в Хранимой Скрижали[180]) [на небесах] [вся история человечества в подробностях от «А» до «Я»].

10:62

Прислушайтесь! Воистину, страх не будет властвовать над близкими к Аллаху (Богу, Господу) [своими помыслами, желаниями, устремлениями, поступками, культурой речи и поведения] людьми (авлия'), и они не будут опечалены. [Многолетними усилиями и с Божьего благословения они достиг-

[180] Не стоит представлять себе Хранимую Скрижаль как огромный доисторический манускрипт. Там, во вневременных пространствах, иные законы, иные материи. И если для людей XXI века раскрылись заложенные Богом в природе вещей возможности хранить огромное количество информации на маленьких чипах, то для Господа миров хранение всей истории планеты в форме, не занимающей пространства, не составляет ни малейшего труда. Но это не «предопределение», это – изначальная осведомленность Творца о Своих творениях, ведь Он и Его знание не ограничены ни местом, ни временем.

нут всего того, что благостно и полезно для них из числа мирских и вечных высот, благ и прелестей.]

10:63

[Близки к Господу миров] те, которые уверовали [являлись носителями постулатов веры] и были набожны [их слова не вступали в очевидное противоречие с поступками и делами; они сторонились явно запретного и старались совершать обязательное и необходимое в меру сил и возможностей].

***

Заключительный посланник Творца (да благословит его Всевышний и приветствует) оповестил: «Среди людей [верующих и благородных делами, поступками] есть те, которые не относятся к пророкам, а также не являются отдавшими свои жизни за веру и Отчизну, но в Судный День именно им будут завидовать белой завистью и первые, и вторые по причине привилегированности пред Богом (особого Его отношения к ним)». У Пророка спросили: «Просим тебя, дай нам знать, кто они и каковы их характеристики (их дела, поступки), мы [хотя бы] полюбим их [будем уважительно относиться к ним, дружить с ними]!» – «Они – выстраивающие хорошие, добрые отношения с другими лишь на любви к Богу [без какой-либо корысти], притом что в этом общении они

никак не связаны [долгом] родственных связей и нет материальной подоплеки. Клянусь Аллахом (Богом, Господом)! Их лица – свет, и они как в свете (окружены им). Когда другие боятся, они – не боятся [страх не пускает свои корни в их душах и сознании, он минует их, не задерживаясь], когда другие опечалены [угрюмы, опускают руки от усталости, тягот жизни, долгого отсутствия ожидаемого результата], они – не печалятся [все также идут вперед, несмотря на душевные переживания]», – пояснил посланник Божий, процитировав после этого 62-й аят 10-й суры[181].

У Пророка спросили: «Кто близок к Богу (кто из числа авлия')?» Он (да благословит его Всевышний и приветствует) ответил: «Те, посмотрев на кого вы вспоминаете о Нем (кто своим присутствием уже напоминает о Господе миров)»[182].

10:64

---

[181] Хадис от 'Умара ибн Хаттаба; св. х. Абу Дауда и др. См., например: Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 392, хадис № 3527, «сахих»; Заглюль М. Мавсу'а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 3. С. 437; аль-Кари 'А. Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1992. Т. 8. С. 3138, хадис № 5012; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 227.

[182] См.: ан-Насаи А. Сунан аль-кубра [Большой свод хадисов]. В 10 т. Бейрут: Рисаля, 1999. Т. 10. С. 124, хадис № 11171; ат-Табарани С. Аль-му'джам аль-кябир. В 25 т. Каир: Ибн Таймия, 1994. Т. 12. С. 13, хадис № 12325; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 227.

Им [близким к Богу (авлия')] – радостная весть в мирской жизни и в вечности [они будут счастливы в обоих мирах, но в мирской обители это потребует от них серьезных усилий и работы над собою]. Неизменны слова [обещания] Аллаха (Бога, Господа). Это [радостная весть в мирской жизни и в вечности] – великий триумф [ведь приобретенное ими – результат стойкой и непоколебимой веры, работы на протяжении десятилетий, искренности благородных дел и поступков].

***

Может ли человек радоваться духовным или материальным мирским результатам, успехам? Да, может, если он был и остается искренним пред Богом и если он в состоянии уберечь свое сердце от примесей лицемерия, чванства[183] или самолюбования. Однажды сподвижник пророка Мухаммада (да благословит его Господь миров и приветствует) Абу Зарр спросил о благодарности, которую высказывают (проявляют) люди в адрес того, кто совершил благой поступок [то есть как к этому относиться, есть ли в этом что-то предосудительное и насколько благостно то приятное чувство, которое появляется в душе того, кто совершил этот добрый и полезный для других поступок]. Божий посланник ответил: «Это – скорая

[183] Чванство – тщеславная гордость, важничанье; кичливость, спесь.

радостная весточка [от Господа миров] для верующего»[184].

10:65

Пусть не опечаливают (не тревожат, не расстраивают) тебя [Мухаммад, как и любого другого] их [недругов] слова [необоснованные обвинения, оскорбления, сплетни, ложь и т. п.]. Поистине, все величие (вся мощь; честь и достоинство) принадлежит Аллаху (Богу, Господу). [Плохие или оскорбительные слова других не должны представлять для верующего большого значения; пусть не страдает от этого его честь, достоинство. Можно подать на оскорбившего в суд, ответить ему, деликатно осадить, но марать себя словесной бранью и отягощать душу переживаниями не стоит. Все величие принадлежит Богу, а земные частички этого величия предоставляемы верующим, потому они, реализуя их, должны уметь быть душой и сознанием выше и мудрее первых впечатлений, эмоций, реакций или развернувшихся неожиданно против них обстоятельств.]

Он [Творец и Создатель] все слышит и обо всем знает [рано или поздно Он все расставит по своим местам].

---

[184] Хадис от Абу Зарра; св. х. Ахмада, Муслима, Ибн Маджа и аль-Багави. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 1059, хадис № 166–(2642); ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. В 10 т., 1987. Т. 8. С. 428, хадис № 166–(2642); аль-Мунзири З. Мухтасар сахих муслим. С. 154, хадис № 500; аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси. Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан. Т. 13. С. 82, хадис № 5768, «сахих».

10:66

Прислушайтесь! Аллаху (Богу, Господу) принадлежат все, кто на небесах [в галактических пространствах] и на земле. [Кстати] язычники [и все те, кто обожествил что-то земное или небесное помимо Бога] не следуют за тем, что они приравнивают к Нему. Они следуют только своим предположениям (домыслам, мнениям). [Обожествление земного или небесного – их фантазии, реализация больше бессмысленных и кратковременных желаний; в этом отсутствует какая-либо прочная основа.] Они лишь гадают (предполагают; лгут) [увязывая, ассоциируя с Богом то, что с Ним никак не связано].

10:67

Он [Господь миров] сотворил ночь ради того, чтобы вы приобретали спокойствие (успокоение) в ней, а день – как то, что помогает вам видеть. Во всем этом огромное количество знамений для тех, кто умеет слушать (слышать).

10:68

Они [некоторые из людей] сказали: «У Бога есть сын!» Он [Господь миров, Творец] выше этого и абсолютно ни в чем, ни в ком не нуждается! [Это люди постоянно имеют потребности, в том числе и в помощи, поддержке детей на старости лет, но человеческая немощность никак не сопоставима с Господом миров, Который самодостаточен во всем и вся.]

Ему принадлежит все, что на небесах [все галактики и их содержимое], и все, что на земле [без каких-либо исключений]. У вас [как у людей, так и у джиннов] таких властных возможностей просто нет![185] Вы наговариваете на Бога то, о чем не знаете?! [И зря, ведь ответите за все сказанное и серьезно пострадаете от этого в вечности.]

10:69

Скажи: «Поистине, те, кто лживо клевещет на Аллаха (Бога, Господа), не будут иметь успех (не преуспеют, не добьются цели) [к тому же рано или поздно им придется отвечать за это по всей строгости]».

10:70

Что-то они возымеют (приобретут, соберут, накопят) [и будут пользоваться, наслаждаться этим] в мирской обители [их жизнь будет проистекать вроде как ровно, благополучно и по нарастающей, то есть по обычным и общим для всех законам и земным закономерностям], а вот после [смерти] вернутся они [как и все] к Господу и вкусят суровое наказание за все то безбожие, что вытворяли [на земле].

10:71

---

[185] *Эту часть аята можно перевести и так:* «У вас нет никаких веских доказательств на этот счет (разговоры о том, что у Бога есть сын – лишь ваши необоснованные домыслы и не более того)!»

Расскажи им [Мухаммад] про Нуха (Ноя). Обратился он (Ной) к своему народу: «Если мое присутствие стало для вас уже невыносимым (тягостным), а мои наставления (напоминания) о знамениях Господа раздражают вас, тогда я полагаюсь на Него [и готов ко всему, к любому повороту событий] – примите окончательное решение вместе со своими божествами, объявите мне о ваших намерениях (снимите неясность, неопределенность) и поступайте со мною как пожелаете [не жалея, не скорбя о том, что произойдет] и не ждите (не откладывайте события на потом; не заставляйте меня ждать).

10:72

Если отвернетесь [от назиданий и наставлений, что были сказаны мною], то [помните], что все это было сделано безвозмездно (я не просил у вас вознаграждения) [и ничего мне от вас не нужно]. Аллах (Бог, Господь) воздаст мне [за многовековые (!) усилия[186] и страдания, причем вне зависимости от того, уверуете вы или нет]. Мне велено быть одним из мусульман [то есть покорных Божьему Слову, преклоняющихся лишь и только пред Господом миров]».

10:73

---

[186] Призыв Ноя к вере в Единого и Единственного Создателя, с одной стороны, и отрицание людьми истинности его Божественной миссии, с другой, – это противостояние продолжалось на протяжении девятисот пятидесяти лет.

Они сочли его (Ноя) лжецом [не поверили и самоуверенно все отвергли], но Мы [говорит Господь миров] спасли его и тех, кто был с ним в ковчеге[187], сделав их преемниками [всего достигнутого на тот момент человечеством; они явились продолжателями рода людей], и потопили тех, кто счел Наши знамения ложью. Взгляни, каковым оказался итог для тех, кого предупреждали (заранее предостерегали). [Их сердца были слепы пред Божественной истиной, они, к сожалению, так и не прозрели!]

10:74

[Через века] после него (Ноя) Мы отправляли к народам [избирая из числа самих же людей] посланников [это и Худ, и Салих, и Авраам], приходивших с очевидными знамениями [подтверждавшими, что это происходит не по их собственной инициативе, а по велению Свыше]. Но они [народы, а точнее неверующая их часть, каковые по истечении веков появлялись, приумножались] отвергали, не верили и не желали уверовать, оставаясь при тех мнениях (взглядах, стереотипах), что уже сложились (утвердились) в их сознании ранее. Подобным образом запечатываются сердца тех, кто переходит границы. [Их сердца и сознание определенным образом воспринимают вещи; грехи и переступание границ морали цементируют этот подход к жизни, а своим упрям-

---

[187] Порядка восьмидесяти человек. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 242.

ством они получают Божье благословение остаться таковыми до конца своих дней.]

10:75

После Мы [говорит Господь миров] отправили Мусу (Моисея) и Харуна (Аарона) с Нашими знамениями к фараону и его знати [а также ко всему их народу]. Они посчитали себя выше этого [вера в Одного и Единственного Бога показалась им тем, что ниже их достоинства], и были они народом грешным [на их счету имелось немало преступлений].

10:76

Когда пришла к ним Истина [через Моисея] от Нас, они воскликнули: «Это – очевидное колдовство».

10:77

Муса (Моисей) ответил: «Вы называете [подобным образом] Истину, когда она пришла к вам?! Как это может быть колдовством, когда колдуны – те, кому не сопутствует успех (их действия не имеют хорошего конца) [их чары изначально гнилы и бесплодны; в чем вы меня обвиняете]?!»

10:78

Ему ответили: «Ты пришел, чтобы отвратить нас от того, чему следовали наши предки?! Ты и твой брат хотите величия (власти) на земле [египетской; желаете свергнуть всемо-

гущую власть фараонов и занять их место]?! Мы вам [и всему тому, что говорите] не верим!»

10:79

Воззвал фараон: «Приведите ко мне всех грамотных колдунов [лучших из лучших]!»

10:80

Когда колдуны пришли, Муса (Моисей) обратился к ним: «Бросайте то, что вы хотите бросить! [Можете начинать!]».

10:81

Когда они бросили [свои магические приспособления на землю и привели в действие колдовские чары], Муса (Моисей) сказал: «То, с чем вы пришли, – колдовство. Поистине, Аллах (Бог, Господь) аннулирует это, Он не поправляет (не исправляет) дела грешников (тех, кто разлагает, развращает; сеет раздор). [Колдовство – грех пред Богом и обществом, а потому в нем нет силы, это лишь иллюзия[188].][189]

10:82

Аллах (Бог, Господь) Своим Словом (в соответствии со

---

[188] Иллюзия – искаженное восприятие действительности, основанное на обмане чувств; принятие кажущегося, мнимого за действительное.

[189] Более подробное описание данного события см., например: Св. Коран, 7:111–126.

Своим обещанием) установит Истину [она рано или поздно займет присущее ей привилегированное положение; Он утвердит ее и даст ей раскрыться во всей красе; укрепит убедительными аргументами в форме пророческих чудес], даже если грешники (преступники) не пожелают того [будут противиться и препятствовать этому]».

10:83

Из страха перед фараоном и их[190] (его) знатью, опасаясь преследований, поверила Мусе (Моисею) [на начальном этапе, на первых порах] лишь часть его[191] народа (группа юношей) [уверовав в Бога и отойдя от фараонова язычества][192].

---

[190] Как один из вариантов: под словами «их знать» подразумеваются главы еврейских племен, из страха и ради мирской наживы следовавшие приказам фараона, терроризировавшие простой люд и отвращавшие от проповеди Моисея.

[191] Касательно того, кто подразумевается под словом «его», мнения ученых разделились: одни сказали, что это Моисей, так как он по тексту ближайший, а потому местоимение относится именно к нему, другие – фараон. Основным аргументом последних явилось то, что, как известно, Моисею поверил и за ним последовал весь его народ, а здесь говорится о «части потомков», группе юношей.

[192] *Другой вариант перевода данной части аята*: «Уверовала лишь часть людей (из числа потомков Я‘куба), но и они находились в состоянии страха перед возможным наказанием и притеснением со стороны фараона и его знати (боялись, что их силой отвратят от веры в Бога)».*И еще один вариант перевода:* «[На начальном этапе] Моисею поверила лишь группа юношей из его народа, [остальные] боялись преследований и притеснений со стороны фараона и их (его) знати». Подробнее см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 8. С. 236; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 2. С. 203; аль-Хамсы М. Тафсир ва

Поистине, фараон [по критериям того времени] высоко поднялся (стал «выдающимся») на земле [по степени деспотии, тирании, властности, влияния и богатства], и был он из числа расточительных [не знающих меры и предела в совершении зла, вплоть до того, что объявил себя Богом].

10:84

Муса (Моисей) обратился: «Народ мой, если вы уверовали в Аллаха (Бога, Господа), тогда положитесь на Него [особенно во всем том, что вне ваших сил и возможностей, и ничего не бойтесь], если вы [на самом деле] стали покорны Ему (стали мусульманами)».

10:85

Они ответили: «Мы положились на Аллаха (на Бога). Господи, не отдавай нас на растерзание народу грешному (защити от унижений и тирании; не подвергай нас столь тяжелому испытанию)!

10:86

Милостью Твоей спаси нас от [посягательств] безбожного народа».

10:87

Мы [говорит Господь миров] внушили Мусе (Моисею) и

баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 218 и др.

его брату: «Пусть у вашего народа [уверовавших вместе с вами] будут выбраны (найдены) [подходящие] дома [прямо] в Египте [появятся безопасные места, где они смогут без страха и опасений молиться Аллаху (Богу, Господу)]. Пусть [также и] ваши [личные] дома станут киблой. [То есть молитесь в сторону Иерусалима как в местах, специально отведенных для молитвы, так и у себя дома.] Совершайте же молитву [оставаясь обязательными в этом; не афишируя и не демонстрируя, не подвергая себя опасности].

[И еще, Моисей] порадуй верующих [в скором времени все кардинально изменится, а в вечности их ожидает райская обитель]».

10:88

[Когда все надежды на успешное увещевание были потеряны и получено соответствующее разрешение Свыше] Муса (Моисей) обратился [к Богу][193]: «Господи, Ты дал фараону и его знати мирскую красоту [прелести жизни] и [огромные] богатства в этой обители. Господи, и [разве] это ради того, чтобы они [находя злое применение предоставленному] использовали его для сведения других с Твоего пути?! Господи, уничтожь (сотри) [с лица земли] их богатства и сдави, [туго] стяни [черствостью, жестокостью] их сердца [запечатав на веки вечные], ведь не уверуют они, пока не увидят бо-

---

[193] Моисей воззвал с просьбой к Господу миров, а Харун (Аарон), находясь рядом, говорил «Амин» («Боже, прими нашу молитву»).

лезненное наказание [ожидающее их, а там уже будет поздно что-либо изменить]».

10:89

[Господь] сказал: «Ваша мольба не осталась без ответа [материализуется она в своем времени и месте], следуйте же [вы сами] верному пути и не идите путем тех, кто неграмотен (невежественен) [недальновиден; кто торопит события]»[194].

10:90

Потомкам Я‘куба (Иакова) Мы предоставили возможность [лишь ударом посоха Моисея!] перейти море[195] [по дну, когда уходили они от погони и практически уже были настигнуты]. Фараон со своим войском последовал за ними с преступным намерением и чувством вражды (ненависти) [с нестерпимым желанием убить их всех до единого. Но когда вышел на берег последний из тех, кто был с Моисеем, две огромные водяные горы, расступившиеся перед израильтянами, вновь сомкнулись и поглотили фараона вместе с его многочисленным войском].

Когда же он (фараон) начал тонуть [увидел смерть, открыл наконец-таки глаза на происходящее вокруг и понял, *кто он*, что не от кого ждать спасения], то взмолился: «Я ве-

---

[194] Передается, что до уничтожения фараона, его знати и войска оставалось сорок лет. Точный срок достоверно не известен.

[195] Имеется в виду Красное море.

рю, что нет бога, божества, кроме Того, в Кого уверовали потомки Я‘куба [к вере в Кого призывал Моисей]! Я – один из мусульман [стал покорным Господу миров, уверовал в Одного и Единственного Бога]!» [Но слова эти прозвучали для него слишком поздно, – он почувствовал процесс наступления смерти, своей смерти, и начался выход души из бренного тела.]

10:91

[И это произошло] сейчас?! [Ты понял это только теперь, когда оказался уже бессилен перед гримасами смерти?!] А ведь раньше ты (фараон) был очевидным грешником [самоуверенным богохульным язычником] и был из числа вершивших зло (разлагавших, развращавших) [отвращавших людей от веры в Бога].

10:92

Сегодня Мы тебя спасем, но (!) лишь твое тело, чтобы стал ты для последующих поколений явным знамением. Ведь, воистину, множество людей не обращают внимания на Наши знамения [окружающее на планете для них быстро и незаметно становится привычным, обыденным, а потому им порой нужно что-то экстраординарное, подобное телу фараона, сохранявшемуся в иле на протяжении тысячелетий и извлеченному из него в целости и сохранности, что наглядно подтвердило события тех времен и показало, какой же он на

самом деле «бог»].

10:93

Мы привели [окончательно избавив от фараонова гнета] потомков Я‘куба (Иакова) к благодатным землям (поселили их там) и наделили прекрасным (разнообразным) уделом. Они не имели противоречий [между собою в вопросах веры, религиозной практики, жизни] до тех пор, пока не пришло к ним знание [то есть текст Торы] [196].

Поистине, в Судный День твой [Мухаммад] Господь [Творец всего сущего] рассудит их [как и всех остальных] по всем тем вопросам, в чем они имели разные мнения (разные подходы).

10:94

Если ты [Мухаммад, как и любой другой читающий эти строки] сомневаешься в том, что Мы [говорит Господь миров] низводим тебе, тогда спроси у тех, кто читает Книгу, что была ранее [спроси у знатоков Торы и Евангелия] [197]. Несомненно, к тебе пришла Истина [достоверная информация] от твоего Господа, а потому ни в коем случае не будь из числа сомневающихся.

---

[196] В некоторых тафсирах говорится, что споры они вели в основном вокруг темы о том, кто попадет в Ад, а кто – в Рай.

[197] В тафсирах говорится, что здесь подразумевается именно Тора. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 281.

10:95

И никогда [ни при каких обстоятельствах] не примыкай к числу тех, кто не поверил Божьим знамениям (посчитал их ложью). Иначе [если вдруг подобное произойдет] ты окажешься среди тех, кто потерпел полный крах [потерял абсолютно все – и в земном, и в вечном, особенно в вечном].

***

Двадцать три года благородного терпения, мудрой проповеди, созидания и бесконечной любви к Богу, к окружающим… И вот он – духовный прорыв, духовная революция, апогей красок, звуков, чувств, вот написаны лучшие шедевры веры, культуры, морали, и они разошлись по всему миру, их невозможно подделать, похитить, спрятать в частных коллекциях. Это то, что Божьим повелением остается неизменным до Конца Света.

10:96

Поистине, те, против кого вынесено уже Божье решение [своими делами и устремлениями они настоятельно просили о неверии и предоставлении им выбора, кому и зачем поклоняться, если вообще поклоняться], – они не уверуют [чего хотели, то и получили; не притеснены и не обижены].

10:97

[Они *не уверуют*] даже в том случае, если им продемонстрируют все [земные или неземные, физические или метафизические] чудеса (знамения). [Они *уверуют*, поверят в то, что сказанное пророками и посланниками Бога о смысле мирского и неизбежном наступлении вечного было правдой] *только* после того, как увидят болезненное наказание [Ада. Ничто иное не сотрясет и не изменит сложившуюся в их головах структуру мышления и не сможет сместить угол зрения].

10:98

О, если бы поселения [города, государства, цивилизации, их жители] становились верующими [прислушивались к пророкам и посланникам своих периодов и времен *вовремя,* до того как начинала надвигаться на них разрушительная Божья кара], то это пошло бы им на пользу [удалило бы и сняло с них мучения и страдания как мирские, так и вечные].

Исключением[198] является лишь народ Юнуса (Ионы): они уверовали [когда очевидные признаки обещанного им смертоносного Божьего наказания дали о себе знать, эти люди сразу вышли на улицы, собрались от мала до велика на пу-

[198] Исключением из того, что обычно уже нет смысла уверовать, каяться, когда постигает разрушительная Божья кара. Народ Юнуса раскаялся в своем неверии, хотя запоздало, и Господь все же его простил.См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 289, 290.

стыре, раскаялись в своем упрямом безбожии, в том, что необоснованно отвергли пророка Юнуса[199], и искренне попросили Бога о прощении]. Мы [говорит Господь миров, приняли их покаяние и] сняли с них это унизительное [раскрывающее их беспомощность и беззащитность] наказание в мирской обители [которое всех их разорило бы и уничтожило]. [Простив их] Мы предоставили им возможность [без кризисов, катаклизмов, бедствий и разрушений] наслаждаться прелестями этой жизни [спокойно] доживая [свой земной] срок [и готовясь к вечности].

10:99

Если бы на то была воля Аллаха (Бога, Господа) [повелеть и принудить], уверовали бы все до единого живущие на земле [подобно запрограммированным роботам]. Разве станешь ты [Мухаммад] принуждать людей к тому, чтобы они уверовали? [Не стоит делать этого, у каждого есть свое, Богом предоставленное право выбора.]

10:100

Душа становится [осознанно] верующей только с Божьего на то разрешения [благословения, в результате человеческого выбора, желания и стремлений]. Грязь же (мерзость) [этой жизни; наказания и страдания] Он накладывает на тех, кто не хочет думать [не использует свой разум для анализа

---

[199] Подробнее о пророке Юнусе см.: Св. Коран, 21:87, 88.

жизни и познания Творца].

10:101

Скажи: «Посмотрите на то, что имеется на небесах [в пространствах вашей и иных галактик] и на земле!» Но чем помогут знамения [сколь бы величественны и прекрасны они ни были] и предупреждения [сколь бы очевидны они ни казались] тем [людям], кто не верует?! [Ведь у них свой взгляд на происходящее; между призмой веры и призмой неверия огромная разница.]

10:102

Если они и ждут чего-то, то только того же, что случилось с теми [из числа безбожников и язычников], кто был ранее [жил в периоды давно прошедших эпох и цивилизаций]. Скажи: «Ждите, и я вместе с вами подожду».

10:103

В итоге Мы [говорит Господь миров] спасали Наших посланников и тех, кто уверовал [вместе с ними и вслед за ними]. Подобным образом Мы спасаем [из безвыходных, сложных ситуаций] уверовавших, причем в обязательном порядке.

10:104

Скажи: «Люди! Если вы сомневаетесь в моей религии [в

том, к чему я вас призываю], то [в очередной раз подчеркиваю вам, что] я не поклоняюсь всем тем богам и божествам, которым поклоняетесь вы помимо Аллаха (Бога, Господа). Я поклоняюсь Аллаху (Богу), Кто [дает жизнь и] забирает ее. Мне велено быть одним из верующих (искренне и осознанно уверовавших)».

10:105

[И велено мне] направить лик в сторону верного пути (в сторону веры и поклонения Богу), сторонясь крайностей, и ни в коем случае не становиться многобожником.

10:106

Ничто, помимо Бога, не поможет тебе и не навредит. Проси [помощи и защиты] только у Него (Господа миров) [поклоняйся лишь Ему]. А если не последуешь этому совету, тогда станешь одним из очевидных грешников [притесняющих и унижающих в первую очередь самих себя].

10:107

Если по Божьей воле коснется тебя неприятность (боль, ущерб, потеря, болезнь)[200], то [помни, что] никто не сможет снять это, кроме Него. А если Он пожелает одарить тебя благом, то никто не сможет стать помехой (препятствием) это-

---

[200] *Дословно эту часть аята можно перевести и так:* «Если Бог коснется тебя неприятностью…»

му [оно дойдет до тебя несмотря ни на что]. Окутывает Он Своей милостью тех, кого пожелает (проявляет ее к желанным Им).

Он Всепрощающ [а потому под обильный дождь Божественной милости могут попасть и закоренелые в прошлом, но исправившиеся в настоящем грешники] и бесконечно Милостив [Его милости хватит на всех, но не для всех она будет щедрой и постоянной][201].

10:108

Скажи [Мухаммад]: «О люди! К вам пришла Истина от вашего Господа: кто последует верному пути, это ему же самому на пользу, а кто собьется, то самому же себе во вред. Я не в ответе за вас [я лишь наставляю и предупреждаю, не могу принудить, заставить вас уверовать, а тем более не стану делать то или иное за вас]. [В Судный День каждый индивидуально будет держать ответ за прожитую по его личному сценарию жизнь]».

10:109

Следуй тому, что внушаемо тебе [Мухаммад, Божественным Откровением]. Проявляй терпение [будь последователен, без категоричности и резкости], пока не проявится воля Аллаха (Бога, Господа) [и тогда обстоятельства сами подска-

---

[201] Подробное толкование данного аята можно прослушать в моем пятничном ваазе за 8.01.2010 («Главное – спокойствие!») на umma.ru.

жут, как лучше поступить]. Он – лучший, Кто выносит решения [а потому старайся не только думать, анализировать, но и чувствовать ситуацию, с верой в то, что Он уготовит для тебя самое выгодное и наилучшее с перспективой не только в земном, но и в вечном].

***

Рассуждая о том, какое же решение Он может вынести, полезно знать и практически представлять себе следующий достоверный хадис-кудси: «Я [говорит Господь миров, – Своей безграничной силой, щедростью, милостью] рядом с [как хорошим, так и плохим] мнением (мыслями) раба Моего обо Мне»[202].

Позитивно, оптимистично и конструктивно размышляя, думая, верующий человек включает механизмы вселенского масштаба, которые помогают ему (с Божьего на то благословения) достигнуть вообразимых и невообразимых высот земного и вечного счастья, благополучия.

***

---

[202] Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 4. С. 2310, хадис № 7405 и с. 2340, хадис № 7505; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 2000. Т. 16. С. 473, хадис № 7405 и пояснение к нему; аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси (675–739 гг. по хиджре). Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан. Т. 2. С. 399–407; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 2. С. 522, 523.

Милостью Всевышнего тафсир десятой главы Священного Корана подошел к концу.

Сура 11. «Худ» (Худ)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

11:1

Алиф. Лям. Ра[203]. Строки этого Писания совершенны [по своей структуре, слогу, смыслу] и раскрыты [рассказывают они об отдельных исторических событиях, полны назидательных образных примеров и канонических подробностей, детально излагают; снисходили на землю на протяжении 23-х лет]. [И это] от [Господа] бесконечно Мудрого и обо всем осведомленного.

11:2

[Предоставлено оно вам для того] чтобы не поклонялись ничему и никому, кроме как [Одному и Единственному] Богу [Творцу всего сущего, не ограниченному ни местом, ни временем]. Я же избран [из числа вас, людей] по Его воле

---

[203] Смысл этого и подобных аятов, стоящих в самом начале некоторых сур Корана, никому не известен, кроме Всевышнего. Отдельные личности высказывали те или иные предположения об их значении, но эти суждения не имеют прочной научно-богословской основы.

и являюсь [лишь] предупреждающим [о мирских и вечных опасностях], несущим радостную весть [для тех, кто уверовал].

11:3

Просите прощения и кайтесь пред вашим Господом [исправляясь соответствующим образом, возвращаясь к Нему], тогда Он [снимая с вас ношу грехов и проступков, способствуя вашему духовному и нравственному преобразованию, росту] даст вам возможность наслаждаться мирскими красотами на некий определенный [индивидуально для каждого из людей] срок, а также непременно [щедро] проявит Свою милость в отношении всех тех, кто проявляет ее [к другим; то есть тем, кто щедр и благороден в делах и поступках, Всевышний воздаст несравнимо б*о*льшим].

Но если вы отвернетесь [от наставлений и назиданий, проигнорируете их], то боюсь, что вас постигнет наказание великого Дня [Судного Дня].

11:4

Все вы вернетесь к Аллаху [к Богу, к Господу; неважно, на каком языке вы к Нему обращаетесь, важно, что Он несопоставим с чем-либо мирским. Бог Один и Единственен для всех людей, джиннов и ангелов, и *все* вы к Нему вернетесь]. Его сила, мощь ничем не ограничены (Он может все!).

11:5

Послушайте, они [безбожные люди] «сворачивают» свои души (сердца), чтобы скрыться (спрятаться) от Него [их души ограничены собственным микромиром и не желают новых преобразований, изменений, а потому – тесны, прячутся за пыльными, старыми, толстыми, беспросветными «занавесками», трепеща даже от случайно заглянувшего лучика солнца].

Послушайте, когда они закутываются в свои одежды [чтобы не слышать и не видеть], Он [Господь миров] хорошо осведомлен о том, что они скрывают [о том, что у них внутри за этими старомодными «занавесками»], и о том, что объявляют открыто [изредка вылезая из своей раковины]. Поистине, Он [Творец всего сущего] знает всю подноготную[204] душ[205].

11:6

Пропитание любого из животных [обитающих] на земле установлено Аллахом (Богом, Господом) (определено и предоставлено), Он знает все этапы их жизни (где находятся и где покоятся; начало их жизни еще до появления на свет и конец). Все это [еще до сотворения мира было зафикси-

---

[204] Подноготная – правда, истина, тщательно скрываемые обстоятельства, подробности.

[205] Подробное раскрытие одного из смыслов данного аята во взаимосвязи с аятами 6:125 и 10:88 – в моей пятничной проповеди за 8.01.2010 на umma.ru.

ровано по приказу Творца] в Хранимой Скрижали, [причем изложено] четко (ясно).

11:7

Он [Господь миров] сотворил небеса и землю за шесть дней[206]. Его Трон[207] был на воде[208]. [А сотворил Он небеса и землю, на которой в последующем разместил вас поколениями, этапами и периодами] для того, чтобы выявить, проведя через [земной] экзамен [жизни], тех, кто лучший делами (поступками, трудом).

Если ты [Мухаммад] скажешь о том, что люди будут воскрешены после смерти, то безбожники непременно ответят:

---

[206] Дни, упомянутые в аяте, – это временн*ой* промежуток, подлинная продолжительность которого известна только Всевышнему. Хотя в одном комментарии и говорится, что «имеются в виду обычные мирские дни», все же: «[Эти] шесть дней [исчисляются] по меркам вечности, где день равен тысяче мирских лет».Важную мысль высказал имам аль-Куртуби: «Если бы Всевышний Творец пожелал сотворить Вселенную за мгновение, то это не составило бы для Него ни малейшего труда! Но упоминание шести дней – обучение людей мягкости (последовательности) и уверенности (осмотрительности) в делах».Подробнее см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан. Т. 7. С. 140; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 596.

[207] Трон – одно из величайших творений Господа. Размер его сопоставим с тем пространством, что занимают все галактики, вместе взятые. Он не имеет никакого отношения к земному представлению о троне как о том, на чем сидят.

[208] Трон и вода были сотворены Божественным повелением «будь» еще до появления нашей и иных галактик. Вода в последующем явилась основой всего живого, а Трон так и остался самым величественным и огромным творением Создателя. Подробнее см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан. Т. 9. С. 8; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 326, 328.

«Это лишь очевидное колдовство. [Это иллюзия, быть такого не может!]»

11:8

Если Мы [продолжает Господь миров] отсрочиваем их наказание на определенный срок [на период появления новых людей, поколений, этапов], они непременно вопрошают: «Что его удерживает? [Где те ужасы, о которых он нам пророчит?!]» Послушайте, придет день, когда это наступит, и невозможно будет предотвратить (остановить) его (наказание). То, над чем они насмехались, окружит их со всех сторон [они от него никуда не уйдут, не спрячутся, не улетят, не уедут, не убегут].

11:9

Когда даем Мы [говорит Господь миров] человеку попробовать Нашей милости [что сопровождаемо необычайным великолепием, душевным уютом, новыми красками жизни и впечатлениями; крепким здоровьем и хорошим материальным достатком], а затем забираем ее (вырываем; снимаем с него, подобно одежде), он переполняется чувством отчаяния [все для него останавливается и заканчивается, руки опускаются, появляется апатия, сразу теряет все надежды, только вчера теплившиеся в нем, радовавшие и окрылявшие]. И [человек] крайне неблагодарен [возмущен, полон негодования, словно это принадлежало раз и навсегда единолично

ему. А ведь игра продолжается, и никому, кроме Бога, неизвестно, сколько еще самого разного может постичь данного человека в этой жизни, в том числе еще более яркого и прекрасного, если он соберет силы, волю, желание и двинется дальше].

11:10

Когда же Мы даем человеку попробовать [изобилие мирских] благ после того, как были у него трудности (лишения), он самоуверенно говорит: «Грехи (неприятности, трудности) ушли, покинули меня!» Он, поистине, ликует [причем заносчиво, надменно] и [становится] горделивым, хвастливым [на мир и на людей начинает смотреть другими глазами].

11:11

[Обычно *все* реагируют на жизненные изменения и эмоционально переносят их подобно описанному в двух вышеприведенных аятах] *кроме* тех, кто терпелив [в том числе и в периоды падений: тот незамедлительно встает, счищает пыль бытия и уверенно идет дальше] и [несмотря ни на что] совершает благодеяния. [Люди такого характера по-иному преодолевают мирские взлеты и падения (материальные, моральные, эмоциональные, духовные), они не опускают руки в период лишений, невзгод и не прыгают от радости в момент успеха. Для них пред Богом, Господом миров, не имеет значения, что именно свалилось на их головы, подобно снежно-

му кому (пусть даже это будет сундук с золотом или умопомрачительный публичный успех). Жизнь изменчива, сколь ни старались бы мы сделать ее стабильной. А потому суть не в том, что с нами происходит, а в том, как мы к этому относимся внутренне и что осознаем, ощущаем пред Богом.]

Им [терпеливым и добродушным, которые были упомянуты] гарантировано [Божье] прощение и необычайные воздаяния [духовная благодать, мирское благополучие (в рамках земной изменчивости, законов и закономерностей) и вечное блаженство, если они останутся таковыми до конца своих дней].

11:12

Не оставляй [в угоду язычникам] и части того, что внушаемо тебе [Мухаммад, Божественным Откровением], и пусть не сжимается твое сердце, когда слышишь ты их слова: «Вот если бы ему было спущено [с небес] сокровище [мы бы его поделили и стали богаты] или пришел бы с ним ангел [который разрешил бы все наши проблемы и исполнил желания]!»

[Не мучай себя, не терзай, а ответственно отнесись к своей миссии и помни, что] воистину, ты – предостерегающий [оповещающий о мирских и вечных опасностях; ты информируешь их, а дальше выбор за ними]. Во всем [остальном, что вне твоих сил, возможностей и обязанностей] положись на Аллаха (Бога, Господа). [Он рано или поздно, а точнее – своевременно, все расставит по своим местам.]

11:13

Они говорят о том, что ты [якобы] выдумал это сам [мол, Коран – плод твоего воображения]?! Скажи: «Выдайте десять глав, подобных [кораническим] сурам. [Если я это придумал] то и вы сфабрикуйте! И если вы правдивы [в своих обвинениях в мой адрес], тогда осуществите это, призвав себе в помощники всех, кого сможете, кроме Бога!»

11:14

Если они [ваши ученые мужи, корифеи научного атеизма, а также языческие идолы, божества] не ответят вам [не исполнят вашу просьбу; не смогут сфабриковать подобное Корану], то знайте, что [заключительное Священное Писание, Коран], воистину, ниспослано знанием Бога. Нет бога, божества, кроме Него [Одного], и не стать ли вам мусульманами [людьми, покорными Ему, Творцу всего сущего]?

11:15

Чьи желания [устремления, цели и задачи] ограничены этой жизнью, ее красотой (прелестями), Мы [говорит Господь миров] непременно воздадим им за [благие] дела (поступки) уже в ней, причем сполна [дадим возможность достичь поставленных ими целей и задач]. Обмануты они не будут [за хорошее им воздастся хорошим, и ничто и никто перед ними в долгу не останется].

11:16

В вечности [о которой они никак не задумывались и к которой не готовились] их ждет лишь Ад. Не возымеет успеха [после смерти] все то, что они делали в ней [в мирской обители], и [истечет «срок годности»] станет недействительным все то, что было ими совершено. [Они не добавили в напиток жизни необходимых ингредиентов в виде веры, ее постулатов, извечных благих намерений и устремлений, потому все их «хорошее» осталось ограничено лишь мирским. Жаль, ведь наличие веры и соответствующая форма отношения к благим делам, которые человек в любом случае совершает, могли кардинально изменить не малое, а целую вечность, причем касательно его самого, человека.]

11:17

[Разве можно сравнить вышеупомянутых с теми] кто имеет прозрение (озарение, просветление в понимании Писания) от своего Господа, кто читает его [Священный Коран]?! Есть свидетельство того [что Коран – заключительное Писание, причем оно] от самого Господа [в Евангелии], а до него [до Евангелия] – Книга Моисея [Тора], что была [в своем временн*о*м периоде] имамом [путеводной звездой] и милостью [одной из форм проявления Божественной милости к людям]. Они [знатоки Евангелия и Торы, в вере и праведности ведомые искренними чувствами, которые выше фана-

тизма и слепого упрямства] веруют в него [в то, что заключительное Писание – Коран – от Бога]. Те же представители разных партий и течений [считающие лишь и только себя правыми], кто не поверил в него [в истинность Корана], их место встречи – Ад.

Не сомневайся в этом. Он [Священный Коран] есть Истина от твоего Господа, однако б*о*льшая часть людей не поверят этому [а потому будь готов и не печалься].

11:18

Кто может быть более грешен, чем лживо наговаривающий на Бога (Аллаха, Господа)?! [Невозможно представить себе чего-то б*о*льшего по пагубности и грешности.] Те [за кем есть такого рода преступления] предстанут пред Ним, а свидетели [ангелы, как и многие другие] скажут: «Они лживо наговаривали на Господа». Прислушайтесь [услышьте и внемлите! Такого рода] грешники будут прокляты Богом.

11:19

[Это те] кто старается сбить [себя и других] с верного пути, сделать его кривым [изощряются в стремлении представить его неразумным, непрактичным для жизни]. Они не верят в то, что наступит вечность [от которой никто и никуда не убежит].

11:20

Они не были всесильны на земле [природа и стихия периодически показывали им их беспомощность пред Богом]. У них не было [и не будет властных] покровителей помимо Аллаха (Бога, Господа). Наказание они получат вдвойне [ведь не только сами себя лишили верного направления, избрав путь безбожия и самоволия, но и другим не давали прохода]. Они не умели слушать и были слепы [не понимали; десятилетия жили окруженными великолепием планеты, но так и не прозрели].

11:21

Они потеряли самих себя [все ценное оставили в мирском, превратившись в нищих, обездоленных и униженных. С наступлением Судного Дня они прозреют, и] все то, что выдумывали, [раз и навсегда] покинет их.

11:22

Нет сомнений, что в вечности они окажутся потерпевшими полный крах [более худшего и ужасного ни у кого не будет].

11:23

Воистину, кто уверовал, совершал благодеяния и имел ровное (спокойное) состояние души пред Богом [был искренен и набожен], те – обитатели Рая, причем пребудут там вечно.

11:24

Если сопоставить эти две категории людей, то они подобны слепому и глухому [в сравнении со] зрячим (проницательным), слышащим (внемлющим). Разве они одинаковы?! Не призадуматься ли вам [и не пересмотреть ли свои укоренившиеся, застоявшиеся[209] взгляды]?

НУХ (НОЙ)

11:25

Мы [говорит Господь миров] отправили Нуха (Ноя) [в качестве пророка и посланника Божьего] к его народу [со словами]: «Я являюсь для вас ясно предостерегающим (предупреждающим).

11:26

[И говорю вам] чтобы вы не поклонялись [ничему], кроме Аллаха (Бога, Господа). Боюсь, что [в противном случае] наступит день, когда вам станет [невмоготу] очень больно».

---

[209] Застояться – 1) слишком долго простоять без движения; 2) пробыть долго на одном месте, задержаться; 3) потерять свежесть от долгого пребывания в неподвижности.

11:27

Местная безбожная знать (вельможи, элита) воскликнула: «Как мы видим, ты [Ной] всего лишь человек, подобный нам, а последовали за тобою низы общества, простолюдины (их мнение не имеет веса и значения), они поверхностны в своих суждениях (не умеют думать, анализировать; они неграмотны). Мы не считаем, что вы нас в чем-то превосходите [дабы стать в наших глазах примером для подражания]. Напротив, думаем, что вы лжете».

11:28

[Ной] ответил: «Народ мой, послушайте, ведь у меня есть очевидное знамение [убедительные аргументы] от Господа, и дал Он мне из Своей милости [наделил пророческой миссией], а вы слепы увидеть это! Неужели нам следует заставить вас [поверить, увидеть], когда вы не желаете того?! [Поймите, к чему бы мы ни апеллировали, что бы вам ни демонстрировали, вы изначально отвергаете это и не хотите даже подумать, призадуматься, проанализировать.]

11:29

Народ мой, [обратите внимание на то, что] я не прошу у вас богатств (денег) за это. Воздаяние за то, что делаю, я ожидаю лишь от Бога [мне от вас абсолютно ничего не нужно]. Также я не отвергну (не прогоню) тех, кто уверовал [кем бы

они ни были]. Они ведь [тоже люди и также] предстанут пред Господом [в Судный День наравне с остальными]. Знаете ли, думаю, что вы [невзирая на чины и регалии] невежественны [не правы и непоследовательны в своих умозаключениях].

11:30

Народ мой, разве кто-либо сможет защитить меня от Бога [от Его возмездия], если я отвергну (прогоню) этих [уверовавших простолюдинов]?! Призадумайтесь!

11:31

Я не говорю, что в моем распоряжении сокровищницы Аллаха (Бога, Господа), я не знаю о том, что будет [о том, что сокрыто от людского знания], не говорю вам о том, что являюсь ангелом [ведь я не ангел, а человек]. О тех, которые презренны в ваших глазах (ничтожны для вас), я не могу сказать, что Господь никогда не одарит их Своей благодатью [Он одарит их ею не в мирском, так уж точно в вечном, если останутся они до конца своих дней верующими]. Одному Богу известно, что в их душах (сердцах) [Ему известно об этом лучше всех].

[А если поступлю так, в угоду вам отвергну их] то, поистине, стану одним из очевидных грешников».

11:32

Они ответили: «Нух (Ной), ты много и долго с нами спо-

рил [хватит, достаточно, от этого нет толку]. Давай [те Божьи наказания], о которых ты нам пророчишь, если, конечно же, правдив в том, что говоришь».

11:33

[Ной] сказал: «Воистину, наказание если и придет к вам [рано ли, поздно ли], то только в том случае, если пожелает того Аллах (Бог, Господь). Но [примите к своему сведению, что] противостоять этому вы не сможете [перед разбушевавшейся стихией вы будете бессильны и никуда не спрячетесь].

11:34

Когда будет принято относительно вас [окончательное] решение о том, что вы заблудились [и уже из этого не выпутаетесь] (если Господь пожелает того и одобрит), мои наставления ничем вам не помогут, даже если я [сильно] того захочу. Он – ваш Господь [а я лишь наставляю и предостерегаю. Верите вы тому или нет, но] все вы к Нему будете возвращены [после всеобщего Воскрешения]».

11:35

[Несчастные] они говорят, что он все это просто выдумал?! Ответь: «Если я это выдумал, тогда за свой грех сам понесу ответ, но [в то же время учтите, что] я не имею никакого отношения к вашим грехам».

11:36

[На определенном этапе пророческой миссии] Нуху (Ною) было внушено Свыше: «Уверовали из твоего народа лишь те, кто уверовал. Другие не присоединятся [теперь уже нет смысла увещевать: сердца и настрой остальных больше никогда не изменятся]. Не печалься (не грусти) относительно того, что они делали [крепись духом, скоро начнется «действо»].

11:37

[Начинай] строить корабль (судно) под Нашим наблюдением и с Нашим наставлением, [а когда все начнется] не проси Меня [спасти и помиловать] грешников, они все [в любом случае] утонут (будут потоплены)».

11:38

Он начал строить корабль (судно). Знать [а также иные люди из числа безбожников] его народа всякий раз, проходя мимо, насмехались (подшучивали) [ведь строил он свое судно на суше, вдалеке от моря]. [Ной] отвечал: «Как вы смеетесь над нами, так и мы посмеемся над вами.

11:39

В скором времени вы узнаете о том, кого постигнет унизительное наказание, кого накроет оно раз и навсегда [с продолжением в вечности, в Аду]».

11:40

[И все это продолжалось до тех пор] пока не пришло Наше повеление [наказание], и забила вода ключом из печи [начала с напором идти изо всех мест, даже оттуда, где ее никогда не было]. Мы сказали [Ною]: «Возьми с собой на судно от каждого вида по паре, а также свою семью, кроме тех, относительно кого уже вынесено решение. Возьми всех верующих». А ведь мало кто уверовал вместе с ним (с Ноем)!

11:41

Сказал он [им]: «Садитесь на судно, с именем Аллаха (Бога, Господа) мы отправляемся в путь (движемся) и с Ним же (с Его именем) причалим. Воистину, Господь мой Всепрощающ и бесконечно Милостив [а потому во всем происходящем полагаемся на Него, моля о прощении и милости]».

11:42

Судно понесло их по волнам, подобным горам. Нух (Ной) [увидев плывущего сына-богоотвержеца], отстранившегося [изолировавшегося от своего отца и его духовных ценностей, от веры в Бога], начал громко звать его: «Сын мой (сыночек), садись [на корабль] вместе с нами и перестань быть одним из безбожников [примкни к нам, оставь языческие заблуждения, не упрямься]!»

11:43

Тот ответил: «[Не нужно мне помощи!] Я укроюсь, спасусь от воды на горе [мне с вами не по пути]».

[Ной] ответил: «Сегодня уже никто [и ничто] не спасет от повеления (приказа) Аллаха (Бога, Господа) [никакие обстоятельства, случайности и ухищрения], исключение – лишь помилованные Им». Между ними поднялась волна (их разъединила волна), и он (сын пророка) утонул вместе со всеми остальными.

11:44

И было сказано: «Земля, проглоти [впитай] свою воду! Небо, останови [дожди]!» Воды спали (вода ушла), и свершилось повеление. [Судно] остановилось на [горе] аль-Джудий. И было сказано: «Прочь (сгиньте) грешный народ!»

11:45

[Когда все это закончилось] Нух (Ной) обратился с мольбою: «Господи, мой сын – это [часть меня] часть моей семьи; Твое обещание правдиво (истинно), и никто лучше Тебя не рассудит».

11:46

[Всевышний] ответил: «Нух (Ной), поистине, он (твой сын) не является частью твоей семьи [он не был верующим, как тебе то могло показаться], воистину, он – неверное де-

яние [исчадие[210] неверия]. Не спрашивай Меня о том, чего не знаешь [суть чего тебе трудно до конца понять]. Наставляю тебя не быть из числа невежд [а потому прими происшедшее]».

11:47

[Ной] попросил: «Упаси меня, Господи, молить Тебя о том, в чем не имею знаний [упорствовать там, где не стоило бы]. Если Ты меня не простишь [не простишь того, что я изначально не отнесся к этому спокойно, ровно, соответствующим образом; что ошибся в своих предположениях], если не помилуешь, тогда я все потеряю. [Каюсь, прости меня и помилуй, Господи]».

11:48

Сказано было [ему]: «Нух (Ной), иди (спускайся) [на сушу] с миром (с Нашим благословением) и с многочисленным разнообразием благодати, что Мы ниспосылаем тебе и тем, кто с тобою. [Среди вас в последующем также появятся] нации [поколения, народы, общества], которым Мы предоставим возможность благостно и с наслаждением прожить [мирскую жизнь], после чего их постигнет болезненное наказание [в загробном мире, в Судный День, в Аду, так как, прожив ее, они не задумались, не прислушались, не уверовали]».

---

[210] Тот, кто внушает ужас, отвращение своим видом, действиями, словами.

11:49

Все это – неведомые [для тебя, Мухаммад] вехи [былых лет; уроки из глубокой истории давно забытых времен], которые Мы внушаем (даем) тебе [о Пророк] Божественным Откровением, [хотя] ни ты, ни твой народ не знали об этом ранее [а тем более в таких подробностях]. [Выполняя возложенную пророческую миссию, причем зная о том, что Божьим пророкам и посланникам всегда было нелегко] проявляй терпение [будь настойчив и последователен, не торопи события]. Положительный итог в любом случае за теми, кто набожен.

***

Вопрос. *Был ли потоп глобальным (всемирным) или это было только наказанием для народа Нуха (Ноя)? И правда ли, что в ковчеге собрали всех животных по паре или только домашних животных? А также правда ли, что в Коране не сказано, где причалил ковчег?*

Ответ. В Коране конкретно не сказано, что потоп был глобальным, но косвенно намек на это есть. Всевышний – аль-‘Алиим, Всезнающий; аль-Мухсый, Всеохватывающий (Своим знанием, желанием и силой). Ничто не остается вне Его ведения, только Ему известны все грани и тонкости этого события. У нас же с вами для получения полезной и до-

стоверной информации, тем более о событиях далекого прошлого или будущего, есть Священное Писание, высказывания пророков и мнения ученых-богословов.

Вот некоторые аяты: «Отправили Мы Нуха (Ноя) к его народу» (см. Св. Коран, 7:59), «Они сочли его (Ноя) лжецом[211], но спасли Мы его и тех, кто был с ним в ковчеге, и потопили тех, кто счел ложью Наши знамения. Воистину, они были слепым[212] народом!» (см. Св. Коран, 7:64, 10:73), «Мы спасли его и тех, кто был с ним в загруженном [людьми, зверями и всем необходимым] ковчеге. Затем потопили оставшихся»[213] (см. Св. Коран 26:119, 120).

Среди аятов, описывающих данное событие, есть мольба Ноя, с которой обратился он к Господу после девятисот пятидесяти лет проповеди и призыва: «…Не оставь [после потопа] ни одного отрицающего Тебя живущим на земле. Ес-

---

[211] Пророческая проповедь Ноя, призыв к вере в Единого и Единственного Создателя, с одной стороны, и отрицание истинности Божественной миссии, с другой, продолжались на протяжении девятисот пятидесяти лет.

[212] Сердца их были слепы пред Божественной истиной и не озарялись светом веры.

[213] В своде хадисов Ибн Абу Шейбы приводятся слова сподвижника ‘Икримы о том, что «между Адамом и Ноем было десять веков». Можно также перевести как «десять поколений». См.: Ибн Абу Шейба А. Аль-мусаннаф фи аль-ахадис ва аль-асар [Свод хадисов и повествований]. В 8 т. Бейрут: аль-Фикр, 1989. Т. 8. С. 48, глава «ат-тарих», хадис № 72; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 6. С. 128.То есть велика вероятность, что людей на земле к тому моменту было не так уж и много.

ли Ты оставишь их, то они будут сводить набожных людей с правильного пути и не родят, кроме как развратников и безбожников» (см. Св. Коран, 71:26, 27). Ибн Кясир, к примеру, говорил: «Подавляющее большинство комментаторов Корана считали, что потоп охватил весь мир. [А если сказать более точно, то] этим бедствием и наказанием были охвачены все люди, жившие на тот момент на планете и отрицавшие Творца, не уверовавшие в Него. Всевышний Аллах ответил на мольбу терпеливого и безгрешного пророка, на мольбу Ноя»[214]. Был или не был потоп всемирным, ведомо только Властелину миров. Но одно из того, что связано с потопом, мы знаем точно – наказание за отрицание Бога и посланников Его может обернуться Божественной карой уже в этом мире, до Судного Дня, до наказания в Аду…

Что касается животных, то в Коране есть обращение Всевышнего к Ною: «Возьми с собой от каждого вида по паре» (см. Св. Коран, 11:40, 23:27). Ученые комментировали: «Ною было приказано взять по паре от каждого вида, имеющего душу»[215].

Место остановки ковчега в Коране описано так: «[Судно] остановилось на [горе] аль-Джудий» (см. Св. Коран, 11:44). Гора эта, по мнению некоторых ученых, была в районе Ира-

---

[214] См., например: Ибн Кясир И. Кысас аль-анбия' [Истории пророков]. Каир: аль-Хадис, [б. г.]. С. 81, 88; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 394.

[215] См., например: Ибн Кясир И. Кысас аль-анбия'. С. 78.

ка[216]. Но, думаю, это не так важно, тем более что горы, бывшие когда-то очень высокими, постепенно разрушаются и превращаются в равнины. Суть же в том, что Всевышний Творец помог и спас набожных и покорных Ему людей еще в этой жизни.

ХУД

11:50

И [отправили Мы] к [племени] ‘адитов их брата [по кровному родству] Худа. Он обратился: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. Ведь вы ложно клевещете [на Творца, выдумывая всяких земных и небесных богов].

11:51

Народ, я не прошу у вас за это материальных благ [не намерен зарабатывать на том, к чему призываю вас]. Воздаст мне [за эти усилия благом] Тот, Кто сотворил меня [дав жизнь через моих отца и мать]. Подумайте (поразмыслите) [над тем, что я говорю вам, к чему призываю].

---

[216] См.: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 226.

11:52

Народ, [изменитесь и] просите прощения у вашего Господа, кайтесь пред Ним, тогда Он ниспошлет вам обильные дожди [после продолжительных, изнурительных засух] и придаст вам еще больших [жизненных] сил (энергии) [возможностей, способностей]. Не игнорируйте [мои наставления], превращаясь в грешников [которых ничто хорошее впереди не ждет]».

11:53

Они ответили: «Худ, ты не привел нам [убедительных] доказательств [и чудеса нам ни о чем не говорят], твои речи не отвратят нас от наших богов (божеств), мы не верим тебе [не уверуем вместе с тобою].

11:54

Мы [со своей стороны] можем сказать лишь, что тебя не без помощи некоторых наших богов постигло зло [умопомрачение, а потому ты начал говорить такие странные вещи]». Он ответил: «Бог свидетель и вы будьте свидетелями тому, что я абсолютно чист от всего вашего многобожия [богохульства].

11:55

[Не имею какого-либо отношения ко всему тому, что вы

обожествляете] помимо Него (Бога). Попробуйте-ка своими уловками (хитростями) все вместе [вместе с вашими богами], причем немедля, разделаться со мною.

11:56

[Во всем том, что вне моих сил и возможностей] я полагаюсь на Аллаха (на Бога), являющегося моим Господом и вашим [а потому не боюсь вас, и ничего ваши божества со мною не сделают].

Все живое, ползающее по земле, в полной мере в Его власти [как и все остальное на земле и на небесах]. Он вершит все верно [и справедливо].

11:57

Если вы и проигнорируете [мои воззвания], то [важнее для меня пред Богом, что] я довел до вас все, ради чего был Им избран (ради чего был к вам направлен). [Оставаясь в неповиновении Божьему приказу уверовать, вы будете низвергнуты, уничтожены] и вслед за вами по велению Господа появится другой народ [к которому перейдет все ваше достояние и нажитое богатство]. А вы – даже в ничтожно малом количестве – ничем Ему [Господу миров] не нанесете вреда [навредите вы своим слепым упрямством лишь самим себе]. Все у Него учтено (сохранено)».

11:58

Когда пришло (свершилось) Наше повеление [снизошло на них наказание], Мы спасли Худа и тех, кто уверовал вместе с ним, проявив тем самым Нашу милость [говорит Господь миров]. Мы спасли их от сурового наказания [постигшего ярых отступников].

11:59

Вот оно – [известное в истории человечества племя] ‘адитов. Они отвергли знамения Господа, проявили непокорность Его посланникам[217] и [своим поведением] шли по стопам всякого упрямого тирана [а потому плохо кончили].

11:60

Их постигло [Божье] проклятье в этой жизни, [то же самое их ждет] и в Судный День. Прислушайтесь (услышьте)! ‘Адиты отвергли своего Господа, а потому оказались отвергнуты Господом навсегда! [От них ничего не осталось, лишь назидательные вехи истории. В вечности их также ничто хорошее не ждет.]

---

[217] В данном случае посланнику Худу.

САЛИХ

11:61

И [отправили Мы] к [племени] самудитов их брата [по кровному родству] Салиха. Он воззвал: «Народ мой, поклоняйтесь [лишь] Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. Он [Господь миров] сотворил вас [вашего прародителя] из земли и предоставил вам [временную] возможность жить на земле (поселил, расселил вас на ней). Молите Его о прощении и кайтесь пред Ним [вернитесь к Нему, покинув выдуманных вами богов и божеств]. Поистине, Господь необычайно близок [к каждому из нас, в том числе и милостью Своей] и отвечает [на мольбу, прошение]».

11:62

Они сказали: «Салих, а ведь до этого мы на тебя возлагали [большие] надежды [в продолжении традиций нашего народа. А теперь что же] ты хочешь запретить нам молиться (поклоняться) тому, что обожествили наши предки [они ведь считали именно это богами, молясь на них]?! Мы, воистину, сильно сомневаемся в верности того, к чему ты нас призыва-

ешь [в действительности того, что Бог один]. Это вызывает у нас недоверие».

11:63

[Салих] ответил: «Народ мой, послушайте, ведь у меня есть очевидное знамение [убедительные аргументы] от Господа, и дал Он мне из Своей милости [наделил пророческой миссией]!

[А теперь подумайте] кто защитит меня от Аллаха (Бога, Господа) [от Его возмездия, которое постигнет меня] в случае непокорности Ему. Вы лишь приумножите мои потери (убытки) [последовав за вами, я потеряю все, как мирское, так и вечное].

11:64

Народ мой, это – Божья верблюдица, данная вам в качестве знамения[218]. Оставьте ее питаться на Божьей земле [дайте ей возможность свободно пастись] и никоим образом не причиняйте ей зла, иначе вас постигнет в недалеком будущем наказание!»

11:65

Они ранили ее (подрезали поджилки[219]) [а затем и вовсе

---

[218] Подробнее об этом см.: Св. Коран, 7:73 и далее; 17:59; 26:155–157; 54:27 и далее; 91:13, 14; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 640, 642.

[219] Поджилки – коленные сухожилия.

зарезали верблюдицу[220], данную им Аллахом (Богом) в качестве знамения].

[Салих] сказал: «Живите (наслаждайтесь) в своих жилищах трое суток [после чего вас постигнет Божья кара]. В этом обещании нет лжи [не сомневайтесь, так оно и произойдет]».

11:66

Когда пришло Наше повеление [наказание, кара], Мы [говорит Господь миров] спасли Салиха и тех, кто уверовал вместе с ним, из того унизительного положения, [в котором оказались упрямцы] в тот день. [И все это] по Нашей милости. Воистину, твой Господь обладает безграничной силой и могуществом.

11:67

Грешники были уничтожены [душераздирающим] криком (сотрясением, ужасом) [их умертвила дрожь, предположительно – неожиданно начавшееся сильное землетрясение, или их сердца из-за страшных раскатов молнии просто разорвались от охватившего их ужаса]. Наутро они, находясь в своих домах, были уже мертвецами, опустившимися на колени [то, что лишь вчера было полно жизни, сегодня уже превратилось в огромное кладбище].

---

[220] По их общему решению это дерзкое варварство совершил один из них.

11:68

[Все кругом опустело и обезлюдело] будто и не было их там вовсе. Прислушайтесь! Самудиты отвергли своего Господа. Услышьте, пусть же [раз и навсегда] сгинут они. [О люди новых поколений и народов, внимайте и не следуйте заведомо гибельному пути, по которому пошли самудиты.]

АВРААМ

11:69

Однажды пришли Наши посланцы [Джабраил (Гавриил), Микаиль (Михаил) и Исрафил][221] к Ибрахиму (Аврааму) с радостной вестью, сказав: «Мир тебе». Ответил он (Авраам): «Мир вам!» И не прошло много времени, как принес он [в угощение гостям] теленка, изжаренного на раскаленных камнях.

11:70

А когда увидел, что они (гости) даже не притронулись к еде [увидел, что они не едят], он настороженно отнесся к этому и почувствовал некоторое опасение (душевное смяте-

[221] См., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 9. С. 44.

ние). Они (гости) воскликнули: «Не тревожься! Мы ниспосланы к народу [пророка] Лута (Лота) [для того, чтобы исполнить Господне повеление, наказать их][222]«.

11:71

Жена его (Авраама) [Сарра] стояла [помогала принимать гостей] и засмеялась [засияла улыбкой; удивилась тому, о чем ее оповестили]. А Мы [говорит Господь миров] обрадовали ее [через посланцев Божьих скорым рождением] Исхака (Исаака), а после Исхака – [рождением] Я‘куба (Иакова)[223].

11:72

«Воскликнула она (жена Авраама): «Удивительно! Я ро-

---

[222] Пророк Лут долго увещевал, но б*о*льшая часть его народа так и не вняла призыву к вере в Единого Творца и не удалилась от явных грехов и преступлений. Главной причиной полного уничтожения этого народа явился грех, от которого они никак не хотели отказаться – однополые браки и беспорядочные интимные отношения.Три Божьих ангела, посетив Авраама, отправились к упомянутому народу. Пророк Лут и с ним еще несколько верующих покинули селение ночью. Все остальные были ослеплены и наутро уничтожены Божьей карой.

[223] Я‘куб, сын Исхака (Иаков, сын Исаака), когда пришло время уйти из мирской жизни, обратился к сыновьям: «Чему будете поклоняться вы после моей смерти?» Ответили они: «Будем поклоняться твоему Богу, Богу твоих отцов (предков) – Ибрахима (Авраама), Исмаила (Измаила [для Я‘куба он является дядей по линии отца, которого также по арабской традиции называют отцом]) и Исхака (Исаака). Богу одному, ведь мы покорны Ему (мусульмане пред Ним)» (см.: Св. Коран, 2:133).

жу, являясь столь пожилой[224] женщиной?! И муж (ведь) мой – [почтенного возраста] старец![225] Поистине, эта [весть] удивительна (странна, необыкновенна)!»

11:73

[Ангелы] сказали: «Ты удивляешься тому, что повелел Аллах (Бог, Господь)?![226] Милость Божья и многочисленная Его благодать вам, о род Ибрахима (Авраама)! [Ангелы помолились за Авраама и его род[227].] Воистину, Он [Господь миров] – Восхваляем и Прославляем [необычайно щедр]» [завершили ангелы][228].

---

[224] К тому времени ей было уже более 90 лет. См., например: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 230.В 51-й суре устами Сарры уточняется: «[Как может у меня родиться ребенок, когда я] старая женщина и бесплодная [на протяжении многих десятилетий замужества у меня не было детей; в таком возрасте (более 90 лет) я просто физиологически не смогу забеременеть!]» (см.: Св. Коран, 51:29).

[225] На тот момент Аврааму было уже 100 лет. См., например: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян. С. 230.Ср.: «И сказал Бог Аврааму: …Я благословлю ее (Сарру), и дам тебе от нее сына… И пал Авраам на лице свое, и рассмеялся, и сказал сам в себе: неужели от столетнего будет сын? и Сарра, девяностолетняя, неужели родит?» (Быт. 17:15–17).

[226] Ведь если Всевышний Творец пожелает чего-либо, то ему достаточно сказать «будь», и это будет, невозможное мгновенно станет возможным. См., например: Св. Коран, 36:82 (конец суры «Ясин»).

[227] См.: ас-Сабуни М. Сафва ат-тафасир [Все лучшее из тафсиров]. В 3 т. Каир: ас-Салям, 1996. Т. 2. С. 601.

[228] Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур’ан аль-‘азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1993. Т. 2. С. 432, 433; аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан. Т. 9. С. 42-48; ас-Сабуни М. Сафва ат-тафасир. Т. 2. С.

11:74

Когда беспокойство покинуло Ибрахима (Авраама) и пришла к нему радостная весть [о скором рождении сына], он стал убеждать нас [стал убеждать могучих ангелов] касательно народа Лута (Лота) [прося помиловать, дать отсрочку, подождать].

11:75

Поистине, Ибрахим (Авраам) [по своей природе и характеру] был необычайно терпелив, кроток, мягок, переживал [за других], постоянно душой (сознанием) был обращен к Богу.

11:76

[Сказано было ему]: «Ибрахим (Авраам), оставь этот вопрос, решение по нему вынесено Господом. В любом случае на них надвигается наказание, и обратного хода ему уже нет».

601.Ср.: «Он (Авраам) возвел очи свои, и взглянул, и вот, три мужа стоят против него. Увидев, он побежал на встречу им от входа в шатер, и поклонился до земли… И побежал Авраам к стаду, и взял теленка нежного и хорошего, и дал отроку, и тот поспешил приготовить его… И сказал один из них: …будет сын у Сарры, жены твоей. А Сарра слушала… Авраам же и Сарра были стары и в летах преклонных; и обыкновенное у женщин у Сарры прекратилось. Сарра внутренно рассмеялась, сказав: мне ли, когда я состарелась, иметь сие утешение? и господин мой стар… (Пришедшие ответили:) Есть ли что трудное для Господа?» (Быт. 18:2, 7, 10–12, 14).

ЛУТ (ЛОТ)

11:77

Когда пришли Наши посланцы к Луту (Лоту), его это огорчило, ведь [защитить своих статных и ослепительно красивых молодых гостей (ангелов в прекрасном человеческом обличье) от надругательств со стороны односельчан] было ему не по силам. Сказал он: «Тяжелый (тяжкий) день!» [Ведь он еще не знал, что они – могущественные ангелы.]

11:78

Быстро [как только узнали] пришли к нему односельчане, творившие ранее распутство[229]. [Лут от бессилия, не видя иного выхода] воскликнул: «Народ, вот мои дочери [вы можете взять их в жены], и это лучшее для вас (самое чистое, подходящее)! Побойтесь Аллаха (Бога, Господа) и не унижайте меня (не позорьте) перед гостями! Что же это, среди вас нет благоразумного (здравомыслящего) мужчины?!»

11:79

---

[229] Занимавшиеся гомосексуализмом и развратом.

Те ответили: «Ты ведь знаешь о том, что твои дочери нам не нужны, ты хорошо осведомлен о том, чего мы хотим».

11:80

Сказал [Лут]: «О, если бы я имел силу [дать вам отпор] или возможность в лице [посторонней] мощной (серьезной) поддержки [противостоять вам, остановить вас от посягательства на моих гостей]!»

11:81

[И тут незнакомые гости] сказали: «Лут (Лот), мы – Божьи посланцы, [не бойся] они уже никогда тебя не тронут[230]. В ночной мгле уходи вместе со своей семьей. Пусть никто из вас не оборачивается назад! Исключение – твоя супруга. Ее постигнет то же самое, что и твой народ. Их условленная встреча [с Божьей карой, смертью] – утро. Разве не близко оно?!»

11:82

Когда пришло Наше повеление [кара, наказание, – говорит Господь миров, Творец всего и вся], Мы все это [селение] перевернули вверх дном [мощью ангелов] и пролили на них дождь, состоящий из огромного количества испеченных в адском огне глиняных камней. [Территория этого поселения была убита камнями, вдавившимися глубоко в землю,

---

[230] В этот момент все грешники разом были ослеплены.

превратилась в нечто мертвое и бездыханное навсегда][231].

11:83

Пред Господом это [наказание] особо (камни эти имели специальное клеймо, печать) [что применяется в особых случаях], и от [всех] остальных грешников [на земле, во все времена] это не столь далеко [быстро и стремительно может постигнуть любого, где бы он ни был].

ШУ‘АЙБ

11:84

И [отправили Мы] в Медьен их брата Шу‘айба [он был местным, из числа жителей Медьена]. Сказал он: «Народ мой! Поклоняйтесь Аллаху (Богу, Господу), нет для вас [как и для всех остальных] иного бога. И не обвешивайте [людей], ведь у вас, как я вижу, жизнь наполнена [материальным] благополучием [а грех, к которому вы привыкли, и ваше многобожие могут все перевернуть]. Боюсь, что [если не исправитесь и не уверуете] наступит день, когда наказание окружит вас со всех сторон [возьмет в смертельное кольцо, из кото-

[231] См., например: аль-Хамсы М. Тафсир ва баян [Комментарий и объяснение]. Дамаск: ар-Рашид, [б. г.]. С. 231.

рого выхода нет; никто из грешников не сможет спастись].

11:85

Народ мой! Верно (без подлога и обмана) производите взвешивание, честно соблюдайте [общепринятые] меры сыпучих тел, пусть все это будет справедливо. Откажитесь от обмана при ведении торговых сделок [что, увы, стало для вас само собой разумеющимся]. Не вершите грех на земле [не сейте раздор; не разжигайте войны, не провоцируйте конфликты, не создавайте беспорядок, хаос, смуту].

11:86

То, что дает [возыметь] вам Аллах (Бог, Господь) [при честном ведении торговых сделок, когда нет обмана и обвешивания], – лучшее для вас, если вы уверовали [и начали смотреть на жизнь более объемно, широко и с переходящей в вечность перспективой]. Я же вас охранять (сторожить) [следить за вами, совершаете вы грехи или нет] не собираюсь [а лишь увещеваю и предупреждаю]».

11:87

Они [с сарказмом] спросили: «Шу‘айб, это твои [многочисленные] молитвы повелевают тебе, чтобы мы перестали поклоняться тому, чему поклонялись наши отцы (деды)?! [Это твои молитвы повелевают] чтобы мы не распоряжались нашими богатствами так, как того сами желаем?! [И с из-

девкой добавили:] Ты, наверное, очень терпеливый (мягкий, кроткий) и такой правильный (благоразумный, здравомыслящий)?!»

11:88

[Шу‘айб] ответил: «Народ мой, послушайте, ведь у меня есть очевидное знамение от Господа [я обоснованно уверен в правдивости моих слов и верности действий]! И [отмечу] дал Он мне хороший (благодатный) удел (достаток) [заработанный мною без обмана и лжи]. Я не только вас наставляю, но и сам того [ни скрыто, ни явно] не делаю [мои слова не расходятся с делами]. Я желаю лишь исправить все к лучшему (поправить) настолько, насколько это в моих силах. Если кто и дает мне благословение [в делах], то только Аллах (Бог, Господь), на Него полагаюсь и к Нему возвращаюсь [обращаюсь своей душой и сознанием].

11:89

Народ мой, не хотелось бы, чтобы наш раздор (разногласия, противостояния) [ваш враждебный настрой против меня] привел вас к чему-то похожему на то, что постигло народ Нуха (Ноя), народ Худа или народ Салиха. А ведь [территориально, во временн*о*м отношении и по греховности поступков] народ Лута (Лота) недалек от вас.

11:90

Просите же прощения у Господа и кайтесь пред Ним (вернитесь к Нему). Поистине, Господь бесконечно Милостив и полон *любви* [к тем, кто раскаивается и исправляется; кто близок к Нему]».

11:91

Они [выбрав путь пренебрежения, оскорбления и устрашения] ответили: «Шу‘айб, многое из того, что ты говоришь, мы не понимаем [как, к примеру, понять «поклоняться одному Богу», когда их у нас много?! Мы к этому привыкли, и оно стало для нас аксиомой]. Мы считаем, что ты среди нас слаб [относишься больше к немощным, тщедушным], и если бы не твоя родня (род), то мы забили бы тебя до смерти камнями [за оскорбление наших божеств и вмешательство в наши деловые отношения]. Ты же этому ничего не сможешь противопоставить (ты не вызываешь у нас симпатии и уважения)».

11:92

Он сказал: «Народ, неужели моя родня для вас более могущественна, чем Бог [их заступничество и возможное возмездие за меня вас больше беспокоит, чем Божья кара]?! Он для вас словно что-то брошенное без внимания, оставленное где-то позади?! [Учтите] воистину, вам с вашими делами [и словами] никуда от Него не деться.

11:93

Народ мой, занимайтесь своими делами, а я займусь своим [каждый из нас пусть живет и работает в соответствии со своими принципами и ценностями]. Через некоторое время вы узнаете, кого постигнет унизительное (позорное) наказание, [поймете] кто же был лжецом. Ждите (наблюдайте за событиями), и я вместе с вами подожду».

11:94

Когда пришло Наше повеление [наказание, кара, – говорит Господь миров], Мы проявлением Нашей милости спасли Шу‘айба и тех, кто уверовал вместе с ним. [А вот упрямых] грешников постиг [душераздирающий] крик (сотрясение, ужас) [их умертвила дрожь, предположительно – неожиданно начавшееся сильное землетрясение, или их сердца из-за страшных ударов молнии просто разорвались от охватившего ужаса]. Наутро они, находясь в своих домах, были уже мертвецами, опустившимися на колени [лежащими неподвижно].

11:95

[Какие-то мгновения неземного ужаса и] как будто их и не было там вовсе. Прислушайтесь! Пусть же [раз и навсегда] сгинет народ Медьена, как сгинули самудиты.

МОИСЕЙ

11:96

Мы [говорит Господь] отправили Мусу (Моисея) с Нашими знамениями [посланническими чудесами] и очевидной властью (с убедительным аргументом) [необычайными возможностями].

11:97

[Отправили Мы Моисея] к фараону и его знати. Они [знать, элита, как и весь народ] последовали за фараоновыми повелениями (приказами, наставлениями), но повеления его не были верны (благоразумны) [вели их к явной погибели].

11:98

В Судный День он (фараон) будет идти впереди своего народа и введет [всех] их в Ад, а это худший источник (худшее место), к которому можно было прийти [чего-то более страшного и ужасного просто не существует].

11:99

И в этой жизни они были прокляты [своими убеждениями

и поступками лишили себя Божьей милости], и в Судный День [их ждет то же самое]. Это – худший «подарок» [худшая услуга, которую можно было себе оказать].

11:100

Это [все ранее упомянутые в данной суре исторические факты] – вести о селениях [об отдельных цивилизациях далекого прошлого, о народах, что населяли их], рассказываемые тебе [Мухаммад] Нами [говорит Господь миров]. Какие-то из них [еще] стоят, а какие-то уже пожаты [есть те, которые сохранились, а есть и те, от которых ничего не осталось, след простыл, никаких архитектурных, зримых свидетельств].

11:101

Мы [говорит Господь миров, местоимением «Мы» указывая на Свое величие] не притеснили их [безбожников, язычников], однако же они сами себя притеснили [сами себе навредили, своими заблуждениями, упрямством и очевидными грехами привели себя к столь печальному итогу уже в этой жизни, не говоря о вечности].

Когда пришло повеление Господа, их боги, к которым они взывали помимо Бога, ничем не смогли им помочь. Если что и приумножилось [у неуверовавших в Творца] за счет лжебогов, так это очевидность погибели [и полного краха: потеря веры, духовности, отсутствие будущего их цивилизаций в

мирской обители и благополучия в вечности].

11:102

Подобным образом карает Господь селения [народы, государства, цивилизации], наказывая их тогда, когда они [уже до мозга костей] пропитываются грехом [не осознают его и даже желания не имеют исправиться]. Поистине, Его наказание болезненно и сурово.

11:103

Воистину, в этом есть очевидное знамение, [но лишь] для тех, кто страшится наказания в вечности (вечного наказания) [кто хоть как-то задумывается над этим]. В тот День будут собраны [абсолютно все] люди, он [сей День] освидетельствован [станет очевиден для всех и вся; явится знаменательным событием].

11:104

И отсрочен он Нами [говорит Господь миров] лишь на определенный срок [который рано или поздно в любом случае наступит, но известен лишь Богу].

11:105

Никто в тот День не возымеет права говорить, кроме как с Его (Бога) разрешения. Среди них [людей и джиннов] будут как несчастные, так и счастливые [последние – кто верой в

Господа миров, постулатами веры и достойными поступками подвел себя к райской обители и заполучил столь высокое благословение лишь по милости Творца].

11:106

Кто несчастны, те – в Аду, где у них лишь вздыхания и надрывный плач [там звуки страданий и мучений, скорби и печали, исходящие из глубины души].

11:107

Они там навечно, пока есть небеса и земля [образное выражение, то есть – *навсегда*], исключением явится лишь то, чего пожелает Господь [к примеру, те, в ком на момент смерти была хоть пылинка веры, хотя грехов оказалось больше, чем благих дел, а прощения они не заслужили, их обитель – Ад, но не навечно]. Воистину, Он вершит то, что пожелает [никто Ему, Господу миров, не указ].

11:108

А те, кого осчастливили, пребудут в Раю вечно, пока есть небеса и земля [образное выражение, то есть – *навечно там*], исключением явится лишь то, чего пожелает Господь [никто Ему не указ. Но записанное в Коране многократно и обещанное Богом – кто оказался в Раю, те там уже навсегда]. Одарит Он их безгранично. [Райская благодать бесконечна в цветах, вкусах, ароматах и в том постоянно сменяющемся велико-

лепии, разнообразии, которые в пределах планеты Земля и околоземных галактик невозможно себе представить. О таких мирских понятиях, как обман, измена, хищение, заточение, лишение, конфискация, унижение, оскорбление; потеря ценности, дефолты, военные или иные конфликты; безвкусие, надоедание, апатия, страх; стихийные бедствия, болезни и многое другое, что тренирует и закаляет душу в мирском, там будет забыто и ничто об этом не напомнит.]

11:109

Итак, не впадай в сомнения относительно того, чему поклоняются эти люди [все те, кто нашел для себя что-то иное, помимо Господа миров, Творца всего сущего, – плохой конец для них неизбежен]. Они [не задумываясь] поклоняются так, как поклонялись их отцы [предки] ранее. И нет сомнений в том, что воздадим Мы им сполна [они получат заслуженное], не меньше.

11:110

Мы [говорит Господь миров] дали Мусе (Моисею) Книгу [Священное Писание, Тору], и появились разногласия относительно нее [в среде его последователей: одни со всем согласились, а другие выбрали лишь то, что им по душе]. И если бы не решение, вынесенное Господом ранее [в том числе и относительно того, что расставится все по своим местам, как и воздастся сполна в Судный День], то между ними все

сразу было бы разрешено (урегулировано). Они, воистину, полны сомнений на этот счет [у некоторых из них в вопросах, связанных со Священными Писаниями, минимальная видимость, густой туман, парализовавший движение души и сковавший разум].

11:111

Всем им [разногласящим; верящим, не верящим; имеющим диаметрально противоположенные мнения] без малейшего сомнения будет сполна воздано Господом в соответствии с их делами. Он [Господь миров] в полной мере осведомлен о [сути] их дел (поступков) [как незначительных, так и важных; как заметных посторонним, так и совершенных скрытно][232].

11:112

Следуй [Мухаммад] верному пути, как велено тебе [Богом], и [пусть следуют ему] все те, кто раскаялся вместе с тобою (кто вернулся к Богу, обращен к Нему) [кто внес изменения, коррективы в свою жизнь, а также благую лепту в счастье и жизнь других]. И не переходите границ (не впадайте в крайности)! Воистину, Он [Всевышний Творец] видит все, что вы делаете [а потому, пока не поздно, учитесь оценивать свои дела со стороны и отличать неискренность, че-

---

[232] С подобным смыслом см. также следующие аяты Св. Корана 3:25, 4:173, 24:25.

ловеческую алчность и иные низкие качества, скрывающиеся за красивыми словами, *от* по-настоящему высоких порывов, результативных, перспективных благодеяний, вознамеренности, которая не ограничивается мирским].

11:113

Не будьте полны доверия (симпатии) к тем, кто совершает очевидные грехи [вершит тиранию, афиширует свое безбожие, сатанизм и иные грехопадения, подобные очевидному обману или прелюбодеянию, употреблению спиртного. В противном случае] вас коснется адский огонь [окажетесь после Судного Дня в нем, ведь неизбежно, рано или поздно, станете подобны тем, кому доверили себя, свои жизненные ценности и идеалы, даже не заметив столь кардинальных и плачевных преобразований].

[Не забывайте] помимо Аллаха (Бога, Господа) у вас нет [всесильных и настоящих] покровителей. [Если вы это так до конца своих дней и не поймете] то вам в последующем уже никто не поможет.

***

«*Не будьте полны доверия (симпатии) к тем, кто совершает очевидные грехи*».

Интересно отмечено в Гемаре[233]: «Если человек совершит

[233] Гемара, Гемарра [др.-евр. «дополнение», «учение»] – в иудаизме устные

одно и то же преступление дважды, оно ему уже кажется дозволенным». Такого рода люди, сколь скоро изменили угол зрения своего сознания, столь скоро изменят и угол мировоззрения тех, кто полон доверия к ним, симпатии, а это чревато как мирскими, так и вечными неприятностями.

Не следует забывать, что «с кем поведешься, от того и наберешься». Хотя и в духовной среде могут встречаться самые разные личности, порой с ярко выраженной приверженностью внешней религиозной атрибутике, которые мягко стелют, но больше похожи на демонов, облачившихся в накидку пророка. Их суть можно определить по результатам их дел, жизненным достижениям, по тому – *каковы плоды*, если они вообще плодовиты. Каждому пред обществом и Богом отвечать за самого себя, а готовность к этому требует наличия ума (собственной головы на плечах), образованности, эрудированности, веры и проницательности, чтобы, двигаясь в стремительном потоке происходящего вокруг нас, уметь быстро и верно отличать, отделять и очищать зерна от плевел.

Но и относиться с излишним подозрением к каждому встречному недопустимо: «О верующие, сторонитесь подозрений (излишних размышлений) [не думайте плохо о хо-

---

толкования и дополнения к Мишне (являющейся, в свою очередь, собранием комментариев к Библии), записанные в IV–V вв. немногими оставшимися к этому времени в Палестине иудейскими учеными. Гемара вкупе с Мишной составила иерусалимский Талмуд. См.: Новейший словарь иностранных слов и выражений. М.: АСТ, 2002. С. 200.

рошем]. Воистину, некоторые [ваши] размышления [когда вы думаете о других плохо, не имея на то веских причин] греховны! Не шпионьте [не выслеживайте, не выискивайте недостатки других, не ищите того, что люди стараются скрыть]. Не злословьте в адрес друг друга [не говорите о другом человеке в его отсутствие то, что не понравилось бы ему, будь он рядом]. Желал ли бы кто-нибудь из вас *поедать мясо* мертвого брата своего?! Вам ведь противно это?! [Столь же противным должно быть и злословие в адрес другого человека!] Бойтесь Аллаха (Бога, Господа)! Воистину, Он Всепрощающ и Всемилостив» (см. Св. Коран, 49:12)

Широта горизонтов (!), именно горизонтов сознания – вот что важно для верующего. Не зря же Священный Коран периодически обращает внимание человека на землю и небеса. А ведь даже очень религиозные и до мозга костей набожные люди порой не видели в жизни ничего, кроме своего аула, деревни, района, своего «вездесущего и всезнающего» учителя, нескольких книг (из сотен тысяч книг мусульманской культуры и богословия, не говоря уже про миллионы книг мирового достояния) и старого молитвенного коврика, на котором молился их прадед!.. Но человеческая душа, мозг и сознание могут вместить много больше того, что представляет собой вся планета и семь небес. А ведь Земля – это гигантский каменный шар, несущийся по своей орбите в космическом пространстве со скоростью 29,765 км/с. Он весит 6 миллиардов триллионов тонн. Вращение вокруг

оси вызывает смену дня и ночи, наклон оси и обращение вокруг Солнца – смену времен года. Почти две трети каменной поверхности Земли покрыто водой – это моря и океаны[234]. Невообразимо!

Глобально? Да, но мыслят люди, в том числе и размышляют на религиозные темы, очень мелко, примитивно, а порой и кровожадно («поедая» человеческое мясо, души, сердца других), не думая о последствиях, что ожидают их в будущем.

11:114

Выстаивай молитву на двух сторонах (двух краях) дня [утренняя, полуденная и послеполуденная молитвы] и часть ночи [вечерняя и ночная молитвы]. Воистину, единицы вознаграждения [приобретенные человеком в результате праведного и благородного поступка в виде, например, выполнения религиозной практики или чего-то иного] уводят (удаляют, стирают) единицы греха [вписанные в «личное дело» за преднамеренно совершенный проступок]. В этом есть [полезное] наставление для тех, кто сможет его извлечь [понять, ощутить, применить][235].

---

[234] Большой энциклопедический словарь. М.-СПб.: Большая Российская энциклопедия – Норинт, 2004. С. 419.

[235] Подробнее см.: ас-Сабуни М. Сафва ат-тафасир [Все лучшее из тафсиров]. В 3 т. Каир: ас-Салям, 1996. Т. 2. С. 612; Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур'ан аль-'азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1993. Т. 2. С. 443–445.

***

Через пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует) переданы следующие слова Господа, их смысл таков: «Любимейшим из всего, что бы ни делал раб[236] Мой [говорит Творец] в стремлении приблизиться ко Мне, является то, что вменил Я ему в обязанность [уважение к родителям[237], почтительное отношение к жене (мужу)[238] и должное воспитание детей[239]; самодисциплина в бла-

---

[236] Употребленное в Священном Коране либо в хадисах словосочетание «раб Божий» не принижает человеческое достоинство, а, наоборот, поднимает его над многим. Ведь такой человек не поклоняется, не преклоняется, не раболепствует перед положением, достатком, страстью и ненасытным хотением, обманывая других и пренебрегая всем святым. Он – раб Божий, а потому постоянен и обязателен, достигает всего и вся с именем Творца, учитывая права других творений, не причиняя им боли и страданий, и это – из трепета пред Господом, Чьим покорным рабом он и является.

[237] «Господь повелел, чтобы вы никому не поклонялись, кроме Него, и *были добры к родителям* [относились к ним лишь хорошо и по-доброму]. Если один из них или оба [родителя] достигнут преклонных лет, не смей говорить им [даже] «тьфу!» [проявляя эмоции, выказывая недовольство; пренебрегая их словами и советами], не повышай на них голоса [не кричи, о сын или дочь, на своих родителей], а обратись к ним с добрым словом [будь щедр с ними на доброе слово, вежлив]. Склони перед ними обоими крыло смирения из доброты (сумей осадить свой пыл и прояви милосердие), [а молясь за них] молви: «Господи, окажи им милость так же, как они [оказывали мне] воспитывая меня, когда я был маленьким [одаривали вниманием, заботились, лишая и ущемляя себя]» (Св. Коран, 17:23, 24).

[238] «Верующие, достигшие наибольшего в вере, – это те, кто обладает высоки-

гом и праведном[240]; строгое выполнение (в меру сил и возможностей)[241] взятых на себя обязательств пред Богом или

ми благородными нравами [в первую очередь – кто умеет управлять собой, контролировать свои эмоции, гнев, отвечает на плохое хорошим]. И лучшие из вас – те, кто наилучшим образом относится к своей жене [к мужу] (к своей семье)». Хадис от Абу Хурайры; св. х. ат-Тирмизи и Ибн Хаббана. См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 361, хадис № 1164, «хасан сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 89, хадис № 1441, «сахих»; там же С. 249, 250, хадисы № 4100–4102, все «сахих».

[239] «Лучшее, что может дать, безвозмездно даровать родитель своему ребенку, – это хорошее воспитание», – сказал пророк Мухаммад. В хадисе употреблено словосочетание «адаб хасан», что переводится как хорошее воспитание; воспитанность; вежливость, учтивость; благопристойность; приличие; нравственность, нравственная этика.Хадис от Са‘ида ибн аль-‘Аса; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, аль-Байхакы, ат-Табарани, аль-Хакима и др. См., например: Ахмад ибн Ханбаль. Муснад [Свод хадисов]. В 6 т. Бейрут: аль-Мактаб аль-ислами, 1985. Т. 4. С. 77; аль-Бага М. Мухтасар сунан ат-тирмизи [Сокращенный вариант свода хадисов ат-Тирмизи]. Бейрут: аль-Ямама, 1997. С. 268, хадис № 1953; аль-Хаким ан-Нисабури. Аль-мустадракь ‘аля ас-сахихайн. В 5 т. Бейрут: аль-Ма‘рифа, [б. г.]. Т. 4. С. 263, глава «аль-адаб», «сахих»; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 9. С. 315, 316; аль-Байхакы. Китаб ас-сунан аль-кубра [Большой свод хадисов]. В 11 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1999. Т. 2. С. 28, хадис № 2273; ат-Табарани С. (260–360 гг. по хиджре). Аль-му‘джам аль-кябир. В 25 т. Каир: Ихья ат-турас аль-‘араби, 1985. Т. 12. С. 247, хадис № 13234; аль-Мунзири З. Ат-таргыб ва ат-тархиб мин аль-хадис аш-шариф [Побуждение (к благому) и удержание (от греховного) в пророческом наследии]. В 4 т. Бейрут: Ихья ат-турас аль-‘араби, 1968. Т. 3. С. 72.

[240] Например: «Те же, кто уверовал [в Бога, согласился со всеми постулатами веры] и *совершал благие поступки*, они – обитатели Рая, они пребудут там вечно» (Св. Коран, 2:82).

[241] «На душу [человека] не возлагается то, что выше и больше ее возможностей. [Запас прочности человека может быть огромным, но вы, люди, разумно

людьми[242], честность[243] и т. д.]. И будет раб Мой стараться приблизиться ко Мне, совершая дополнительное[244], пока Я не полюблю его. Когда же Я полюблю его, то стану его слухом, которым он будет слышать; его зрением, которым он будет видеть; его руками, которыми он будет работать, и его ногами, которыми он будет идти. [Человек проникнется душевным спокойствием, уверенностью в себе, будет полон надежд, жизненной энергии, рационального расчета и реальных каждодневных дел. Ему будет легко слышать, видеть,

---

оценивайте свои силы, не взваливайте на себя нереальное и непомерное, а взявшись за что-то, полагайтесь в результативности на Творца и постарайтесь *себя* не подвести, оставаясь постоянными, в том числе и в вопросах религиозной практики]» (см. Св. Коран, 23:62).

[242] «О верующие, будьте обязательны в выполнении договорных отношений [исполняйте обеты, обязательства, установленные между вами и Всевышним, а также между вами и другими людьми]» (см. Св. Коран, 5:1); «Будьте обязательны в договоренностях. Воистину, за обещания и взятые на себя обязательства вам отвечать [пред Всевышним в Судный День]» (см. Св. Коран, 17:34).

[243] Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Человек, в сердце которого вера [с ее постулатами], может оступиться во многом, но предателем или лжецом [когда такие поступки совершаются преднамеренно] он быть не может». Хадис от Ибн ‘Умара и др.; св. х. аль-Байхакы и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 590, хадис № 10014, «хасан»; аль-Кардави Ю. Аль-мунтака мин китаб «ат-таргыб ват-тархиб» лиль-мунзири. Т. 2. С. 274, хадис № 1779, «сахих».

[244] Например: «Никоим образом не пренебрегайте из добрых дел, поступков даже самым незначительным. Пусть это будет хотя бы [искренне приветливый] радостный взгляд на брата [на собеседника. Не хмурый и суровый, а именно радостный, веселый, добрый]». Хадис от Абу Зарра; св. х. Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 1054, хадис № 144–(2626).

чувствовать главное и сосредотачиваться на нем, не отвлекаясь на второстепенное.]

И если он попросит Меня о чем-нибудь, Я [продолжает Господь миров] обязательно дарую ему это, а если обратится ко Мне с просьбой о защите, Я непременно помогу ему. И ничто из совершаемого Мною не заставляет колебаться в такой мере, как необходимость забирать душу верующего, не желающего смерти [ведь он еще столько всего желает успеть]. Ибо Я не хочу причинять ему боль»[245].

Пророк Мухаммад назидал: «Будь набожен [в том числе стараясь оценивать верность, правильность своих поступков со стороны], где бы ты ни был! Вслед за проступком (грехом) соверши благое, и оно сотрет первое [и откроет перед тобой перспективу измениться в лучшую, а не в худшую сторону]! И относись к людям благонравно [будь воспитан в соответствии с хорошими манерами, во взаимоотношениях с другими не забывай об общепринятом нравственном этикете]!»[246].

---

[245] Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 4. С. 2039, хадис № 6502; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т. Т. 14. С. 414–422, хадис № 6502; Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благонравных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 1. С. 298, хадис № 1/387; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 109, хадис № 1752, «сахих».

[246] Хадис от Абу Зарра, Му‘аза и Анаса; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, аль-Хакима, аль-Байхакы и др. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 14, хадис № 115; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 582, хадис № 1992, «хасан сахих».

11:115

Будь терпелив (вынослив, стоек)! Поистине, людям благородным (старающимся выполнять все в лучшем виде и качестве) за их благодеяния [настойчивую старательность и доведение нужных и полезных дел до конца] Аллах (Бог, Господь) воздаст сполна [ни одна единица совершенного ими хорошего поступка не останется без Божественного внимания в виде Его милости и щедрости].

***

Не надо понимать так, что здесь действуют принципы «я тебе, а ты мне», «мы Ему, а Он нам». Сколь бы щедр и великодушен человек ни оказался (в делах, словах, поведении), в любом случае проявление этого происходит через то, что вверено, дано ему Богом во временное пользование: сегодня есть, а завтра может уже не быть. Но так как человек делает это преднамеренно, остановив свой выбор именно на этом поступке и данной форме растраты (времени, сил, материальных средств), Всевышний, дабы не быть даже на уровне человеческой мысли перед этим благодетелем «в долгу», воздает ему многократно б*о*льшим: неверующему лишь в мирском, а верующему – и в мирском, и в вечном. Но, конечно же, щедрость Божьего воздаяния в значительной мере зависит от широты и высоты порыва, с которым человек со-

вершает благое. Если он делает это лишь ради имиджа и в ожидании похвалы, то только это и получает.

Творец бесконечно выше любого благодетеля, и воздает Он много б*о*льшим (в меру и с учетом намерений, а также осуществленных благодеяний).

11:116

О, если бы в те давно минувшие века были [в обществе (городе, государстве) пусть малое количество, но] лучшие из лучших [образованные, проницательные, активные в благом и праведном люди], противодействующие распространению зла (гниению, разложению общества; порочности, безнравственности; падению духовности; коррупции)[247] на земле (на той территории)! [Тогда все могло бы быть по-другому.]

[Таковые были] но их оказывалось [слишком] мало, и [на этапе, когда их усилия становились тщетными] Мы [говорит Господь миров] спасали их [заблаговременно выводя из среды людей (селения, города, государства), мирской срок которых неожиданно и для всех них разом подходил к концу. Кстати, незадолго до Божьей кары] общество грешников становилось [невероятно] изнеженным [ленивым, беспечным, безразличным] (привыкшим к роскоши) [жили лишь в ней, стремлением к ней]. Вся их жизнь превращалась в сплошной грех (в преступления) [следующие один за другим].

---

[247] Все эти слова являются прямым значением перевода употребленного в аяте слова «фэсаад».

***

Быть непогрешимым ангелом не получится, но вот не стать бесом – возможно… Не сетовать на других, не клеймить порочность времени, а быть и оставаться человеком, живым, за что-то ратующим, о чем-то переживающим, от чего-то изредка плачущим, но многому и часто радующимся. Думаете, сложно? Посмотрите назад, вспомните себя в детстве – с неподдельными чувствами, бескорыстной любовью, искренними слезами и неугомонной энергией веры в жизнь, ведь именно это позволяет детям играть в мире взрослых, но по своим правилам и всегда побеждать.

*

Получается, что те, кто был спасен, уже сделали все, что было в их силах относительно противодействия злу и безбожию, а всезнание и полная осведомленность Творца, не имеющие временн*ы*х границ, наперед давали знать, что ждать изменений в лучшую сторону от остальной части населения нет смысла: в грехе, разврате и беспечности они достигли своего апогея, последней стадии. Эти люди уже до мозга костей были пропитаны грехом, для них он стал привычной мутацией души и сознания, избавиться от него у них не было ни малейшего желания, да и надежд. Продолжать для них

экзамен жизни не было смысла, они сами себе поставили соответствующую оценку и даже расписались за экзаменатора. Осталось лишь согласиться с их решением[248].

11:117

Господь твой *не уничтожал* селения [города, цивилизации; их обитателей], проявляя несправедливость, *когда среди жителей были те, кто старался исправить все к лучшему* [то есть если оставалась хоть малая надежда на то, что рано или поздно перевес будет на стороне праведности, благочестия и монотеизма, когда еще была возможность остановить процесс нравственного загнивания и падения духовности, Всевышний *не повелевал* низвести сокрушительную, смертоносную кару].

11:118

Если Господь пожелал бы, то сделал людей одной нацией (похожими, одинаковыми), [но, как видишь] они все еще остаются и останутся разными [во мнениях, взглядах, стилях поведения, культурах, ценностях; в наличии веры и отсутствии ее; будут исповедовать разные религии].

11:119

Кроме тех, кого помилует Господь [они смогут точно

---

[248] Данный аят и комментарий к нему относятся ко всем поучительным посланническим историям далекого прошлого, что были описаны в этой суре ранее.

определить для себя то, что обеспечит им земное и вечное счастье; легко будут находить общий язык с другими, даже непохожими на них]. Ради этого [то есть права выбирать, а для кого-то – быть помилованным] Он их и сотворил.

И [изначально] утвердилось Слово Господа: «Ад будет обязательно наполнен джиннами и людьми, всеми [грешниками из их числа]».

11:120

Все то (все те важные вести), что Мы рассказываем тебе о посланниках, ради того, чтобы укрепить твое сердце (внести в него непоколебимость, уверенность). К тебе пришла в этом (в этой суре) истина [та информация, в правдивости которой не должно возникать сомнений], наставление (назидание) и поучительное повествование для верующих.

11:121

Скажи тем, кто не уверовал: «Занимайтесь своими делами на своих местах [действуйте, будьте активны на выбранном вами пути], а мы займемся своими [развивая благое и праведное, противодействуя греху].

11:122

Вы ждите, и мы, поистине, подождем [чем же завершится противостояние веры и неверия; чего достигнет каждый из нас в земном и в вечном]».

11:123

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит скрытое (неведомое, сокровенное) [невидимое взору, непознанное, необъяснимое] на небесах и на земле. К Нему все вернется [в Судный День]. Поклоняйся Ему и полагайся на Него [делая все от тебя зависящее]. Господь ведает все, что вы делаете [а потому неустанно работайте над собою: возвышайте помыслы, устремления; знайте, *что* и ради чего вы делаете; совершенствуйтесь и помогайте другим, пока есть *чем* помочь].

***

Заключительный посланник Творца говорил: «Находчивый (сообразительный) человек – это тот, кто умеет усмирять свой пыл [эмоции, осадить в нужный момент собственное «я»; держит под контролем страсть, знает меру в желаниях; делает то, что нужно, а не то, что ему хочется] и не забывает в делах, поступках о вечном [то есть работает над тем, чтобы быть счастливым и в мирской обители, и в вечной]. Слабый же (немощный) – это тот, кто идет на поводу своих желаний (хотений) [неконтролируемое «я» управляет им и направляет его] и постоянно ждет милостей от Бога [пассивен, сидит сложа руки, не делает ничего особенного, ссылаясь на то, что «все предопределено»; не ставит перед собой конкретных целей и задач, а тем более не работает над

достижением их, кроме как, возможно, языком]»[249].

***

Милостью Всевышнего тафсир одиннадцатой главы Священного Корана подошел к концу.

---

[249] Хадис от Шаддада ибн Авса; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, ибн Маджа и аль-Хакима. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 402, хадис № 6468, «сахих»; ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи [Свод хадисов имама ат-Тирмизи]. Бейрут: Ибн Хазм, 2002. С. 702, хадис № 2464, «хасан»; аль-Кари ‘А. (умер в 1014 г. по хиджре). Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 10 т. Бейрут: аль-Фикр, 2002. Т. 8. С. 3310, хадис № 5289.

Сура 12. «[Прекрасный] Юсуф» (Целомудренный Иосиф)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

12:1

Алиф. Лям. Ра[250]. Это – знамения Книги, превращающей неясное в очевидное [непонятное в доступное для понимания].

12:2

Поистине, Мы [говорит Господь миров] низвели его [заключительное Священное Писание] Книгой арабской [на арабском языке], так примените же разум [стараясь через благоразумие и умственные усилия выводить себя из плена эмоций, навязанных кем-то стереотипов или информационного негатива. Думайте, разумейте, созидайте!].

---

[250] Смысл этого и подобных аятов, стоящих в самом начале некоторых сур Корана, никому не известен, кроме Всевышнего. Отдельные личности высказывали те или иные предположения об их значении, но эти суждения не имеют прочной научно-богословской основы.

***

«Мы низвели его Книгой арабской».

«Незнакомая вязь письма… Загадочные иероглифы… Таинственные знаки… Подчас не понимая смысла, мы воспринимаем их лишь визуально, как абстрактные символы, как особый язык, обладающий эстетической функцией абстрактного искусства. И если невозможно прочесть эти знаки как некоторый текст, то воздействие фактора принадлежности этого к некоему древнему, недоступному для восприятия современным человеком искусству, зачастую только усиливается. В каллиграфии стран Дальнего и Ближнего Востока эстетика изображения знака-буквы, слова, текста в целом заложена изначально и была обязательным условием при обучении художника-каллиграфа. Синтез духовного и эстетического начала, их гармония позволяет почувствовать человеку западной культуры, незнакомому с китайским, арабским, японским языками, художественную, графическую ценность надписей».

И только Всевышнему ведомо, почему для последнего Священного Писания был выбран именно этот язык.

12:3

Мы повествуем тебе [о Мухаммад] наилучшие из [назидательных] историй посредством Корана, данного тебе Божественным Откровением. А ведь ты ранее [до начала нис-

послания коранических текстов] был [абсолютно] несведущ в этом[251] [во всех этих исторических вопросах и подробностях].

12:4

Когда сказал Юсуф (Иосиф) своему отцу (Я‘кубу[252]): «О папочка[253]! Я видел [во сне] одиннадцать звезд, а также солнце и луну, видел их совершающими передо мной земной поклон»[254].

12:5, 6

[Отец] ответил: «Сыночек мой! Не рассказывай сон твоим братьям, иначе они задумают коварную хитрость против тебя [замыслят недоброе][255]. Воистину, Сатана для человека – явный [злейший] враг.

Господь изберет тебя [для несения великой миссии] и на-

---

[251] Слова, переведенные здесь как «несведущ в этом», дословно переводятся как «невнимателен, небрежен». То есть «ты не имел сосредоточенности и внимательности увидеть это»; «ты не имел прежде ни малейших знаний, возможностей приобрести сведения об этих назидательных исторических подробностях».

[252] Библейский Иаков.

[253] Слово в арабском оригинале употреблено в уменьшительно-ласкательной форме. В Коране обычно любое обращение к отцу или к сыну стоит именно в такой, вежливой форме.

[254] Ср.: «Он (Иосиф) сказал им: выслушайте сон, который я видел… Вот, солнце, и луна, и одиннадцать звезд поклоняются мне» (Быт. 37:6, 9).

[255] Ср.: «И возненавидели его [братья] еще более за сны его и за слова его» (Быт. 37:8).

учит растолковывать повествования [сны, события, обстоятельства]. Он дополнит благо Свое к тебе и роду Я‘куба (Иакова) подобно тому, как дополнил его твоим праотцам Ибрахиму (Аврааму) и Исхаку (Исааку) ранее. Воистину, Господь твой Всезнающ и беспредельно Мудр».

12:7

Несомненно, в том, что произошло с Юсуфом (Иосифом) и его братьями, есть знамения для спрашивающих [для людей интересующихся. Знамения, указывающие на мощь Господа и доброту Его к тем, кто любим Им].

12:8, 9

Когда сказали они [братья Юсуфа[256], обсуждая между собой]: «Юсуф (Иосиф) и его брат наиболее любимы нашим отцом[257], мы же – община [мы старшие и можем помогать отцу помимо них двоих]. Поистине, отец наш в явном заблуждении [проявляя к маленькому Юсуфу и его брату Биньямину (Вениамину) особую заботу и внимание].

Убейте Юсуфа! Или бросьте его где-нибудь подальше [чтобы он не смог найти дорогу назад], тогда внимание отца

---

[256] Всего у Юсуфа было одиннадцать братьев.

[257] Эти два самых младших сына Я‘куба (Иакова) были кровными братьями, то есть от одной матери и отца. Остальные дети Я‘куба были для них лишь братьями по отцу. Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Дамаск: аль-Фикр, 2003. Т. 6. С. 541.Ср.: «Сыновья [Иакова от] Рахили: Иосиф и Вениамин» (Быт. 35:24).

будет приковано лишь к вам, а после этого вы станете благонравными (хорошими, добрыми, благочестивыми) людьми [покаетесь, исправитесь]».

***

«*Юсуф и его брат наиболее любимы нашим отцом*». Равное отношение к детям во всем: во внимании, подарках, даже самых незначительных формах родительской заботы и любви – крайне важно. «Будьте набожны и проявляйте справедливость между детьми [равно и одинаково проявляйте к ним заботу и внимание]!» – призывал заключительный Божий посланник[258].

«*…А после этого вы станете благородными людьми*». Сколь часто бывает, что человек следует именно такой неверной логике: «Еще разок и все! В последний раз проведу ночь с той-то; в последний раз схожу туда-то; в последний раз обману того-то; еще рюмочку и завязываю; в последний раз совершу проступок, и больше никогда не повторится! Я раскаюсь, исправлюсь и начну новую жизнь». Эта логика – нашептывания Сатаны. Она несет человеку лишь зло. Человек верующий, желая совершенствоваться и исправляться, делает это уже сегодня, сейчас, подтверждая мысли и наме-

[258] Хадис от ан-Ну‘мана ибн Башира; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 663, хадис № 13–(1623); ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 14, хадисы № 121; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 543.

рения фактическими делами.

Ведь завтра может и не наступить.

12:10

Один из них (братьев) воскликнул: «Если вы [все же] решили что-то сделать, то не убивайте его, а бросьте на дно колодца, он будет подобран путниками»[259].

12:11, 12

[Готовясь к осуществлению коварного плана, они пришли к отцу и] сказали: «Отец! Почему ты не доверяешь нам Юсуфа (Иосифа), ведь, воистину, мы можем наставлять его [мы желаем ему лишь блага, наш опыт и знания помогут ему в жизни]. Отправь его завтра с нами, он порезвится и поиграет. Мы, несомненно, будем оберегать его [от всего дурного]».

12:13

Ответил он: «Поистине, мне печально [не по себе; на сердце неладно от того], что вы хотите уйти с ним. Боюсь, что его [может] съесть волк, вы недоглядите».

12:14

«[Этого никогда не случится!] Мы, несомненно, окажемся потерявшими все [потеряем свое лицо пред тобой, твое

---

[259] Ср.: «…Не проливайте крови; бросьте его в ров, который в пустыне» (Быт. 37:22).

доверие], если хищник причинит ему вред (съест его) [если не сумеем уберечь брата от опасностей], ведь мы – [как] одно целое [всегда готовы постоять друг за друга]», – заявили они.

12:15

Когда ушли они с ним и сообща решили, что поместят его на дно колодца, Мы [говорит Господь миров] внушили ему (Юсуфу) [Божественным Откровением]: «Ты им еще напомнишь об этом поступке, а они и не почувствуют (не заметят) [они, увидев твою власть и величие, даже представить себе не смогут, что ты – это тот самый беззащитный Юсуф]».

12:16, 17

Вечером они пришли к отцу все в слезах [притворных] и воскликнули: «Отец! Мы ушли соревноваться [между собой] и оставили Юсуфа (Иосифа) рядом с вещами [присматривать за ними]. Его [все же] съел волк! Но как бы мы ни были правдивы, разве ты нам поверишь!»

12:18

На его рубаху нанесли они ложную кровь[260].

[Их отец, Я‘куб] сказал: «Ваши души внушили вам совершение злого поступка. [Мне остается лишь] прекрасное [спокойное] терпение. Если кто и поможет [понять то], что

---

[260] Ср.: «И взяли одежду Иосифа, и закололи козла, и вымарали одежду кровью» (Быт. 37:31).

вы рассказали (описали), то только [Сам] Аллах (Бог, Господь)».

***

«Прекрасное [спокойное] терпение» – это то состояние души, когда сердце не плесневеет от печали и скорби, не зажимается в тиски встревоженности и озабоченности, опасение и испуг подобно червям не проедают его. Оно спокойно и помогает разуму понять происходящее. Человек не жалуется людям и не жалуется на людей. Он уповает на Бога и уверен в Его помощи, поддержке.

«*Если кто и поможет [понять то], что вы рассказали (описали), то только [Сам] Аллах (Бог, Господь)*». Ведь ничто в этом мире не происходит без Его желания и воли, а произойдя, несет в себе Божье всезнание, мудрость и является не чем-то отдельным и независимым, а – неповторимым и важным с перспективой на будущее, росчерком Мастера в картине жизни каждого из задействованных в том или ином обстоятельстве людей.

12:19

Пришел караван [направлявшийся в Египет]. Они отправили посыльного, и он опустил ведро [в тот самый колодец. Подняв ведро со дна колодца, посыльный] воскликнул: «О, радость! Это мальчик [он жив]!» Они спрятали его среди

своего товара. Аллаху (Богу, Господу) ведомо все, что они делают [все под Его вниманием и контролем].

12:20

И продали они его за бесценок (за гроши), за малое число серебряных монет[261], желая быстрее избавиться [от того, что им было в тягость].

12:21

Человек, купивший его (Юсуфа), был из Египта. Он сказал своей супруге: «Отнесись к нему уважительно (внимательно), возможно, он будет полезен нам [в имущественных, финансовых или иных делах нашей семьи], или же [если установятся между нами взаимопонимание и добрые отношения] мы усыновим его».

Подобным образом [после защиты Юсуфа от посягательства на его жизнь, после спасения от голодной и холодной смерти на дне колодца и после внушения тому уважаемому и обеспеченному человеку проявить внимание и снисходительность к приобретенному невольнику-юноше] Мы [говорит Господь миров] предоставили многие возможности Юсуфу (Иосифу) на земле [египетской, в том числе и для того], чтобы научить его растолковывать повествования [события, обстоятельства, сны. Всевышним были созданы благоприятные условия для раскрытия физического, интеллектуально-

---

[261] Ср.: «Продали Иосифа… за двадцать серебреников» (Быт. 37:28).

го и духовного потенциала Его будущего пророка].

Аллах (Бог, Господь) реализует желаемое Им [несмотря ни на что. Даже если все и вся, имеющее огромную мирскую мощь и силу, пожелает обратного, оно будет бессильно пред волей Создателя.] Однако б*о*льшая часть человечества (большинство людей) не знают [или не понимают этого].

***

К примеру, порой люди могут тратить огромное количество сил или средств на решение какой-то задачи, на то, чтобы добиться чего-либо им недоступного, стараются пересилить, изменить обстоятельства, но все равно не получают желанного. Словно какая-то сила не дает возможности сбыться этому. «Божьего благословения нет», – предполагает верующий, стараясь посмотреть на обстоятельства шире и проанализировать их глубже. Глупец же может сгубить себя на этом, и не только себя. Но часто бывает, что усмотреть черту между разумным и безумным очень сложно. Наверное, одним из важных ключей к Божьему благословению является взвешенность поступков, трезвый подход, совет сведущих людей и приложение последовательных титанических усилий, за которыми – не измученное тело, а железная воля, страстное желание, навык доводить начатое до победного конца и спокойствие в душе. Тогда, волею Творца, наши дела начинают реализовываться несмотря ни на что.

12:22

Когда он (Юсуф) достиг [интеллектуальной и физической] зрелости, Мы дали ему власть [наделили мудрым подходом к жизненным обстоятельствам, а это в первую очередь – умение претворять теорию в практику, в фактические дела и поступки] и знания [без наличия которых человек не сможет даже понять, куда идти и зачем].

Подобным же образом [проводя через сложности и проверяя реакцию человека, то, как он развивается и в каком направлении] Мы [говорит Господь миров] воздаем благородным людям (старающимся делать все в лучшем виде).

***

«*…Достиг [интеллектуальной и физической] зрелости*». Обычно под этим словосочетанием подразумевается возраст от тридцати до сорока лет.

В некоторых толкованиях говорится[262], что египтянин купил Юсуфа (Иосифа), когда тому было всего 17 лет. Необходимое для пророка знание и крупицы Божественной мудрости были даны ему Аллахом (Богом) в 33 года. Умер он в возрасте 120 лет[263]. Но это лишь приблизительные цифры. И только Господу миров известны точные. Отсутствие упоми-

---

[262] Без подтверждения однозначной достоверности.

[263] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 6. С. 565.

нания точных лет жизни в Коране – Божья воля, ведь Коран – это не учебник истории, а назидательный базис для всех поколений человечества до Конца Света.

12:23

Настойчиво просила (соблазняла) его хозяйка дома; закрыла[264] все двери [в доме] и воскликнула: «Ну, давай же, быстрее иди сюда!» Он сказал: «Молю Аллаха (Бога, Господа) о защите [удаляюсь Его милостью от глупого поступка и греха]! Воистину, Он – Господь (Покровитель) мой, давший мне наилучший приют [как я могу быть столь неблагодарен Ему (моему Создателю), когда Он даровал мне бессчетное количество благ?!]. Нет сомнений, что дела грешников не увенчаются успехом [грешникам не сопутствует продолжительный успех]».

12:24

Она заинтересовалась им (влюбилась в него, сильно возжелала его), и он мог бы заинтересоваться ею, если бы не знамение Господа, увиденное им [выход из сложившейся тупиковой ситуации]. Подобным образом (говорит Господь миров) [Мы поступаем], чтобы удалить от него (Юсуфа) зло и разврат (распутство, прелюбодеяние). Ведь он – из числа рабов Наших (набожных людей), кому дана искренность (из

---

[264] В аяте использована усиленная форма глагола «галяка» («закрывать, запирать»).

числа избранных).

12:25

И устремились они к двери [он – убегая от нее, а она – догоняя его и хватая за рубаху сзади]. Порвала она его рубаху сзади, и встретили они господина [мужа ее] в дверях. Она воскликнула [ведь положение дел говорило само за себя, нужно было лишь дать соответствующую интерпретацию происходящему, да и без промедления. Своими словами она защитила себя и отомстила Юсуфу за отсутствие взаимности и повиновения]: «Каковым будет наказание того, кто пожелал твоей семье зла (хотел надругаться над твоей женой)?! [Сама же и ответила:] Или тюремное заключение, или болезненное (мучительное) наказание!»

12:26, 27

[Юсуф] сказал [защищая себя от клеветы]: «Это она меня желала (соблазняла)».

Из числа ее родственников появился свидетель [рассудив], сказавший: «Если его рубаха порвана спереди, тогда она права, а он – лжец. Но если она порвана сзади, тогда она солгала, а он – правдив».

12:28

Когда увидел он (муж), что рубаха порвана сзади, то сказал: «Это – ваши женские козни, а они [по действенности

своей] велики (серьезны, опасны).

12:29

Юсуф (Иосиф), отвернись от этого [забудь об этом, не принимай близко к сердцу, никому не рассказывай! А ты, хозяйка дома] раскайся в своем грехе, ты поступила неверно (греховно)».

[Но весть об этом разошлась…]

12:30

И сказали женщины того города [пошли разговоры]: «Жена уважаемого человека соблазняла юношу-раба [жившего и работавшего в ее доме]?! Она страстно влюбилась в него. Воистину, мы считаем, что она в очевидном заблуждении [абсолютно не права, неразумен ее поступок]!»

12:31

Когда услышала она их слова порицания (когда дошли до нее слухи), то отправила к ним [пригласила их к себе в гости] и приготовила для них трапезу (рассадив их удобно, свободно) [дабы в приватной обстановке пообщаться и насладиться угощениями].

[Они пришли, расселись] и она раздала каждой из них по [столовому] ножу. [Когда все приступили к еде] она приказала [Юсуфу]: «Выйди к ним!» Когда женщины увидели его, то настолько были заворожены [его красотой, что, забыв о

еде], сильно порезали [ножами] себе руки [не осознавая и не ощущая того, ведь все их помыслы и внимание были устремлены к нему, его неземной красоте]. Они воскликнули: «О Господи! Это не человек, это – прекрасный ангел [по своей красоте]!»

12:32

Она [хозяйка дома] сказала: «Это то, в чем вы меня упрекнули. [Оказавшись в моем положении, вы поступили бы так же, не смогли бы сдержать своих чувств!] Воистину, я старалась прельстить (соблазнить) его, но он воздержался [не ответил взаимностью]. [Знайте же] если он не сделает того, что я велю ему, то он, несомненно, будет посажен в тюрьму и унижен».

12:33

[Юсуф] взмолился: «О Господи! Тюрьма более желанна для меня, чем то, к чему они меня склоняют. Если Ты не защитишь от их женских козней, я могу попасть под их влияние и стать глупцом [грешником]».

***

«*Тюрьма более желанна для меня, чем то, к чему они меня склоняют*». В контексте этих слов Юсуфа уместно вспомнить высказывание пророка Мухаммада о том, что есть семь

категорий людей, они будут находиться в тени, которую пожелает Господь в тот День, когда другой тени не будет, то есть в Судный День. В их числе – «мужчина, у которого есть легкая возможность вступить в интимную связь с красивой и влиятельной (богатой) женщиной, а он на это отвечает: «[Нет! Ибо] я боюсь Бога, Господа миров»[265]. То же самое касается и женщин.

12:34

Господь ответил ему и защитил от их козней. Воистину, Он Всеслышащ и Всезнающ.

12:35

Затем, увидев знамения [доказательства невиновности Юсуфа], они поняли, что следует непременно посадить его в заточение на какое-то (неопределенное) время [пока люди не забудут об этой истории и о нем самом].

12:36

В заключении вместе с ним оказались двое юношей.

[Однажды] один из них сказал: «Я видел во сне, как за-

---

[265] Хадис от Абу Хурайры и Абу Са‘ида; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима, ан-Насаи и др. См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 285, хадис № 4645, «сахих»; аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 1. С. 209, хадис № 660; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 397, хадис № 91–(1031).

готавливаю вино», другой: «Я видел себя во сне несущим на голове хлеб, с которого клевали птицы… Растолкуй наши сны [ты, кажется, обладаешь этим даром]. Воистину, мы считаем тебя благородным человеком (видим это)».

12:37–40

Он ответил: «Вам еще не принесут еду, как я уже успею растолковать сны. [Пусть не смутит вас моя вступительная реплика, она будет краткой. Прежде чем ответить, я хотел бы обратить ваше внимание на следующее:]

(1) Это [мое умение толковать сны, да и то положительное, что вы увидели во мне] – дар Божий (то, чему научил меня Господь) [что даровал мне][266];

(2) Я [оказавшись в неволе] оставил (покинул) народ, который не верует в Аллаха (не верует в Бога) и не верует в Судный День (в жизнь после смерти). [Поистине, оставив людей в неведении о Слове Божьем и об основных постулатах веры, я мучаюсь, беспокоюсь об их мирском и вечном благополучии];

(3) Я последовал пути моих предков, Ибрахима (Авраама), Исхака (Исаака) и Я‘куба (Иакова). [Я не придумываю чего-то нового. Все пророки и посланники Творца говорили об этом:] «Для нас Бог Один (мы ничто не ставим Ему вровень, не приписываем сотоварищей). Это [то есть вера наша и правильное понимание жизни, жизненных ценностей]

---

[266] Ср.: «Иосиф сказал им: не от Бога ли истолкования?» (Быт. 40:8).

– милость Божья к нам и к людям [верующим], однако большая часть людей неблагодарны [Богу, слепы пред духовными ценностями]»;

(4) Друзья мои! Разве может быть поклонение разным богам лучше, чем поклонение Одному Аллаху (Одному Богу), Который Всемогущ?! Если и поклоняетесь вы чему-то помимо Него, то это лишь имена [за которыми нет ничего], придуманные вами и вашими отцами (предками). Бог им [выдуманным божкам и богам] не дал никакой власти. Вся власть принадлежит лишь Аллаху (Богу, Господу) [Единому и Единственному, Создателю всего и вся];

(5) Он повелевает, чтобы вы поклонялись лишь Ему. Это – правильная религия [правильная форма проявления веры и духовности], однако б*о*льшая часть людей не знает.

12:41

Друзья мои! Один из вас будет [после освобождения из темницы] поить своего господина вином [не умрет в заточении и станет придворным поваром]; второго казнят, и голову его будут клевать хищные птицы. Таковым является то, о чем вы спросили (решение принято) [трактовка дана, обратного пути нет]».

***

Важно отметить, что это – ответ Божьего пророка, кото-

рый через Божественное Откровение смог приоткрыть завесу будущего по поводу конкретной ситуации. Простым людям, сколь бы великими «прорицателями» они ни были, этого не дано. И если говорить о снах, об отношении к ним в Исламе, то они должны растолковываться только в лучшую сторону[267].

12:42

И сказал он тому, который должен был спастись: «Упомяни обо мне своему государю [правителю Египта, когда освободишься и будешь работать у него во дворце. Скажи ему о человеке, который незаслуженно томится в заточении]».

Сатана же поспособствовал тому, чтобы он [вышедший на свободу] забыл о просьбе. И продолжал оставаться он (Юсуф) в тюрьме еще некоторое количество лет.

***

«*…Некоторое количество лет*». Это словосочетание подразумевает «промежуток между тремя и девятью годами».

Упоминается, что в общей сложности получилось двенадцать лет заточения. И только Всевышнему ведома точная цифра. Суть же – срок был очень продолжительным, а пре-

---

[267] Подробнее о снах читайте «Сон – канал связи и приема информации (О снах вообще и о вещем сне в частности)» в моей книге «Потусторонние миры» или на сайте umma.ru.

бывание там – нелегким.

12:43

И сказал царь [Египта]: «Я видел [во сне] семь упитанных коров, которые были поедаемы семью худыми; а также – семь зеленых и семь сухих колосьев. Мудрецы мои! Растолкуйте сон, если вы можете это сделать».

12:44

Воскликнули они: «Несвязные сны! [Упомянутое вами, о государь, непохоже на вещий сон!] А растолковывать [несвязные] сны мы не умеем (несведущи в этом)».

12:45

И воскликнул один из двух, прежде спасшийся, вспомнив [про Юсуфа и его просьбу] по истечении [немалого количества] лет (времени): «Я растолкую вам сон. Отправьте меня [в темницу, к одному заключенному]».

12:46

«О правдивейший[268] Юсуф (Иосиф)! Растолкуй нам [сон, в котором] семь упитанных коров поедаемы семью худыми и [в нем же] – семь зеленых и семь сухих колосьев. Я хотел бы вернуться к людям и желал бы, чтобы они узнали [о том,

---

[268] Ведь то, что Юсуф (Иосиф) ему в свое время растолковал, сбылось в последующем.

что же это все-таки значит]».

12:47–49

Он ответил: «Усердно сейте [засеивайте все] на протяжении семи лет, а все то, что вы соберете, оставляйте в колосе [и складывайте в хранилища], за исключением того малого, что необходимо для пропитания. После этого наступит семь тяжелых [засушливых] лет, которые «поедят» все то, что было складируемо вами [народ будет питаться тем, что отложили в первые семь лет], кроме того малого, что может [все-таки] остаться сбереженным [для очередного посева]. Затем [по истечении этих четырнадцати лет] наступит год, который принесет людям обильные дожди [как следствие – урожай, плоды которого будут необычайно сочны], и они (люди) будут [их] выжимать».

12:50

[Узнав о толковании сна Юсуфом] царь приказал: «Приведите его ко мне!» Когда пришел царский посыльный [и пригласил к государю], [Юсуф] ответил: «Вернись к своему покровителю и спроси у него [пусть узнает и выяснит], что произошло с теми женщинами, которые порезали себе руки. Поистине, Господь мой знает об их кознях». [Юсуф решил не выходить из тюрьмы до тех пор, пока не станет для людей ясной и очевидной его невиновность.]

12:51

Сказал [царь, когда нашли тех женщин и привели к нему]: «Что случилось, какие любовные истории между вами и Юсуфом (Иосифом)?» Они воскликнули: «Бог от всего не присущего Ему далек (О Господи!), мы ничего плохого в его адрес не можем сказать!»

Жена [того] уважаемого человека ответила: «Вот теперь истина (правда) восторжествовала, это я хотела его соблазнить [на нем же нет греха, он не причастен, не виновен]. Воистину, он из числа правдивых [людей]».

12:52

[Узнав обо всем, Юсуф прокомментировал:] «Это [прошение мною публичного свидетельствования о невиновности] для того, чтобы знал он [тот уважаемый человек, принявший меня в свой дом] об отсутствии скрытого предательства, [и чтобы люди поняли] – воистину, Аллах (Бог, Господь) не даст восторжествовать козням предателей [рано или поздно предательство становится очевидным и не приносит своему хозяину добра].

12:53

Я [несмотря на те сложности, трудности и притеснения, которые пришлось претерпеть на протяжении десятилетий] не считаю душу свою кристально чистой (абсолютно безгрешной). [С внутренней сутью души, а особенно с отрица-

тельными эмоциями и греховными желаниями, нужно быть осторожным, всегда настороже, ведь] нет сомнений в том, что душа [именно отрицательные ее природные качества] повелевает делать зло, кроме как в тех случаях, когда милует Господь [когда по милости Творца в человеке преобладают положительные черты, доминируя над отрицательными, не давая им воли, а тем более возможности проявиться в фактических поступках].

Воистину, Господь мой Всепрощающ и Всемилостив».

12:54

Царь воскликнул: «Приведите его ко мне! Я желаю лично (без посредников) поговорить с ним!» Поговорив с ним (Юсуфом), он сказал: «Сегодня в наших глазах ты приобрел высокое положение и надежность (в твоем лице мы видим уважаемого и надежного для нас человека)».

***

Царь Древнего Египта думал увидеть в Юсуфе своего личного советника. Поговорив непосредственно с ним самим, понял, что перед ним – личность, заслуживающая полного и абсолютного доверия.

12:55

Сказал [Юсуф]: «Сделай меня управляющим всеми богат-

ствами [твоих земель]. Воистину, я имею соответствующие навыки (знания) для их сбережения (для верного распоряжения ими)».

12:56

Подобным образом Мы [говорит Господь миров] предоставили Юсуфу (Иосифу) возможности на этой земле, где он может занять любое положение. Наша милость достигает тех, кто желанен Нам. Воздаяние [заслуженное] благодетелями [пред Богом за терпение в преодолении трудностей или за совершение благих поступков] не будет потеряно. [Причинно-следственная связь: что посеешь, то и пожнешь. За добро, терпеливость, настойчивость в благом и праведном Всевышний воздаст сполна, причем много б*о*льшим и лучшим.]

***

Пророк Юсуф становится управляющим всеми богатствами, то есть практически вторым человеком в империи (в государстве).

12:57

[Да, еще в мирской обители благородство человека возвращается к нему в виде здоровья, достатка, нежданно-негаданно появляющихся хороших и выгодных возможностей, но следует не терять пропорций между мирским и вечным,

не ограничиваться мысленно лишь земным достатком и благом, помня, что Божественное] воздаяние в вечности лучше (более значимо) для тех, кто уверовал и был набожен.

***

Сколь бы высокое положение ни занял человек, сколь бы велик ни был его достаток, он должен помнить, что все это требует от него соответствующего подхода и умения распоряжаться, но не есть гарант его вечного благополучия. И не заметишь, как мирское уйдет: ранее модное и красивое устареет и потускнеет, человек лишится прежних возможностей и «всесильного» покровительства, произведенный когда-то и застывший в своем развитии продукт лишится спроса, накопленные денежные знаки обесценятся… В любом случае рано или поздно человек лишится того, что имел. Но правильный подход к имеющемуся, причем не завтра, а уже сегодня, при наличии веры, набожности и благих поступков, дает надежду на благополучие в вечности, где иные правила, иные масштабы, и там отсутствует такое мирское понятие, как *время*.

12:58

[Когда начались тяжелые времена] пришли братья Юсуфа (Иосифа) [в Египет, узнав о том, что на человека здесь выдают определенное количество зерна, причем по себестоимо-

сти. Ведь правитель сделал все необходимое против спекуляции и взвинчивания цен на продукты. Хотя многие факторы предрекали голод и разруху, он добился для народа стабильности и достатка]. Зашли к нему (Юсуфу). [Несмотря на свое положение, Юсуф сам лично участвовал в процессе помощи людям.] Он узнал их [своих братьев], а они его – нет.

***

Все то, что сказал Юсуф, растолковывая сон царя, сбылось. Руководя экономикой страны, он предпринял соответствующие меры, чтобы за первые семь лет изобилия урожая был собран значительный запас зерна. А когда начались голодные времена, политика государства была выстроена так, чтобы все от мала до велика имели необходимый доступный минимум пропитания.

12:59, 60

Когда он полностью снабдил их [повелел предоставить им все просимое в полном объеме, учитывая их отца и брата, которых не было с ними], то сказал: «Приведите ко мне вашего брата по отцу [имея в виду своего кровного брата Биньямина (Вениамина)], ведь вы видите, что я дал вам всего сполна [учитывая даже тех, кого нет с вами] и принял вас у себя наилучшим образом. Если же вы не приведете его ко мне, тогда не получите ничего [в последующем], и даже не

вздумайте приближаться [возвращаться] ко мне».

12:61

Они сказали: «Мы будем настойчиво просить отца об этом и сделаем непременно все от нас зависящее».

12:62

Сказал он прислуге (работникам своим): «Их плату [за полученное от нас зерно] положите [незаметно] к ним в провизию. Возможно, они заметят это, когда вернутся домой [распаковывая дорожные тюки]. Я желал бы, чтобы они [видя мою щедрость] вернулись [ко мне повторно]».

12:63

Когда вернулись они к отцу своему, то сказали: «Отец, мы больше не сможем получать зерно, если не отправишь с нами нашего брата. Мы, воистину, будем оберегать его».

12:64

Ответил он (пророк Я‘куб): «Если и доверю его (Биньямина) вам, то [может получиться] подобно как доверил вам ранее его брата (Юсуфа). [Вы и тогда сказали, что будете оберегать его. Я уже потерял одного, а теперь вы хотите, чтобы я потерял и второго[269].] Наилучшим хранителем является

---

[269] Юсуф (Иосиф) и Биньямин (Вениамин) были младшими сыновьями Я‘куба (Иакова) и кровными братьями друг другу, то есть от одних матери и отца.

Аллах (Бог, Господь) [а не вы, утверждающие, что сможете оберегать его], и Он – милостивей всех милостивых».

12:65

Когда распаковали они свои [дорожные] тюки, то нашли вернувшуюся к ним плату [которую передали ранее за зерно]. И воскликнули: «Отец! Не стоит упрямиться (чего еще нам желать) [не нужно игнорировать просьбу того благородного и влиятельного человека]! Нам вернулось то, что мы передали ему [он отнесся к нам неописуемо щедро! Если ты отправишь с нами Биньямина (Вениамина), тогда] мы сможем обеспечить необходимым наши семьи, будем оберегать нашего брата [в пути] и привезем [гораздо] больший груз на [наших] верблюдах [с которыми вернемся]. Это то, что мы сможем легко получить [учитывая щедрость того господина по отношению к нам]».

12:66

Сказал [Я‘куб]: «Я не отправлю его с вами, пока не дадите мне гарантии пред Аллахом (Богом, Господом) [закрепив это клятвой] о том, что вы безоговорочно (непременно) вернетесь с ним, если только все не погибнете.

Когда они заверили его в этом, он сказал: «Аллах (Бог, Господь) свидетель тому, что мы говорим [Он – свидетель нашей договоренности, и я передаю все Его воле]».

Остальные дети Я‘куба были для них лишь братьями по отцу.

12:67

И сказал [Я‘куб, предостерегая от предполагаемых опасностей, а также от сглаза]: «Не входите [в Египет] через одну дверь. Войдите же через разные врата. Но и от того, что уже определено Аллахом (Богом, Господом), я не смогу вас уберечь. [Предпримите все необходимые меры безопасности, но того, что вне ваших сил и уже предначертано, не миновать.] Власть [над всем и вся] принадлежит только Богу. Я уповаю на Него. И пусть же на Него уповают уповающие».

***

«*И пусть же на Него уповают уповающие*». Не следует в полной мере и на все сто процентов когда-либо надеяться на себя или на других, сколь бы все ни было гарантировано. Человеку присуща слабость в самых различных ее формах и проявлениях, не следует забывать об этом, тем самым напоминая себе о Творце, Его всесилии, осведомленности и моля Его о помощи, благословении.

12:68

И когда вошли они [в Египет] оттуда, откуда повелел им отец [рассредоточились и прошли через разные врата], ничто не удалило их от воли Божьей [того, что произошло с Биньямином (Вениамином) в последующем, невозможно

было избежать], кроме одного желания, закравшегося в душу Я‘куба (Иакова), которое исполнил Он [Господь миров: они не подверглись сглазу или каким-либо иным проблемам и неприятностям]. Воистину, он (пророк Я‘куб) обладал знаниями на основе того, чему был обучен Свыше. Однако б*о*льшая часть людей не знают [не имеют соответствующих интеллектуальных и духовных, а также научных и психологических навыков, дабы рационально жить, преодолевать и достигать].

***

Большинство людей не имеют практических навыков (1) в осуществлении всего от них зависящего (с учетом нюансов своего времени, в том числе и психологических); (2) в умении всей полнотой души, всеми ее настроениями и впечатлениями уповать на Бога, желая и стремясь к ожидаемому результату, и даже большему; (3) а если произошло неминуемое – сказать: «На то воля Божья (каддарал-лаху ва ма ша’а фа‘аля)» – и двигаться дальше, сохраняя легкость в душе и напористость духа, не говоря уже о здравости ума и силе тела.

12:69

Когда они зашли к Юсуфу (Иосифу), он отдельно пригласил [подозвал] к себе своего брата [Биньямина (Вениамина),

особо не привлекая внимания] и сказал: «Воистину, я – твой брат, не печалься о том, что они ранее сделали [со мною, забудь об этом, все позади]».

12:70

Когда снабдил он их всем [когда его люди быстро и в очередной раз загрузили верблюдов], то сделал так, чтобы сосуд[270] [являвшийся государственной собственностью] оказался в провизии [среди вещей] его брата (Биньямина).

Через какое-то время [когда они уже было отправились в обратный путь] послышался голос глашатая: «О караван! Вы, и нет сомнений в том, – воры! [Остановитесь!]».

12:71

Те, подойдя к ним [к страже], воскликнули: «Что вы потеряли?»

12:72

Они пояснили: «Потеряно мерило царя. Кто найдет его, тому – столько [зерна], сколько сможет унести верблюд. Даю слово (гарантирую) [получение обещанного вознаграж-

---

[270] В тафсирах говорится, что этот сосуд был мерилом (мерилом сыпучих тел) для выдачи зерна. Он являлся собственностью царя и был сделан из серебра, по мнению большинства, а по другим предположениям – из золота. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Дамаск: аль-Фикр, 2003. Т. 7. С. 32.В любом случае эта вещь была ценной и являлась государственной собственностью.

дения]».

12:73

Они ответили: «Клянемся Аллахом (о Господи)! Вы ведь знаете, что мы пришли сюда не для совершения преступления [вы не впервые видите нас; мы ведь даже вернули плату за первую партию зерна, которая, хотя и оказалась среди наших вещей, была передана вам обратно]. Мы ворами не являемся!»

12:74

Им в ответ: «А что, если вы окажетесь лжецами?! Каковым будет наказание его (преступника)?»

12:75

[Братья] сказали: «Наказание того, в чьих вещах это найдется, будет таким, какого он заслуживает [по нашим законам и со всей строгостью: вор, если был пойман, становился рабом того, у кого украл]. Подобным образом мы наказываем преступников!» [Тем самым они дали согласие на обыск.]

12:76

Сначала он (Юсуф) начал искать в их вещах, а затем посмотрел вещи брата и – вытащил [утерянный] предмет из его вещей.

Посредством этого [шага] Мы дали Юсуфу (Иосифу) воз-

можность хитро поступить [с благим намерением и мудрым подходом, незаметно и без лишних подозрений оставить у себя Биньямина (Вениамина)].

Юсуф (Иосиф) не собирался наказывать своего брата по местным законам [как наказывали за воровство на земле египетской, а просто оставил его у себя] с позволения Аллаха (Бога, Господа).

Мы [говорит Всевышний, оповещая проницательных об одном из правил мироздания] возносим на уровни [степени духовного, интеллектуального или иного благосостояния и влияния] тех, кого пожелаем.

И [помните же, о люди] над любым знающим есть [еще более] знающий!

***

«И [помните же, о люди] над любым знающим есть [еще более] знающий!»

До Конца Света род человеческий будет подниматься ступень за ступенью к новому и более высокому уровню познаний, но сколь бы высокие вершины ни достигались отдельными представителями человечества, они должны понимать, что параллельно с ними, а тем более в завтрашнем дне, появятся поднявшиеся еще выше. И все же сколь бы развито и эрудированно ни стало человечество, над ними – Всезнающий, дающий им лишь крупицы интеллектуального досто-

яния, да и то только тем, кому пожелает.

12:77

Сказали они: «Если и своровал он (Биньямин), то [это присуще им] его [кровный] брат ранее также своровал». Юсуф (Иосиф) сокрыл в душе [свою реакцию на их слова, хотя это было явной клеветой в его адрес, ведь если таковое и имело место быть, то без злого умысла и в раннем детстве[271], когда человек еще не отвечает за свои поступки] и никак не отреагировал, проговорив [лишь в сердцах]: «Ваше действие [в отношении меня] было много более греховно. Аллаху (Богу, Господу) ведомо о сути того, что вы говорите [Он знает о том, кто есть кто на самом деле]».

12:78

Они [помня о том, что не могут вернуться без Биньямина (Вениамина) обратно] попросили: «О правитель! У него есть отец [сильно любящий его], и он уже старый человек (очень уважаемый), возьми же одного из нас вместо него. Ты, поистине, [по тому, сколько сделал для нас ранее] видишься нам благородным».

12:79

Он ответил: «Упаси нас Аллах (Боже, упаси) [наказать

---

[271] Когда-то в раннем детстве он взял нечто, не принадлежавшее ему, без спроса. Братья из-за нелюбви своей и зависти даже это расценили как проступок.

невинного]. Мы заберем лишь того, у кого нашли пропавшую вещь. [Наказав невиновного человека] мы сами окажемся грешниками».

12:80–82

Когда они уже отчаялись [просить], то отошли в сторону для обсуждения между собою [происходящего]. Старший из них сказал: «Вы ведь знаете о том, что отец взял с нас слово пред Аллахом (пред Богом), а также помните о том, что мы сделали ранее с Юсуфом (Иосифом). Я не уйду отсюда, пока не получу разрешения отца [на возвращение] или же пока не найдется решение этой проблемы волею Всевышнего, ведь Он – лучший из тех, кто может вынести решение [самый справедливый]. Возвращайтесь к отцу и скажите: «Отец, твой сын своровал, и мы не свидетельствовали [против него], кроме того, что знали [мы видели, как предмет, принадлежащий царю, был найден именно в его вещах]. Мы не смогли уберечься от оказавшегося вне нашей осведомленности. [Давая тебе слово, мы не предполагали, что он может так поступить; урегулирование этого вопроса оказалось вне наших сил и возможностей. Если желаешь удостовериться в правдивости сказанного] спроси у жителей того города или тех, кто был в прибывшем с нами караване. Воистину, мы правдивы!»

12:83

[Когда вернувшиеся домой сыновья рассказали все это отцу] он ответил: «Ваши души внушили вам совершение злого поступка [ведь по египетским законам наказание за воровство иное – возмещение убытка, помноженное на два, а у нас – передача вора в руки пострадавшего в качестве раба, о чем вы рассказали управляющему Египта, что и стало судебным вердиктом. Мне остается лишь проявить] прекрасное [спокойное] терпение [а это значит, постараться забыть о своих тревоге, озабоченности и жалобах]. Я надеюсь, что Аллах (Бог, Господь) вернет мне всех их [троих] обратно. Поистине, Он – Всезнающ [в полной мере осведомлен о моем душевном состоянии и общем положении дел] и бесконечно Мудр».

***

Всевышний Творец «*бесконечно Мудр*», в том числе и во всем, что дает нам в качестве необратимого, неизбежного. Наряду с этим, Он установил одно из жизненных правил – после трудности следует легкость, за скорбью – радость. Жизнь каждого из людей многолика, многогранна, и все в ней находится в определенных пропорциях, раскрывающих суть человека через его реакцию и отношение к происходящему, а это уже – его личное досье на Судный День.

12:84

[Я‘куб] отвернулся от них [прервал разговор и начал было уходить] со словами: «О, печаль моя по Юсуфу (Иосифу)!» Его душа переполнилась сдержанным чувством горести, глаза помутнели от скорби [он стал плакать, до того, что ослеп].

***

«*Его душа переполнилась сдержанным чувством горести*». Человек по природе своей эмоционален. Верующий же сдержан в эмоциях и не дает им возможности трансформироваться во что-то аморальное, скверное, греховное или преступное. Мольбою ко Всевышнему он сводит отрицательные эмоции на нет и, если нужно, не оставляет и осадка на душе, с благословения Творца и по Его милости.

12:85

Они воскликнули: «О Господи! [Отец, пожалей себя] ты все так и будешь [с болью] вспоминать о Юсуфе (Иосифе), пока тяжело не заболеешь или пока не умрешь?!»

12:86

Он ответил: «Вся моя глубокая печаль и скорбь направлены лишь к Богу [свои страдания я не связываю с вами, все по воле Божьей, но] я знаю от Него о том, что вам не ведомо.

12:87

Сыновья мои, идите [в Египет] и разузнайте о Юсуфе (Иосифе) и его брате и никоим образом не отчаивайтесь в милости Божьей! Ведь отчаиваются в Его милости лишь безбожники».

***

«*Ведь отчаиваются в Его милости лишь безбожники*». Безбожники, отрицающие Бога, когда оказываются в клещах судьбоносных событий, часто вспоминают Его, такова природа человека. Но, в отличие от верующих, они как быстро вспоминают, так и быстро забывают, да и надежда долго не теплится в их сердцах. Верующий же всегда полон надежд, уверен в милости Творца, сколь бы долго ни пришлось идти к ожидаемому результату (мы говорим о духовно богатых и возвышенных людях). Он всей глубиной души понимает, что волею Божьей может разрешиться даже самое неразрешимое, главное – быть уверенным в этом и идти, не останавливаясь, делая все требующееся и возможное.

Сподвижник пророка Мухаммада Ибн ‘Аббас говорил: «Верующий всегда ждет от Аллаха (Бога, Господа) только блага: молит Его о помощи в беде (в трудную минуту) и благодарит Его в радости (в моменты радости)»[272].

---

[272] См.: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 51.

12:88

Когда они пришли к нему (к Юсуфу) [в очередной раз], то обратились со словами: «О повелитель [управляющий Египтом]! Постигла нас и наши семьи нужда [голод], мы пришли к тебе приобрести зерно в обмен на незначительную плату [малое количество истертых серебряных монет]. Дай нам сполна [то, что мы можем на эту сумму получить] и большее в качестве милостыни [отнесись снисходительно к дефектности наших монет, прояви щедрость и верни нам нашего брата]. Воистину, Аллах (Бог, Господь) воздает [много бо́льшим благом] тем, кто дает милостыню [кто передает другому то, в чем он нуждается, не получая ничего взамен]».

12:89

Ответил он: «Знаете ли вы о том, что сделали с Юсуфом (Иосифом) [желая его смерти и ввергнув его в положение раба] и его братом [оставив одного, без родного братишки]?! Ведь вы были невеждами [сколь непригляден ваш поступок]!»

12:90

Они сказали: «Ведь ты, воистину, ты – Юсуф (Иосиф)!»

«[Да] я Юсуф (Иосиф), а это – мой [кровный] брат. Аллах (Бог, Господь) помиловал нас [ведь мы опять вместе, в здравии и благополучии]. Нет сомнений в том, что набожность и терпеливость (выносливость, стойкость) [проявленные че-

ловеком в жизненных обстоятельствах, не будут потеряны, не уйдут в никуда], Аллах (Бог, Господь) не утеряет [не оставит без внимания и воздаяния] ни одну единицу благородства благородных».

12:91

«Клянемся Богом, Аллах (Бог, Господь) возвысил тебя над нами (предпочел тебя нам) [предоставив тебе знания, терпение, благородство, власть, достаток и пророческую миссию]. Нет сомнений, что [тогда] мы совершили явную ошибку (очевидный грех)», – признались они [мы раскаиваемся, нет оправдания нашему преступлению].

12:92

«Никто ругать (порицать) вас сегодня [а тем более в последующем] не будет. Пусть же простит вам Аллах (Бог, Господь), Он ведь милостивей всех милостивых», – ответил [Юсуф].

12:93

[Братья рассказали Юсуфу о том, что отец ослеп. Он же настоятельно попросил их:] «Пойдите [домой], взяв эту мою рубаху, и накиньте ее на лицо отца, он сразу прозреет (к нему вернется зрение), и приходите всей семьею [с нашими родителями, со своими женами и детьми] ко мне».

12:94

Когда караван был уже в пути, их отец [находясь дома] воскликнул: «Воистину, я чувствую благоухание Юсуфа (Иосифа)! Но прошу вас не опровергать (не критиковать меня) [прошу не списывать это на мою старость и слабость рассудка]».

12:95

Ему ответили [те, кто оказался в этот момент рядом]: «Клянемся Аллахом (о Господи), воистину, ты все еще в своих старых заблуждениях [ты опять за свое, это – иллюзия]!»

12:96

Когда же пришел гонец с радостной вестью и бросил рубаху ему на лицо, он сразу прозрел и воскликнул: «Я ведь говорил вам, что знаю от Аллаха (Бога, Господа) то, чего вы не знаете».

***

«*Он сразу прозрел*». Наиболее вероятно (и только Всевышнему ведомо истинное положение дел), что, почувствовав запах любимого, давно потерянного сына, в отце воскрес дух. Положительный эмоциональный всплеск разом сбросил все те недомогания, которые накопились за годы печали и ожидания. Я‘куб воспрянул душой и телом.

12:97

[Дети] воскликнули: «Отец, попроси Господа, чтобы Он простил наши грехи! Мы, воистину, признаем, что совершили ошибку (согрешили)».

***

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) сказал: «Если один нанес ущерб другому в чем-либо, например задев его честь (достоинство), то пусть сразу, в этот же день попросит у него прощения. [Пусть] не оттягивает до того момента, когда не будет уже денежных средств [уйдут в небытие мирские материальные ценности]. [В Судный День] если будут у него (обидевшего) благие дела [совершенные в мирской жизни], то компенсирует он ими все те обиды, что нанес другим людям. Если единиц благого у него не будет [если все его добрые дела обнулились еще в мирской жизни, или сошли на нет при расплате с другими в День Суда, или таковых и вовсе не оказалось], тогда взвалят на него грехи обиженного [в четкой пропорции с нанесенной ему ранее обидой или ущербом]»[273].

---

[273] Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. Т. 2. С. 734, хадис № 2449; аль-Кари ‘А. Миркат аль-мафатих шарх мишкят аль-масабих. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1992. Т. 8. С. 3201, хадис № 5126.

12:98

Он ответил: «В последующем я попрошу у Господа за вас прощения. Ведь Он – Всепрощающ и Всемилостив».

***

«*В последующем я попрошу у Господа за вас прощения*». Почему «*в последующем*», а не сразу, как поступил Юсуф (Иосиф)? Я‘куб (Иаков) был их отцом, а одной из главных обязанностей отца пред Богом является последовательное и терпеливое воспитание детей. Их грех и проступок был огромен по сути своей и по нанесенному ущербу, они должны были до конца осознать тяжесть его и именно в этом состоянии раскаяться. К тому же грех напрямую не касался Я‘куба, а больше – его детей, Юсуфа (Иосифа) и Биньямина (Вениамина).

12:99

[Пророк Я‘куб со всем своим семейством отправился в Египет.] Когда все они пришли к Юсуфу (Иосифу), он особо гостеприимно принял своих родителей [обнял отца и мать] и сказал [всем пришедшим]: «Добро пожаловать в Египет, по воле Аллаха (по Божьей воле и с Его благословения) в мире и безопасности. [Чувствуйте себя как дома!]».

12:100

Он поднял родителей на трон [усадил рядом с собою, а прежде] они совершили низкий поклон ему [родители и одиннадцать братьев, в знак приветствия, уважения и глубокого почтения]. Воскликнул он [увидев их поклон и вспомнив тот вещий сон из далекого детства]: «Папочка! Это и есть толкование моего сна, увиденного ранее. Господь сделал его явью. Он проявил ко мне Свою благодать, освободив меня из тюрьмы[274] и приведя вас из пустыни. И все это после того, как Сатана посеял вражду между мною и моими братьями. Воистину, Господь Милостив (Мягок, Добр) к тем, к кому пожелает. Нет сомнений, Он – Всезнающ и бесконечно Мудр. [С учетом Его знания и мудрости, всему свое время и свои обстоятельства.]

12:101

[Когда Юсуфу было уже более ста лет и почувствовал он близость своей смерти, то обратился ко Всевышнему с мольбою:] «Господи! Ты дал мне власть и научил меня растолковывать повествования [ситуации, обстоятельства, тексты Писания, сны]. О Сотворивший небеса и землю, Ты мой покровитель в мирской обители и в вечной. Дай мне возможность умереть мусульманином (покорным Тебе) и причисли меня к благонравным [к числу посланников Твоих, праведников]».

---

[274] Юсуф не упомянул о колодце, чтобы не стыдить братьев при других.

***

Через несколько недель после этой молитвы пророк Юсуф покинул сей мир.

12:102

Все это [все ранее объясненное и растолкованное в отдельных подробностях про Юсуфа] – из сокровенного (неведомого), внушенное тебе [Мухаммад] Божественным Откровением. [Никто из людей не рассказывал тебе об этом, и неоткуда было тебе узнать, тем более что ты не умеешь ни писать, ни читать.] Да и не был ты ведь [тысячи лет назад] рядом с ними, когда они [братья Юсуфа] собрались для осуществления своего злого умысла [когда опустили его в колодец, желая смерти].

12:103

[Но чего бы ты людям ни рассказывал из полученного путем Божественного Откровения, как бы ты ни стремился донести до них то, что разбудило бы их души и сознание] как бы ты ни старался, большинство людей так и не станут верующими [все равно будут далеки от Бога и осознанной веры в Него, далеки от последнего Священного Писания и веры в истинность миссии заключительного Божьего посланника].

12:104

А ты ведь не просишь у них вознаграждения за это [за то невероятно ценное для них из основ мирского и вечного]. Оно (Священное Писание), воистину, – назидание для миров [для мира людей и мира джиннов].

12:105

Сколько знамений на небесах и на земле [галактики, планеты, звезды; природное великолепие, животный мир, растительный или подводный], мимо которых они (люди) проходят, отворачиваясь [не замечая и не желая заметить]! [275]

12:106

Большинство из них, если и уверуют в Бога [изучая окружающий мир и понимая, что есть у всего этого совершенства Творец и Создатель; анализируя свою жизнь и улавливая совершенство алгоритма того, что в ней происходит], все равно будут оставаться многобожниками (атеистами, безбожниками, язычниками) [вера если и будет проявляться, то лишь в моменты потрясений или кризисов, взлетов или падений, в форме отдельной мольбы парящего ввысь или падающего в пропасть или только в наличии дополнительного атрибута в одежде или лексиконе, но не в подходе к осмыслению жизни, пониманию и практике духовных, мирских и вечных ценностей].

---

[275] Один арабский поэт сказал: «А ведь во всем есть знамение, указывающее на то, что Он (Бог) – Один».

12:107

Что же это, они ощущают себя в полной безопасности от бедствия (беды, приступа, темноты), глобального Божьего наказания?! [В полной безопасности относительно] Конца Света, который наступит нежданно-негаданно?! Так они ведь даже и не почувствуют [его приближения, настолько молниеносно все это произойдет]!

12:108

Скажи [Мухаммад]: «Это [то, что я поясняю о мирском и вечном, и то, к чему призываю] – мой путь, я зову вас к [вере в] Аллаха (Бога, Господа), имея [по Его милости, необходимую жизненную] проницательность [соответствующие глубокие познания и осведомленность, данные Свыше]. [Это касается] меня и тех, кто следует за мною.

[Поймите же наконец] Аллах (Бог, Господь) далек от всего того, что не присуще Ему [ваше очеловечивание Его или материализация абсолютно неуместны! Отвечаю я, в первую очередь, за самого себя, а потому заявляю, что] не являюсь язычником».

12:109

Если и ниспосылали Мы [говорит Господь миров] ранее, до тебя [пророков, избирая их из числа самих же людей и] внушая им Божественные Откровения, то они были также

мужчинами из поселений [не ангелами, не женщинами[276] и не джиннами].

Что же те [кто противится твоим увещеваниям] не передвигаются по земле и не видят, чем закончили жившие прежде [в прошлые эпохи, кто отрицал Бога и Его посланников]?!

Вечная обитель лучше [мирской] для тех, кто был набожен, неужели вы не задумываетесь?! [Ведь вы, став верующими в Одного и Единственного для всех Бога, следуя наставлениям Его заключительного посланника, можете быть счастливы не только в мирском, но и в вечном. Вы ничего не теряете, а наоборот, находите то благо, которое не будет иметь конца.]

12:110

Когда пророки [прошлого] уже было отчаивались [внушить людям Божью истину; отчаивались в том, что люди уверуют; когда сложности на Божьем пути доходили до труднопреодолимого человеком предела], а те [кого они призывали] все больше предполагали, что их обманывают [заявляя: «Где же Божье наказание, которое нам обещали?!»], приходила им помощь Наша и Мы спасали тех, кого желали спасти.

---

[276] Среди женщин были те, которые получали Откровения от Бога через ангелов. Например, жена Авраама, мать Моисея, мать Иисуса, чему есть подтверждения в Коране. Но пророками или посланниками ни они, ни кто-либо другой из числа женщин не были. На то воля Творца, Всезнающего и безгранично Мудрого.

[Знайте же, о люди] когда Наше[277] наказание надвигается на грешников (преступников), его никто и ничто уже не в силах остановить.

12:111

В повествованиях [о пророках и посланниках Божьих], несомненно, есть полезный урок (назидание; смысл) для людей разумеющих.

Эта история [как и все остальные коранические повествования] не миф (не вымысел), а (1) подтверждение истинности того, что было ранее [то есть того, что осталось еще без человеческого вмешательства в ранее ниспосланных Богом Священных Писаниях; в продолжение их, уже в чем-то потерявших свой первоначальный вид], (2) разъяснение всего [что будет полезно людям до Конца Света], (3) верный путь [для тех, кто старается его найти] и (4) милость [Божья] *для верующих* [ведь без ключа под названием «вера» в мирской обители многое так и останется закрытым].

***

Милостью Всевышнего тафсир двенадцатой главы Священного Корана подошел к концу.

---

[277] Когда в коранческом тексте речь идет о Боге, местоимение во множественном числе указывает на Его величие, а не на множественность.

Сура 13. «ар-Ра‘д» (Гром)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

13:1

Алиф. Лям. Мим. Ра[278]. Это – знамения [сей] Книги. То, что ниспослано тебе [Мухаммад] от Господа, есть истина [сущая правда, к которой не примешалась ложь], но б*о*льшая часть людей *не уверуют* (не поверят этому).

***

Жить, не ощущая свободы; умирать, не ощущая легкости; плакать, не чувствуя боли; смеяться, не испытывая радости; смотреть и не видеть; вдыхать и не чувствовать; любить понарошку… и *не верить*…

13:2

Аллах (Бог, Господь)… Он Тот, Кто поднял небеса без ви-

---

[278] Смысл этих и подобных строк никому не известен, кроме Всевышнего. Отдельные личности высказывали те или иные предположения, но это лишь суждения, не имеющие прочной научно-богословской основы.

димых опор, затем вознесся[279] над Троном[280]; подчинил на безвозмездное служение [людям] солнце и луну, [светила] каждое из которых имеет свои циклы (каждое из которых будет двигаться до обозначенного для него Свыше срока). Он управляет всем и вся; растолковывает вам знамения, побуждая (приближая) вас к очевидности того, что вы предстанете пред Ним.

13:3

Он Тот, Кто расстелил [для вас] землю (сделал ее широкой и необычайно просторной), расположил на ней горы и реки. Плоды [на планете Земля] Он создал парно [соответственно, для процесса оплодотворения]. Он накрывает день ночью [в своем строгом режиме день сменяет ночь, а ночь – день; ночь накрывает день и открывает его, находясь в установленном для нее Свыше цикле]. Воистину, во всем этом [если разобраться, приглядеться, призадуматься, а тем более детально разложить по полочкам] – знамения для тех, кто размышляет [другие же, к сожалению, и за сто лет своей жизни не увидят в этих земных чудесах ничего особенного].

13:4

---

[279] Говорится о вознесении, которое невообразимо для человеческого рассудка, так как упомянуто в контексте повествования о трансцендентном Боге.

[280] Трон – это величественное создание Творца, которое по размерам своим больше всех галактик, вместе взятых. Мирские ассоциации сидения на чем-то неуместны, так как Творец – трансцендентен.

На земле есть самые разные ландшафты[281], находящиеся недалеко друг от друга. Многочисленные виноградники, разнообразные растения, пальмы, среди которых есть растущие по одному из одного корня, а есть такие, что растут от одного корня – сразу несколько. Все это орошаемо одной и той же водою, [притом что] одни из них Мы наделили б*о*льшими преимуществами в питательности (вкусе), чем другие (что-то съедобно, а что-то нет; что-то любимо людьми и животными, а что-то нет). [То есть из одной почвы, воды и воздуха получаются настолько разные и непохожие плоды, что диву даешься.] Поистине, во всем этом – огромное количество знамений для тех, кто пользуется разумом (кто рассудителен).

13:5

Если чему и удивляться [по-настоящему], так это их словам: «Если мы станем прахом (землей), как же мы сможем заново ожить?!» Они отрицают своего Господа, на их шеях кандалы (железные ошейники) [на руках оковы безразличия, на ногах пудовые гири грехов, на глазах шоры условностей и закостенелых стереотипов, в сердцах темницы опустошенности и бездуховности, а в головах снуют тараканы невежества. Если они до конца своих дней так и не наведут порядок, не оживут духовно, то] они окажутся в Аду, причем навечно.

---

[281] Ландшафт – часть земной поверхности, для которой характерно определенное сочетание рельефа, климата, почв, растительного и животного мира.

13:6

Они поторапливают тебя с плохим до [наступления] хорошего [они желают скорой Божьей кары]?! А ведь сколько уже было в истории подобных (назидательных) наказаний?! [Есть над чем поразмыслить.] Несмотря на то что люди много грешат [безбожны, порой бесчеловечны друг к другу, безнравственны], воистину, Господь прощает им [или дает отсрочку], в то же время Его наказание [когда наступит] суровo.

13:7

Безбожники говорят: «Вот если бы снизошло на него [Мухаммада] знамение от Господа [что-то необычайное, чудесное, умопомрачительное]!» Знай же, ты – предостерегающий [предвещающий об опасностях], и у каждого народа есть тот, кто наставляет его на верный путь.

13:8

Аллах (Бог, Господь) знает о том, что несет любая женщина (каждая из представительниц женского рода), почему утроба уменьшается [становится меньше в размерах; по количеству эмбрионов или иным характеристикам], а почему увеличивается. Все у Него (в Его мироздании) четко и определенно [имеет заданные количественные и качественные характеристики, которые могут неожиданно изменяться

и приводить к глобальным катастрофам, нарушениям, разрушениям или заболеваниям].

13:9

Ему [Господу миров] ведомо сокровенное и очевидное, Он [вне материи, в не ограниченных ни местом, ни временем пространствах] Огромен, над всем и вся (выше всего).

13:10

Для Него нет разницы: говорите ли вы вслух (громко, во всеуслышание) или умалчиваете (перешептываетесь; скрываете, держите в тайне); скрылся ли кто, спрятался в темноте ночи или явен (очевиден, заметен) при свете дня. [Все это ведомо и известно Ему, Господу миров.]

13:11

У него [то есть рядом с каждым из людей] впереди и позади находятся ангелы-хранители, сменяющие друг друга. [Определенное число ангелов-хранителей оберегают человека днем, а другие – ночью.] Они (ангелы) защищают человека по приказу Аллаха (Бога, Господа). [Кстати, присутствие ангелов не зависит от того, верующий этот человек или нет. Любой пришедший на эту землю пользуется благами Творца и, в соответствии с Божьим замыслом и мудростью, оберегаем Им. Важно отметить, что если поступает веление Бога относительно какого-либо человека, например, неприят-

ность, которая в наказание или для испытания должна вот-вот его постигнуть, тогда ангелы-хранители отходят, уступая Божьему велению.]

Поистине, Аллах (Бог, Господь) не изменит положения людей, пока они не изменят самих себя. [Изменяясь в лучшую сторону изнутри, в своем представлении себя, в своем отношении к происходящему, и в поступках, человек вызывает Божью милость и благословение. А начиная духовно загнивать и опускаться, творя преступления, бесчестие и различного рода грехи, человек накликает на себя пусть даже не скорое, но неотвратимое наказание. Таковы законы, установленные Творцом на этой земле.] И если пожелает Он [Господь миров] людям зла [в форме различных кризисов, природных катаклизмов, личных неприятностей и т. п.], тогда никто не сможет воспрепятствовать этому. Нет у них (людей) [истинного] правителя (покровителя, опекуна), помимо Него [Творца всего сущего. Нет инстанции, которая стояла бы выше Божьих повелений и благословений][282].

***

Ангелы-хранители – это две смены по двое, один из двух обычно находится впереди, а другой – позади человека. Пар-

[282] Пояснения см.: Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур'ан аль-'азым [Комментарии к Великому Корану]. В 4 т. Бейрут: аль-Хайр, 1993. Т. 2. С. 485, 486; ас-Сабуни М. Сафва ат-тафасир [Все лучшее из тафсиров]. В 3 т. Каир: ас-Сабуни, [б. г.]. Т. 2. С. 76.

но сменяют они друг друга на день и на ночь.

Смена ангельского «караула» происходит во временн*о*м промежутке утренней и послеполуденной молитв. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Сменяет одна группа [охраняющих вас] ангелов другую ночью и днем. Собираются они [сдавая и принимая ответственный пост] на утренней молитве и на послеполуденной. После чего освободившиеся ангелы возносятся ввысь. Всевышний спросит их, хотя Он и так в полной мере осведомлен о положении дел каждого из людей: «В каком состоянии вы оставили человека?» [Относительно молящихся и на деле знающих, что такое обязательная молитва, последует ответ ангелов:] «Мы покинули их, когда они молились [или собирались помолиться, завершив дела и улучив момент для своевременного совершения молитвы][283], а вернувшись [заступив на новую смену], застали их также в молитве»[284].

*

---

[283] См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 3. С. 47.

[284] Хадис от Абу Хурайры; св. х. аль-Бухари, Муслима и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 1. С. 184, хадис № 555; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. Т. 3. С. 42, хадис № 555.

«Всевышний не изменит положения людей, пока они не изменят самих себя». В том, что в конце XX – начале XXI столетия такие слова, как «муджахид» и «шахид»[285] стали ассоциироваться с бандитизмом и терроризмом, есть вина представителей как мусульманского, так и немусульманского миров. Таковы реалии, которые не изменятся, пока не появятся (особенно среди самих же мусульман) люди широкой души, с набожными сердцами, с открытым непредубежденным сознанием, развитым и мультикультурным интеллектом, те, кто очень активен в учебе и работе, кто стоек в своей праведности и правильности, кто успешен и не оставляет мирское ради вечного, а также вечное ради мирского[286].

13:12, 13

Он [Господь миров] показывает вам (людям) молнию в качестве устрашения [символа мощи], пробуждая в вас горя-

---

[285] Слово «шахид», например, с татарского языка переводится как «мученик за веру», «убитый на войне за веру», «убитый на войне за священное дело (за Родину)». См.: Татарско-русский словарь. М.: Советская энциклопедия, 1966. С. 669.

[286] Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Лучшие из вас – это те, кто не оставляет вечное ради мирского, а также мирское ради вечного [умеют уловить и выстроить гармонию между ними в соответствии с существующими обстоятельствами и тщательным анализом их в контексте мирской и вечной перспектив]. [Лучшие – те] кто не становится бременем (ношей) для других». Хадис от Анаса. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 250, хадис № 4112, «сахих».

чее желание [обратиться к Нему, взмолиться о помощи], и Его волею появляются тяжелые [грозовые] тучи[287].

Гром возвеличивает Его с благодарностью, и ангелы [восхваляют Его] из трепета пред Ним. Он ниспосылает раскаты грома (молнии), настигая этим тех, кого пожелает.

Они спорят о Боге [философски рассуждают о том, есть Он или нет]?! Он – обладатель неимоверной мощи (силы) [а потому до поры до времени пусть делают и говорят все, что им вздумается, ничто не пройдет бесследно].

13:14

Обращаясь к Нему [к Господу миров], ты делаешь самый правильный выбор [и будет дан тебе наилучший ответ]. Если же люди обращаются с мольбою к чему-то иному, то ни в чем, даже в малом (незначительном), не получат ответа. Это подобно тому, как человек [желая утолить жажду] протягивает руки к воде [прося ее, саму воду], чтобы достигла рта, но ведь [таким образом она] в рот не попадет. Молитвы людей, взывающих к чему-либо помимо Бога, – в пустоту.

13:15

Все, кто на небесах и на земле, а также их тени, склоняются пред Аллахом (пред Богом) по утрам и вечерам, желая

---

[287] *Другой вариант перевода данной части аята:* «Он [Господь миров] показывает вам (людям) молнию, вселяя [в одних] страх [перед надвигающимися ударами грома и возможными бедами, а в других] надежду [на блага, которые принесет дождь в виде урожая], и Его волею появляются тяжелые [грозовые] тучи…»

или не желая того.

13:16

Спроси: «Кто является Покровителем (Господином) небес и земли?» Ответь: «Аллах (Бог, Господь)». Продолжи: «Вы избрали, нашли для себя помимо Него покровителей, которые даже самим себе ничем не могут помочь или защитить от зла?!»

Скажи: «Разве одинаковы слепой и зрячий?! Разве можно сравнивать многослойную темноту со светом?! Или они придумали для Бога Ему равных, которые творят, как Он творит?! Они уже начали путаться в том, кто и что творит!»

Скажи: «Аллах (Бог, Господь) сотворил абсолютно все [без малейшего исключения], Он – Один и бесконечно Могуч».

13:17

Низводит Он с неба воду, и наполняются ею, в соответствии с ее количеством, долины (пересохшие русла). Водяной поток поверх себя несет пену и шлаки[288]. Подобные же шлаки, окалины[289] (никчемные примеси) [сходят с] того, что накаляете вы в огне [например, золото, серебро, медь, желе-

---

[288] Шлак – расплавленная или застывшая масса различных примесей, золы и флюсов, покрывающая при плавильных процессах поверхность жидкого металла; остаток от сжигания твердого топлива.

[289] Окалина – продукт окисления, образующийся на поверхности раскаленного металла при взаимодействии с воздухом.

зо], желая получить украшение или предмет торговли [что-то красивое, дорогое и ценное]. [Призадумайтесь] такого рода образными примерами Аллах (Бог, Господь) дает [вам понять] разницу между правдой (истиной) и ложью.

Шлаки (пена) сходят (удаляются) подобно мусору, выброшенному потоком [впоследствии он затаптывается и перегоняется ветром], а полезное для людей остается пребывать в толще земли (в ее недрах). Таким образом Он [Господь миров] дает возможность понять [что и чем на самом деле является].

***

Есть в жизни вещи ценные и долговечные, а есть – дешевые (по своей сути, смыслу) и временные, возможно, красивые, но ведь не все то золото, что блестит.

Истинно ценное всегда будет таковым, вне зависимости от того, на земле оно или под землею. Для приобретения его, по-настоящему ценного, потребуется немалое количество сил и кропотливого труда, дабы извлечь и очистить от примесей. К тому же все познается в сравнении, а для этого важно иметь (1) неутолимое желание познавать, не боясь удивляться, поражаться и ошибаться, (2) внимательный, кропотливый подход к труду, профессиональной деятельности и (3) хорошее, ощутимое сознанием и всеми фибрами души *наставление* из окружающего нас чудесного мира, из

книг и от умных людей, *яркая живая мысль,* предоставляющая возможность посмотреть на старое, ставшее привычно серым, по-новому.

13:18

Кто ответил на призыв Господа [к вере и набожности], тем воздастся лучшим. Те же, кто отвергнет, то даже если у [каждого из] них окажутся *все* земные богатства, помноженные на два (!) [если гипотетически предположить наличие этого у каждого из них в Судный День], им ничем [это] не поможет (откупиться от адского наказания они никак не смогут).

[Из-за отсутствия веры, особенно ее постулатов] их ответ [пред Богом] будет худшим из худших [ни одна единица греха не будет прощена], а обитель – Ад. Это самое страшное место, где можно оказаться [чего-то более ужасного просто не существует].

13:19–22

Разве можно сравнить того, кто поверил в правдивость ниспосланного тебе от Господа (кто понял это, осознал), с тем, кто слеп [сердцем, душою, разумом]?!

Анализируют [вовремя вспоминают о важном и нужном] обладатели разума [они им управляют и руководят, придавая жизни смысл и последовательность, а не используют интеллект в оправдание безбожия, язычества либо грехов; кстати, умелое управление разумом помогает им не впадать в зави-

симость от слабостей или эмоций].

[Качества этих рассудительных людей, являющихся по-настоящему таковыми, следующие:] (1) они выполняют обет, данный пред Аллахом (Богом, Господом) [в первую очередь – о вере в Него], и (2) не нарушают договор [заключенный с другими людьми, независимо от их национальной или религиозной принадлежности]; (3) укрепляют родственные и иные заповеданные Богом межчеловеческие связи и взаимоотношения; (4) трепетны пред Господом; (5) страшатся плохого исхода в День Суда; (6) проявляют терпение (стойкость), делая это лишь во имя Господа [а не ради того, чтобы люди восхищались ими и хвалили их]; (7) выстаивают [обязательные] молитвы; (8) [чаще] не афишируя, но порой [в знак хорошего тона, в качестве примера, приобщая других людей к подобному] открыто тратят [на благо других] из своего достатка, данного им Богом; (9) на плохое отвечают хорошим.

Они [чьи качества были упомянуты] – обитатели Рая.

***

«Они выполняют обет, данный пред Богом, и не нарушают договор».

Прежде чем взять на себя те или иные обязательства, важно задать себе простой вопрос: смогу ли я их выполнить? Человек верующий, в идеале (!), должен быть вдвойне внимате-

лен, давая слово, обещание, беря в долг или, например, подписывая договор, где указаны обязательства сторон. В Священном Коране сказано: «[Райская обитель тем] кто выполняет обет, данный пред Богом [в первую очередь – о вере в Него], и не нарушает договор [особенно тот, что закреплен наличием двух свидетелей и письменным изложением обязанностей сторон]» (см. Св. Коран, 13:20).

13:23, 24

[Им, этим обязательным и последовательным] вечные сады Эдема. Войдут они туда вместе со своими предками, женами и потомками, теми из них, кто был набожен (уверовал). [Все останутся в одном возрасте, навсегда; рядом окажутся те, кто любим и приятен, ведь в Раю не будет ни малейшей толики отрицательного, негативного.] Ангелы [приветливо] встретят их у всех райских ворот: «Мир вам [вечное спокойствие и благополучие], это – итог вашего терпения (стойкости, выносливости)». Лучшего не найти (лучшего просто не существует)!

13:25

Кто же нарушает договор с Богом после того, как он был заключен, и разрушает [родственные, дружеские, партнерские] связи (отношения), которые Богом велено сохранять, кто сеет раздор на земле (портит, разлагает, развращает) [занимается разбоем], те заслуживают лишь проклятия, и их

обитель [в вечности] будет худшим [из того, что только можно себе представить].

13:26

Аллах (Бог, Господь) расстилает мирские блага [предоставляет их во временное пользование в необычайном изобилии] тем, кому пожелает, и [для кого-то] ставит ограничения. Люди радуются земной жизни [временами ликуют, предаются страсти, эмоционально или физически «купаются» в изобилии мирских впечатлений, комфорта и успеха], но [важно не забывать, что] если сравнить мирское с вечным, то оно (мирское) представляет собой лишь предмет торговли [в любом случае мы это продадим, обменяем, такова природа этой жизни, весь вопрос – «почем» или «на что»].

13:27

Безбожники говорят: «Снизошло бы на него [необычное, чудное] знамение от его Господа [которое явилось бы для нас убедительным аргументом в пользу его, Мухаммада, правдивости]! Скажи: «Поистине, Аллах (Бог, Господь) сводит с верного пути тех, кого пожелает [за упрямство, нежелание слышать и видеть], и наставляет на путь, ведущий к Нему, тех, кто обращен (возвращается) [к Господу миров, когда отсутствует упрямство, окостенелость[290] сознания, а есть жела-

---

[290] Окостенеть – утратить подвижность, гибкость, чувствительность (о частях тела или о трупе); утратить способность развиваться, совершенствоваться, изме-

ние духовно расти, интеллектуально и развиваться]».

13:28

Они [кто обращен, возвращается сознанием и душой ко Всевышнему] уверовали, и их сердца становятся умиротворенными во время упоминания Господа. Не упоминанием ли Его успокаиваются (начинают чувствовать уверенность) сердца?!

13:29

Они уверовали и совершали благие дела. Им – [жизненная] благодать (радость, блаженство), и лучшим является то место, куда они вернутся [где пребудут вечно – райские раздолья].

13:30

Таким же образом [как отправляли с пророчеством ранее других], Мы [говорит Господь миров] отправили тебя [Мухаммад, избрав из числа людей] в среду нации [в среду новых поколений и цивилизаций], а ведь ранее также были нации [иные поколения, народы, культуры].

[А отправили Мы тебя, возложив важную миссию, ради того] чтобы читал ты им внушаемое тебе Божественным Откровением, в то время как они отрицают Всемилостивого [Творца]. Скажи: «Он – мой Господь, нет бога (божеств),

---

няться.

кроме Него [Одного]. Я на Него полагаюсь, и к Нему возвращение [всех нас до одного]».

13:31

И даже если от Корана [от его чтения] начали бы [интенсивно] двигаться горы [покидая свое месторасположение]; если [с необычайным треском] начала бы раскалываться земля, а также если бы начали читать его [текст Корана] мертвецы [оживая в своих могилах[291]… Если таковое с каким-либо из Священных Писаний и могло бы произойти, то произошло бы именно с ним, с заключительным. Но и это упрямым безбожникам ни о чем не сказало бы, кроме как на время удивило бы их и нарушило те законы, которые неспроста установлены на земле, в том числе и в качестве «завесы» между мирским и вечным]. Нет же, Аллаху (Богу, Господу) принадлежит абсолютно все [все находится под Его чутким контролем, а переворачивать установленное вверх дном ради того, чтобы кучка упрямцев уверовала, нет смысла, ведь у них нет ни малейшего желания, и ничто внешнее его не пробудит, если они сами того не хотят].

Разве не знают верующие о том, что если Господь пожелал бы, то наставил на верный путь всех до единого [вне зависимости от их хотения или нехотения]?

Безбожников за их дела (поступки) все также и будут по-

---

[291] *Другой вариант перевода данной части аята:* «Если бы от [чтения] Корана мертвые [ожили и] заговорили [сказав безбожникам, что Коран есть истина]…»

стигать неприятности (беды, катастрофы) или расположатся они (неприятности) неподалеку от их жилищ в ожидании обещанного Богом срока. А Он, воистину, не изменяет обещанному. [Все, как оно должно, произойдет в назначенный Им срок.]

13:32

Насмехались и над теми посланниками, кто был до тебя [Мухаммад. Большинство современников также не воспринимало их всерьез, а потому не печалься, не ты повинен в этом].

Я [говорит Господь миров] даровал безбожникам долгую [и спокойную] жизнь [предоставив возможность наполнить чашу греха до краев], а затем забрал их (наказал) [так, как они того заслужили]. И каким же было Мое наказание!

13:33

Разве можно сравнить Того, под Чьим контролем каждая душа с ее поступками [с теми, которые являются лишь земными выдуманными истуканами]?!

Они [некоторые из людей] придумали для Бога «компаньонов», равных Ему. Скажи: «Назовите их (опишите)! Или, может, оповестите Бога о том, что Ему неизвестно из [якобы властвующего и] находящегося на земле?! Или это просто слова [ваши фантазии, осевшие в сознании подобно чему-то святому? В этом вы похожи на детей, боящихся «бабы-яги»

или молящих о помощи «фею», вы словно стараетесь найти сказочные персонажи в реальной жизни]». Нет же, безбожникам приукрасились их хитроумные фантазии [атеистические либо языческие], и они были сведены с верного пути.

Кого Аллах (Бог, Господь) сведет с прямого пути, тому никто не поможет [ведь он сам выбил себе эту «пещеру» усилиями, убеждениями и получил в итоге благословение Свыше, подойдя к интеллектуальной уверенности и духовному умиротворению в том убежище мысли, что он для себя построил].

13:34

Трудности (мучения) постигнут их [язычников, безбожников] в этой жизни, но то мучение, что ожидает их в вечности, намного более страшно (окажется более тягостным и трудным). От Божьей кары их никто не защитит (не убережет).

13:35

Райская обитель, обещанная набожным людям, подобна [великолепному саду], вдоль которого текут реки. Пища (плоды) постоянна [нет таких явлений или даже понятий, как «засуха», «наводнение», «не сезон»]. Тень [также] постоянна [есть где понежиться, укрывшись от прекрасного райского светила. Земного солнца там не будет. Вероятно, что на каждом из уровней окажется что-то свое, освещающее мест-

ную жизнь и дарующее благодать]. Это – результат [благодатно и плодотворно прожитой мирской жизни] набожных людей. Итог же неверующих [за всю свою жизнь так и не уверовавших в Бога и не ставших носителями постулатов веры] – Ад.

13:36

Те, кому Мы дали [Священные] Писания ранее [иудеи и христиане, искренне] радуются тому, что ниспослано тебе [Мухаммад]. Но есть группы (партии), которые с чем-то не соглашаются. Скажи: «Мне лишь велено поклоняться Аллаху (Богу, Господу) и не возносить что-либо на Его уровень [не приписывать Ему «партнеров», «друзей», «родственников»]. Я призываю [вас] к Нему [побуждаю уверовать и стать набожными пред Ним]. К Нему же и мое [наше с вами] возвращение».

13:37

И ниспослали Мы [говорит Господь миров] его [Коран] в качестве свода канонов на арабском языке. Если ты [Мухаммад] последуешь за их [безбожников и язычников] прихотями (желаниями) после того знания, что пришло к тебе, тогда Аллах (Бог, Господь) перестанет быть для тебя покровителем и защитником.

13:38

Мы и ранее ниспосылали посланников, еще до тебя, были у них жены и дети (потомки) [и в этом нет ничего удивительного].

Посланник [каждый из тех, кто когда-либо на протяжении истории человечества нес миссию Божьего избранника] не мог осуществить чудо сам по себе, без Божьей на то помощи (разрешения). На каждом этапе [духовного развития человечества] – своя Книга [Писание] (у всего в этой жизни свой фиксированный срок, изначально известный Богу).

13:39

Аллах (Бог, Господь) [бесследно] стирает то, что пожелает [например, зло, которое неотвратимо шло нам навстречу по написанному в Хранимой Скрижали[292], но в последний момент, по милости Творца, было неожиданно удалено с нашего пути через благой поступок, молитву или любое добро, благо], и укрепляет [(1) либо закрепляет то новое, что в

---

[292] «Всевышний Творец первым создал *калям* (то, что могло бы фиксировать повеления Господа миров в Хранимой Скрижали). Аллах повелел *каляму*: «Пиши!» *Калям* вопросил: «Что мне следует писать?» – «Все, что будет происходить до Судного Дня!» См., например: Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф. Т. 4. С. 45, 46.*Калям* описал все, но Бог не вынес окончательного судебного решения об однозначности и бесповоротности той или иной ситуации. То есть были даны границы, в рамках которых реализуется свобода выбора веры или безверия, жизненной стойкости или слабости, активности или инертности. Описано, но не приказано! См.: аль-Кари ‘Али. Шарх китаб «Аль-фикх аль-акбар» [Комментарии к книге (имама Абу Ханифы) «Наивысшее знание»]. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1984. С. 63, 65.

результате выбора человека должно произойти с Божьего на то благословения, либо (2) делает неизменным написанное в Скрижали ранее]. И у Него [Повелителя миров] – Основа Книги [Хранимая Скрижаль; Божественное знание и полная осведомленность].

***

Этот аят раскрывает для нашего, подчас «туннельного» мышления неописуемые мирские возможности, невероятным образом расширяет горизонты и предоставляет шанс сбросить с себя тонны безнадежности, апатии, инертности, подавленности и стать по-настоящему человеком, участвующим в обустройстве своего мирского и вечного благополучия, полагаясь на милость, прощение и безграничную мощь Господа миров. Сколь краток аят, но сколь много в нем смысла.

В пояснение к нему приведем слова пророка Мухаммада (да благословит его Господь и приветствует): «Воистину, злодеяниями и грехами человек лишает себя благого удела [мирского благополучия и достатка]! Ничто не может остановить уже определенное (предопределенное) [например, что-то плохое, находящееся по воле Творца рядом или идущее нам прямо навстречу], кроме мольбы-ду‘а. [Ничто не сможет столь эффективно поспособствовать удалению беды, кроме как сердечная обращенность к Богу, мольба уста-

ми и делами.] Ничто не продлевает жизнь так [не делает ее настолько благодатной, счастливой], как любое проявление благородства [доброты, щедрости, праведности и великодушия]»[293].

Такие известные сподвижники пророка Мухаммада, как ‘Умар ибн аль-Хаттаб, Ибн Мас‘уд и другие, часто молили Всевышнего исполненной глубокого трепета молитвой-ду‘а. Например, ‘Умар, совершая обход вокруг Каабы, со слезами на глазах молил Бога: «О Господи! Если относительно меня записано (в Хранимой Скрижали) какое-то несчастье (беда) или грех, то [прошу Тебя] бесследно удали это! Ведь Ты «[бесследно] стираешь то, что пожелаешь, и укрепляешь. И у Тебя – Основа Книги [Хранимая Скрижаль]»[294]. Преврати это [заведомо плохое] в счастье (благополучие, успех) и прощение»[295]. (Аллаахумма, ин кунта кятабта ‘алейя шакватэн ав занбан, фа-мхуху, фа иннакя тамху маа ташаау ва тусбит,

---

[293] Хадис от Савбана; св. х. Ахмада, ан-Насаи, Ибн Маджа, Ибн Хаббана и аль-Хакима. См, например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 122, хадис № 1975, «хасан»; Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 27, хадис № 90, «хасан»; Ахмад ибн Ханбаль. Муснад [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 1640, хадис № 22745 (22386), «сахих», «хасан».

[294] См.: Св. Коран, 13:39.

[295] Об этой молитве-ду‘а упоминали многие великие ученые первых веков исламской цивилизации, среди которых Муджахид и Ибн Джарир. См., например: Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур’ан аль-‘азым. Т. 2. С. 500; ас-Сабуни М. Мухтасар тафсир ибн кясир [Сокращенный тафсир Ибн Кясира]. В 3 т. Бейрут: аль-Калям, [б. г.]. Т. 2. С. 286.

ва ‘индакя уммуль-китааб. Фа-дж‘альху са‘аадатэн ва магфира.)

13:40

Мы [говорит Господь миров] или покажем тебе [Мухаммад, уже при жизни] частично то, что обещаем им [язычникам, безбожникам], или умертвим тебя [воздадим им соответствующим образом при их жизни, но после окончания твоего жизненного пути].

Твоей миссией (обязанностью) является лишь оповещение (уведомление), а Мы уже будем судить [в День Суда, после Конца Света и всеобщего Воскрешения].

13:41

Разве они не видят, что Мы [говорит Господь миров] уменьшаем землю с разных сторон?! Аллах (Бог, Господь) выносит решение, и никто не вправе его критиковать (порицать, осуждать) [не в силах это решение изменить или отменить]. Он быстро [со всех] возьмет отчет [о мирских делах; долго «стоять в очереди» не придется].

***

Иллюминатор самолета, мобильный телефон, монитор компьютера и экран телевизора объединили весь мир – он стал «большой деревней». Люди исполнены одними и теми

же устремлениями и желаниями, но вот сердца их разделены по-прежнему, будто находятся на разных планетах.

Какой бы маленькой и тесной ни становилась земля, вера делает душу шире, и именно это душевное раздолье безгранично.

13:42

Хитрили те, кто был ранее [думая обмануть Бога, не понимая, не осознавая, что] вся хитрость [человеческая] принадлежит Ему [все человеческие коварства, желания обмануть Господа полностью под Его контролем, и Он выше всего этого]. Он в полной мере осведомлен о деяниях каждой из душ. В скором времени безбожники узнают о том, у кого же лучший итог [на финише все станет ясно и понятно].

13:43

Безбожники говорят о том, что ты [Мухаммад] не являешься [Божьим] посланником? Ответь: «В качестве свидетеля [подтверждающего мою правдивость] Аллаха (Бога, Господа) между нами уже достаточно. Также [свидетелями истинности того, что говорю и с чем пришел] являются те, у кого есть знание [Священных] Писаний [ниспосланных ранее; именно настоящее знание о священных текстах, а не узкие богословские трактовки, появившиеся позднее в сложных исторических перипетиях]».

***

Милостью Всевышнего тафсир тринадцатой главы Священного Корана подошел к концу.

Сура 14. «Ибрахим» (Авраам)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

14:1

Алиф. Лям. Ра[296]. Мы [говорит Господь миров] низвели тебе эту Книгу, дабы вывел ты людей из многослойной [духовной, психологической, интеллектуальной] тьмы к свету, что происходит с Нашего на то благословения (разрешения). [Наставляй же людей] на путь Всемогущего и бесконечно Восхваляемого.

14:2

Аллах (Бог, Господь) – это Тот, Кому принадлежит абсолютно все, что на небесах, и все, что на земле. Безбожников ожидает суровое наказание.

14:3

Они предпочли мирское вечному [ограничились лишь

---

[296] Смысл этих и подобных строк никому не известен, кроме Всевышнего. Отдельные личности высказывали те или иные предположения, но это лишь суждения, не имеющие прочной научно-богословской основы.

им] и сводят [не только себя, но и других] с верного пути, стараясь превратить его во что-то кривое [непроходимое]. Они окончательно заблудились.

14:4

И каждого из посланников Мы [говорит Господь миров] отправляли говорящим на языке его [родного] народа. [Это для того] чтобы мог он им разъяснить (растолковать) [что и являлось отправной точкой движения Божественной проповеди людям одной или разных национальностей и культур]. Кого-то Господь сводит с верного пути, а кого-то ведет по нему [в непосредственной взаимосвязи с тем выбором, который делают в своей повседневной жизни сами люди, хотя, конечно же, желание Бога над всем и вся и милость Его опережает гнев[297]]. Он Всемогущ и бесконечно Мудр.

14:5

Ранее Мы отправляли Мусу (Моисея) с Нашими знамени-

---

[297] Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) сказал: «Поистине, Аллах (Бог, Господь), когда сотворил все, предписал Себе: поистине, Моя милость побеждает Мой гнев [опережает его, преобладает над ним]». См.: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1990. С. 112, хадис № 1788, «сахих»; Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 463, хадис № 4295, «сахих». Также см.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 2. С. 986, хадис № 3194; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 1101, хадис № 16–(2751).

ями [и наставлением]: «Выводи свой народ из многослойной тьмы к свету и напомни им о Божьих днях [о том, как было у них ранее]». Воистину, в этом – знамения для каждого, кто знает, что такое быть предельно стойким (терпеливым) и необычайно благодарным.

14:6

Тогда [в те далекие времена] Муса (Моисей) сказал своему народу: «Вспомните о том благе, которым одарил вас Аллах (Бог, Господь), ведь Он спас вас от рода фараона (от его приспешников), которые [действуя по приказу самого фараона[298]] невыносимо истязали вас: убивали ваших сыновей и оставляли в живых [лишь] дочерей. В этом от Господа было великое (важное, серьезное) испытание».

14:7

[Вспомни, как] оповестил вас Господь: «Если будете благодарны, то – нет сомнений – дам Я вам еще больше [мирских и вечных благ; а благодарность – это когда вы находитесь над тем, что даруемо вам, а не в нем и не ограничены им, когда веруете и усердны в благом вне зависимости от изменяющихся вокруг вас обстоятельств]. Но если вы будете неблагодарны [скупы, тщеславны, надменны, расточительны, самоуверенны; забудете о Боге, а достижения и успехи припишете своей находчивости и постоянству; если будете ныть,

---

[298] Фараон – титул монарха в Древнем Египте; лицо, носящее этот титул.

жаловаться и выказывать недовольство], знайте – Мое наказание, воистину, сурово».

***

Пожелание Господа, переданное через пророков, – чтобы человек посредством физических и метафизических законов, закономерностей обращался к безграничной милости и силе своего Создателя, совершая то, что в человеческих силах и возможностях, преодолевая лень и инертность, а в итоге полагался на Него, Всемогущего, благодаря за любой исход событий, трудясь при этом и не жалея сил.

Пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) сказал: «Удивительно положение верующего: любое [Богом данное] обстоятельство идет ему на пользу. И такое [отношение к происходящему] дано лишь ему. Если к нему приходит радость (успех), он благодарен [Господу, не связывает это напрямую с самим собою, не занимается самолюбованием, а старается должным образом понять, применить, приумножить, трансформировать]. И это – лучшее для него. А если возникает трудность (горе, несчастье), он проявляет терпение [делая все от него зависящее], и это – лучшее для него»[299].

---

[299] Хадис от Сухейба; св. х. Ахмада и Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 1200, хадис № 64-(2999); ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 333, хадис № 5382; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 5. С. 15.

14:8

Муса (Моисей) сказал: «Если вы станете безбожниками, и пусть даже все те, кто на планете Земля, то, воистину, Аллах (Бог, Господь) абсолютно ни в чем и ни в ком не нуждается [ни в вашей вере, ни в вас самих]. Он бесконечно восхваляем [другими Своими творениями; обитателями иных, параллельных вам миров]».

***

В одном из достоверных хадисов пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) передает нам следующие слова Господа миров:

«О творения Мои! Я никого не притесняю (не обижаю; не ущемляю чьи-либо права) [предоставил вам свободу действий, выбора], и Я запрещаю вам, люди, притеснять (обижать, ущемлять права) друг друга! Не делайте этого!

О творения Мои! Все вы сходите с правильного пути, кроме тех, кого Я направлю [кого благословлю]. Просите у Меня, – и Я вас непременно поведу [в результате ваших молитв, правильных слов и действий].

О творения Мои! Все вы голодны, кроме тех, кого Я накормлю. Просите у Меня, – и Я непременно накормлю вас [как материальной, так и духовной пищей; ваши усилия не будут тщетны, а вернутся к вам богатством души и изобили-

ем материальных благ].

О творения Мои! Каждый из вас обнажен, кроме тех, кого Я одену. Просите у Меня, – и Я вас непременно одену[300].

О творения Мои! Воистину, вы грешите днем и ночью [далеко не идеальны и не ангелы, как бы ни старались], а Я прощаю все грехи. Покайтесь, просите у Меня прощения – Я непременно прощу [если вы искренни в своем раскаянии].

О творения Мои! [Поймите и уясните] вы никогда не сможете Мне навредить, как никогда и не сможете принести Мне пользу [Я не нуждаюсь в вас и никак от вас, ваших поступков не завишу].

О творения Мои! Если все до единого люди и джинны, начиная с первого дня существования и до последнего, поднимутся до самой высокой ступени набожности, благочестия, то это никак не приумножит Моей власти. [Поймите, все хорошее, что вы делаете, нужно лишь вам самим!]

О творения Мои! Если все вы, люди и джинны, начиная с первого и до последнего, опуститесь на самую низшую ступень разврата, бесчестия и неверия, то и это никак не навредит Мне, Моя власть, мощь от этого не пострадают. [Призадумайтесь, это будет против вас самих и только, вам же самим во вред.]

О творения Мои! Если все вы, люди и джинны, начиная

---

[300] В Коране сказано: «Одежда набожности [когда сторонишься явно запретного и делаешь в меру сил и возможностей обязательное пред Богом и людьми] – наилучшее» (см. Св. Коран, 7:26). Это та одежда, которая сокроет изъяны и недостатки, закроет «наготу», «согреет» и обережет.

первым и кончая последним, соберетесь в одном месте и каждый попросит, чего он желает, а затем получит от Меня желаемое сполна, то это никак не уменьшит Мои [говорит Господь миров] богатства, сокровища. Если с чем и можно сравнить [полностью удовлетворенный запрос многих сотен миллиардов людей и джиннов], то лишь с тем количеством воды, которое окажется на игле, опущенной в морскую пучину и поднятой из нее [то есть с величиной, предельно малой, ведь воды в море из-за этого не убавится].

Творения Мои! Все это [все то, что вы совершаете, временно проживая на планете Земля] – ваши дела, они будут все до единого собраны. Затем [в Судный День] вы получите за них сполна [наказанием за плохое и Божественным воздаянием за хорошее]. Получивший положительный результат пусть восхваляет и благодарит Бога [ведь без Его помощи он не пришел бы к этому], а получивший нечто иное – упрекает и винит только самого себя [ведь сам не реализовал предоставленное ему Богом в изобилии на временное пользование]»[301].

14:9

Разве вам не приходили вести о тех, кто был до вас: о на-

---

[301] Хадис от Абу Зарра; св. х. Муслима. См., например: Нузха аль-муттакын. Шарх рияд ас-салихин [Прогулка праведников. Комментарий к книге «Сады благонравных»]. В 2 т. Бейрут: ар-Рисаля, 2000. Т. 1. С. 114, хадис № 17\111; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 1039, хадис № 55–(2577).

роде Нуха (Ноя), об ‘адитах и самудитах, а также о тех, кто был после них?! [Сколько их было] известно лишь Богу. Приходили к ним Божьи посланники из числа их же самих со знамениями, а они кусали свои руки [от ненависти], говоря: «Мы отвергаем то, с чем вы пришли, и мы, поистине, сильно сомневаемся в том, к чему вы нас призываете».

14:10

Посланники вопрошали: «Разве могут быть сомнения в существовании Аллаха (Бога, Господа), Творца небес и земли?! Он [через нас] призывает вас [уверовать] ради того, чтобы простить вам ваши грехи (прегрешения) и дать [возможность благополучно] дожить до намеченного срока [смерти]». Те отвечали: «Вы – люди, подобные нам [а потому ничем особым от нас не отличаетесь]. Вы желаете удалить нас от того, чему молились наши предки?! Покажите нам очевидную власть [убедительное преимущество над нами, чудо]!»

14:11

Божьи посланники отвечали: «Мы [по своей природе ничем не отличаемся от вас], являемся теми же людьми. Но [порой] Господь проявляет Свою милость в отношении тех, кто желанны для Него. Если мы и покажем очевидное преимущество над вами, то лишь с позволения Бога. И именно на Него должны полагаться верующие [не сомневаясь в по-

мощи и поддержке].

14:12

Отчего нам не полагаться на Него, когда Он дал нам [изобилие] путей [по которым мы следуем]?! Мы будем предельно терпеливы (стойки) к причиняемой вами [вашими словами, насмешками и враждой] нам боли. Пусть же на Аллаха (Бога, Господа) полагаются полагающиеся. [Мы уверены, во всем том, что вне наших сил и возможностей, Он нам поможет]».

14:13

Безбожники угрожали посланцам Божьим [которые были из числа их же самих]: «Или вы становитесь подобными нам (безбожниками), или мы непременно изгоняем вас с нашей земли!» Господь внушал им (посланникам): «Несомненно, грешники будут погублены Нами.

14:14

А вы продолжите обитать на родных землях после них. [Угрожающих упрямцев не останется, а ваша жизнь будет продолжаться.] Это тем, кто испытывает трепет пред Богом, а также пред обещанным Им [что может ожидать его в случае неверия]».

14:15

Они [Божьи посланники и уверовавшие вместе с ними] просили помощи [и получали ее], а все жестокие (немилосердные), упрямые [безбожники и язычники] оказались в проигрыше (потерпели неудачу) [они обманулись, их надежды не оправдались].

14:16

А за всем этим [сокрушительным провалом в мирском] – Ад, где питьем будет напиток из некротических масс [коктейль из гноя и крови][302].

14:17

Они будут залпом выпивать его [быстро заглатывать из отвращения к нему], но все равно проглатывание окажется нелегким (усваиваться он практически не будет). Со всех сторон их окружит смерть [в мирской обители это давно убило бы их], и все же они будут оставаться в живых, а дальше – еще хуже.

14:18

Дела (поступки) безбожников (язычников) [сколь бы многочисленны и благородны они ни были по мирским критериям] подобны [по меркам вечности] пеплу (золе): в бурный,

---

[302] Если говорить более точно, напиток этот состоит из того, что стекает с израненных, измученных тел обитателей Ада, а также всего того, от чего их тела будут освобождаться. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 242.

ветреный день (в непогоду) ветер усиливается [и раздувает пепел]. Не останется ни малейшей выгоды от всего того, что было сделано. [В вечности они не смогут ни применить это, ни получить от этого пользы; все осталось в мирском и не возымело продолжения в вечном. Чтобы прийти к столь печальному итогу] нужно было окончательно потеряться.

***

Удивительно, целая прожитая жизнь… А в руках вместо сверкающего увесистого золота успеха и драгоценных бриллиантов достижений – лишь горсть пепла. Человек будто бы сам становится похожим на никчемный развеянный прах покойника… Но к большому для него сожалению, это еще далеко не конец, это начало бесконечного!

14:19, 20

Разве ты не видишь, что Аллах (Бог, Господь) сотворил небеса и землю с истиной [в абсолютном совершенстве неспроста]? Если Он пожелает, то уничтожит вас и сотворит новые создания. [Для Него это не составит труда.]

***

О чем думает человек в молодости, глядя на свое отражение? О том, что красив, силен, совершенен, он – лучшее тво-

рение. По истечении лет… Веки тяжело обвисают, застилая взор, голова поседела и не столь высок полет мысли, рука не так сильна, как прежде. А вот души – если она пронесла в себе веру сквозь годы – время не касается, для нее даже вечность не срок! И такая душа понимает, что Он всегда может воплотить еще более совершенное и безукоризненное творение, посему она всегда хочет быть живой и чувствующей, а значит – лучшей пред Ним, уверовавшей.

14:21

Они все без исключений предстанут пред Аллахом (Богом, Господом). Простолюдины [не имевшие собственного мнения; малограмотная, неимущая часть общества] обратятся к тем, которые [руководили ими, были авторитетом для них, но при этом] возгордились (считали себя важными) [пред Богом или веру воспринимали как некий элемент политики, ритуал, дань прошлому либо вовсе отрицали ее и устраивали против верующих гонения и репрессии]: «Мы [скажут простолюдины, не сумевшие достичь чего-то серьезного в мирском] шли за вами, а теперь [когда все мы оказались в Аду] вы сможете каким-то образом хоть малость облегчить наши мучения?» Они ответят: «Если Бог наставил бы нас на верный путь, тогда бы и мы вас повели по нему. Теперь нет разницы, скорбим ли (жалеем ли) мы [о том, что уже миновало], или будем терпеть. Спасения нет (спрятаться или убежать мы не можем)».

14:22

Когда все закончится [обитатели Рая отправятся в Рай, а Ада – в Ад], Сатана скажет: «Воистину, Аллах (Бог, Господь) сдержал Свои обещания, я же обманул вас в своих. [Но учтите и примите во внимание, что] я не имел власти над вами, я лишь приглашал вас [к безбожию, к совершению грехов, распутству и т. п.], а вы ответили мне взаимностью. Теперь же [когда стало очевидно все то, что вы заработали своими грехами и преступлениями] не стоит в чем-либо попрекать меня. Упрекайте лишь самих себя. Я вам не помощник [в защите от адского огня], да и вы мне ничем помочь не сможете.

Все те язычества, что вы придумывали ранее [вознося меня или что-то земное, воображаемое вами, на уровень Бога], я, поистине, отвергал [не соглашался; это не мои принципы и ценности]».

Грешников (язычников), воистину, ждет болезненное наказание[303].

---

[303] *Еще один вариант интерпретации данного аята:* «Когда все закончится [когда позади останутся и Конец Света, и Воскрешение из мертвых, и завершится Судный День], Сатана скажет [обращаясь к тем, кто последовал за ним в разных формах многобожия и греха. Обратится Дьявол к ним, подытоживая все, на что соблазнял людей, а те к нему прислушивались. Он ведь не умирал, а имел отсрочку до Конца Света для набора (вербовки) соратников и будущих соседей по «огненной камере»]: «Несомненно, обещания Аллаха (Бога, Господа) [переданные вам на разных этапах истории через пророков и посланников Божьих] – истина [как Он обещал, так все и стало].Я вам также давал обещания [одним говорил, что Воскрешения из мертвых не будет, что вы умрете и превратитесь в прах;

14:23

Те, кто уверовал и совершал благие дела, будут введены в райские сады, возле которых текут реки. Пребудут они там вечно, с дозволения Господа. Их приветствием будет [пожелание друг другу] мира (благополучия).

14:24

Разве ты не увидел образный пример, приведенный Аллахом (Богом, Господом): хорошее слово подобно хорошему дереву, у которого крепкие корни [глубоко уходящие в землю], а ветви устремлены ввысь, в небо.

14:25

другим – о переселении душ (реинкарнации); третьим – о рае на земле и т. п.], но я вам солгал [обещаний своих не выполню, да и не смогу выполнить].[Кстати] у меня не было власти над вами [вся власть как была, так и осталась у Бога, а у вас, люди и джинны, было право выбора]. Я же лишь приглашал вас, а вы, в свою очередь, отвечали на мое приглашение [и сами заходили на извилистые и опасные тропы «светлого будущего», оскорбляя друг друга, убивая, унижая, вытесняя, борясь за особые VIP-места в обществе и за почетное место в истории.Вот мы с вами пришли! Теперь мне не будет скучно. Здесь, в Аду, каждому из нас найдется свое местечко. Это – справедливость Творца, Слово Которого (через Писания и призывы пророков) вы так до самой своей смерти и не услышали, не увидели, изучая тот совершенный мир, что окружал вас со всех сторон].Незачем меня винить, вините лишь самих себя. Тут уже ни я вам, ни вы мне не помощники [в спасении тел и душ от мучений в адской обители].Все те язычества, что вы придумывали ранее [вознося меня или что-то земное, воображаемое вами, на уровень Бога], я, поистине, отвергал [не соглашался; это не мои принципы и ценности]».Воистину, грешников (язычников) ждет болезненное наказание».

С благословения Господа это дерево постоянно плодоносит.

Он [Господь миров] приводит людям образные примеры для того, чтобы они призадумались [прозрели; посмотрели на обыденное и свои перспективы с иной, непривычной для них стороны; пробудились, открыв в себе новые таланты и умения].

***

Одна из возможных интерпретаций последних двух аятов: если вера человека пустила крепкие корни в сердце и сознании, то его подход к жизни становится серьезным, размеренным, уверенным, а также возвышенным, одухотворенным. Он начинает думать не только о земном, приземленном, но и о вечном, бесконечном (ветви устремлены ввысь). Жизнь его превращается в постоянно плодоносящий прекрасный сад – вне зависимости от времени года, настроения, состояния. Он старается идти к намеченным целям, распространяя вокруг себя добрые и положительные эмоции, слова, дела и поступки.

14:26

А вот плохое (дурное, скверное, мерзкое; зловредное) слово подобно плохому (дурному, зловредному) дереву: вырванное с корнем, оно лежит на поверхности земли, не имея

какой-либо основы (основания).

14:27

Аллах (Бог, Господь) укрепляет верующих (придает им уверенности, стойкости) и в этой жизни, и в вечности посредством хорошего (твердого, непоколебимого; истинного, надежного) слова.

Очевидных грешников [избравших для себя путь безбожия и греха] Он сводит с верного пути. В Своих действиях Он ничем не ограничен (совершает желаемое Им).

14:28

Разве ты не видел тех, кто променял Божьи дары на безбожие? [Вместо того чтобы благодарить Господа и применять имеющееся по назначению на доброе и благое, они самоуверенно облачились в дырявые доспехи упрямой неблагодарности и восприятия всего как должного. Разве не видел ты тех] кто поместил свой народ туда, где для него очевидная погибель (потери)?

14:29

[А это ведь] Ад, где они и окажутся. Сколь же ужасно получить подобный вердикт! [Худшего места «постоянной прописки» просто не сыскать.]

14:30

Они многое приравняли к Богу для того, чтобы оно сводило их с верного пути. Скажи [им]: «Наслаждайтесь [пока живы], но [рано или поздно] вы все же окажетесь в Аду [если не успеете в корне измениться до наступления смерти]».

***

«В корне измениться» – это не столько внешние кардинальные (напоказ другим) преобразования, сколько постепенная, но основательная трансформация мысли – из негатива в позитив, из инертности к активности, из ощущения безысходности к понимаю наличия неограниченных возможностей – и работа разума, а это разрушение привычных, но ложных стереотипов с заблаговременной подготовкой новых шедевров мышления и разумения в преобразованной шкале ценностей.

14:31

Скажи людям уверовавшим, чтобы выстаивали [обязательную] молитву и тратили из того, чем Мы [говорит Господь миров] их [временно] наделяем [чем их обогащаем], причем [пусть несут затраты на благо другим] как скрыто (не афишируя), так и публично [являя собой хороший пример]. [И пусть успеют сделать это, привить себе такое качество и привычку] до того Дня, когда не будет ни торговли, ни дружбы.

14:32

Аллах (Бог, Господь) сотворил небеса и землю, низвел с небес воду, которой произрастил многочисленные плоды в качестве удела (пропитания для вас). Он установил такие законы, что вы можете плавать на кораблях по воде (по морям). Он подчинил вам реки. [Всем этим вы пользуетесь бесплатно, все это Господь поставил на службу людям.]

14:33

Он подчинил вам постоянно (последовательно) [сменяющих друг друга] солнце и луну, а также – ночь и день.

14:34

Он [Господь миров] дал вам все, о чем вы Его просили. Дары (блага), предоставленные вам, бессчетны (если захотите сосчитать их, то сделать этого не сможете) [не хватит сил, и нет таких чисел]! [Однако же, несмотря на все это] человек, воистину, крайне неблагодарен и упорен в грехе [в том числе в грехе безделья, лени и бесцельного, бессмысленного прожигания своей жизни].

14:35

В свое время [пророк] Ибрахим (Авраам) взмолился: «Господи, пусть эта земля[304] станет благополучной (безопас-

---

[304] Город Мекка, расположенный на Аравийском полуострове на территории

ной)! Удали меня и моих детей от поклонения идолам (защити нас от язычества).

14:36

Господи, они (идолы) свели с верного пути большое количество людей. Кто последует за мною, тот – часть меня [имеет прямое отношение ко мне, к вере и благочестию], кто же проявит непокорность мне [Твоему посланнику], то [Господи] Ты ведь, воистину, можешь все простить, Ты бесконечно Милостив [а потому иными способами можешь даровать им верность пути].

14:37

Господи, [по Твоему велению и приказу] я поселил часть моего потомства [часть семьи: сына Исмаила и его мать Хаджар, мою вторую жену] в долине, где нет растений (нет пропитания), возле Твоего священного Храма [возле Каабы] для того, Господи, чтобы они совершали молитву. [Прошу Тебя] сделай так, чтобы сердца людей с любовью и желанием устремились к ним [чтобы там образовалось поселение], надели их плодами [пусть появится там вода и начнут расти и плодоносить деревья][305]. Пусть же [все это произойдет и]

современного государства Саудовская Аравия.

[305] Через некоторое время после мольбы Авраама, произнесенной вдали от места, где он по велению Творца оставил своего сына и супругу, неподалеку от них забил целительный источник Зам-зам, который, несмотря на то что с тех пор прошли тысячелетия, поит и по сей день миллионы людей, жителей Мекки и тех,

они станут благодарными Тебе.

14:38

Господи, Тебе ведомо как то, что мы скрываем, так и то, что делаем очевидным (проявляем, объявляем, демонстрируем). Ничто не может быть сокрыто от Тебя ни на земле, ни на небесах.

14:39

Хвала Аллаху (Богу, Господу), Который даровал мне на старости лет Исмаила (Измаила) и Исхака (Исаака). Воистину, Он – всегда Слышащий молитву (мольбу).

14:40

Господи, сделай так, чтобы и я, и мои потомки выстаивали [обязательную] молитву [помнили о ней и не забывали]. Господи, прими мою мольбу.

14:41

Господи, даруй Свое прощение мне, моим родителям и всем верующим [это будет необычайно актуальным и необходимым] в День Суда [когда начнется спрос за прожитую жизнь]».

которые съезжаются туда со всех уголков земного шара для совершения паломничества.

14:42

И не думай (не считай) ты [Мухаммад, как и все остальные, порой поверхностно анализирующие происходящие события], что Аллах (Бог, Господь) не знает о делах притеснителей (тиранов) [покушающихся на права других; претендующих на чужое. Их преступные действия не пройдут для них бесследно. В этом нет ни малейшего сомнения]! Воистину, Он [Господь миров] откладывает их [наказание] на День, когда глаза широко раскроются и застынут [от увиденного ужаса, что будет ожидать их].

14:43

Они поспешно двинутся [туда, куда им прикажут], торопливо пойдут (вытягивая шеи) с высоко поднятыми головами, причем даже не моргая! Их сердца станут абсолютно свободны (подобны воздуху) [свободны от осознания и понимания происходящего, так как до краев наполнятся страхом, который вытеснит все остальные чувства. Они будут в ужасе от происходящего].

14:44

Предостереги (предупреди) людей о том Дне[306], когда придет к ним наказание! Грешники будут умолять: «Господи,

---

[306] Здесь подразумевается или Судный День, или день смерти человека, когда он явно почувствует, что у мирской жизни есть продолжение, но остановить процесс умерщвления тела уже будет не в силах, не в состоянии.

дай нам [хоть] малую (непродолжительную) отсрочку [возможность вернуться назад, в мирскую обитель], мы непременно ответим на Твой призыв [уверовать] и последуем за посланниками [примем к сведению их наставления и назидания]!»

[Им ответят:] «А разве не клялись вы прежде в том, что никуда не денетесь [за пределы своих могил; то есть что не будете воскрешены из могил и не будете наказаны за свои деяния]?!

14:45

А вы ведь селились в жилищах [на территориях, в областях], где ранее жили грешники, и знали вы то, как они закончили свои жизни [вам было на что посмотреть: сохранившиеся памятники истории, летописи, результаты раскопок и научных экспедиций, на основе чего вы могли не только защищать докторские диссертации, но и анализировать свою собственную жизнь, будущее вашего общества и цивилизации]. Мы ведь [говорит Господь миров] давали вам образные примеры [в Торе, Евангелии, Коране; устами пророков, мудрецов и ученых-богословов. Вам оставалось лишь открыть глаза и уши – увидеть и услышать]».

14:46

Они коварно хитрили (обманывали, изворачивались) [чего только не делали в оправдание неверия; пускались на са-

мые необычайные ухищрения, лишь бы не уверовать, подменить ценности], и все это – у Бога [в целости и сохранности вернется к вам самим же; оно ждет не дождется]. Это касается и тех козней, что были в состоянии разрушить даже горы! [К примеру, когда на строительство безбожного общества тираны не жалели и миллионов человеческих жизней.]

14:47

Не думай, что обещанное Аллахом (Богом, Господом) Его посланникам может не произойти. Воистину, Он Всемогущ и воздаст по заслугам сполна.

14:48

В тот День [планета] Земля превратится в иную Землю, как и небеса [все будет по-иному, физика с ее законами останется позади, установятся иные законы, пока неведомые]. Все [на огромной площади Суда][307] предстанут пред Одним и Всемогущим Богом.

14:49

Ты увидишь, как преступники [заслуживающие Ада] в тот День будут по двое (попарно) закованы в кандалы (цепи).

---

[307] Одно из предположений: Земля, вращаясь вокруг Солнца, очерчивает границы площади, в пределах которых земная поверхность со всеми захороненными и погребенными в ней останками расстелется непосредственно перед Судным Днем. И только Господу миров известно все.

14:50

Их одеяния – деготь (жидкая смола; гудрон) [именно этим будут покрыты их тела, кожа для более ощутимого горения в адском пламени][308]. Их лица будут охвачены огнем.

14:51

Это [Воскрешение из мертвых] ради того, чтобы воздать каждой душе [каждому из людей и джиннов] то, что они заслужили (заработали) [прожив жизнь мирскую с приглянувшимися им ценностями, идеалами].

Воистину [пусть не пугает вас численность людей и джиннов, что предстанут пред Богом в Судный День. Сколько бы их ни оказалось], суд над всеми состоится скоро (быстро).

14:52

Это – оповещение людей (информирование их), чтобы извлекли для себя соответствующую практическую пользу (были осторожны и предусмотрительны). Чтобы знали и помнили – Бог Один.

А также для того, чтобы умным (благоразумным) было над чем подумать (призадуматься).

***

---

[308] Кожа и нервные окончания после сгорания будут постоянно восстанавливаться, чтобы ощущение от болезненного и мучительного наказания Ада продолжалось вновь, о чем ясно говорится в другом аяте Священного Корана.

Милостью Всевышнего тафсир четырнадцатой главы Священного Корана подошел к концу.

Сура 15. «аль-Хиджр» (Хиджр)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

15:1

Алиф. Лям. Ра[309]. Это [строки Писания] – знамения Книги, [Священного] Корана, раскрывающего неясное [он дает возможность понять новое, взглянуть на жизнь по-иному, приоткрывает завесу неведомого].

15:2

Велика вероятность, что безбожники пожелают стать мусульманами (уверовавшими в Бога и покорными Ему) [но желание это фонтаном пробьется из упрямой окостенелой толщи их сознания лишь тогда, когда они своими глазами увидят, что у жизни мирской есть продолжение, хотя становиться верующими и надеяться на милость Творца будет уже поздно. У всего свой срок].

---

[309] Смысл этих и подобных строк никому не известен, кроме Всевышнего. Отдельные личности высказывали те или иные предположения, но это лишь суждения, не имеющие прочной научно-богословской основы.

15:3

Оставь их [тех, кто не прислушивается к тебе, отвергает или изгоняет], пусть вкушают[310] и наслаждаются (нежатся, упиваются) [жизнью мирской. Абстрактные[311]] надежды придадут им легкомыслия (беспечности; будут забавлять, развлекать и занимать их) [отвлекая от серьезного и осознанного подхода к жизни]. Придет время, и они все узнают [ознакомятся, что и чем для них было по меркам вечности (например, их молодость, возможности, время, силы, способности)].

15:4

Каждое селение [город, государство, цивилизация], которое было уничтожено Нами [говорит Господь миров], имело известную ему Книгу[312] [было заблаговременно оповещено и проинформировано о том, *что* из числа жизненных ценностей важно, а *что* – очень важно].

---

[310] В некоторых современных обществах стало уже неотъемлемой частью культуры все свободное время уделять обсуждению питания (где, за сколько, что и с кем) или самого процесса приема пищи. Для немалого количества людей это становится чуть ли не главным интересом в жизни.

[311] Абстракция – о том, что существует только в воображении и не реализуется на практике, отсутствует в жизни; плод воображения.

[312] *Другой вариант перевода данной части аята:* «…имело срок [гибели], который [изначально] был известен [Богу]; все произошло в назначенный Свыше срок».

15:5

Нация [являющаяся носителем определенной культуры, истории] проживает отведенное ей время – ни более ни менее того [весь вопрос в том, как она его для себя реализует (1) пред Богом, (2) пред будущими народностями и цивилизациями и (3) пред вечностью].

15:6

Они сказали: «О тот, кому снизошло Откровение, ты, поистине, – сумасшедший!

15:7

Вот если бы ты пришел в сопровождении ангелов, тогда можно было бы тебе еще поверить».

15:8

Мы [говорит Господь миров в защиту Своего посланника] отправляем ангелов лишь тогда, когда есть на то необходимость [например, ниспосылая радостную весть или заслуженную кару]. И [когда они уже отправлены, получили задание] ждать не придется.

15:9

Воистину, Мы низвели [через Нашего заключительного посланника] Откровение [Коран], и Мы [продолжает Господь миров], несомненно, будем охранять его [от каких-либо

внешних вмешательств, искажений, причем до Конца Света].

15:10

Мы отправляли еще ранее, до тебя [пророков и посланников] в среду тех первых групп (направлений, течений) [к тем нациям, культурам и цивилизациям, что были прежде].

15:11

Но всегда, когда приходил к ним посланник [Божий], они насмехались над ним [не воспринимали его наставления и предупреждения всерьез].

15:12

Подобным образом Мы прокладываем [тупиковую] дорогу в сердцах грешников (преступников) [их насмешками, упрямством, грехами выстилается брусчатка в самую гущу потемок безбожия].

15:13

Они не веруют (не верят ему), хотя знают о случившемся с прежними поколениями.

15:14, 15

[Следует учесть и понять, что] даже если Мы [говорит Господь миров] откроем им врата небес [приоткроем заве-

су между мирским и вечным] и они поднимутся туда [и увидят], то все равно воскликнут: «Нашим очам показалось! Нас околдовали! [Этого не может быть; мы под гипнозом, это сон, галлюцинации, обман зрения]».

15:16

В небе Мы [говорит Господь миров] разместили созвездия, украсили его (небо) для тех, кто на него смотрит. [Поймите, красота небосвода, неисчислимое количество звезд, планеты, галактики – не могли все они появиться сами по себе, образоваться из хаоса или какого-нибудь «взрыва»!]

15:17

Небеса Мы охраняем [ангелы по приказу Творца охраняют их] от проклятых (побиваемых камнями) дьяволов-джиннов [старающихся подслушивать Божьи повеления ангелам о том, что должно произойти на земле].

15:18

В качестве исключения могут быть лишь случаи воровства [информации], но тогда за ним (вором) вдогонку летит метеорит, что очевидно (заметно).

15:19

Землю Мы расстелили [сделали ее просторной для людей, благодаря тому, что она круглая] и «бросили» в нее горы

[они словно вкопаны в землю]. Произрастили Мы [продолжает Господь миров] на ней все то, что поддается взвешиванию.

15:20

На ней [планете Земля] Мы [продолжает Господь миров] поместили все то, посредством чего вы можете жить [можете питаться, одеваться, иметь крышу над головой], а также [посредством чего могут жить] все остальные [все живое, что существует на планете помимо вас], чему [по сути своей] не вы даете пропитание (обеспечиваете условиями обитания).

15:21

Сокровищницы любой вещи [любого земного и неземного, наземного и подземного блага] у Него [то есть полностью в Его распоряжении; бессчетны и Его волею беспрепятственно приумножаемы, распределяемы]. Низводимо это [предоставляемо в тех или иных формах, различными методами и способами] лишь в определенном (известном) количестве [в соответствии с потребностями и необходимостью].

15:22

Мы [говорит Господь миров] направляем ветра, несущие облака (дождевые тучи), и низводим воду с небес, поим вас этой водою [пусть даже получаете вы ее упакованной в бутылях или через водопровод, по трубам, или из колодцев,

скважин]. А хранить («скапливать») эту воду вы не можете [она либо просачивается в землю, либо испаряется; небесные хранилища воды не в вашем распоряжении].

15:23

Поистине, именно Мы даем жизнь и забираем ее. И все остается (останется) Нам. [Ничего из нажитого вами, сколь бы многочисленным оно ни было, вы в могилу унести не сможете. То, что произойдет с нажитым добром после вашей смерти, – полностью в ведении Господа миров, чему-то Он даст благополучное продолжение, а чему-то – нет.]

15:24

Мы [продолжает Господь миров] знаем тех из вас, кто был раньше, и тех, кто появится позже.

15:25

Воистину, Господь соберет всех [вне зависимости от эпохи, исторического периода, региона обитания; невзирая на взгляды и убеждения]. Он, поистине, бесконечно Мудр и Всезнающ.

15:26, 27

Мы сотворили человека [праотца человечества Адама] из глины, ровной (гладкой) грязи [преобразовав земляную глину], а джиннов [их праотца Иблиса (Сатану), который, кста-

ти сказать, прежде чем стать навечно проклятым, был очень даже набожным и знающим] сотворили Мы еще до этого из пламени горячего ветра [из огня невероятно высоких температур без дыма].

15:28, 29

И сказал Господь ангелам: «Воистину, Я сотворю [абсолютно новое живое существо] человека [причем] из глины, ровной (гладкой) грязи [из квинтэссенции земляной глины]. Когда он будет готов и Я вдохну в него от духа Своего, то поклонитесь ему [из почтения и уважения к новому творению вашего Господа]!»

15:30–33

Ангелы все до единого исполнили повеление, но [джинн] Иблис (Сатана) воспротивился (отказался) быть из числа поклонившихся.

[Всевышний] спросил: «Иблис, что с тобой? Почему ты не внял Моему повелению (не был в числе поклонившихся)?» [Сатана, бывший умнейшим из джиннов, а потому вхожим в окружение ангелов] ответил: «Не собираюсь кланяться человеку, сотворенному Тобою [лишь из какой-то] глины, ровной (гладкой) грязи [из низкого, земляного, тогда как я сотворен из величественного огня][313]«.

---

[313] «Я [воскликнул Сатана] лучше (совершеннее) его! Ты [о Господи] сотворил Меня из огня, а его [Адама] – из глины» (Св. Коран, 38:76).

15:34, 35

Последовал ответ: «Выйди же вон отсюда [из Рая; с того уровня, на который вознесли тебя знания и милость Божья]. Ты, воистину, проклят [удален навечно от Божьей благодати и милости]. На тебе проклятие до Дня Воздаяния [до Конца Света, до Судного Дня]!»

15:36–38

[Заслужив Божье проклятье своим неуместным умозаключением о превосходстве и проявлением гордыни, Сатана] воскликнул: «Господи! Дай мне [тогда] отсрочку [возможность свободно жить и не умирать] до Дня Воскрешения людей». [Ему] был ответ: «Тебе дана такая возможность до определенного Дня».

15:39, 40

Сказал [Сатана]: «Господи, клянусь произошедшим по воле Твоей [на основе моего неправильного действия] обстоятельством потери мною верного пути [из-за обольщения самим собою; следования соблазну выставить себя в более привилегированном положении]! Я, воистину, приукрашу им (людям) на земле [многое: безобидность совершения грехов и преступлений; бесполезную трату времени и сил; невоспитанность и аморальность] и, несмотря ни на что, *всех* их буду вводить в заблуждение [ссорить по мелким и никчемным во-

просам; эмоционально возбуждать, чтобы разрушать их цели и задачи; вводить в состояние растерянности, потерянности; лишу их смысла жизни], (буду прельщать, обольщать, соблазнять) [всеми правдами и неправдами поведу по пути греха и преступлений, легкомыслия и беспечности]. *Кроме тех*, кто окажется *искренен* пред Тобою [Господи; кто по-настоящему уверует]».

15:41

«Это [*искренность*] – гарантированный Мною верный путь, – ответил [Господь миров, – идя по которому люди будут защищены от дьявольского влияния].

***

НЕСКОЛЬКО ШТРИХОВ К ПОРТРЕТУ ИСКРЕННОСТИ

Мусульманские мыслители говорили: «Искренность – это абсолютная чистота поступка, действия, свободного от внимания (наблюдения, надзора, контроля) других». То есть когда ты не обращаешь внимания на то, как это смотрится со стороны, что об этом скажут, как это оценят другие. Все сосредоточено на том, чтобы (1) совершить то или иное положительное в наилучшей форме, профессионально и искусно,

(2) дать этому ход (например, найти полезное применение) и, продолжив жизненный путь, (3) забыть навсегда, ведь это сделано ради Бога, в благодарность Ему, а Он – выше всего и вся.

Мусульманский ученый и праведник Зун-нун сформулировал три основных признака искренности: «(1) когда щедрая похвала и жесткая критика одинаково спокойно воспринимаются совершившим тот или иной благой поступок (при этом правдивая похвала – признак *положительности* поступка пред Богом, а критика – возможность лишний раз внимательно проанализировать совершенное и в последующем сделать лучше), (2) уметь не замечать дела в делах: когда ты не связываешь что-то хорошее, появившееся на твоем жизненном пути, с тем искренним, щедрым, благим, трудоемким, что было тобой ранее совершено, (3) усердно работая на благо мирское и вечное, забывать о том воздаянии, что ожидает тебя в вечности (конечно же, если будет на то милость Творца)»[314].

Думаю, вы согласитесь, что можно долго говорить об искренности, но так и не понять, что это такое, ведь ее нужно чувствовать. Индивидууму может лишь казаться, что он обладает в самой сути своей данным качеством. Искренность – некий Божий дар, к которому следует идти, стараясь сохранять и развивать творческий, профессиональный, тонкий

---

[314] См., например: аль-Кушайри А. (376–465 гг. по хиджре). Ар-рисаля аль-кушайрия. Дамаск: аль-Асад, 2000. С. 330, 331.

подход к жизни, когда проявление искренности не ограничено переданной милостыней, а есть – сама жизнь, со всей ее неповторимой ежедневной красотою.

В одном из хадисов-кудси[315] сказано: «Искренность, – говорит Господь миров, – это одна из Моих тайн [до конца в ясной форме и четких тонах непостижима человеческим сознанием], которую Я доверяю, помещаю для хранения в сердца тех, кто любим Мною»[316].

Порой мы многократно повторяем: «Я искренен, делаю (сделал) это лишь и только во имя Господа миров (ради Аллаха)», но при этом не знаем, не понимаем даже элементарных составляющих данного высокого человеческого качества, а можем и не иметь его вовсе.

Искренность – сложная гамма впечатлений и положительных переживаний.

Искренность, как и вера, не гарантирует ничего, кроме ощущения живости собственного сердца.

15:42

---

[315] Хадис-кудси – слова Бога, переданные через пророка Мухаммада (да благословит его Господь и приветствует), но не относящиеся к тексту Священного Писания, Корана.

[316] См., например: аль-Кушайри А. (376–465 гг. по хиджре). Ар-рисаля аль-кушайрия. Дамаск: аль-Асад, 2000. С. 330.Подтвержденной канонической достоверности у этих слов нет, но смысловая нагрузка, с точки зрения мусульманского богословия, верна.

Воистину, набожные предо Мною [рабы Божьи, а не твои, Сатана, прислужники] будут защищены от твоего дьявольского влияния [ты не будешь иметь власти над ними]. Исключение – те, кто последует за тобою из числа сбившихся с пути [возымевших пристрастие к плохому[317]]».

15:43

Воистину, Ад – это место встречи для всех них [дьявола и его соратников, последователей из числа джиннов и людей].

15:44

У Ада семь врат[318], в каждые из которых войдет определенная категория людей. [Все обитатели Преисподней будут поделены на семь групп, и каждая группа, сколь бы многочисленной она ни оказалась, войдет через свои врата, на свой уровень адской обители.]

15:45, 46

Воистину, набожные люди [окажутся] в райских садах, близ [райских] источников. [Обратятся к ним ангелы:] «Входите с ощущением умиротворенности и полной безопасности. [Мирской преступности, терроризма, посягательства на чужую жизнь или имущество здесь нет и никогда не будет!]»

---

[317] Пристрастие – сильная склонность, влечение к чему-либо.

[318] Не пытайтесь представить себе эти врата похожими на земные. Если и есть что-то общее у вечного с земным, то это – лишь названия.

15:47

И Мы [говорит Господь миров, местоимением множественного числа указывая на Свое величие] удалили из их сердец злобу (ненависть) [которые временами охватывали любого человека в качестве испытания: сможет управлять он ими или нет. Обитатели Рая по духу и отношению как] братья, восседают, обращенные друг к другу лицом [что говорит в том числе и об отсутствии неуважения, неприязни, разногласия, вражды, споров].

15:48

Не постигнет их там тяжкий труд (утомление, страдание) [напряжение, стресс, депрессия], и они там [среди неописуемых благ и в радости] навечно (никто не посмеет вывести их оттуда) [выселить или прогнать].

15:49

Сообщи [Мухаммад] людям (особенно набожным) о том, что, воистину, Я [говорит Господь миров] могу все простить [человеку, пока он жив] и милость Моя бесконечна.

15:50

И [сообщи] что наказание Мое [если человек все-таки делами, убеждениями заслужит его и не будет помилован] – наказание *болезненное* [будет нестерпимо невыносимым].

15:51

Расскажи им [Мухаммад] о гостях [пророка] Ибрахима (Авраама).

15:52

Зашли они к нему и поприветствовали: «Мир тебе!» Он ответил [познакомившись с ними и обратив внимание на их странное поведение]: «Мы, поистине, опасаемся вас [вы не местные, да и пищу нашу не едите, не отвечаете на наше гостеприимство]».

15:53

Они успокоили: «Не бойся [пусть не вызывает у тебя опасений, что незнакомые мы и непривычно наше поведение]! Мы [посланы Богом и] пришли с радостной вестью о том, что у тебя родится сын, [причем] умный (грамотный) [Исхак]».

15:54

Он ответил: «Вы решили обрадовать меня этой вестью, тогда как я достиг уже преклонного возраста?! [В мои годы отцами не становятся.] Чем же вы хотите меня порадовать?»

15:55

«То, о чем мы говорим тебе, – правда. Не будь из числа отчаявшихся (потерявших надежду)!» – уверили они.

15:56

«Если кто и отчаивается в милости Господа, то лишь заблудшие [только они могут погрязнуть в болоте безнадежности и безысходности, не понимая совершенства мощи Творца и бесконечности Его милости, а я, с Его благословения, таковым (заблудшим) не являюсь]», – ответил он (Авраам).

***

«*Если кто и отчаивается в милости Господа, то лишь заблудшие*».

Человек в закоулках и лабиринтах своей жизни не застрахован от потери верного пути, в том числе и в своем душевном состоянии. Он может долго блуждать, но важно помнить, что дорогу в подобных случаях помогает найти и доброе слово, и благой поступок по отношению к тому, кто нуждается в данную минуту в нем.

Заблудиться может каждый, весь вопрос в том, как быстро он поймет это и насколько скоро сможет собственным смелым выбором, силой желания и самодисциплиной, трудом изменить обстоятельства, переломить ситуацию. Главное – не терять надежду, делая все от себя зависящее.

15:57

«А что случилось [в чем цель вашего визита], о посланцы

Божьи? [Вы куда-то направляетесь, лишь по пути зайдя ко мне?]» – сказал он (Авраам).

15:58

Ответили они: «Мы отправлены к грешному народу [дабы уничтожить его].

15:59

Исключением явится лишь семья [пророка] Лута (Лота)[319]. Мы, несомненно, всех их спасем.

15:60

Лишь его супруга [не будет спасена]. Решение уже принято. Она также замешана в этом грехе (является одной из оставшихся позади) [заслуженно оказавшихся в эпицентре Божьей кары; она была одной из них, безбожницей]».

15:61–65

Когда пришли [ангелы-]посланцы к Луту (Лоту) (к его семье) [к нему домой], он [не зная еще о том, кто они] сказал: «Поистине, вас здесь не ждали (и не знают) [с местными жителями у вас могут возникнуть проблемы]». Они ответили: «Нет же, мы пришли к тебе с тем [о чем ты предупреждал

---

[319] Лут (Лот) – сын Харана, брата Авраама. То есть Лут был племянником Авраама. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 4. С. 291, 293, 650.

свой народ], а они сомневались. Мы пришли к тебе с правдой и не лжем [можешь полностью довериться нам]. Уходи ночью (в конце ночи) вместе со своей семьей [покиньте город], иди позади всех, и пусть никто из вас не оборачивается. Идите туда [в те земли], куда велено вам идти».

15:66

Мы [говорит Господь миров] внушили ему (Луту): «Наутро с ними (грешниками, безбожниками) будет навсегда покончено».

15:67

И пришли жители того города, довольные и [похотливо-]радостные[320] [появлению статных и ослепительно прекрасных молодых людей, ангелов в человеческом обличии].

15:68, 69

[Лут] воскликнул: «Это – мои гости, не позорьте меня [перед ними]![321] Побойтесь Аллаха (Бога, Господа) и не срамите меня [я ведь не в силах защитить их от вашего бесчинства, беспредела]!»

15:70

---

[320] Похоть – грубочувственное половое влечение.

[321] Ведь то, за что был уничтожен Божьей волей народ Лута, – это гомосексуализм и разврат.

Они [угрожающе] ответили: «Ты ведь знаешь, что мы запретили тебе мешать нам!»

15:71

[От безысходности] он сказал: «Вот мои дочери [женитесь на них; женитесь на женщинах нашего селения], если вы хотите этого [желаете удовлетворить плоть, но не троньте моих гостей]!»

15:72

Нет сомнений в том, что они [погрязший в разврате народ] бродят (блуждают) в опьяненном [своими заблуждениями] состоянии [внушил Господь Луту Божественным Откровением, давая понять, что объяснять им или убеждать их нет смысла].

***

В этот момент волею Творца все развратники были ослеплены, что отрезвило, остановило их и предоставило верующим возможность беспрепятственно уйти.

15:73

Наутро [когда Лут вместе с верующими уже покинул город] с восходом солнца всех их *умертвил* [душераздирающий] крик. [Жители города опустились настолько низко,

столь глубоко пропитались своими убеждениями, что ожидать от них изменений и раскаяния не было смысла. Они провалили с треском свой жизненный экзамен, досрочно получив незавидный удел в вечности.]

15:74

[Когда пришла Наша кара, говорит Господь миров] Мы все это [селение] перевернули вверх дном [мощью ангелов] и низвели на них дождь, состоящий из [огромного количества] испеченных в адском огне глиняных камней. [Территория этого поселения была утрамбована камнями, вдавившимися глубоко в землю, превратилась в нечто мертвое и бездыханное навсегда.]

15:75

Поистине, в этом [во всей этой истории] есть очевидные знамения [поучительные наставления] для предусмотрительных (внимательно всматривающихся) [людей].

15:76

Их след остался и по сей день [*Мертвое* море[322]][323].

---

[322] Мертвое море – бессточное озеро в Иордании и Израиле. Длина 76 км. Побережье – самое низкое место поверхности суши Земли. Глубина до 356 м. Органическая жизнь отсутствует. См.: Большой энциклопедический словарь. М. – СПб.: Большая Российская энциклопедия – Норинт, 2004. С. 721.

[323] *Другой вариант перевода аята:* «Рядом с этим местом есть постоянная дорога [эта территория навсегда останется в поле зрения людей]».

15:77

Поистине, в этом есть знамение для верующих. [Эти места вернут их на тысячелетия назад, предоставят возможность подумать и раскрыть новые грани в своей духовной жизни; мысли об этом поднимут или приземлят, обогатят или опустошат.]

15:78

Хозяева лесной рощи (обитатели лесных рощ) [народ пророка Шу‘айба] были [также] очевидными грешниками (безбожниками).

15:79

Мы [говорит Господь миров] воздали им сполна [в конце концов уничтожив их всех до одного][324]. Они оба [погубленные Божьей карой народ Лута и народ Шу‘айба] имели явный (очевидный) путь [по которому им следовало бы пойти][325].

15:80

[Божьим] посланникам не поверили также и обитатели [долины] аль-Хиджр (обитатели каменного города) [самуди-

---

[324] Подробнее см., например: Св. Коран, 7:85–93.

[325] *Другой вариант перевода данной части аята:* «Они оба [территории их прежнего обитания] находятся на явных [тех, что сохранятся надолго, исторических] путях».

ты, построившие в скалах целый город, прямо внутри горных пород][326].

15:81

Мы [через пророка Салиха] демонстрировали им Наши знамения [которые при желании могли бы пробудить в них веру], но они от всего этого отворачивались [не признавали, списывали на колдовство].

15:82

А ведь они благополучно высекали (вырезали) себе дома в горах [имели все предпосылки для мирского счастья и вечного].

15:83

[И вот наступил срок ответа за содеянное…] Наутро их уничтожил крик [их умертвила дрожь, предположительно –

---

[326] Историческим свидетельством этого является удивительный мертвый город Петра в Иордании, обойти который можно лишь за несколько дней. Это – неприступный город-крепость. Основанный более 4 тыс. лет назад, он расположен в гористой местности у долины Вади Муса и соединен с внешним миром лишь узким километровым ущельем, над которым нависают скалы, почти смыкающиеся на высоте более 90 м. Многочисленные (более 800!) усыпальницы и праздничные залы, водные каналы и резервуары, бани, культовые сооружения, торговые лавки, общественные здания и мощеные улицы, амфитеатр, способный вместить 8,5 тыс. зрителей, – все это высечено в скалах.Возможно, истинное месторасположение – Саудовская Аравия: в 2008 г. комплекс аль-Хиджр (Мадаин-Салих) в Саудовской Аравии был включен в список объектов ЮНЕСКО (объект № 1293).

неожиданно начавшееся сильное землетрясение, или же при страшных ударах молнии их сердца просто разорвались от охватившего ужаса. К утру они, находясь в своих домах, были уже мертвецами, опустившимися на колени] [327].

15:84

Ничто из того, что они делали [ни их умения, ни дома, подобные крепости, ни богатства], им не помогло.

15:85

Сотворили Мы [говорит Господь миров] небеса и землю, а также все, что между ними, не иначе как совершенно (правдиво). Конец Света, несомненно, наступит. Прощай им, делая это красиво. [Люди, старайтесь прощать друг друга, делая это благородно, но никак не в виде подачки или одолжения.]

***

Красота терпения, прощения, красота веры, любви, красота жизни и вечности: что у них общего? – Тихо звучащий голос красоты, проникающий только в самые чуткие сердца.

15:86

Поистине, твой Господь может сотворить все, что угодно

---

[327] Подробнее см., например: Св. Коран, 7:73–79.

[Его возможности ничем не ограничены]. Он знает абсолютно все.

15:87

Мы, несомненно, дали тебе [Мухаммад] семь строк [суру «аль-Фатиха», являющуюся первой главой заключительного Писания, которую молящиеся по всему миру будут повторять из молитвы в молитву до конца дней сей мирской жизни] и [дали тебе] великий Коран [постепенно, ниспосылая аят за аятом].

15:88

Ни в коем случае не смотри (не обращай внимания) на те мирские блага, что Мы дали некоторым людям (некоторым семьям, родам) из их числа [числа безбожников]; не печалься из-за них [что они не веруют] и опусти свои крылья пред верующими [будь с ними особо обходителен, мягок, уважителен, сдержан, терпелив].

15:89

Скажи [Мухаммад]: «Я, воистину, – тот, кто в понятной [для вас] форме сообщает предостережения [оповещает о мирских и вечных опасностях, которых вы при желании можете избежать]».

15:90

Подобно как ниспослали Мы [наказание] тем, кто разделял (разделяет) [священные писания, признавая часть из них и не веруя в другую; следует правилу «разделяй и властвуй», сеет смуту, смятение в сознании людей].

15:91

Они [некоторые из них] Коран поделили на части [во что-то верят, а во что-то нет; стараются посеять сомнения в его правдивости].

15:92

Нет ни малейшего сомнения в том, что они все до единого будут спрошены.

15:93

[Будут спрошены] обо всем, что делали [живя в мирской обители, хотя Богу изначально известно все].

15:94

Исполняй все то, что велено тебе [говори открыто и ясно; знай свое дело], и отвернись от язычников [не обращай на них внимания].

15:95

Поистине, тебе никак не навредят насмехающиеся [и открыто, оскорбительно высмеивающие тебя] (оставь их Нам)

[говорит Господь миров; твоего, Мухаммад, внимания они не заслуживают].

15:96

Они – это те, кто возносит на уровень Аллаха (Бога, Господа) иных богов [обожествляет что-то земное или небесное]. Придет время, и они [обо всем] узнают.

15:97

Мы [говорит Господь миров] знаем, что их слова причиняют тебе душевную боль.

15:98

[Крепись и] с благодарностью возвеличивай Господа [говоря «субхаанал-лаахи ва би хаамдихь»] и будь из числа совершающих земной поклон [пред Богом, к примеру, выполняя обязательную или дополнительную молитву-намаз].

15:99

Поклоняйся же Господу твоему [оставайся набожным, добродетельным] до самой смерти [несмотря ни на что].

***

Милостью Всевышнего тафсир пятнадцатой главы Священного Корана подошел к концу.

Сура 16. «ан-Нахль» (Пчела)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

16:1

Пришло повеление Аллаха (Бога, Господа) [настало время глобальных событий], не торопите же его [не торопите обстоятельства, будьте деятельны и созидательны, но помните, что у жизни свой черед]! Он [Господь миров] далек от всех недостатков [Ему присуще лишь Божественное совершенство, которого более ни у кого нет], и Он над всем и вся, выше того, что [из мирского] люди возводят на Его уровень.

16:2

Он низводит [на землю] ангелов с Духом по велению Своему. [Нисходят же они] к желанным для Него из числа людей [или джиннов]. [И сообщает Он через Священное Писание, вдохновение, озарение, призывая:] «Оповещайте (увещевайте, убеждайте), что нет бога (божества), кроме Меня [говорит Господь миров], будьте же набожны предо Мной [веруйте, совершайте благое и предписанное, сторонитесь скверного и запретного. Ищите, находите, приобретайте, да-

рите окружающим добро и следуйте ему в делах и поступках»][328].

***

«*Он низводит [на землю] ангелов с Духом (с Жизнью) по велению Своему*». Это могут быть строки Священных Писаний, дающие ощущение смысла жизни и вселяющие живость в сердца. Ведь они передавались через ангелов пророкам и посланникам, последним из которых явился Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует), и вдохновили многие миллиарды людей, открыв в них второе дыхание… Дыхание понимания жизни, дали новые краски бытия, остроту мысли и силу восприятия жизни в преддверии вечности.

Также здесь может подразумеваться душа нового человека, вдыхаемая ангелами в слабую и беззащитную плоть человеческого эмбриона. Или – новый этап в жизни индивидуума, который сначала своим легкомыслием и безответственностью был расточителен, но что-то вдруг изменилось в нем, преобразило его, он как будто ожил, ощутил доселе неведомые чувства, взглянул на мир по-иному, начал не существовать, а действительно *жить*.

16:3

[328] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 392.

Он [Господь миров] сотворил небеса и землю с истиной [так проявилась Его милость, ведь весь мир – это очевидный аргумент в пользу Своего Создателя; все на земле и на небесах имеет определенную форму, стандарты, соразмерно и в гармонии со всем остальным]. Он выше того, что Ему приписывают из выдуманных [человеческим разумом] богов (божеств).

16:4

Он сотворил человека из сгустка [каждый из людей на первом этапе лишь бесформенный сгусток], а посмотришь [на того, кто был изначально лишь таким сгустком, эмбрионом, потом появился на свет Божий беспомощным младенцем, рос, воспитывался родителями и обществом, а когда окреп и уже начал было смело рассуждать о том, что, откуда и зачем] так превращается в отъявленного [упрямого] спорщика [старающегося доказать, что Бога не существует, Судного Дня не будет, а Ад и Рай – это просто сказки…].

16:5

Он [Господь миров] сотворил животный мир (скот). А ведь вы [люди, временами отрицающие Бога или умно рассуждающие о Его существовании] эксплуатируете [безвозмездно и нещадно] животных; они дают вам тепло [к примеру, шерсть, из которой изготавливают теплую одежду], и к тому же вы питаетесь их мясом (употребляете их в пищу)!

[Это вам ни о чем не говорит? По-вашему, они появились в таком разнообразии, изобилии сразу и из ниоткуда и покорны именно вам, удобны для вас?! Вы считаете, что все это случайность либо «эволюция»?!]

16:6

Для вас в них [в представителях животного мира, как домашних, так и диких] красота [вы любуетесь ими: грациозными породистыми скакунами, быстрыми хищниками, изящными ланями, задумчивыми жирафами, неуклюжими носорогами и т. д.][329], когда возвращаются они с пастбищ вечерами и когда отправляются на выпас ранним утром.

***

Сегодня современного человека окружают и другие декорации, но он, как и прежде, редко видит в этом легкий Божественный росчерк дарованного счастья. Обилие железных коней – стремительных спорткаров, респектабельных лимузинов, мотоциклов, метро, поездов, кораблей, самолетов и ракет – все это служит человеку, все это поглощает разные

---

[329] На каждом из континентов обитают свои представители животного мира, и некоторые из них просто поражают красотой и изяществом. Хвала Всевышнему, что на сегодняшний день есть специальные просветительские проекты и соответствующие технологии, которые дают людям возможность прикоснуться к этому великолепию, окунуться в мир Божественного таинства и совершенства окружающего мира и в очередной раз восхититься величием Творца.

формы природного топлива. Кажется, так просто видеть красоту, любить ее и быть благодарным Ему за это…

16:7

Они [легко] переносят ваши грузы туда, куда вы сами не смогли бы их перенести, кроме как изрядно утомившись. Поистине, Господь милостив к вам, проявляя Свое благоволение в самых различных формах [облегчая вам процесс жизнедеятельности].

16:8

И лошади, и мулы, и ослы [даны вам] для передвижения верхом и в качестве украшения [к примеру, прекрасные скакуны]. Он [Господь миров] творит [также] и то, что вам неведомо. [Сколько миллионов лет человечество живет на планете Земля, а до сих пор открывает для себя все новое и новое и на земле, и в небесах, в очередной раз удивляясь совершенству и неповторимости творений.]

***

Вопрос. *Как в Исламе относятся к употреблению в пищу конины? Можно ли есть конское мясо или это нежелательно? И если можно, то соблюдая какие условия?*

Ответ. Конина относится к разрешенному для употребления в пищу. Во времена, когда кони использовались как

основное и самое лучшее, быстрое верховое средство передвижения, некоторые ученые говорили о нежелательности использования конины в пищу. Однако явных канонических запретов на употребление ее нет. Что касается неких специальных условий, о которых вы спросили, то таковые отсутствуют.

Нежелательность касалась времен, когда кони были средством передвижения и ведения военных действий. На сегодняшний день нежелательность в данном вопросе отсутствует. Могут примешиваться только те или иные обычаи или традиции. Например, у арабов употребление конины не столь распространено, а у татар или казахов, исповедующих Ислам уже более тысячи лет, конина является неотъемлемой частью национальной кухни.

Итак, каноническая нежелательность, а тем более запрет отсутствуют.

Почему мы привели этот вопрос именно в комментарии к 8-му аяту? Думаю, вы, уважаемый читатель, догадались. В аяте сказано, что лошади даны для того, чтобы перевозить грузы и служить в качестве украшения, а потому, предположили некоторые, иного предназначения у них нет. Но дело в том, что аят говорит не обо всем, а перечисляет лишь основное, ведь текст Священного Писания сам по себе краток и лаконичен. К тому же, с точки зрения мусульманских канонов, незапрещенное аятом Корана или достоверным хади-

сом разрешено, если нет медицинских или иных противопоказаний, как, например, в вопросе о курении.

Практически все мусульманские богословы первых и последующих веков говорили о разрешенности употребления в пищу конины и об отсутствии нежелательности. Основные доказательства тому следующие:

(1) Сподвижник пророка Мухаммада (да благословит его Господь и приветствует) Джабир передает: «Посланник Божий накормил нас кониной и запретил употреблять в пищу ослятину (ослиное мясо)»[330]. В сводах хадисов имамов аль-Бухари и Муслима также от Джабира приведены слова: «Пророк (да благословит его Всевышний и приветствует) запретил употреблять в пищу ослятину и разрешил есть конину»[331];

(2) «Мы [порой] употребляли в пищу конину во времена пророка Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует)», – передает в достоверном хадисе Джабир ибн

---

[330] См.: ан-Насаи А. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 454, хадисы № 4328, 4329, оба «сахих».

[331] См.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 1776, хадисы № 5520 и 5524; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 12. С. 809, хадис № 5520; там же т. 9. С. 611, хадис № 4219; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 805, хадис № 36–(1941).

‘Абдулла[332];

(3) Асма’, дочь Абу Бакра, передает: «Мы во времена пророка Мухаммада порезали лошадь [в соответствии с мусульманской традицией перерезали шейные артерии для выхода основной части крови] и съели ее»[333].

16:9

Аллах (Бог, Господь) дает целеустремленность [соответствующие обстоятельства и внутреннее ощущение правильности выбранного пути], и [все же] есть сворачивающие (сходящие) с этой дороги. Если Он [Господь миров] пожелал бы, то дал вам всем верный путь [с которого люди и джинны просто не смогли бы сойти, но тогда потерялся бы смысл жизни, не было бы соперничества в благом и выбора в греховном].

---

[332] См.: ан-Насаи А. Сунан. С. 454, хадис № 4330, «сахих».

[333] См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 1776, хадисы № 5519; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. Т. 12. С. 798, 799, хадисы № 5511, 5512; там же С. 809, хадис № 5519; ан-Найсабури М. Сахих муслим. С. 805, хадис № 38–(1942).Подробнее по теме см., например: ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави [Свод хадисов имама Муслима с комментариями имама ан-Навави]. В 10 т., 18 ч. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийа, [б. г.]. Т. 7. Ч. 13. С. 95, 96; Маджду́ддин А. Аль-ихтияр ли та‘лиль аль-мухтар [Выбор для объяснения избранного]. В 2 т., 4 ч. Каир: аль-Фикр аль-‘араби, [б. г.]. Т. 2. Ч. 4. С. 14; аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т. Т. 12. С. 809–814; аль-‘Айни Б. ‘Умда аль-кари шарх сахих аль-бухари [Опора чтеца. Комментарий к своду хадисов аль-Бухари]. В 25 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2001. Т. 21. С. 189, 190.

***

Каждому из людей предоставляется свой неповторимый путь, и нет ни одного, который бы прошел дорогой другого. Ошибиться не страшно, останавливаться не запрещается, сделать шаг назад не смертельно. Но идти и не видеть, не чувствовать того, что вокруг; хотеть, но не сметь быть другим; бежать, но не туда и не с теми – вот проблема. Наконец достигнуть финиша, но так и не понять смысл жизненного забега, не ощутить (через горечь боли и потерь) счастье свободы выбора, своей самобытности и отдающего во все уголки души пульса веры, это – действительно поражение, сход с дистанции, аут[334].

Нужно быть для других, но самим собой с лучшей стороны, которая освещается путеводными лучами Его милости.

16:10

Он [Господь миров] Тот, Кто низвел (низводит) воду с небес, что является питьем для вас, от нее [произрастают зеленые] насаждения [леса, луга, сады], на которых пасутся [ваши животные, домашний скот] (куда выгоняете вы, чтобы паслись).

16:11

---

[334] Аут (англ. out) – выход за пределы игрового поля или площадки.

Взращивает Он [Господь миров] для вас из нее (воды) растения, масличные деревья (маслины, оливы), пальмы, виноградники и все остальное, кормящее вас своими плодами. Во всем этом – знамение для людей размышляющих (думающих, анализирующих).

16:12

Он [Господь миров] подчинил вам [передал в безвозмездное пользование] ночь и день [установив между ними определенную цикличность и последовательность], а также солнце и луну [которые попеременно на протяжении миллионов лет освещают вам жизнь, а вы и не замечаете этого]. И звезды привлечены [зажжены] для служения вам по Его приказу. В этом – знамения [которые очевидны, понятны, ясны] разумным людям.

***

Один, глядя в лужу, видит в ней лишь лужу, продолжая бродить с опущенным взором по грязи бытия. Другой замечает в луже отражение звездного неба и устремляет взор вверх. Он уже не в силах оторвать взгляда, душа не пресытится от созерцания красоты, и он, не оглядываясь назад, будет стремиться ввысь.

16:13

И [подчинил вам во благо] все [остальное] сотворенное Им на земле с [огромным] изобилием красок (цветов, тонов). В этом – знамение для людей вспоминающих [задумывающихся].

16:14

Он [Господь миров] подчинил вам [передал в безвозмездное пользование] моря (океаны), [в том числе и для того] чтобы питались вы нежным (мягким) мясом [обитателей подводного мира. Вода в море соленая, не питьевая, а мясо рыбы пресное, съедобное. Призадумайтесь!][335]. И чтобы доставали вы [из морской пучины] украшения [жемчуг, коралы], которыми украсили бы себя.

И ты [о человек] видишь, как корабли курсируют (бороздят) по морям (рекам, океанам). [Реки, моря, океаны] помогают вам (людям) устремляться к проявлению Его [Господа миров] милости. [По воде вы движетесь, открывая для себя новые возможности, новые богатства, выгодные сделки; стараетесь найти отдых для души и тела на раздольях морей и океанов; плывете по морским просторам в поиске новых знаний, открытий.] Будьте же благодарны за это!

16:15

И «бросил» Он [Господь миров, вонзил] в землю [разбросал по ней] горы, чтобы они колебались (качались, сотряса-

---

[335] См. комментарий к 96-му аяту 5-й суры Св. Корана.

лись)[336]. [И дал Он вам] реки [часто берущие свое начало именно в горах] и дороги для того, чтобы вы имели возможность найти верный путь [как в прямом смысле, так и в переносном. А потому найдите же его, ищите. Ставьте перед собой цели, задачи и находите возможности, чтобы достигать их. Не стойте на распутье, не теребите прошлое, движением вперед изменяйте настоящее и совершенствуйте будущее]!

16:16

[И установил Он на земле и небесах] знаки (признаки, пометки) [то есть дал человеку огромное количество разнообразных ориентиров, которые помогают ему не потеряться как физически, интеллектуально, так и в духовном плане]. А также находят люди верный путь по звездам [странствуя или заблудившись, могут ориентироваться по ним].

16:17

[Призадумайтесь] Тот, Кто творит, сравним ли с тем, кто не творит?! [Боги, выдуманные вашим сознанием, разве сравнимы с Творцом, Господом миров?!] Почему бы вам не образумиться [и не уверовать]?!

16:18

Если вы [пожелаете] подсчитать блага (дары), что предо-

---

[336] *Другой вариант перевода данной части аята:* «…чтобы устойчивее была земля».

ставлены вам Аллахом (Богом, Господом), то сделать этого не сможете [всех мирских даров вам просто не охватить, не учесть, не пересчитать, да и не удержать]. Несомненно, Он – Всепрощающ и бесконечно Милостив. [Несмотря на явные грехи и безбожие некоторых из вас, Он дает вам в мирской обители необычайно многое.]

16:19

Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что вы скрываете, и о том, что делаете открыто (предаете огласке). [Вы, люди, мало когда правдивы даже с самими собой. Внешне вы кажетесь самоуверенными, можете даже строить из себя ярых атеистов, но внутри вас происходит то, чего вы не желали бы афишировать: смятение души, плач сердца, зов о помощи к Господу миров, скорбь, печаль, страх, отчаяние… По-настоящему жив тот, кто может слышать себя и неустанно совершенствовать.]

16:20

То, чему люди молятся помимо Аллаха (Бога, Господа миров), не может что-либо сотворить, оно само является сотворенным!

16:21

Мертвые, а не живые! [Идолы, которых вы обожествляете, мертвы по сути своей, как же они могут давать жизнь, если

сами безжизненны?! Все, что помимо Бога, Творца, Создателя, Аллаха, Вечного и Единого для всех и вся, – оно не заслуживает поклонения. Все, что окружает нас, говорит языком своего состояния: «Он – Один и Един, трансцендентен и невообразим ограниченным человеческим мозгом, разумом. Каждый из людей, если имеет хоть крупицу знания и умение анализировать, «покопавшись» в своей голове, скажет: «За всем этим великолепием стоит Некто, Который намного более совершенен, чем мы можем себе представить».]

И они [идолы] не чувствуют даже того, когда [люди и джинны] будут воскрешены. [Обожествление чего-либо помимо Бога – абсолютно бесполезное, а точнее, очень вредное занятие.]

16:22

Ваш Бог [о люди и джинны, о все сотворенное на земле и на небесах] – Бог Один. Те же, которые не веруют в жизнь вечную [Конец Света, Судный День, вечность в Аду или Раю], их сердца отрицающие (отказывающиеся, выражающие порицание, не одобряющие), и они высокомерны [надменны и кичливы пред многим, в том числе и перед многовековыми истинами, проговоренными тысячами пророков и посланников Бога].

16:23

Нет сомнений в том, что Аллаху (Богу, Господу) ведо-

мо скрываемое [людьми] и совершаемое ими открыто. Воистину, Он не любит [удаляет от Своей милости] высокомерных [даже если кичливость и гордыня особо не проявляются внешне под влиянием тех или иных факторов].

16:24

Если спросят у них: «Что ниспослал вам Господь [через Мухаммада]?» Они ответят: «[Всего лишь] предания (сказания прошлого)». [Говорят они, что Священный Коран есть не Божественное Откровение, а лишь откуда-то услышанные Мухаммадом и пересказанные мифы, легенды прошлых веков.]

16:25

[Сказавшие это] понесут на себе (1) все свои грехи в Судный День [и ничто им не будет прощено], а также (2) грехи (часть грехов) тех людей, которых они сводили с верного пути[337], не понимая, что делают [не осознавая ужаса и тяжести последствий]. Сколь же страшно то, что будет взвалено на их плечи!

16:26

---

[337] Количество грехов последних при этом не уменьшится. Один не понесет ответа за другого, но если один был прямой причиной совершения греха другим, то в качестве соучастника понесет за это ответ в Судный День. Подробнее см., например: аль-Куртуби М. Аль-Джами‘ ли ахкям аль-кур’ан [Свод установлений Корана]. В 20 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1988. Т. 10. С. 64.

Строили козни [против веры и Божьих посланников] и те, кто жил [на земле] ранее. [Новый виток противостояния между верой и неверием, начавшийся во времена Мухаммада, – это не впервые, таковое уже было многократно и имело определенный конец.] Вырваны были их дома [жилища коварных и хитрых противников веры] с корнем, сверху на них обрушились потолки и крыши. Наказание им пришло оттуда, откуда они его и не ждали [никаких предчувствий у них на этот счет не было. Безбожники до последнего момента оставались спокойны и самоуверенны, словно собирались жить на земле вечно].

16:27

В последующем, в Судный День они будут опозорены. И скажет [Всевышний им, упрекая]: «Где же мои партнеры (напарники) [где те идолы, которых вы возносили на Мой уровень в поклонении и] по поводу которых вы устраивали целые диспуты [пытаясь убедить верующих в их существовании]?!» Обладатели знаний [из числа верующих] воскликнут: «Безбожники сегодня [в Судный День] будут опозорены и получат лишь огорчение (наказание)».

16:28

[Безбожники до последней минуты своей жизни] притесняли свои же души [наносили вред лишь самим себе, отрицая Бога, отвергая Его предписания, греша, распутствуя.

Но когда они почувствуют приближение смерти] когда будут умерщвляемы ангелами [потеряв власть над происходящим, эти люди поднимут белый флаг капитуляции], идя на мировую: «Мы ничего плохого не делали!»

[Ответят ангелы:] «Нет же, воистину, Аллах (Бог, Господь) знает все, что вы делали [и воздаст по заслугам]».

16:29

[Смерть – индивидуально для каждого. Конец Света – для всей планеты Земля, и не только. Все живое будет умерщвлено, вплоть до ангела смерти. Затем наступит глобальное Воскрешение из мертвых и Судный День. Каждому лично отвечать за прожитую в мирской обители жизнь. Кто умер безбожником или язычником на Божьем Суде услышит:] «Проходите через врата Ада! Вы там навечно. Сколь же ужасно прибежище высокомерных (надменных) [являвшихся таковыми пред верой, правдой и другими людьми]».

16:30

И спрошено было у набожных людей: «Что ниспослал Господь [через Мухаммада на заключительном этапе религиозного развития человечества, а ранее – через других пророков и посланников]?» Они [следовавшие в земной жизни заповедям Божьим] ответили: «[Низвел Он нам] благо».

Кто [уверовав] был благороден, тем воздастся благом еще в этой жизни, земной, а в вечности [в Раю] их ожидает боль-

шее и лучшее. Сколь же прекрасна обитель набожных!

16:31

Войдут они в сады ‘Адна (Эдема) [постоянного, бесконечного], возле которых текут [райские] реки. Там их ждет все то, что они пожелают [дольче вита[338], жизнь в абсолютном упоении[339]: дворец или скромная уютная сторожка; дизайн интерьера на любой вкус; жизнь в мегаполисе или бескрайние цветущие поля; транспорт любой модели и комплектации; теннисные корты и прозрачные бассейны; экзотические фрукты или столь родная картошка «в мундире» с квашеной капустой… Причем с мирским схожи лишь названия, а вкус и все грани чарующего великолепия просто не описать. Это – вечный Рай].

Подобным образом [неимоверно щедро и красиво] воздает Аллах (Бог, Господь) набожным людям [за то лишь, что уверовали в Него при жизни земной, старались следовать тому, что предписано, и сторонились явно запретного].

16:32

[Они, набожные, те] кого ангелы умерщвляют в хорошем состоянии души [с наличием веры не только на устах, причем пробудившейся из страха перед смертью, а именно – в сердце], говоря: «Мир вам [будьте спокойны, нет основания

---

[338] Дольче вита (итал. dolce vita) – сладкая жизнь.

[339] Упоение – состояние восторга, восхищения, экстаза.

для опасений], вы войдете в Рай (вы услышите, когда настанет время: «Войдите в Рай!), это явится результатом всего того [хорошего], что вы делали».

16:33

Неужели они [безбожники] ждут [не веруя в Бога, в Судный День, в правдивость и истинность миссии Мухаммада], когда придут к ним [лично] ангелы [в момент наступления смерти] или когда снизойдет на них наказание Господне?! Подобным же образом [упрямо и слепо] поступали и те [безбожники, язычники], что были ранее [во времена Ноя, Авраама, Моисея или Иисуса. Этим Божьим пророкам также не верили, требуя одного чуда за другим].

[Знайте же!] Это не Аллах (Бог, Господь) наказал их [безбожников и язычников], а они сами себя наказали [это не Творец заложил в их сердца неверие, язычество, а они сами для своих душ выбрали именно такой путь и получили его].

16:34

Настигли их (неверующих) собственные грехи [зло, которое они вершили, вернулось обратно к ним]. Окружило их со всех сторон то, над чем они насмехались. [То, о чем их предупреждали посланники Божьи, стало очевидным.]

16:35

Язычники сказали: «Если бы пожелал Аллах (Бог, Гос-

подь), то мы бы и наши предки только Ему и поклонялись. Запрещали бы себе лишь то, что Он нам запретит».

Так делали [рассуждали и] те, кто был ранее [из числа язычников и безбожников]. Посланники же лишь доходчиво увещевают [доносят до людей Божественные наставления и никого не принуждают. Если на каком-то этапе истории постулаты веры были нарушены, то очередной пророк или посланник Божий поправлял это, восстанавливал, корректировал. Каждому из людей и джиннов отвечать за *свои* дела и поступки. У каждого *своя* голова на плечах, которой он вправе думать и анализировать так, как пожелает].

16:36

На каждом историческом этапе Мы [говорит Господь миров] ниспосылали [избирая из числа самих же людей] посланника [со словами]: «Поклоняйтесь Аллаху (Богу, Господу) и сторонитесь Сатаны (идолов)». Были те, кто, с благословения Всевышнего, шел по верному пути, и те, кто безвозвратно сбивался с него. Попутешествуйте по земле и посмотрите [обратите внимание] на то, что стало итогом не поверивших [Божьим посланникам] (обвинивших их во лжи).

16:37

Если ты [Мухаммад, а тем более кто-либо иной] даже сильно пожелаешь [будешь изо всех сил стараться] наставить кого-то на верный путь, то знай, что Аллах (Бог, Господь) не

наставляет на этот путь тех, кого Он [после их личного выбора и многочисленных предупреждений] свел с него. [Они упорно желали этого, и Он дал им Свое благословение. Каждый, пока жив, может не раз измениться, в том числе и в вопросах веры, но нежелающие измениться не исправят свой курс. Человек выбирает, а Господь выстраивает вокруг него обстоятельства и благословляет, не препятствуя. Именно поэтому и говорится, что «Всевышний сводит с верного пути». Призывает Он (через пророков и посланников, Священные Писания) всех людей и джиннов, но те, которые не желают слушать Его слово, получают свое, ведь без воли Творца на земле ничего не происходит][340]. Им [окончательно и бесповоротно сошедшим и в итоге сведенным с пути веры и праведности] никто уже не поможет [ничто не спасет их от заслуженного наказания в Судный День].

16:38

И [противореча самим себе] поклялись они Аллахом (поклялись Богом), используя для убедительности всю силу красноречия: «Не воскресит Аллах (Бог, Господь) тех, кто умирает!»

Нет же, обещание [о воскрешении из мертвых] будет выполнено, и нет в этом ни малейшего сомнения. Но б*о*льшая часть людей не знает [многие недопонимают всю важность и

---

[340] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 443, 446, 448.

серьезность грядущего события].

16:39

[Воскресит Он всех людей и джиннов, в том числе и для того] чтобы (1) разъяснить (сделать понятным) все то, в чем они разногласили [к примеру, то, о чем говорили пророки и посланники: загробный мир, Конец Света, Судный День, Ад, Рай, но в мирской обители им можно было поверить лишь на слово, прямых доказательств тому не было, хотя косвенных – множество]. (2) И чтобы узнали безбожники о своей лживости (о том, что были они лжецами) [отрицая Воскрешение].

16:40

Если Мы [говорит Господь миров, указывая не на множественность, а на величие Свое] чего-либо пожелаем [все, что угодно, без каких-либо ограничений], то Нам достаточно сказать «будь», и оно [вмиг] произойдет.

16:41

Тем, которые [вынужденно] покидают свои дома (жилища) во имя Аллаха (Бога, Господа) после испытываемых притеснений (насилия), Мы [говорит Господь миров], без сомнений, предоставим хорошие условия в мирской обители [в другой местности, в ином государстве, на другом континенте, если, конечно же, человек будет что-то делать и после-

довательно трудиться для мирского успеха и достатка. Ведь на этой земле правила для всех одинаковы, но кому-то может быть дано большее благословение за терпеливое и благоразумное прохождение через лишения и трудности, а кому-то, живущему в комфорте привычных обстоятельств либо своей пассивности, – меньшее].

[И следует помнить, что] в вечности [их ждет] много большее вознаграждение (награда), если бы они только знали! [Осознать это сложно, ведь человек Рая не видел и, пока живет, не увидит, но знание об этом воодушевляет, придает верующему сил, если он воспринимает текст Писания не столько разумом, сколько сердцем, на веру.]

16:42

Они [покидающие свои родные земли, спасаясь от очевидного притеснения] терпеливы и полагаются на Господа [в том, что вне их сил и возможностей, делая все от них зависящее].

***

В реалиях сегодняшнего дня порой можно услышать речи о том, что, мол, «нужно совершить хиджру»[341]. Зачастую это

[341] Некоторые российские мусульмане, считая, что они и их семьи живут в неблагоприятных с религиозной точки зрения обстоятельствах, в обществе неверия, неприятия и агрессии, задумываются о переезде на жительство в другой регион или страну, таким образом, «совершая хиджру» современности.

бывает в тех случаях, когда человек не сумел реализоваться, найти себя в предоставленных ему Богом обстоятельствах и условиях, не приложив при этом достаточно усилий, на что иной раз требуются десятилетия. Если и говорить о хиджре, а точнее о смене места жительства, то лишь в том случае, когда человек смог стать личностью в имеющихся условиях, но видит для себя б*о*льшие перспективы в другом, новом для него социуме.

16:43

Все, кто посылался Нами ранее, до тебя [к людям в качестве пророка или посланника], были мужчинами [не ангелами], и Мы внушали им Откровения. Спросите же у людей грамотных [в вопросах богословия, у знатоков Торы и Евангелия], если сами не знаете.

16:44

[Ниспосылали Мы пророков и посланников, избирая их из числа людей] со знамениями (чудесами) [которые были понятны и актуальны для своего времени, эпохи и места, смысл же этого состоял в убеждении людей очевидным чудотворством, подтверждающим, что проповедующие – от Бога, не лгут, а глаголют Истину]. И [некоторым из них давали] Священные Писания.

Тебе же [Мухаммад] Мы низвели Коран [ниспосылавшийся строка за строкою, глава за главою Божественным Откро-

вением на протяжении более чем двух десятков лет], чтобы разъяснял ты людям ниспосланное им. Возможно, они призадумаются (начнут думать, мыслить).

16:45

Как могут злодеи, скрыто старающиеся делать что-то плохое [в адрес человека, группы людей, общества, государства], сомневаться в том (чувствовать себя в безопасности от того), что [в любой момент] (1) земля может начать уходить у них из-под ног [они могут провалиться под землю в результате землетрясения, например, или обвала], либо в том, что (2) [нежданно-негаданно] их может постигнуть [Божье] наказание?! Причем [его приближения] они даже не почувствуют [никакие предчувствия и никакие прогнозы (астрономический, биржевой, экономический) не оправдают себя].

16:46

[Совершающие скрытые, тайные, незаметные злодеяния уверены и в том] что (3) беда не настигнет их в пути (во время повседневных дел и забот, передвижений)?! [Пусть не сомневаются: Божий ответ на свои злодеяния они получат] причем будут не в силах противостоять этому (противопоставить что-либо). [Обстоятельства выстроятся так, что им ничто и никто не поможет уйти от наказания.]

***

Человек верующий, читая данные аяты, начинает гораздо легче воспринимать происходящее вокруг. Его душа и разум раскрывают (осознают) гармонию Божьего замысла, заставляя его быть (еще более) ответственным, но спокойным и уверенным в себе. Он понимает: несмотря на хрупкость и быстротечность жизни, все же он ходит под Богом и дела его – пред Ним, а потому незачем страшиться людей и обстоятельств, когда уверен в правильности, а тем более благородстве собственных поступков. Он не дает страху и опасениям шанса разрушить его позитивный настрой и творческий, созидательный потенциал.

16:47

Или же (4) наказанием для них [серых злодеев-кардиналов] будет постепенное (поэтапное) устрашение [всевозможные страхи начнут проедать их изнутри] [342].

[Но] воистину, Господь проявляет к вам сострадание и безгранично Милостив. [У каждого из людей, вне зависимости от степени почернения его души, пока он жив, есть шанс раскаяться, исправиться и измениться, причем как изнутри, так и в поступках, делах.]

---

[342] *С учетом комментариев возможен и такой перевод:* «Наказанием для них будет постепенное (поэтапное и интенсивное) уменьшение, сокращение [материального достатка, здоровья, возможностей, до сведения всего этого к нулю]». См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 452.

***

«Господь проявляет к вам сострадание и безгранично Милостив».

В достоверном хадисе сказано: «Нет никого, кто был бы более терпелив к нанесенной обиде (оскорблению, к причиненной словом боли), чем Аллах (Бог, Господь). [Некоторые люди, к примеру] приравнивают Ему то или иное, приписывают Ему [Творцу всего сущего] сына (дочь), а Он [несмотря на это] наполняет их жизненной силой (энергией; исцеляет, оздоравливает) и наделяет их уделом [постоянно предоставляя возможности и блага материального характера]. [Несмотря на грех язычества и приравнивания кого- или чего-либо Его непостижимому Божественному уровню] Он дает им [одаривает их самыми разными, часто незамечаемыми ими благами на протяжении всей жизни]»[343].

Касательно тиранов и злодеев в одном из достоверных хадисов присутствует интересная деталь: «Воистину, Аллах (Бог, Господь) даст возможность тирану (злодею) проявить себя в полной мере (может даровать ему долгую жизнь). А когда наступит срок наказания (возмездия), избежать его у

---

[343] Св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 2303, хадис № 7378; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 1128, хадис № 50–(2804); аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 458.

него не будет ни малейшего шанса»[344].

16:48

Разве не замечают они вещи, сотворенные Аллахом (Богом, Господом), которые имеют тень, двигающуюся то справа, то слева [в первой половине дня с одной стороны, а во второй – с другой]?! [Ведь это] одна из форм проявления покорности пред Господом в земном поклоне.

16:49

Аллаху (Богу, Господу) поклоняется то, что на небесах, и то, что на земле, из числа животных и ангелов, и они не высокомерны [а смиренны и проявляют покорность пред Богом].

16:50

Они страшатся Господа, Который выше [по положению Своему, мощи и святости], и делают все в соответствии с Его повелениями.

16:51

И сказал Аллах (Бог, Господь): «Не поклоняйтесь двум богам! Бог – Один, страшитесь же только Меня».

---

[344] Хадис от Абу Мусы; св. х. аль-Бухари, Муслима и др. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 3. С. 1442, хадис № 4686; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1990. С. 112, хадис № 1800, «сахих».

16:52

Ему [Господу миров] принадлежит все на небесах и земле [если чем вы и пользуетесь, то временно; если что-то и становится вашей собственностью, то в любом случае в могилу с собой забрать это не сможете]. Ему принадлежит религия [покорность], причем изначально и навсегда. Стоит ли бояться кого-то помимо Аллаха (Бога, Господа) [стоит ли поклоняться другим богам, идолам]?!

16:53

Любое благо [посещающее вас, имеющееся у вас] – от Бога [оно есть проявление Его милости к вам. Вы быстро забываете об этом, а порой и не задумываетесь] однако же когда через некоторое время вас постигает что-то плохое [растерянность, болезнь, материальные проблемы], вы сразу начинаете молить Его о помощи (чуть ли не реветь и мычать)[345].

16:54

А когда через некоторое время Он [Господь миров] снимает (разрешает) проблему [убирает препятствие с вашего пути, которое только вчера вы считали непреодолимым; исцеляет от болезни, которая по утверждению врачей считалась неизлечимой], некоторые из вас отходят от Единобожия.

---

[345] Именно так звучит подстрочный перевод глагола, употребленного в аяте.

[В критическую минуту душа всей своей глубиной и широтою молила Бога о помощи, но проблемы разрешились, и человек забыл о Всевышнем, о благодарности и ответственности пред Ним, перед обществом, перед семьей. Он в очередной раз стал из числа «живу как хочу, никто мне не указ»: грехи – повседневно, нанесение обид другим – норма, отсутствие религиозной практики – обычно. Душа снова дает телу возможность лишь существовать, а *не жить, парить, творить, созидать,* делая это с именем Господа миров и с Его щедрого благословения.]

16:55

Пусть же проявляют неблагодарность за блага, дарованные им! Пользуйтесь [вы, безбожники и язычники, этим мирским великолепием, красотой, богатством], получая наслаждение. В будущем вы обо всем узнаете.

16:56

Часть дарованных Нами им благ они жертвуют разным идолам, не осознавая, что делают [даже не задумываясь о том, что сами эти идолы вреда или пользы ни себе, ни другим принести не могут]. Клянусь Аллахом (Богом, Господом)! Нет сомнений в том, что вы будете спрошены за всю ту ложь, что говорили (говорите) [в Его адрес, мол, по Его приказу и со слов того или иного пророка вы поклоняетесь этому рукотворному обожествленному вами земному, чтобы

оно приближало вас к Богу. Это лишь ухищрения человеческого разума, обманутого и ослепленного сатанинскими нашептываниями].

16:57

И приписывают [некоторые] Аллаху (Богу, Господу) дочерей! Сколь же далек Он от всего этого [мирского]! А им [подавай] то, что они желают?! [А желают люди, чтобы в первую очередь и чаще у них рождались сыновья.]

16:58

Когда кому-то из них передают радостную весть о рождении дочери, его лицо становится черным [багровеет], и он [ожидавший мальчика] опечален (полон сдержанного гнева).

***

Испокон веков люди больше радуются рождению в семье мальчика, нежели девочки, хотя для верующего человека это должно быть одинаково радостным. И если быть более точным, то рождение дочери должно стать более светлым праздником. Ведь с точки зрения мусульманской культуры, воспитание дочери более ответственно, но и более вознаграждаемо пред Богом.

16:59

Он [недовольный рождением дочери] старается избегать соплеменников из-за той плохой [в его представлении], но [на самом-то деле] радостной вести [о рождении девочки], думая: оставить ли это позором для себя [отягощением и проблемой] или в землю закопать? Сколь же ужасен такой подход! [Сколь греховно вынесение подобного решения!]

***

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «Кто воспитывает двух дочерей[346], делая это благородно и терпеливо, для того они станут защитой от адского наказания[347]«[348].

Кстати сказать, делающие аборт, не имея на то веских, основательных причин медицинского характера, а также оставляющие детей без опеки, бросающие их на произвол судьбы, столь же циничны и бесчеловечны пред людьми и пред Бо-

---

[346] В другом достоверном хадисе говорится и о трех дочерях. См.: Ибн Маджа М. Сунан. 1999. С. 394, хадис № 3669, «сахих».

[347] В другом риваяте сказано: «Они введут его [своего отца, как и, конечно же, свою мать, с Божьего на то благословения] в Рай». См.: Ибн Маджа М. Сунан. 1999. С. 394, хадис № 3670, «хасан».

[348] Хадис от ‘Аиши; св. х. Ахмада, аль-Бухари, Муслима и ан-Насаи. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари. В 5 т. Т. 1. С. 422, хадис № 1418; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 505, хадис № 8278, «сахих».Похожий по смыслу хадис имеется в своде хадисов Ибн Маджа от Ибн ‘Аббаса. См.: Ибн Маджа М. Сунан. 1999. С. 394, хадис № 3670, «хасан».

гом, как и те, кто желал в прошлые времена «закопать и избавиться», забыть.

16:60

Те, которые не веруют в очевидность вечной жизни, являют собой плохой пример. [Отсутствие веры и осознания того, что им отвечать за содеянное, в том числе и за детей, создает почву для совершения многого аморального и безнравственного]. Аллаху же (Богу, Господу) присуще лишь совершенство. Он Всемогущ и бесконечно Мудр.

***

Видеть себя ответственным пред Богом за своих детей – задача, мало кем осознаваемая в полном объеме. Современные родители могут ругаться в присутствии детей, ссориться, травмируя их психику; могут кричать на них, оскорбляя и вроде как воспитывая; могут без зазрения совести употреблять спиртное перед ними (или вместе с ними), пусть даже по праздникам, курить, говоря в иной обстановке о вреде этого или необходимой «умеренности», не принимая во внимание укореняющуюся очевидную зависимость и безразличие к последствиям.

16:61

Если бы Аллах (Бог, Господь) [сразу] наказывал людей за

их прегрешения (притеснение себя и других), то ничего живого на земле не осталось бы! Однако же откладывает Он все до определенного срока. И когда наступает он [срок невозможности что-либо исправить], то никто не может перенести его ни вперед, ни назад.

***

Пророк Мухаммад говорил: «Если Аллах (Бог, Господь) пожелает наказать народ [группу людей, общество, государство, цивилизацию], то беда постигнет всех [в виде природных катаклизмов, экономического или политического кризиса, эпидемий; без разбора, кто – праведник, а кто – грешник]. Воскрешены же [к Судному Дню] они будут в соответствии с [намерениями[349] и] делами своими»[350].

Глобальная беда обычно накрывает всех без разбора: при-

---

[349] См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари [Открытие Создателем (для человека в понимании нового) через комментарии к своду хадисов аль-Бухари]. В 18 т. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 2000. Т. 16. С. 75; аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси (675–739 гг. по хиджре). Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 16. С. 305, хадис № 7314, «сахих».

[350] Хадис от Ибн ‘Умара; св. х. аль-Бухари и Муслима. См., например: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. В 5 т. Бейрут: аль-Мактаба аль-‘асрийя, 1997. Т. 4. С. 2222, хадис № 7108; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 1153, хадис № 84–(2879); ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр [Малый сборник]. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийа, 1990. С. 30, хадис № 400, «сахих».

частен или нет, стар или млад, набожен или грешен, а в День Суда каждому из пострадавших воздастся в соответствии с намерениями, наполнявшими его разум и сердце, отношением (довольство-недовольство, благодарность-неблагодарность), реакцией (опустил руки или заставил себя встать и идти дальше несмотря ни на что, пусть даже начался Конец Света), устремлениями (сиюминутная нажива или выстраивание кирпичик за кирпичиком счастья и благополучия в обоих мирах), проговоренными словами (пессимизм или оптимизм, например) и – в соответствии с делами, конкретными делами и поступками.

16:62

Аллаху (Богу, Господу) безбожники [порой] приписывают то, чего для самих себя не пожелали бы. Их уста ложно (лживо) утверждают, что все лучшее у них. Несомненно, таких людей ожидает Ад, и они там останутся [навечно, так как перешли все границы и не пожелали что-либо исправить] (их отправят туда в спешном порядке одними из первых).

16:63

Нет ни малейшего сомнения в том, что Мы [говорит Господь миров] ниспосылали [избирая из числа самих же людей] и ранее, до тебя [Мухаммад, посланников] к народам. Сатана же их [часть из них] ослеплял (приукрашивал им их дела) [всеми правдами и неправдами поощрял их грехопаде-

ние, самолюбование и самовосхищение]. Он – их покровитель в сегодняшнем дне [защищает и помогает им в мирской обители]. Но всех их [в итоге] ожидает болезненное наказание.

16:64

Мы [продолжает Господь миров] ниспослали тебе Книгу [Священное Писание, Коран] для объяснения людям того, в чем они разногласят. Также [она является] прямым путем [тем, что помогает идти по нему] и проявлением Божьей милости для людей верующих. [Наличие веры является одним из главных ключей к кладезям смысла заключительного Священного Писания.]

16:65

Аллах (Бог, Господь) низводит с небес воду и оживляет ею землю, а до этого она (земля) была мертвой. Поистине, в этом есть знамение для тех, кто умеет слушать (слышать).

16:66

Воистину, домашний скот является для вас поучительным примером: Мы [говорит Господь миров] поим вас тем, что выходит из их нутра[351] [и находится] между содержимым ки-

---

[351] Нутро – внутренние органы человека или животного; внутренности (обычно о животе).

шок[352] и кровью. [Из такой определенно нечистой и неприятной части тела домашних животных Мы] поим вас чистым и приятным (вкусным и полезным) молоком [цвет, вкус и запах которого никак не сопоставимы с содержимым внутренних органов. Разве это не чудо?!].

16:67

Из фиников и винограда вы делаете вино, а также они [финики и виноград являются для вас] хорошим (благим) уделом [на пользу чего вам не раз укажет наука и опыт]. Поистине, в этом – знамение для людей размышляющих.

***

Вино изначально не называется Творцом «хорошим (благим) уделом», как, к примеру, названы финики и виноград. Данный аят был ниспослан до полного запрета на спиртное. В нем упоминается одна из форм применения фиников и винограда, но она сразу выводится из категории «ризкун хасан» (полезное, здоровое питание).

Принимая во внимание, что отдельные понятия в период миссии Мухаммада (да благословит его Всевышний и приветствует) растолковывались и ниспосылались поэтапно, к вопросу со спиртным нужно подходить со знанием дела.

---

[352] Слово, использованное в аяте («фарсун»), переводится как «содержимое желудка и кишок».

Спиртное и все то, что опьяняет рассудок, еще при жизни пророка Мухаммада возымело волею Божьей окончательный и категоричный запрет, и допустимость употребления спиртного не обсуждается. Все виды алкогольных напитков, наркотики, психотропные средства и т. п. однозначно относятся к категории запрещенного заключительным Писанием.

Вот цепочка аятов, постепенно (по мудрости Творца) подведшая к полной запретности (харамности) спиртных напитков, как и всего того, что одурманивает, опьяняет рассудок:

– «Из фиников и винограда вы делаете вино, а также они [финики и виноград являются для вас] хорошим (благим) уделом» (см. Св. Коран, 16:67). На момент ниспослания данного аята спиртное было еще разрешенным[353].

– «У тебя [о Мухаммад] спрашивают о *хамре* [обо всем том, что опьяняет рассудок] и *майсире* [азартных играх]. Скажи: «В них большой грех и выгоды[354] для людей, [однако] греха больше, чем выгоды» (см. Св. Коран, 2:219). Этот аят был ниспослан в ответ на вопросы сподвижников Пророка о спиртном и азартных играх. После этого часть мусульман отказалась от употребления спиртного.

– «Верующие, не приближайтесь к молитве-намазу (не молитесь), когда вы пьяны, пока не начнете понимать то, что говорите» (см. Св. Коран, 4:43). Данный аят был ниспо-

---

[353] Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 485.

[354] В аяте данное слово стоит во множественном числе.

слан после случая, когда человек, возглавивший коллективную молитву в состоянии опьянения, начал путаться в ее выполнении, неверно читая суру из Корана.

– «О верующие! Воистину, спиртное [все, что опьяняет, одурманивает разум, рассудок], азартные игры, идолы [различные формы язычества, жертвоприношения идолам] и гадания – мерзость (грязь, гнусность, скверна) из деяний Дьявола. Сторонитесь же этого! Возможно, вы преуспеете. Поистине, Дьявол желает посеять между вами вражду и ненависть через алкоголь и азартные игры и отвратить вас от упоминания Аллаха (Бога, Господа) и от молитвы. Не прекратить ли вам [заниматься этими скверными и гнусными делами? Перестаньте же заниматься этим!]» (Св. Коран, 5:90, 91). Сподвижник пророка Мухаммада ‘Умар, услышав последние два аята, воскликнул: «О Господи, мы прекратили (и больше никогда не вернемся к этому)»[355].

Достоверный хадис также поясняет, что опьяняющее запретно и в большом количестве, и в малом[356].

Канонически употребление спиртного абсолютно запретно. Применение спирта возможно лишь в медицинских целях.

16:68, 69

И внушил Господь пчеле [Своим повелением заложил в ее

---

[355] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 641.

[356] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 1. С. 645.

естество]: «Строй себе дома в горах, в деревьях и живи в том, что построят тебе [люди, например в улье]. Затем питайся от всех плодов [растений] и следуй путями Господа твоего, которые подчинены тебе (покорны) [к примеру, сколь далеко от своего жилища ни удалилась бы, обратный путь найдешь]».

Из ее нутра выходит питье разных цветов, в нем – исцеление для людей. Поистине, в этом – знамение для думающих.

***

МЁД

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Целительная сила [находится] в трех[357] вещах: в глотке [питье] мёда, в надрезе пиявки (кровопускании) и прижигании. Но я запрещаю[358] своим последователям

[357] Три формы врачевания, упомянутые в данном хадисе, являются одними из основных, но, безусловно, далеко не единственными. См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 1996. Т. 11. С. 282.

[358] В сочетании с другими достоверными хадисами более правильно будет перевести как «не рекомендую». Ученые-богословы говорили, что прижигание допустимо только в случае крайней необходимости, когда другие формы врачевания недоступны, противопоказаны или бездейственны. См., например: Ибн Кай-

использовать прижигание»[359].

Значительная часть исламских ученых-богословов[360] около тысячи лет тому назад поясняла этот хадис следующим образом: «Заболевания человека, как и его состояния, темперамент, можно условно поделить на четыре категории: сангвинические (кровь)[361], холерические (желчь)[362], флегматические (флегма)[363] и меланхолические (черная желчь)[364]. При сангвиническом состоянии наиболее полезно кровопускание. Во всех остальных случаях наиболее предпочтительны лекарства, очищающие организм изнутри, первым среди которых является именно мёд. Применение его эффективно с разных сторон: он оказывает общеукрепляющее, витаминизирующее, противопростудное, слабительное, выводящее из организма вредные отложения и прочее действие. Мёд очищает пищеварительный тракт, способствует лучшей работе печени, почек и мочевого пузыря, улучшает крово-

---

им аль-Джавзия. Ат-тыбб ан-набави. С. 36.

[359] См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 1996. Т. 11. С. 280, хадисы № 5680, 5681, а также 5682, 5683, 5684.

[360] См., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 1996. Т. 11. С. 282; Ибн Кайим аль-Джавзия. Ат-тыбб ан-набави. С. 36.

[361] Сангвиник – подвижный, жизнерадостный, живой, увлекающийся человек.

[362] Холерик – быстро возбуждающийся, горячий, энергичный человек.

[363] Флегматик – человек с медленной восприимчивостью и слабой активностью, трудно раздражающийся, терпеливый и хладнокровный.

[364] Меланхолик – человек, склонный к тоске, хандре, грусти, к мрачным мыслям.

обращение».

Пить мёд лучше натощак, разбавляя его в теплой воде, как это делал пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует)[365].

Некоторые исламские ученые резюмировали пользу мёда следующими словами: «Мёд выводит и удаляет шлаки и нечистоты из кишок. Промывает ворс желудка и некоторым образом нагревает его. Укрепляет желудочно-кишечный тракт. Облегчает употребление внутрь неприятных на вкус лекарств. Нормализует мочеиспускание и регулы. Помогает при кашле.

Мёд – это еда, сладость, напиток и в то же время лекарство…»[366].

Обращаю ваше внимание, что сам пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) не детализировал то, какова польза мёда, а лишь сказал, что в мёде – целительная сила, исцеление, как упомянуто это в Священном Коране. В каких формах мёд наиболее целителен, в каком количестве, в сочетании с чем и при каких заболеваниях особенно незаменим, обязаны раскрыть ученые и медики. Пророки давали ориентиры в каждой области жизнедеятельности человека. Видеть это или не замечать, применять или оста-

---

[365] См.: Ибн Кайим аль-Джавзия. Ат-тыбб ан-набави. С. 26, 27.

[366] Подробнее см., например: аль-‘Аскаляни А. Фатх аль-бари би шарх сахих аль-бухари. В 18 т., 1996. Т. 11. С. 284; Ибн Кайим аль-Джавзия. Ат-тыбб ан-набави. С. 26.

вить без внимания – свободный выбор индивидуума, особенно представителей науки.

Считаю уместным упомянуть в связи с данной темой следующий хадис. Пророк Мухаммад призывал: «Будьте особенно внимательны к двум лекарствам: мёду и Корану»[367]. Этот хадис дает знание о двух наиглавнейших целительных источниках: первый – ближе к физиологии человека, второй – к его духовной составляющей. Это короткое повествование Пророка объединило врачевание тела и души, земное целительство и небесное.

Мёд и Коран – две вещи, которые действительно целительны для того, кто принимает их своей душой, с верой и покорностью пред Богом черпает из них живительную силу. Тела должны быть благородны своими поступками, а души – высоконравственны и чисты помыслами. В противном случае эффект может быть нулевым или прямо противоположным ожидаемому[368].

Но всегда при подробном рассмотрении данной темы исламские богословы добавляли, что мёд не является панаце-

---

[367] Хадис от Ибн Мас‘уда; св. х. Ибн Маджа (№ 3452) и аль-Хакима. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 342, хадис № 5534, «сахих»; Аль-муснад аль-джами‘. Т. 12. С. 45.

[368] «Что же касается тех, чьи сердца больны (духовно нездоровы), то их гнусное душевное состояние становится еще более скверным. [До самой смерти они так и не изменяются.] Уходят они из этого мира в состоянии безбожия» (см.: Св. Коран, 9:125).

ей, то есть лекарством от всех болезней. Это явно и очевидно специалисту, умеющему видеть и определять тонкости арабской грамматики, особенно в кораническом тексте[369].

Несколько упрощенно, но в то же время очень оригинально и символично выглядит рецепт четвертого праведного халифа, одного из самых набожных последователей пророка Мухаммада, имама ‘Али: «Если желает кто-либо из вас излечиться, то пусть напишет на листе (бумаги) строки из Священного Корана, растворит их (строки) в дождевой (в чистой питьевой) воде. Затем попросит у супруги своей денег для покупки мёда. Но только так, чтобы она отдала их от чистого сердца, искренне. После этого купит мёд, смешает его с той водою и выпьет. Воистину, это – лекарство (то есть целительно). Ведь в Священном Коране сказано: «И Мы, – говорит Господь миров, – заложили в Коране то, что исцеляет»[370]; «…и низвели Мы с небес благодатную воду[371] [воду, полную Божественной благодати (баракята)]»[372]; а также «И если они (жены) с легкой душою дают вам что-то, то вкушай-

---

[369] См., например: аз-Замахшари М. (467–538 гг. по хиджре). Аль-кяшшаф ‘ан хакаикы ат-танзиль… [Раскрывающий истины (ценности) Писания…]. В 4 т. Египет: Мустафа аль-Баби аль-Халяби, 1972. Т. 2. С. 418.

[370] См.: Св. Коран, 17:82.

[371] По-настоящему чистая вода – это та, что с небес. Но в современных реалиях и она сильно может загрязниться, проходя через близкие к земле загазованные слои атмосферы. Для питья желательно использовать чистую воду, которая также в основе своей поступает в виде атмосферных осадков и которую люди, по милости Всевышнего, научились очищать и делать пригодной для питья.

[372] См.: Св. Коран, 50:9.

те как приятную, здоровую пищу»[373]. О мёде же Всевышний сказал[374]: «В нем (мёде) – исцеление для людей»[375].

16:70

Аллах (Бог, Господь) сотворил вас [вспомните, что было вашим началом], а затем [с наступлением срока смерти] умертвит. Среди вас есть те, кто проживет до глубокой старости и уже мало что будет понимать. [Могут быть исключения в случае наличия каждодневной интеллектуальной и физической активности. Но основную массу людей охватывают различные болезни из-за старения организма, и они начинают серьезно отставать от жизни, особенно в результате нарастающего чувства лени и пассивности.] Воистину, Аллах (Бог, Господь) Всезнающ и Всесилен.

16:71

Аллах (Бог, Господь) сделал вас разными в уделе [в вопросе благосостояния люди не одинаковы; одним Он предоставил преимущества перед другими]. Имеющие [явные] преимущества [высокий достаток и власть, например] не отдадут это своим подчиненным, сделав их равноправными [в распоряжении богатством, властью. Шоферу, охраннику

---

[373] См.: Св. Коран, 4:4.

[374] См.: Св. Коран, 16:69.

[375] Упомянутые слова имама ‘Али ибн Абу Талиба см.: Ибн Кясир И. Тафсир аль-кур’ан аль-‘азым. Т. 4. С. 503.

или дворнику бизнесмен не перепишет свое многомиллионное состояние; министр не передаст добровольно всю власть уборщице. Так почему же вы ставите на один уровень с Творцом то, что Он *сотворил*, почему поклоняетесь кому-то еще помимо Него?! Вы не в состоянии уравнять в своих правах и возможностях одного человека с другим – че-ло-ве-ка! Так как же вы смеете приравнивать что-то из сего бренного мира к Тому, Кто Всесилен, Всемогущ и ничем в качествах и возможностях не ограничен?!]

Люди отрицают блага, дарованные им?! [Что за неблагодарность в их поведении? Они готовы чему угодно поклоняться, только не Богу!]

16:72

Аллах (Бог, Господь) из вас же самих [из той же квинтэссенции] сделал для вас представителей противоположного пола, посредством которых [для женщин – мужья; для мужчин – жены] у вас рождаются дети [а затем] и внуки. И даровал Он вам столько хороших (приятных) благ! Следует ли верить в ложное, отрицая при этом Божьи дары (что же это они веруют в ложное и Божьи дары отрицают)?!

16:73

[Удивительно] помимо Аллаха (Бога, Господа) люди поклоняются тому, что не имеет власти ни на небесах, ни на земле даже для того, чтобы обеспечить их хоть малостью уде-

ла! [Идолы, иконы, «святые», «живые боги»; культы, секты, живые «спасители» и т. п. не имеют власти даже над малейшим на небесах и земле] и [причем никогда] не смогут [ее заиметь]!

16:74

Не сравнивайте Аллаха (Бога, Господа) с чем-либо! Воистину, Он знает [абсолютно все], вы же – не знаете. [Сколь бы высоких степеней, уровней в науке и в постижении сотворенного Богом мира вы ни достигли, ваши знания будут скудны и ничтожно малы, если сравнивать их со знанием Творца.]

16:75

[Вот вам] Божий пример: (1) подневольный человек [не свободный, в полной мере зависимый от других], у которого нет ни прав, ни возможностей (он не в состоянии сделать что-либо по своему желанию), и [наряду с этим] (2) тот, кого Мы [говорит Господь миров] наделили благим уделом [интеллектом, воспитанием, хорошим образованием, успешной профессиональной деятельностью, материальным достатком] и который тратит из этого [с благими намерениями, причем] как тайно, так и открыто. Они одинаковы? [Эти два человека сравнимы друг с другом?!]

Хвала Аллаху (Богу, Господу) [если вы хотя бы что-то извлекли из этого], однако же б*о*льшая часть из них (людей) не знает (не понимает) [не имеет навыка смотреть на вещи и об-

стоятельства с разных сторон, анализировать, сравнивать].

16:76

И [вот вам еще один] Божий пример: два человека. Один – немой и абсолютно немощный [бездейственный, беспомощный, беззащитный], который в тягость своему опекуну: куда его ни направь, от него нет пользы (прока). Разве можно сравнить такового с тем, кто повелевает [в первую очередь – самому себе] быть справедливым и при этом следует прямому пути [старается в меру своих сил и возможностей следовать верному направлению в жизни – без вредных привычек, самостоятельно, целеустремленно, позитивно, интенсивно и продуктивно]?!

***

Духовно немых, слепых и глухих великое множество, но осознание происходящего, активность в выбранном направлении и умение справедливо (соразмерно с заложенным в нас потенциалом) растормошить себя в последовательном выстраивании личности, а потому и самой жизни по кирпичику… Все это в совокупности может изменить многое.

16:77

Аллаху (Богу, Господу) принадлежит неведомое небес и земли [сколь бы глубоко и далеко ни ушли люди в изучении

окружающего их мира, есть вещи на небесах и на земле, которые ни научным, ни иным путем не будут ими познаны. Они ведомы лишь Творцу].

Конец Света подобен мгновению ока [не успеют и глазом моргнуть, как все преобразится] или – еще быстрее. Поистине, Аллах (Бог, Господь) может сделать абсолютно все [Его сила и мощь ничем не ограничены].

16:78

Он [Господь миров] вывел вас из утробы (из недр, из матки) ваших матерей, и вы ничего не знали [именно – ничего!]. Он дал вам слух, зрение, сердце, будьте же благодарны!

16:79

Разве не видят они птиц, мобилизованно[376] двигающихся в небе [вне зависимости от размеров и массы им настолько легко это удается]?! Их ничто там не удерживает, кроме Аллаха (Бога, Господа) [тех законов, которые Он установил; той гармонии, которую Он заложил; тех природных качеств, что присутствуют в живом и неживом мире].

[Оглянитесь, всмотритесь, призадумайтесь] поистине, в этом [привычном для вас, легком и грациозном полете птиц] есть знамения для верующих. [Понять и прочувствовать их смогут лишь верующие.]

---

[376] Мобилизация – концентрация внутренних возможностей организма при выполнении какого-либо важного дела.

16:80

Аллах (Бог, Господь) установил [на земле такой порядок], что люди возводят себе дома, в которых живут. К тому же заложил Он в коже животных такие качества, что вы из нее можете строить себе жилища, как временные, так и постоянные, причем легковесные [удобные в применении и недорогие]. А из шерсти и волосяного покрова животных вы имеете возможность делать себе домашнюю утварь (элементы мебели, интерьера), которая эксплуатируется в течение определенного времени; также это является для вас предметом торговли (наслаждения), имеющим [немалый] срок годности. [То, что вы получаете от животного мира, можете применять не только в быту, в создании себе удобств и комфорта, но также и как средства для приумножения материальных благ. К сожалению, вы воспринимаете все как должное, но стоит-таки призадуматься, ведь вам никто и ничего не должен.]

***

ПРАКТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ КОЖИ, ШЕРСТИ И ВОЛОСЯНОГО ПОКРОВА ЖИВОТНЫХ

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «*Любая* кожа, которая прошла процесс дубления (выделки), становится канонически чистой и пригодной для использования»[377].

Богословы ханафитской и шафиитской правовых школ считают, что любая кожа, в том числе мертвечины, пригодна для использования, но только после процесса дубления[378]. Исключением считают лишь кожу свиньи. Шафииты относили к запретному также и собачью кожу, то есть говорили, что даже после выделки она не становится канонически чи-

---

[377] Хадис от Ибн ‘Аббаса; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, ан-Насаи и Ибн Маджа. См., например: Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 389, хадис № 3609, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 176, хадис № 2947, «сахих».

[378] Маликиты и ханбалиты считают кожу мертвечины непригодной как до дубления, так и после. См., например: Мавсу‘а фикхия кувейтия [Мусульманская правовая энциклопедия Кувейта]. Кувейт: Министерство вакфов и исламских дел, 1983. Т. 39. С. 390. Электронная версия книги: http://feqh.al-islam.com/Page.aspx?pageid=278&BookID=510&TOCID=5074.

стой[379].

«Однажды пророк Мухаммад (да благословит его Творец и приветствует) проходил мимо мертвой овцы и спросил: «Почему вы не взяли ее шкуру, которую могли бы выдубить и использовать?» [Люди] ответили: «Она (овца) же мертва!» Тогда [посланник Всевышнего] сказал: «Запретно только употребление ее [мяса] в пищу»[380].

О допустимости использования кожи мертвечины имеется постановление (фетва) Исламоведческого центра фетв Министерства вакфов и религиозных дел Кувейта[381].

Египетский дом фетв[382] и Совет улемов Иордании[383] вы-

---

[379] Подробнее см.: аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 8 т. Т. 1. С. 158; аз-Зухайли В. Аль-фикх аль-ислами ва адиллятух. В 11 т. Т. 1. С. 251–254; аш-Шурунбулялий Х. Маракы аль-фалях би имдади аль-фаттах [Ступени успеха с помощью Открывающего все Господа]. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийя, 1995. С. 66–67; аль-Хатыб аш-Ширбиний Ш. Мугни аль-мухтадж [Обогащающий нуждающегося]. В 6 т. Египет: аль-Мактаба ат-тавфикыйя, [б. г.]. Т. 1. С. 179–180; аль-Кясани. Бадаи‘у ас-сонаи‘ фи тартиби аш-шараи‘. Т. 1. С. 442, 443.

[380] См.: аль-Бухари М. Сахих аль-бухари [Свод хадисов имама аль-Бухари]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 291, хадис № 1492; ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 159, хадис № 363; Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 389, хадис № 3610, «сахих».

[381] http://fatwa.islamweb.net/fatwa/index.php?page=showfatwa&Option=FatwaId&Id=232261&RecID=1&srchwords=%CC%E1%CF%20%C7%E1%E3%ED%CA%C9&R1=1&R2=0.

[382] http://dar-alifta.org.eg/AR/ViewFatwa.aspx?ID=3599&LangID=1&MuftiType=0.

[383] http://aliftaa.jo/Decision.aspx?DecisionId=176#.Vtk-65yLQU0.

несли постановление о запретности продажи любых изделий из свиной кожи. Их главным аргументом является то, что все части тела свиньи, включая кожу, канонически нечисты, непригодны как для использования, так и для продажи. Свою фетву они подкрепляют мнением большинства ученых прошлых столетий, а также хадисом Пророка: «Поистине, если Аллах (Бог, Господь) запретил употребление в пищу чего-либо, то запретил и его плату [то есть покупать это и продавать, зарабатывать на этом]»[384].

Исламоведческий центр фетв Министерства вакфов и религиозных дел Кувейта вынес постановление (фетву) о дозволенности купли-продажи изделий из *свиной кожи*, опираясь на всеобъемлющий смысл достоверного хадиса: «*Любая* кожа, которая прошла процесс дубления (выделки), становится канонически чистой и пригодной для использования»[385], [386].

Относительно дубленой свиной кожи в истории исламского богословия были авторитетные мнения (среди ученых ханафитского и маликитского мазхабов) о допустимости ее

---

[384] См.: Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 388, хадис № 4388, «сахих».

[385] Хадис от Ибн ‘Аббаса; св. х. Ахмада, ат-Тирмизи, ан-Насаи и Ибн Маджа. См., например: Ибн Маджа М. Сунан [Свод хадисов]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 389, хадис № 3609, «сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 176, хадис № 2947, «сахих».

[386] http://fatwa.islamweb.net/fatwa/index.php?page=showfatwa&Option=FatwaId&Id=21705.

использования. Обосновывали это ранее приведенным достоверным хадисом о том, что «*любая* кожа, которая прошла процесс дубления (выделки), становится канонически чистой и пригодной для использования»[387].

Конечно же, лучше воздержаться, но если человеку сложно определить, к какой коже относится то или иное изделие, или если есть затруднения найти его без примененной при изготовлении кожи свиньи, предположим, в Европе или центральной части России, где свиноводству отводится чуть ли не главное место в сельском хозяйстве и кожа после выделки используется повсеместно, то есть сложно обезопасить себя от нее (‘умумуль-бальва), тогда это может перейти в категорию ма‘фуввун ‘анху, то есть канонически допускаемого и прощаемого. К свиному мясу это никак не относится, ведь в Коране ясно говорится о запрете на употребление в пищу свинины, а ознакомиться с тем, какое мясо входит в состав продукта, не составит большого труда. Тем более что мусульманин, когда покупает мясные продукты, в первую очередь старается найти на упаковке маркировку «халяль» или «халал» (то есть – «соответствует мусульманским канонам»), ориентируясь на продукцию известных ему халяльных производителей.

Абсолютное большинство ученых считает шерсть и воло-

---

[387] Подробнее см.: Мавсу‘а фикхия кувейтия [Мусульманская правовая энциклопедия Кувейта]. Кувейт: Министерство вакфов и исламских дел, 1983. Т. 39. С. 390.

сяной покров животных, в том числе и мертвечины, канонически чистыми и пригодными для использования. Свою точку зрения они аргументируют аятом: «А из *шерсти* и *волосяного покрова животных* вы имеете возможность делать себе домашнюю утварь (элементы мебели, интерьера), которая эксплуатируется в течение определенного времени; также это является для вас предметом торговли (наслаждения), имеющим [немалый] срок годности» (см. Св. Коран, 16:80) и вышеприведенным хадисом: «Запретно только употребление ее [мяса] в пищу»[388].

16:81

Аллах (Бог, Господь) сделал [на земле так], чтобы у предметов были тени. Горы для вас [наряду со многими другими их функциями] могут служить кровом, укрытием. [Те, кто видел исторические архитектурные памятники древних городов, высеченных многие тысячелетия назад людьми в горах (скалах), могут это представить, например Петра в Иордании]. И предоставил Он вам возможность шить одежды [из хлопка, льна, шерсти и многого другого], защищающие вас от жары [как и от холода] и одежды, защищающие от внешних вредных воздействий [кольчуги, например, бронежилеты и т. п.].

---

[388] Подробнее см.: Мавсу‘а фикхия кувейтия [Мусульманская правовая энциклопедия Кувейта]. Кувейт: Министерство вакфов и исламских дел, 1983. Т. 39. С. 390, 391.

Проявление Его милости к вам охватывает все грани жизни [упомянутые формы милости – наиболее простые и понятные всем примеры, вне зависимости от места проживания на планете, уровня образования и культуры], будьте же покорны [Ему].

16:82

Если они отвернутся [не услышат тебя, Мухаммад, и не прислушаются], то [не забывай, что] обязанностью твоей является только ясное (понятное) донесение [информации] (объяснение).

16:83

Они [люди, джинны] знают [признают] дары Божьи (блага) [соглашаются, что это от Господа], но через какое-то время отрицают [например, говоря, что *сами и только своими усилиями* этого достигли], и б*о*льшая часть из них – безбожники.

16:84

В День [Воскрешения] оживлен будет от каждой эпохи свидетель. [В каждом из периодов истории Всевышний избирал из числа людей Своего пророка или посланника для донесения основ веры и религиозной практики, для объяснения того, что есть не только мирское, но и вечное. В Судный День] безбожникам [бывшим таковыми в мирской обители,

ведь в тот День, после всеобщего воскрешения, хочешь того или не хочешь, станешь верующим, глаза сами собой откроются на очевидную действительность. Так вот, им] не будет дано слово [например, они не получат права объяснить, почему совершали преступления и были столь упрямы в неверии или язычестве]. Их никто не попросит упрекать себя (признавать свои грехи, извиняться, раскаиваться) [и не будет у них шанса претендовать на прощение].

16:85

Когда грешники увидят [ожидающее их] наказание, тогда не будет уже ни облегчения, ни отсрочки.

16:86

Когда язычники увидят своих идолов [в Судный День], то воскликнут: «Господи, это ведь идолы наши, на которых мы молились помимо Тебя?! [Пусть они разделят с нами мучения в Аду!]» А те бросят им в ответ: «Воистину, вы – лжецы! [Если вы из нас или из каких-то неживых предметов делали себе кумиров, идолов, то это было вашим личным желанием, выбором и прихотью. Ваше многобожие – осознанный выбор, мы же за него не в ответе!]».

16:87

В тот День они проявят пред Аллахом (Богом, Господом) полную покорность [хотя в мирской обители полагали, будто

это ниже их достоинства, веру в Бога и покорность пред Его религиозными предписаниями считали «средневековьем»]. Все то, что они лживо придумывали [приписывали Богу; их сомнения в существовании Творца, их языческие и иные философии, все это] ушло в никуда [безвозвратно улетучилось].

16:88

Те, которые были безбожниками [бездуховными, пустыми в плане набожности] и [при этом усердно] сводили [других людей] с пути веры, их наказание будет ужесточено за ту аморальность (разложение, развращение), что они творили. [Ладно если бы только сами были язычниками или безбожниками, так они еще и других убеждали или заставляли становиться таковыми. Мораль же они просто разрушали, используя все возможные технологии своего времени. В Судный День их «щедро вознаградят» за такие «успехи».]

16:89

В тот День у каждой части рода человеческого будет воскрешен свой свидетель [пророк или посланник Божий, пришедший в их время, в их исторический период], причем он [был в мирской обители] одним из них [не ангелом, не джинном, не «сыном Божьим», а рабом Божьим, человеком]. И ты [Мухаммад] явишься свидетелем для тех [кто оказался в твоем историческом периоде]. Мы [говорит Господь миров,

указывая на Свое величие] дали тебе Писание (1) разъяснением для всего [в чем нуждается человек], (2) верным путем и (3) проявлением [Нашей] милости, а также – (4) радостной вестью для мусульман [тех, кто покорен Богу, Создателю всего и вся].

16:90

Воистину, Аллах (Бог, Господь) повелевает [вам, о люди] быть справедливыми[389], *благородными* [в поступках][390] и щедрыми к близким [хотя бы на доброе слово]. Запрещает вам излишества (распутство, разврат) [совершение прелюбодеяния], аморальное [с точки зрения здорового человеческого восприятия; порицаемое, отвратительное, скверное, дурное, постыдное] и [запрещает] притеснение (покушение) [на честь, жизнь и имущество других]. Назидает вам, так прислушайтесь же!

***

---

[389] Побуждает быть беспристрастными.

[390] «Что такое *«аль-ихсан»*?» – задал Пророку вопрос пришедший в облике человека архангел Джабраил (Гавриил). «Это когда ты поклоняешься Богу подобно тому, как будто видишь Его. Конечно же, ты не видишь Его, но Он ведь видит тебя», – ответил пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует). Хадис от ‘Умара ибн аль-Хаттаба; св. х. Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 36, хадис № 1–(8); ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави. В 10 т., 18 ч., [б. г.]. Т. 1. Ч. 1. С. 157–160.

Наивысшее благородство – когда ты отвечаешь добром и любовью тому, кто был с тобой нечестив, причем отвечаешь с легкостью в сердце и искренностью пред Богом. Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) говорил: «Поступи благородно по отношению к тому, кто сделал что-то злое, подлое в твой адрес, ведь именно в таком случае ты будешь мусульманином [то есть покорным Богу, а не эмоциям, эгоизму и собственному «я»]». Иисус, сын Марии, в свое время сказал: «Благородство – это когда ты делаешь хорошее тому, кто сделал тебе плохое, а не то, когда ты сделал хорошее в ответ на хорошее»[391].

16:91

Будьте обязательны в тех договорах, которые заключаете между собой [также и в выполнении обещаний], и не нарушайте клятвы, которые даете осознанно (убежденно), ведь вы [клянясь Богом в подтверждение своей правдивости и обязательности] ставите Аллаха (Бога, Господа) в положение гаранта (поручителя) [поднимая ваши земные взаимоотношения на качественно иной уровень]. Воистину, Он знает обо всем, что вы делаете [о чем вам следует припоминать, когда даете обещание или берете на себя ответственность].

16:92

Не будьте подобны женщине, которая потратила немало

---

[391] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 537.

сил, свивая пряжу, а потом распустила ее: не клянитесь [Богом и не заключайте договора], в которых вы уже изначально не желаете быть обязательными, намереваясь [обманным путем] стать богаче (многочисленнее, сильнее), чем другие. Через подобного рода ситуации [когда у человека или группы людей появляется возможность уйти от взятых на себя обязательств, например используя административный, силовой или финансовый ресурс] Всевышний испытывает вас. [Суть испытания проста: по совести ли и в соответствии с взятыми на себя обязательствами поступит человек, или, имея возможность, например, обмануть другого и оправдаться через судебные инстанции, а также в личном плане убедить и обелить самого себя, он все-таки решит преступить грань запретного ради увеличения своего достатка и благополучия, по сути, разрушая благодать (баракят) своих ресурсов, подобно распусканию пряжи, изначально выбирая зло, нежели добро].

Нет ни малейшего сомнения, все спорные между вами ситуации будут разрешены в Судный День [в соответствии со справедливостью и полной осведомленностью Творца].

***

«Не будьте подобны женщине, которая потратила немало сил, свивая пряжу, а потом распустила ее».

К примеру, на различных этапах, «виражах» жизни у мно-

гих деятельных людей появляется желание остановиться, сбавить «обороты», как говорят, *сначала человек работает на имя, а после – имя на него*. А ведь это и может оказаться тем самым «распусканием пряжи»: получив сполна мирского великолепия (в форме ответной доброты, материального достатка, независимости от кого-либо из людей, в обличии всеобщего одобрения, понимания и признания), можно лишиться всего в вечном. Да, вера была, но это была не столько вера в вечное, сколько – в мирское.

А ведь искренне и осознанно верующему особо сладко и ценно не мирское воздаяние за труды и усилия, а – вечное, которое здесь и сейчас не попробовать на вкус, не вдохнуть всей грудью, не понять. Душа и сознание поймут это, пребывая в одухотворенном состоянии, однако же в том состоянии, что для них обыденно и серо, это звучит излишне высоко и идеально.

В мирской жизни многие из нас стараются «*свить*» что-то полезное и имеющее продолжение в вечности, но наши грехи «*распускают*» эту пряжу, сводя к нулю потраченные усилия и средства. К примеру, в мировой практике вводятся все новые и более эффективные формы напоминания о смертоносном вреде курения: в некоторых странах черно-белая надпись занимает более половины красиво оформленной сигаретной пачки. Но люди продолжают курить, имея перед глазами кричащие об опасности предупреждения – «курение убивает вас».

Человеку очень тяжело изменять, «ломать», «вырывать» такие привычки, как лень, безразличие, бескультурье, употребление спиртного, курение, нечистоплотность, фанатичное отрицание Бога или беспечное отношение к духовным ценностям. В этих случаях крайне важна воля[392], а также сила разума, тела и души, наличие которых чаще *кажется*, нежели присутствует в действительности.

Человек может многократно осуждать преступления и необязательность, беспечность, инертность других, но в жизни непроизвольно быть таким же. Получается, что цель его рассуждений не в доказательности личной правоты и не в борьбе за новые знания, а в легком чувстве удовлетворения и самолюбования, приобретенных на какое-то время от обычного пустословия. На этом строится большинство современных ток-шоу.

Человеку, пока жив, есть над чем работать и к чему стремиться, не распуская пряжи былых усилий и стараний.

16:93

Если пожелал бы Аллах (Бог, Господь), то сделал бы вас единой нацией [похожими во всем и вся, верующими и высоконравственными], однако же [предоставляя людям право выбирать свою линию жизни] кого-то Он сводит с верного пути (по их желанию) [по устремлению и делам самого же че-

---

[392] Воля – способность человека сознательно управлять своими действиями, преодолевать трудности для достижения поставленных целей.

ловека], а кого-то ведет по нему (по их желанию) [помогает сохранять курс и не терять ориентиры, безусловно, также на основе стремлений данного человека и усилий]. И нет ни малейшего сомнения в том, что вы будете спрошены обо всем совершенном вами [в период пребывания в мирской обители, начиная с момента наступления совершеннолетия и до момента, пока были в здравом уме и рассудке].

16:94

[Не обманывайте людей, беря на себя обязательства и заключая с ними договоры] и не скрепляйте свои злые намерения клятвой! [Если сделаете подобное] тогда уйдет у вас земля из-под ног, после того как вы уверенно стояли на ней. [Коварно поступив в отношении другого] вы [в итоге] вкусите зло [будете сурово наказаны] за то, что сводили людей с Божьего пути. [Ваши лживые обещания, невыполненные обязательства, хотя, произнося их, вы даже Аллахом (Богом) клялись, ваши преступления по отношению к другим – все это явилось прямой причиной отвращения людей от пути Всевышнего, так как вас они ассоциировали с верой, ведь вы о ней так много говорили и даже Богом клялись!] Вас [совершающих подобное] ждет великое наказание.

[Аферистам и проходимцам, преступникам и лжецам, особенно тем, кто верой и духовными ценностями прикрывал свое коварство, обман, козни, в Судный День мало не покажется, спрос с них будет очень жестким, суровым.]

16:95

Не продавайте вашу правдивость (порядочность, честь и достоинство; не продавайте вашу веру) за гроши [предавая других, нарушая договоры, отказываясь от взятых на себя обязательств]! [Благородные качества для верующего человека очень важны, так не обменивайте же их на тленные и временные мирские блага. Пусть будет меньше, но оно явится более ценным, долговечным и перспективным.]

Поистине, то, что у Аллаха (Бога, Господа), – лучшее для вас, о, если бы вы знали [об этом]! [То есть если смогли бы вы до конца понять это и почувствовать (что Божье воздаяние – лучшее для вас), то такое состояние придало бы вам ощущение полноты мирского и вечного счастья, уверенности в сегодняшнем и завтрашнем дне.]

16:96

Все, что у вас [будь то деньги, здоровье или благополучие, то есть все мирское], – тленно (иссякнет, исчерпается) [оно уйдет безвозвратно, канет в небытие. Это сравнимо с водой, набранной в ладони, – увы, удержать ее невозможно. Такова участь тех вещей, которые мы накапливаем и собираем для того, чтобы в какой-то момент потратить на удовлетворение очередного желания или прихоти, ограниченных земным].

А все, что у Аллаха (Бога, Господа), – вечно. [Его дары неиссякаемы, не имеют ни начала, ни конца. Он дарует нам

все, чем мы обладаем: силы, здоровье, возможности… Одновременно Всевышний испытывает нас: сумеем ли мы этим правильно и рационально воспользоваться, сможем ли перенести материализованную Божественную милость, являющуюся кратковременным удовлетворением наших нужд, в мир вечного блаженства, или превратим столь прекрасное в груз, который опустит нас на самую низшую ступень Ада.]

Кто терпелив (стоек) [спокойно и уверенно преодолевает трудности, которыми полна эта жизнь; кто не соблазняется на легкое, но греховное, а «кровью и потом» достигает намеченных целей, хотя, возможно, и без особых затрат и потерь, но силой мысли и упорядоченностью действий], тем непременно воздадим Мы [говорит Господь миров, б*о*льшим и] лучшим, чем то, что они совершали [чем они того заслуживают].

16:97

Тот, кто творит добро (совершает благое) и при этом является верующим, будь то мужчина или женщина, – тому, вне всяких сомнений, Мы предоставим прекрасную жизнь [причем уже в мирской обители, а это – и умение видеть смысл жизни, и радость как в малом, так и в многочисленном, и умиротворенность с неустанным желанием двигаться вперед, полным вдохновения и окрыленным мудрым словом или ожившим чувством]. И непременно воздадим им [б*о*льшим и] лучшим, чем то, что они совершали [чем они того

заслуживают].

***

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) сказал: «Верующему Творец воздаст за каждое благодеяние как в мирской обители, так и в вечной. Что же касается безбожника, то за все хорошее и благое, что сделает он в этой жизни, ему воздастся благом уже здесь, на Судный День ничего не останется [ведь он не верил ни в Бога, ни в Судный День, ни в вечность. Все его сознание было ограничено мирским. И если сделал он что-то хорошее здесь для других людей, например, был щедр к неимущим и поддерживал слабых, то ему воздастся за это многими формами блага, но только земного, тленного]»[393].

16:98

Если [собираешься] читать Коран, тогда [первым делом] скажи: «А‘уузу бил-ляяхи минаш-шайтоони рраджиим» (я удаляюсь от проклятого Сатаны, приближаясь к Богу).

***

[393] Хадис от Анаса; св. х. Ахмада и Муслима. См., например: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 1129, хадисы № 56–(2808) и 57–(2808); ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 113, хадис № 1823, «сахих».

Мусульманские ученые единодушны в том, что проговаривание упомянутых слов перед чтением Корана относится к желательным действиям[394].

16:99

Поистине, он (Дьявол) не имеет власти над теми, кто уверовал и уповает на Господа своего [делая все от них зависящее, с анализом, расчетом и должными усилиями].

16:100

Если и имеет он власть [всего лишь на уровне соблазнительного приглашения к очередному греху, заблуждению или распутству], то над теми, кто взял его себе в ближайшие соратники [покровители, следуя его сатанинским нашептываниям, наставлениям], и теми, кто является язычником, [явно и сознательно] возводящим на уровень Бога то или иное [из сотворенного Им или что-либо рожденное человеческой фантазией].

16:101

И если Мы [говорит Господь миров] один аят заменяем другим (если одно знамение заменяем другим) [ведь Священное Писание ниспосылалось на протяжении 23-х лет, и все это время каждый год пророк Мухаммад в месяц поста

---

[394] О практической стороне по данному вопросу в молитве-намазе см., например, в моей книге «Мусульманское право 1–2».

Рамадан перечитывал ангелу Джабраилу (Гавриилу) все ниспосланное ранее, и могли быть в этом процессе корректировки, желаемые Богом и необходимые для людей] [395], а Аллах (Бог, Господь) в полной мере осведомлен о том, что низводит [из строк Священного Корана, передаваемых в основном через ангела Джабраила (Гавриила)], они (безбожники и язычники) [набираются смелости и наглости] сказать [тебе]: «Ты, воистину, – выдумщик». Но [дело не в этом, а в том, что] большинство из них не знает [не понимает сути происходящего и важность твоей, Мухаммад, миссии].

16:102

Скажи, что низводит его [Священный Коран, строка за строкою, глава за главою] Дух Святой [ангел Джабраил (Гавриил)] от Господа [от Аллаха, от Бога] с истиной! [Наряду со многим, что заложено в последнем Священном Писании, в нем есть и данное] для того, чтобы (1) укрепить верующих [придать им уверенности], (2) [направить на] верный путь и (3) [обрадовать] приятной вестью мусульман [покорных не своему «я», а – Творцу всего и вся. Таковые смогут извлечь для себя пользу из Корана].

16:103

Мы [говорит Господь миров], несомненно, знаем, что они

---

[395] См., например: Св. Коран, 2:106; аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 7. С. 555, 558.

[язычники времен пророка Мухаммада, как и язычники последующих поколений] говорят: «Поистине, его [Мухаммада] обучает человек [все то, что он говорит, он узнал от кого-то из людей]!»

[Коран] дан на чистом (ясном) арабском языке, а все остальное [с чего мог бы что-то взять неграмотный, не умеющий ни писать, ни читать Мухаммад] – иностранно [для него]. [Мухаммаду не были знакомы ни многие десятки диалектов арабского, ни иностранные языки. Подумайте, прежде чем говорить, что он якобы от кого-то научился. Такого возвышенного слога и содержательного текста не было и не будет до Конца Света. Четырнадцать веков существования Корана уже тому свидетели.]

16:104

Поистине, кто не верит в знамения Аллаха (Бога, Господа) [не верит, что строки Священного Писания от Бога, а все окружающее (из макро- и микромиров) указывает на Его существование], тех Он не наставит на верный путь [ведь они своим упрямством сами того не желают]. Им уготовано болезненное наказание.

16:105

Воистину, лживую (ложную) информацию дают лишь те, кто не верит в знамения Аллаха (Бога, Господа). Они – [настоящие] лжецы.

16:106

(1) Кто станет безбожником после того, как был верующим, – за исключением тех, кого насильно заставят отказаться от веры, но их сердца так и останутся [наполненными ею и] умиротворенными (спокойными, уверенными), – (2) если сердце кого-либо пропитается безбожием, тех постигнет гнев Божий и ожидает великое наказание.

16:107

И это потому, что (1) они предпочли мирское вечному [о вечном они уже узнали, так как ранее были верующими, но по той или иной причине решили об этом забыть]. (2) Аллах (Бог, Господь) не наставляет на правильный путь безбожников. [Они сами для себя выбрали такой курс, именно эту линию жизни, потому нет необходимости принуждать их к иному. Они получили то, чего хотели и желали.]

16:108

У данной категории людей Божьей волею «запечатаны» сердца, уши и глаза. Они – небрежны (невнимательны, беспечны) [относительно того, что крайне важно для них].

16:109

Нет сомнений, в вечности эти люди потерпят полный крах. [Из-за отсутствия веры и ее постулатов в сердцах их

ожидает лишь вечное наказание в Аду. Жаль, ведь они имели возможность ознакомиться с тем, что такое вера, каков смысл религии.]

16:110

Затем [стоит напомнить], воистину, Господь может все простить [пока человек жив], Он бесконечно Милостив [в том числе и] в адрес тех, кто вынужден был покинуть свои дома из-за давления и требования отказаться от веры, после чего прикладывал усилия (был деятелен) [преодолевая лишения и невзгоды] и терпелив [кого не сломило информационное, идеологическое или физическое давление, направленное на выведение из его души веры в Бога и ее постулатов. Они смогли устоять, пусть даже внешне на каком-то этапе не отождествляли себя с верующими ради спасения своих жизней и жизней близких, но сердца их были исполнены верой].

16:111

В тот День [в день великого Суда] каждая душа [каждый из людей и джиннов] будет защищать [оправдывать] себя [беспокоиться лишь о себе]. И каждой душе будет воздано сполна за все совершенное [в мирской обители]. Никто из них [людей и джиннов] не будет притеснен, обижен.

16:112

Аллах (Бог, Господь) приводит вам [назидательный] пример: [существовало когда-то] селение, жизнь его протекала в спокойствии и умиротворении [оно не имело врагов и не получало в свой адрес угроз. Жители его пребывали в достатке]. Доход был [не с чего-то одного, что могло бы в любой момент закончиться, а] из разных источников (проявляющимся во многих формах и видах). Они не приняли это как дар Божий [а посчитали должным и само собой разумеющимся], за что Бог заставил их вкусить [и понять, что такое] «одеяния» голода и страха [процесс обнищания явился для них болезненным и коснулся всех без исключения; им пришлось-таки заслуженно вкусить всю горечь жизни]. И это за то, что они вытворяли.

16:113

К ним пришел посланник [избранный Творцом] из их же числа, но они обвинили его во лжи, за что были поглощены наказанием, когда находились в состоянии греха.

16:114

Вкушайте же из того [благого], чем наделил вас Аллах (Бог, Господь), [питайтесь] халяльным (канонически дозволенным), хорошим. Будьте благодарны Богу за блага [что дарует вам], если вы Ему поклоняетесь! [Если являетесь верующими, так чувствуйте же милость и щедрость Творца, воспринимайте любую форму достатка как дар Божий.]

16:115

Воистину, запретил Он [Господь миров] вам мертвечину, кровь, мясо свиньи и то, что заколото не с именем Бога. А кто будет вынужден [использовать в пищу запретное], не являясь преступником или грешником при этом [не являясь тем, кто именно желает отведать запретного, или тем, кто ест больше того, что необходимо ему для поддержания жизненных сил], то Аллах (Бог, Господь), поистине, – Всепрощающ и бесконечно Милостив.

16:116

Не говорите ложно (лживо) языками своими, что «это – разрешено (халяль), а это – запретно (харам)» [выдумывая, предполагая, не зная что к чему, не имея прямых доказательств и тем самым] наговаривая ложь (клевету) на Аллаха (Бога, Господа). Поистине, те, кто лживо измышляет (клевещет) в адрес Бога, не добьются успеха.

***

То, что запрещено из употребляемого в пищу, упомянуто в 115-м аяте данной суры, а также повторяется и раскрывается в ряде других сур (2:173; 5:3; 6:145) с пояснениями в аятах и Сунне.

16:117

Скуден же их достаток. [Если что и получит человек, клевеща в адрес Господа миров, к примеру эмоциональное удовлетворение или материальное, то это ничтожно мало и ограничено мирским.] Их [осмелившихся лгать касательно веры] ждет болезненное наказание.

16:118

Иудеям Мы [говорит Господь миров] запретили то, о чем рассказали тебе [Мухаммад] ранее. Мы их не притесняли [не ставили в жесткие канонические рамки], однако же они сами себя притеснили [грехами и проступками заслужив ожесточение к себе; или – выдумав и самостоятельно возведя в ранг канона то, что усложнило им жизнь].

16:119

Что же касается тех, кто совершил зло [в самых различных его формах] по незнанию, а после раскаялся и исправился [подтвердив это поступками и позитивными результатами затраченных усилий], то, поистине, Господь [простит их, Он] – Всепрощающ и Всемилостив.

16:120

Воистину, Ибрахим (Авраам) был [подобен целому] народу [имел одновременно много положительных качеств, был совершенной и многогранной личностью с большой буквы],

набожным пред Аллахом (Богом, Господом), склонным к правильному, и не был язычником.

16:121

Он был благодарен [даже] за малые (незначительные) дары (блага). Он [Господь миров] избрал его и наставил на верный путь.

16:122

Мы [говорит Господь миров] в этой жизни даровали ему благо [как при жизни, так и после смерти, ведь он любим и уважаем представителями всех небесных религий заключительного периода существования человечества; среди его потомков было много пророков], и в вечности он (Авраам), поистине, – из числа благочестивых (избранных) [станет обитателем Рая, причем высших его степеней].

16:123

Затем внушили Мы тебе [Мухаммад], чтобы следовал ты пути Ибрахима (Авраама) склонным к правильности [объясняя, растолковывая и донося информацию до каждого в соответствии с его уровнем понимания]. Он (Авраам) не был из числа язычников [и не верь тем, кто говорит об этом, оправдывая свои заблуждения].

16:124

Поистине, суббота была вменена в обязанность [в качестве почитаемого дня, когда человек предается молитве, поклонению Богу] тем, кто разногласил касательно нее. [Ведь Моисей повелел, чтобы таковым днем была пятница, а евреи настояли на том, чтобы это была суббота, так как, мол, Господь именно в субботу завершил сотворение небес и земли. В результате их настойчивости в споре с Моисеем так оно и стало по велению Творца.] Господь же твой, несомненно, рассудит в Судный День между теми, кто спорил (имел разные мнения) на этот счет.

***

У иудеев особым днем является суббота, у христиан – воскресенье, а у мусульман – пятница. В Исламе праздничность дня не означает, что человек освобожден от работы и должен лишь молиться. Молитва есть в каждом Божьем дне, и их (молитв) пять, а активность верующего человека, его устремленность и деятельность не ограничены рабочими днями. Все имеет свои пропорции и в немалой степени определяется тем, какие цели человек поставил перед собою и, отправившись в путь, не забыл ли приложить усилия, чтобы достичь их.

16:125

Призывай [словами, но в первую очередь – показывая на

собственном примере, своими успехами, делами и поступками] к пути Господа (1) с мудростью [что для обычных верующих в немалой степени приобретается изучением и анализом, умением проецировать полученные знания на собственную жизнь и современные реалии] и (2) хорошим увещеванием [что требует также немалых усилий: словарный запас, основы риторики и психологии, спокойствие души, сдержанность эмоций]. (3) [Если доказываешь что-то, то] убеждай тем, что наилучшее [имея эрудированность в данном вопросе, логическое мышление, умение слушать и слышать другую сторону, хотя чаще лучше промолчать и оставить собеседника наедине с ранее сказанным тобою].

Воистину, Господь лучше всех осведомлен о том, кто потерял верный путь, и о том, кто идет в правильном направлении. [Не делай поспешных выводов, говоря о вере или праведности других, не принижай их достоинства. Твое дело – изложить информацию, донести ее и показать практику применения.]

16:126

Если вам причинят зло, то вы можете ответить тем же (подобным), однако если вы проявите терпение [простите обидчика, мудро избежите конфликта и противостояния], то это – лучшее для тех, кто терпелив [кто на самом деле является таковым, знает, что такое стойкость, воля, сила].

***

Здесь говорится о судебной практике возмещения морального, физического или материального ущерба. Что касается, например, ответного обмана или предательства, то об этом речи совсем не ведется. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Возвращай вверенное тому, кто доверился тебе, и не предавай того, кто предал тебя!»[396]; «Желайте (стремитесь) к возвышению пред Богом! [Для этого] прощайте тех, кто безрассудно обошелся с вами [будьте незлобивы, мягки], и давайте тем, кто лишил вас»[397].

16:127

Проявляй терпение и [знай, что] терпение твое только с Аллахом (Богом, Господом). [Так как именно Он может заложить в твоем сердце легкость внутреннего состояния и

---

[396] Хадис от Абу Хурайры и др.; св. х. Абу Дауда, ат-Тирмизи, аль-Хакима и др. См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 393, хадис № 1267, «хасан»; Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 392, хадисы № 3534, «сахих» и № 3535, «хасан сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 25, хадис № 308, «сахих».

[397] Хадис от Ибн ‘Умара; св. х. Ибн ‘Адийя. См., например: ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 9, хадис № 43; Заглюль М. Мавсу‘а атраф аль-хадис ан-набави аш-шариф [Энциклопедия начал благородных пророческих высказываний]. В 11 т. Бейрут: аль-Фикр, 1994. Т. 1. С. 29.Степень достоверности у данного хадиса очень низкая. Может применяться лишь как мудрое наставление, соответствующее смыслам Корана и Сунны.

упорство в преодолении жизненных препятствий, когда человек, проявляя терпение, не растрачивает себя на эмоции, с трудом заглатываемые обиды, болезненные козни, а *набирает* из всего этого еще больше *сил*. Ведь если он неустанно продвигается вперед сквозь тернистые заросли препятствий, карабкается вверх к все новым и новым вершинам, то ему не становится легче, а, наоборот, требуется все больше сил и навыков.]

Не печалься из-за них (не грусти), и пусть не сжимается сердце от боли, которую наносят тебе их козни (коварство, хитрость). [Ты успешно пройдешь и достигнешь, а трудности, созданные при чьем-то участии, пойдут лишь на пользу тебе, если сохранишь уверенность в себе и Божьей милости, а также не собьешься с позитивной и оптимистичной линии своего пути, делая все от тебя зависящее.]

16:128

[Будьте готовы к реальной жизненной (созидательной) «битве», которую выигрывают (следуя законам мироздания) именно упорные и терпеливые, жизнерадостные и воспитанные, постоянные в праведном.] Воистину, Аллах (Бог, Господь) *с набожными и творящими благое (выполняющими свое дело наилучшим образом)*. [Вне места и времени Он рядом с ними и помогает им как в мирском, так и в вечном.]

***

Благородство, благонравие – важные качества верующего, но сколь многим из мусульман, да и не только, их не хватает. Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) говорил: «Верующие, достигшие *наибольшего в вере*, – это те, кто обладает высокими благородными нравами [в первую очередь – кто умеет направлять себя, контролировать свои эмоции, гнев, отвечает на плохое хорошим[398]]. И лучшие из вас – те, кто *наилучшим* образом относится к своей жене [к мужу] (к своей семье)»[399].

***

---

[398] «[В общении с кем-либо, включая недругов и безбожников, старайся] отвечать на плохое *лучшим* [прощать, проявлять благородство, а где-то игнорировать]. Мы [говорит Господь миров] знаем обо всем, что они описывают, обрисовывают [ничто плохое с их стороны не останется безответным, если они не раскаются и не изменятся]» (Св. Коран, 23:96).«Не одинаковы хорошее и плохое. [Это *разные* вещи. Злу не может быть оправдания. Но если кто-либо проявил его в твой адрес, предоставь себе возможность расти и развиваться, настройся должным образом внутренне, усмири эмоции и] ответь [на плохое] хорошим (лучшим) [из того хорошего, что у тебя есть; ответь тем, что не несет в себе озлобленность, черствость, грубость, жестокость]. Ты увидишь, как твой [заклятый, непримиримый] враг [который терпеть тебя не мог, вдруг через какое-то время] превращается в близкого и задушевного (закадычного) друга [беспокоящегося о тебе]» (Св. Коран, 41:34).

[399] Хадис от Абу Хурайры и др.; св. х. ат-Тирмизи, Ибн Хаббана и др. См., например: ат-Тирмизи М. Сунан ат-тирмизи. 2002. С. 361, хадис № 1164, «хасан сахих»; ас-Суюты Дж. Аль-джами‘ ас-сагыр. С. 89, хадис № 1441, «сахих»; там же С. 249, 250, хадисы № 4100–4102, все «сахих».

Милостью Всевышнего тафсир шестнадцатой главы Священного Корана подошел к концу.

Сура 17. «аль-Исра’» (Перенесение ночью)

Именем Аллаха [именем Бога, Творца всего сущего, Одного и Единственного для всех и вся], милость Которого вечна и безгранична.

17:1

Выше всего и вся Тот, Кто перенес раба Своего [Мухаммада] ночью из Запретной (Священной) мечети [в городе Мекке] в мечеть отдаленную [что находится в Иерусалиме][400], вокруг которой присутствует Божественная благодать [ведь со времен Моисея эти земли посетили многие пророки и посланники Творца].

[А перенесли Мы его, говорит Господь миров] ради того, чтобы показать Наши знамения [выведя за пределы времени; чтобы показать прошлое, а также неведомое (*гайб*) в укрепление веры и убежденности заключительного Божьего посланника].

---

[400] На момент того знаменательного события в жизни пророка Мухаммада то место, откуда он был отправлен, еще оставалось языческим храмом, а то место, куда прибыл, было христианской святыней.Произошло это за год до хиджры (переселения пророка Мухаммада из Мекки в Медину). См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 8. С. 10.

Поистине, Он [Господь миров] все слышит и все видит.

***

Божьей волею, находясь в состоянии между сном и явью, пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) был перенесен душою и телом в Иерусалим, где, встав во главе молитвы-намаза, помолился в метафизическом пространстве вместе со всеми пророками и посланниками Творца, бывшими до него и уже многие века назад ушедшими из земной жизни. После он был вознесен на небеса, преодолел вместе с ангелом Джабраилом (Гавриилом) все семь небес. Когда увидел он своими глазами неведомое (гайб), но известное со слов пророков и из текстов Священных Писаний, его вернули на прежнее место, которое еще не успело остыть от тепла его благословенного тела.

17:2

Мусе (Моисею) Мы дали [ранее] Книгу [Тору, в первоначальном ее виде], сделав ее верным путем для потомков Я‘куба (Иакова) [заповедовав им в ней]: «Не берите себе в покровители кого-либо помимо Меня [Господа миров, Творца всего сущего]».

17:3

[Они были] потомками тех, кого Мы перенесли [на судне]

вместе с Нухом (Ноем). Поистине, он (Ной) был набожным и необычайно благодарным [Богу].

17:4

Мы [продолжает Господь миров] определили для потомков Я‘куба (Иакова) в Книге [в Торе, оповестили их и тем самым предупредили]: «Вы, и нет сомнений в этом, дважды [своим выбором и желанием] совершите зло на земле (внесете глобальную смуту, разлад, раздор), и вы [несмотря на это] обязательно вознесетесь [по мирским меркам] очень высоко [что «развяжет» вам руки в совершении смут, грехов и проступков]».

17:5

И когда первая [из двух великих смут и зол] реализуется [вами, когда совершите-таки вы необычайно подлый пред Богом поступок], Мы [предупредил еще в Торе Господь] нашлем на вас сильных (могущественных; смелых, неустрашимых) людей [верных Нашему повелению, являющихся по собственному выбору злодеями[401] своего времени, реализующими Божью кару]. Они будут разыскивать вас в ваших же жилищах (на улицах и в домах) [убивая старых и немощных, забирая в рабство молодых и сжигая ваши святыни, Тору].

---

[401] За свои злодеяния им самим держать ответ пред Богом, ведь это был их личный выбор. А то, что они были задействованы в конкретных исторических событиях, – Божья воля.

И это [примите к сведению, о люди новых эпох и поколений] произошло [в качестве кары за совершенные ими пред Богом очевидные преступления].

17:6

Потом Мы [продолжает Господь миров] вернули вам (потомкам Я‘куба) преимущество над ними [предоставили возможность ответить им силой, атаковать этих злодеев], поддержали вас, предоставив [огромные] богатства и [благословив на высокую рождаемость] сыновей. Ваша численность [а тем самым и мощь] возросла.

17:7

[Из упомянутых исторических событий следует уяснить, что] если вы [люди] совершаете что-то благое, то делаете это для самих же себя [в свое мирское и вечное благо], а если совершаете что-то плохое (злое) [развращаете, сеете раздор; осмеливаетесь посягнуть на честь, жизнь или имущество других], то – против самих же себя. [Вам лишь кажется, что вы вредите другим, на самом же деле пострадаете вы сами, не от людского, так от Божьего правосудия.]

И когда наступило последнее [из двух] обещанных [в Торе], оно [своими ужасными последствиями до глубины души] опечалило вас [о потомки Я‘куба. На этот раз Мы отправили уже персов], чтобы зашли они в мечеть (в храм)[402]

---

[402] В аяте употреблено слово «масджид». Подразумевается либо храм, который

[то есть на территорию Иерусалима], как произошло это в первый раз, и [снова] подвергли жестокому разрушению (разорению) все то, что оказалось захвачено ими (подвергали они все это уничтожению, пока превосходили силой и могли одолеть вас).

17:8

Есть вероятность, что Господь простит вас [для Него это не составит труда, возможно, это и произойдет].

Но если вы вернетесь [к раздору, смуте, злу и преступлениям], Мы также вернемся. [Божья кара не заставит себя долго ждать.]

Ад превращен Нами в место, откуда безбожники [оказавшиеся там по итогу прожитой ими земной жизни] выбраться уже не смогут [шансов не будет].

17:9

Воистину, этот Коран наставляет на наиболее верный путь [на то, что наиболее прочно, правильно, прямо; наиболее благоразумно и имеет здравый смысл]. Он [Коран] дает радостную весть верующим, совершающим благие дела (поступки), о том, что их ожидает большое [щедрое по меркам вечности] воздаяние.

находился там и в котором молились Богу, Единому Творцу – ведь со времен Моисея Иерусалим стал одним из главных центров Единобожия, – либо то, что в период миссии Мухаммада на этой территории появится мечеть.

17:10

[Также одной из основных задач заключительного Писания является информирование людей] о том, что для не уверовавших в вечное [Судный День, Ад и Рай] уготовано болезненное наказание [в Аду].

17:11

[Порой, не задумываясь или теряя над собою контроль] человек молит [Господа] о злом (плохом) [накликает неприятность, беду, болезнь], будто молит Его о хорошем (благом) [столь же уверенно, настойчиво].

Человек [по своей природе, которую он должен принимать во внимание и над которой ему следует работать, совершенствуясь, развиваясь в лучшую сторону] является необычайно поспешным (торопливым).

***

НЕ НАКЛИКАТЬ БЕДУ

«*Человек молит [Господа] о злом (плохом)*».

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) предупреждал: «Не молите Бога против самих се-

бя! [Ни при каких обстоятельствах не просите у Господа плохого («да пропади все пропадом», «да зачем мне это», «ну и балбес же я» и т. п.), следите за речью внутри вас, а тем более – за тем, что озвучиваете вслух. На любые, даже на самые тяжелые, эмоциональные случаи и состояния у вас должен быть набор хороших слов, молитв и прошений.] Просите только хорошее (лучшее)! [Примите это наставление к сведению и следите за речью] поистине, ангелы говорят «аминь» (о Господи, прими эту молитву-прошение) на то, что вы просите»[403].

Пророк Мухаммад (да благословит его Всевышний и приветствует) предостерегал: «Не молите Аллаха (Бога, Господа) против самих себя! Не накликайте на себя, своих детей и имущество беды (несчастья)! Вы можете попасть в тот момент, когда любая мольба (прошение) принимаются, и произойдет то, о чем вы молили (просили)»[404].

---

[403] Хадис от Умм Салямы. См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 357, хадис № 7–(920); ан-Навави Я. Сахих муслим би шарх ан-навави [Свод хадисов имама Муслима с комментариями имама ан-Навави]. В 10 т., 18 ч. Бейрут: аль-Кутуб аль-‘ильмийа, [б. г.]. Т. 3. Ч. 6. С. 223, хадис № 7–(920); аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-Фариси. Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 15. С. 515, хадис № 7041, «сахих».

[404] См.: ан-Найсабури М. Сахих муслим [Свод хадисов имама Муслима]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1998. С. 1204, хадис № 74–(3009); аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир [Освещающий тафсир]. В 17 т. Дамаск: аль-Фикр, 2003. Т. 8. С. 31; Абу Дауд С. Сунан аби дауд [Свод хадисов Абу Дауда]. Рияд: аль-Афкяр ад-давлийя, 1999. С. 182, хадис № 1532, «сахих»; аль-Амир ‘Аляуд-дин аль-

ПОСПЕШНОСТЬ

«Человек является необычайно поспешным (торопливым)».

Он спешит сделать то или иное, забывая порой о более важном, насущном[405] и приоритетном. Он поспешно разочаровывается, поспешно может накликать на себя или своих родных беду, к примеру, в порыве гнева или негодования произнесенными словами «да пропади все пропадом!» или «да будь ты проклят!» Кстати, пессимистический настрой часто этому способствует. В итоге события могут сложиться совсем не в его пользу.

Также человек часто торопится во что бы то ни стало заполучить результат, не задумываясь при этом о последствиях.

Пророк Мухаммад (да благословит его Господь и приветствует) наставлял: «Выдержка (терпение, выносливость, умение поступать обдуманно и осмотрительно) – от Бога.

Фариси. Аль-ихсан фи такриб сахих ибн хаббан [Благородный поступок в приближении (к читателям) свода хадисов Ибн Хаббана]. В 18 т. Бейрут: ар-Рисаля, 1991 (1997). Т. 13. С. 51, 52, хадис № 5742, сахих».

[405] Насущный – имеющий важное жизненное значение, безусловно необходимый.

Поспешность – от Сатаны»[406]. Поэтому прежде чем «сломя голову» приступать к чему-либо, следует взвесить все «за» и «против», не говоря уже о том, что в первую очередь необходимо *подумать*, а затем уже говорить.

Кстати, мусульманские ученые настоятельно советовали не оставлять «на потом» действия, касающиеся благополучия человека в вечности. К примеру, (1) следует безотлагательно избавляться от вредных привычек и канонически недозволенного (лживость речи, грубость; употребление спиртного, совершение прелюбодеяния, курение сигарет или кальяна и т. п.) и (2) приобщать себя к нормам общечеловеческой морали и мусульманской религиозной практики.

Имам аль-Газали также отметил: «Сунна (слова и действия) заключительного Божьего посланника наставляет не медлить в следующих пяти обстоятельствах:

(1) по приходе гостя накормить его;

(2) если умер человек, приготовить тело к захоронению;

(3) поспособствовать замужеству девушки либо женщины, найдя того, кто подошел бы ей;

(4) при наличии долгов приложить все усилия для их погашения;

(5) совершив грех, поспешить раскаяться и покаяться[407].

---

[406] См., например: аль-‘Аджлюни И. Кяшф аль-хафа’ ва музиль аль-ильбас. В 2-х ч. Бейрут: Аль-кутуб аль-‘ильмийя, 2001. Ч. 1. С. 264, № 941, а также ч. 2. С. 52, № 1711.

[407] Высказывание имама аль-Газали. См., например: аль-‘Аджлюни И. Кяшф аль-хафа’ ва музиль аль-ильбас. Ч. 1. С. 265.

17:12

Мы [говорит Господь миров] сделали ночь и день двумя знамениями: ночь не освещена, а день – видит [дает людям возможность видеть], для того чтобы устремлялись вы к [проявлениям] Божественной милости [учась, трудясь, работая при дневном свете, проявляя наибольшую созидательную активность именно в дневное время суток], а также чтобы знали количество лет и научились считать. Все детализировано и подробно изложено Нами [в этом мироздании, на что указывает, к примеру, системность каждой из наук и любая из областей жизнедеятельности человека].

17:13

За каждым из людей Мы закрепили птицу на его шее [дела и поступки человека неотделимо привязаны к нему и подобны птице: либо возносятся в небо, паря в облаках, либо пикируют, стремительно летя вниз].

В Судный День Мы [продолжает Господь миров] выведем для него книгу [«личное дело»], которая будет представлена ему написанной (раскрытой) [в ней все будет изложено понятно и последовательно].

17:14

Читай свою книгу! Сегодня в качестве отчитывающего тебе будет достаточно самого себя.

17:15

Кто следует верному пути, тот делает это себе же во благо. А кто сворачивает с него – себе же во вред. Один не возьмет на себя грехи другого. [В Судный День каждый будет держать ответ лишь за самого себя.]

Мы [говорит Господь миров] не наказывали [народы, цивилизации] прежде, чем отправить к ним посланника [с соответствующими предупреждениями и предостережениями об опасностях, накликаемых неверием, преступлениями и культивированием[408] в обществе безнравственности и насилия].

17:16

Когда Мы [после игнорирования либо изгнания Нашего пророка или посланника] решали уничтожить селение [город, страну, что происходило в результате избытка преступлений и безбожия в нем], то [в тех или иных формах в последний раз] повелевали [уверовать и пересмотреть ценности] тем из его обитателей, кто привык к роскоши [то есть «элите»; местному руководству]. [Если] они все же продолжали вести себя распутно (аморально) [проявляя тем самым неблагодарность пред Богом], это [став последней каплей] способствовало принятию решения о полном разрушении (опустошении).

---

[408] Культивировать – содействовать развитию чего-либо; насаждать.

17:17

Сколько же поколений (эпох) со времен Нуха (Ноя) были уничтожены Нами! [Таких трагических эпизодов за долгую историю человечества было немало.]

О грехах творений [людей и джиннов] Господь в полной мере осведомлен, Он их видит (достаточно того, что Он все это знает и видит).

17:18

Кто желает [лишь] спешного (срочного, неотложного) [чьи заботы и переживания, дела и усилия ограничены мирским], для того Мы [говорит Господь миров] ускоряем в нем (мирском) [спешно воздаем лишь земным – здоровьем, благополучием, достатком] в том [в тех формах и количестве], в чем пожелаем, но [не всем, а] тем, кому захотим [с учетом мирских закономерностей и сохраняя необходимое равновесие в различных областях жизни].

Затем уготовим ему пропекающий (поджаривающий) Ад, куда войдет он [после Судного Дня] осужденным (порицаемым) и разбитым (разгромленным, потерпевшим поражение) [а достаточно было уверовать, расширить горизонты стремлений, и все благое обернулось бы благом не только мирским, но и вечным].

17:19

А кто [наряду с земным] стремился [и] к вечному [благополучию], причем целенаправленно что-то делал ради этого, являясь верующим [носителем основных постулатов веры], усилия таковых не пройдут даром [возымеют Божье воздаяние и награды не только в мирском, но и в вечном].

17:20

Мы [говорит Господь миров] щедро одариваем Божественными дарованиями всех, и первых, и вторых. Никто [в мирской обители] не лишен этого [вне зависимости от наличия или отсутствия у него постулатов веры].

17:21

Посмотри, как дали Мы одним преимущества перед другими [например, в материальных возможностях с разницей порой тысячекратной]. В вечности же степени (уровни) будут иметь много б*о*льшее отличие [как в Аду: чем ниже, тем хуже, так и в Раю: чем выше, тем лучше], а преимущества – значительно б*о*льшую разницу [мирские ассоциации «бедный – богатый» абсолютно неуместны. Разница не только между Адом и Раем, но и между каждым из их уровней будет невообразимо огромной].

17:22

Не обожествляй чего-либо и кого-либо помимо Аллаха (Бога, Господа)! В противном случае [рано или поздно] тебя

осудят, и останешься ты без помощи (поддержки).

17:23

Господь повелел, чтобы вы никому не поклонялись, кроме Него, и были добры к родителям [относились к ним лишь хорошо и по-доброму]. Если один из них или оба [родителя] достигнут преклонных лет, не смей говорить им [даже] «тьфу!»[409] [проявляя эмоции, выказывая недовольство], не повышай на них голоса [не кричи, о сын или дочь, на своих родителей], а обратись к ним с добрым словом [будь щедр с ними на доброе слово, вежлив].

17:24

Склони перед ними обоими крыло смирения из доброты [сумей остудить свой пыл и прояви милосердие], [а молясь за них] молви: «Господи, окажи им милость так же, как они [оказывали мне] воспитывая меня, когда я был маленьким [одаривали вниманием, заботились, лишая и ущемляя себя]».

***

Вопрос. *Выйдя замуж, я поняла, что во многих вопросах по отношению к родителями была не права. Сейчас я очень*

---

[409] В аяте используется арабское междометие «уф», выражающее недовольство, нетерпение.

раскаиваюсь и пытаюсь быть лучше. Что я еще могу для них сделать?

Ответ. Быть *еще* лучше. Не оставлять их без внимания. Стараться сделать для них что-то приятное (навестить, преподнести подарок, приготовить специальное угощение). Молиться за их благополучие в обоих мирах. Например, так: «Рабби-рхам хума кяма раббаянии сагыра» (Господи, окажи им милость так же, как они [оказывали мне] воспитывая меня [с любовью, вниманием, заботой], когда я был маленьким) (см. Св. Коран, 17:24).

17:25

Господу [Творцу всего сущего] лучше всех известно о содержимом ваших душ: если вы [изнутри] благонравны [постоянно корректируете себя в лучшую сторону], так ведь Он прощает тех, кто возвращается к Нему [обращен к Нему своими чувствами, состоянием, устремлениями и раскаянием].

17:26

Удели должное внимание родным (помоги тем из них, кто нуждается в твоей помощи), а также нищим и путникам [передав положенную часть закята[410]], но не расточай безрассудно [не трать предоставляемые тебе Богом временные блага бессмысленно, не по назначению, безмерно, неразумно, например, превращая других в зависящих от тебя тунеядцев

---

[410] Подробнее о закяте см., например: Св. Коран, 9:60.

и бездельников]!

17:27

Вне всяких сомнений, расточительные [растрачивающие свои доходы и Божьи дары на бесполезное, не говоря уже о тех, кто тратит на вредное, греховное, преступное] являются братьями [близкими по духу и поступкам друзьями и соратниками] Сатаны (дьяволов). Он же (Сатана) [проклятый Богом навечно] оказался абсолютно неблагодарным своему Господу [что можно сказать и о побратавшихся с ним].

17:28

А если ты отвернешься от них [если не поможешь нуждающемуся родственнику, нищему или путнику по причине нехватки свободных денежных средств], желая все-таки помочь и делая что-то для скорого приумножения своего благосостояния (усилиями и стараниями моля Бога о проявлении милости в форме мирских благ), то в этом случае [не имея возможности помочь материально, поддержи их морально] сказав доброе слово [которое облегчит им душевные тяготы].

17:29

Пусть же твои руки не будут прикованы к шее [о человек, не будь скупым], но и не раздавай все, что имеешь. [В первом случае ты перед Богом и людьми] удостоишься порица-

ния (упрека), [а во втором случае вскоре] начнешь сожалеть о совершенном [тем самым потеряв всю пользу от щедрого поступка].

17:30

Поистине, Господь в изобилии одаривает тех, кого пожелает, а кому-то ставит ограничение [в достатке, возможностях]. О Своих творениях Он, несомненно, знает абсолютно все и все видит.

17:31

Не убивайте своих детей, боясь бедности [страшась того, что они будут объедать[411] вас; что не сможете жить в свое удовольствие; не сможете их обеспечить и «поставить на ноги» из-за нехватки финансовых средств; не в силах будете уделить должное внимание]! [Поймите и уясните] Мы [говорит Господь миров] даем удел [материальные и иные блага] и им, и вам.

Поистине, убийство [вами] их [когда делаете аборт, отказываетесь от собственных детей, посягаете на жизнь беспомощных младенцев; придумываете изощренные формы казнокрадства в программах, касающихся рождаемости и младенчества] является большой ошибкой [вы пожалеете об этом не только в вечной обители, но еще и в мирской].

---

[411] Объесть – съев много, причинить этим кому-либо материальный урон, ущерб.

***

«Мы [говорит Господь миров] даем удел и им, и вам».

У каждого из людей свой удел (достаток), а с рождением нового ребенка возможности родителей в любом случае возрастают, ведь его блага движутся к нему до определенного возраста в основном через них. Главное – суметь заметить это и правильно реализовать.

Такая закономерность нашего мироздания касается не только семьи, но и города, государства, материальные возможности которых возрастают не ради того, чтобы элита и чиновничество сходили с ума от избытка казенных средств и быстрого роста золотовалютного запаса, а ради того, чтобы они, временно занимая свои должности, реализовали электронные средства стабилизационных фондов, тонны бумажных купюр и десятки тонн ценных металлов на благо молодого поколения, на должное развитие общества в завтрашнем дне истории.

17:32

И [даже] не приближайтесь[412] к совершению прелюбодеяния! Поистине, это развратно и является плохим путем [ведущим прямиком в Ад].

---

[412] Не то что «не прелюбодействуйте», а даже не приближайтесь к этому греху.

17:33

Не убивайте душу [не посягайте на жизнь человека], которая священна пред Богом, кроме как имея на то право [например, самооборона, исполнение палачом смертного приговора, вынесенного официальным судом].

Если кто будет бесправно убит, то его опекуну [наследнику, а если такового нет, тогда официальным представителям местной власти] передается право [принять решение через суд о вынесении смертного приговора убийце[413] либо помиловании]. Пусть же будет умерен при решении о смертной казни [благоразумен, без проявления жестокости и ненависти, а тем более без посягательств на честь, имущество или жизнь родных убийцы], ведь, поистине, правда на его стороне [на стороне опекуна].

17:34

Пока сирота не достиг совершеннолетия [пока не вырос для разумного распоряжения имуществом, оставленным его скоропостижно скончавшимися родителями или отцом], вы [опекающие] не имеете права приближаться к его имуществу [это же касается и родной матери в случае кончины отца, ведь ей причитается лишь одна восьмая наследства, а основная часть – ребенку], кроме как [по необходимости и] в луч-

---

[413] Наказание в форме смертной казни возможно лишь в случае преднамеренного убийства, когда вина убийцы и преднамеренность его поступка не вызывают ни малейшего сомнения.

шем виде [например, приумножая имущество сироты за счет выгодных и нерискованных вложений или тратя его на всестороннее развитие ребенка].

Будьте обязательны в договоренностях. Воистину, за обещания (взятые на себя обязательства) вам отвечать [пред Богом в Судный День].

17:35

При использовании мер сыпучих тел ведите процесс без обмана, и при взвешивании пусть весы ваши будут точны [без ухищрений и подвоха]. Это – лучшее [для вашего же, продавцы, блага] и самый верный подход [в итоге вы не прогадаете].

17:36

Не следуй тому, в чем у тебя [человек] нет знаний! [Удостоверься, прежде чем говорить, заявлять, утверждать, обвинять! Перепроверь, посоветуйся с умными людьми, чем сразу же сломя голову следовать чьим-то лозунгам или призывам.] Воистину, слух, зрение и сердце – все они будут спрошены за это.

[Слышащий, видящий и чувствующий человек понесет строгий ответ за каждую из возможностей постигать[414] мир,

---

[414] Постичь – понять, уяснить смысл, значение чего-либо; проникнуть в сущность чего-либо.

за соучастие в его процветании либо растлении[415]. Свою способность слышать, видеть и чувствовать люди часто недооценивают, не говоря уже о понимании ими того, что все это им дано неспроста.]

17:37

[Человек!] Не ходи по земле высокомерно (надменно) [разумно соизмеряй свои возможности и тот мир, что окружает тебя:] ты, поистине, никогда не сделаешь сквозного отверстия в земле [не хватит ни сил, ни технологий] и высоты гор тебе никогда не достичь [ты ограничен в росте, да и строительные сооружения, равные по высоте самым высоким горам[416], тебе не построить].

***

Человеческий разум также ограничен, он не в состоянии понять устройство Вселенной, обозреть ее пространство, осознать, где начало и где ее конец, – на это не хватит целой жизни. Всевышний все так мудро устроил в том числе и для того, чтобы человек понял, насколько он мал и беспомощен и насколько велика власть Творца над ним.

---

[415] Растлить – нравственно развратить.

[416] Высочайшая вершина на Земле – Эверест (Джомолунгма). Высота – 8846,1 метра. См.: Большой энциклопедический словарь. СПб.: Норинт, 2004. С. 351.

17:38

Все плохое из того, что было упомянуто ранее [начиная с 23-го аята], порицаемо Господом [греховно пред Ним].

17:39

Это – та Божественная мудрость, что внушена тебе [Мухаммад] Откровением от Господа [применение которой принесет людям не только мирские, но и вечные плоды].

Наряду с Богом [Единственным Творцом, Аллахом, Господом миров] не ищи для себя иных богов [не обожествляй земное, тленное], в противном случае будешь брошен в Ад, укоряемым и разбитым (разгромленным, потерпевшим поражение) [духовно и психологически опустошенным].

[Все языческие фантазии и миражи[417], все пути, вымощенные слепыми рассуждениями и традициями, все небоскребы и дворцы, сооруженные из вымышленных материалов на неустойчивой почве предрассудков, – все это вмиг разрушится, окажется лишь воображенной картинкой несуществующего, обманувшей человеческую душу, сердце и разум.]

17:40

[Что вы себе позволяете, называя ангелов «дочерьми Божьими»?!] Неужели Господь одарил вас сыновьями, а ангелов сделал для Себя дочерьми?! Поистине, вы говорите [при-

---

[417] Мираж – обманчивый призрак чего-нибудь.

думываете] нечто невероятное (абсурдное, немыслимое)!

17:41

Мы [говорит Господь миров, многое] раскрыли (разъяснили) в этом [заключительном Священном Писании] Коране [в том числе и] для того, чтобы они призадумались [извлекли для себя полезные уроки], но [их не устраивает такой познавательный подход, и] это [предложение – стать ближе к слову священного текста] лишь еще больше отвращает (удаляет) их [от понимания сути записанного в Коране и от осознания происходящего в этом мироздании].

17:42

Скажи: «[Как же вам объяснить?! Поймите] если бы помимо одного Бога были еще другие, как некоторые из них (людей) говорят, то в итоге началось бы серьезное противостояние ради заполучения [самого величественного творения] Трона [являющегося символом высшей Божественной власти]! [Единовременный запуск всех ядерных боеголовок мира был бы в сравнении с этим подобен выстрелу ребенка из рогатки или водяного пистолета]».

17:43

Господь бесконечно далек и выше всего того, что они [язычники] говорят [придумывают, соизмеряя, сравнивая Его с чем-то земным или обожествляя то, что беспомощно

и тленно].

17:44

Восхваляют (возвеличивают) Его семь небес и земля вместе со всем тем, что населяет их [существует в этих необъятных галактических просторах]. Каждая мелочь [все бессчетное количество единиц сотворенного в макро- и микромирах] с благодарностью возносит Господа [над всем тем, что не соответствует Ему]. Однако вы [люди и джинны, имеете право выбора и ограничены в отдельных характеристиках и возможностях (к примеру, не знаете языков животных и растений), а потому] не понимаете [и не сможете понять] их прославления [как именно они восхваляют Творца]. [В границах земного и межгалактических пространств ни наука, ни что бы то ни было другое не поможет вам в этом, иначе вы получите существенную подсказку в столь ответственном экзамене, как *жизнь*.]

Поистине, Он [Господь миров] Терпелив [не торопится наказывать] и Всепрощающ [может все простить, если человек одумается и повернется к Нему лицом до того, как душа начнет покидать тело].

17:45

Если ты [человек] читаешь Коран [в арабском оригинале, пусть даже не понимая текста], Мы [говорит Господь миров] устанавливаем между тобою и теми, кто не уверовал в веч-

ное, двойную защиту.

17:46

[По личному выбору безбожников и язычников] Мы [говорит Господь миров] занавешиваем [непроглядным занавесом] их сердца [лишая проницательности] в понимании его [то есть священного текста], а в ушах у них – глухота. [Сколь бы мудра и прекрасна ни была твоя речь или цитата из Корана, что-то полезное для себя они не услышат, смысл не дойдет, донесется до них лишь только звук.]

Если ты [Мухаммад] читаешь в Коране о твоем Господе, что Он Один [на всех и для всех], они с отвращением поворачиваются к тебе спиной [и слышать того не желают].

17:47

Мы осведомлены, почему они [отрицающие единственность Творца и истинность миссии Мухаммада] все-таки слушают тебя[418]: они слушают тебя [читаемые тобою строки Корана], а затем грешники (злодеи) перешептываются между собою, говоря: «Тот, за кем вы следуете, околдован [его заколдовали, и он сам не понимает, что говорит. Все это – вымысел бедуина, им придуманная религия]».

17:48

---

[418] А в наше время – читают оригинал или перевод Корана, религиозные книги, занимаются религиоведением.

Посмотри, чего только они не измышляют (кем только тебя не называют)! Они заблудились [сами того не осознавая] и уже не могут найти пути [к спасению].

17:49

Они [к примеру] говорят: «Разве смогут воскресить наши тела, ставшие костями, превратившиеся в прах?!»

17:50, 51

Ответь: «Превратитесь вы [с течением веков] хоть в камень, хоть в железо (будь вы из камня или железа) либо станете чем-то иным, более невозможным для вас [неподдающимся воскрешению с точки зрения вашего восприятия вещей. Не сомневайтесь, каждый будет воскрешен, облечен в плоть и кровь и воссоединен с душою, пребывавшей в мире душ в ожидании своего часа]!»

Они продолжат: «Кто же вернет нас [в прежнее состояние]?!» Ответь: «Тот, Кто изначально сотворил вас». [С насмешкой и удивлением] они будут покачивать головами перед тобою, говоря: «Ну и когда же это?» Ответь: «Близко, очень близко (велика вероятность, что скоро)».

17:52

В тот День [в день всеобщего Воскрешения] Он [Господь миров] позовет вас [устами ангелов], и вы [несмотря на все прошлые сомнения и упрямство] с благодарностью [без про-

медления] ответите Ему. Вам покажется, что пребывание [в могилах] было кратковременным [лишь недавно жили, отрицая Бога и постулаты веры, затем заснули, предполагая, что навечно, и через некоторое время вас разбудили, но вы уже не вы, а потому поспешно и с благодарностью отвечаете на призыв, что было несвойственно вам в более актуальный для такого настроя период].

17:53

Скажи [Мухаммад] верующим (рабам Божьим), чтобы говорили [даже если их собеседниками будут упрямые безбожники или язычники, злейшие враги или завистники] то, что является *наилучшим* [наиболее этичным, продуманным, мудрым, уместным, красноречивым].

Поистине, Сатана [настойчиво] сеет между ними [людьми] вражду [а потому в первую очередь именно вы, верующие, будьте благоразумны[419] с теми, кто иных взглядов, и не подливайте масла в огонь; учитывайте Богом данное людское многообразие мнений и ценностей. Имея благие намерения, не становитесь помощниками Сатаны]. Воистину, Дьявол для человека является очевидным врагом [причем вне зависимости от вероисповедания и традиции, которым данный индивидуум следует. Бытность человека человеком уже достаточна для Сатаны].

---

[419] Благоразумие – обдуманность в действиях и поступках; рассудительность, осмотрительность.

17:54

Господь наилучшим образом знает [все о] вас. [Не забывайте, у каждого из людей хватает в жизни и плохого, и хорошего, разница только в пропорциях:] если пожелает – помилует, а может и наказать [потому не разделяйте людей по вашему усмотрению на обитателей Ада и жителей Рая, ведь то, в каком состоянии душа человека покинет эту землю, известно лишь Господу миров].

Тебя [Мухаммад] Мы не отправили в качестве защитника [покровителя, который возьмет на себя все людские проблемы и будет в ответе за них. Ты – увещеватель, информирующий о земных и вечных опасностях, избежать которых сможет каждый, причем самостоятельно, с Нашего на то благословения, – говорит Господь миров].

17:55

Господу твоему все и в полном объеме известно о тех, кто на небесах и на земле [в том числе и то, кто из них чего заслуживает]. Кстати, одним пророкам Мы [говорит Творец всего сущего] дали преимущества перед другими [в возможностях и присущих им качествах, а также в масштабах миссий][420]. Дауду (Давиду) Мы дали Псалтырь.

---

[420] К примеру, Моисея, Иисуса, Мухаммада сложно сравнить со многими тысячами других пророков, которые направлялись Богом лишь к отдельным немногочисленным народам или поселениям.

17:56

Скажи [тем, кто нашел для себя иных богов и божеств]: «Призовите тех, кого вы обожествили помимо Него: ведь они не смогут решить ваши проблемы либо перенести их [на кого-то другого]?!»

17:57

[Поймите же, наконец] те, кого вы [обожествляете и] просите [о помощи, защите и спасении], сами стремятся к Господу, ищут наиболее короткие пути к Нему, молят Его о милости и страшатся Его наказания. Ведь Его наказание, воистину, вселяет страх [не только в души простых грешников, но и заставляет содрогнуться ангелов и пророков, не говоря уже о праведниках (шейхах, устазах, авлия'), которые порой излишне возносимы и чуть ли не обожествляемы после их смерти некоторыми из вас]!

17:58

Нет ни одного селения [не было и не будет ни одного населенного пункта, города, государства, цивилизации], которое [на протяжении миллионов лет человеческой истории][421] не постигло бы (и не постигнет) до Конца Света либо пол-

---

[421] Возраст человеческой истории не указан ни в Коране, ни в Сунне, а потому слово в данном вопросе передано науке, которая на сегодняшний день говорит уже о миллионах лет.

ное уничтожение, либо суровое наказание. [Так было и так будет до скончания веков.] В Книге [в Хранимой Скрижали, где по велению Творца присутствует вся земная история] это изначально записано.

17:59

Ничто не мешало Нам [говорит Господь миров] ниспосылать [очевидные, яркие] знамения [в период становления твоей, Мухаммад, миссии], кроме как упрямое отрицание их теми, кто был ранее. [К примеру] самудитам Мы дали верблюдицу в качестве ощутимого (лицезримого) [знамения], они же поступили в отношении нее вероломно [за что в назначенный час были истреблены Божьей карой][422]. Ниспосылая знамения, Мы устрашаем [отрезвляем людское сознание, но в годы твоей миссии в данную закономерность внесена корректива: глобальных чудесных знамений не будет, и это ради сохранения жизней тех, кто отверг и отрицает тебя из числа аравийских язычников, ведь они и их потомки в недалеком будущем уверуют в Бога, Одного и Единственного Творца, и разнесут твою проповедь во все близлежащие земли, на все континенты.

Одним из главных твоих, Мухаммад, знамений, мудрость и глубину смысла которого люди будут раскрывать на протяжении веков, является Священный Коран].

---

[422] Также об этом см.: Св. Коран, 7:73 и далее; 11:64, 65; 26:155–157; 54:27 и далее; 91:13, 14.

***

Язычники из числа мекканцев обратились к Пророку (да благословит его Творец и приветствует): «Мы уверуем, но хотели бы, чтобы гора Сафа стала золотой, а остальные горы пусть будут Божьей волею удалены с наших земель, дабы мы смогли заниматься земледелием». Ему был ответ Свыше: «Попроси их повременить с этим, или же Мы дадим им то, что они просят, но тогда, если через какое-то время они снова забудут о Боге и Его единственности, то будут уничтожены подобно тем, кто был ранее [в периоды миссий пророков и посланников, приходивших прежде]». Пророк ответил: «Воздержимся». И снизошел аят: «*Ничто не мешало Нам ниспосылать [очевидные, яркие] знамения [в период становления твоей, Мухаммад, миссии], кроме как упрямое отрицание их теми, кто был ранее*»[423].

17:60

И когда сказали Мы тебе [Мухаммад]: «Поистине, люди [их поступки, проявление агрессии, нетерпимости, да и все] в полной мере подконтрольно Господу. [Перейти установленные для них Свыше границы они не смогут. Проповедуй, никто не причинит тебе зла. Мы защитим тебя, а если что и произойдет, то лишь с Нашего позволения.]

---

[423] См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 8. С. 115.

Все то, что Мы тебе показали [открыв завесу, разделяющую мирское и вечное; перенеся и вознеся тебя в ту ночь[424]], явилось искушением для людей [отвергнуть и не поверить тебе; это и сделали наутро того дня слабые верой], а также – проклятое древо, [упомянутое] в Коране [под названием *заккум*, произрастающее в адской обители, увиденное тобою в пространствах иного измерения. Оповещенные об этом безбожники воскликнули: «Как же в *огне* может быть *дерево*, ведь оно горит?!» Они забыли, что там не только дерево, но и, возможно, миллиарды людей будут находиться и гореть, мучаясь, но не умирая].

Мы устрашаем [встряхивая сознания и способствуя пробуждению веры], а это лишь приумножает их больший [интеллектуальный, да и не только] произвол.

17:61

Вспомни, когда Мы [говорит Господь миров] сказали [приказали] ангелам: «Поклонитесь Адаму!» Все поклонились, кроме Сатаны, воскликнувшего: «Как я могу поклониться тому, кого Ты [Господи] сотворил [всего лишь] из глины [а я ведь сотворен из огня]?!»

***

Огонь в представлении умнейшего из джиннов Иблиса

---

[424] О чем упомянуто в самом начале данной, 17-й суры Св. Корана.

(Сатаны), вознесенного Божьей милостью до уровня ангелов, оказался много более ценным материалом, нежели глина.

Все-таки дело не в исходном материале, а в том, что кто-то забыл своего Создателя и кем он является пред Ним, Богом, Господом миров.

17:62

[Сатана негодуя] воскликнул: «Тот, кому Ты [Господи] оказал честь (почет) [приказав мне поклониться ему; кого Ты одарил Своей щедростью, принизив меня, – так ведь он и его потомки не проявят покорности пред Тобою]! Если Ты [Господи] дашь мне отсрочку до Конца Света [предоставишь возможность не умирать и оставаться живым на протяжении всего существования человечества], я непременно подчиню их себе (научу потомков Адама «брать от жизни все»; стану для них беспрекословным авторитетом, завладею их душами и заставлю поклоняться мне!), за исключением лишь некоторой части [из них]».

17:63

Последовал ответ: «Поди прочь [и получи отсрочку]! Если кто и последует за тобою [Дьявол] из их числа, то, несомненно, все вы сполна получите возмездие[425] в Аду.

---

[425] Возмездие – плата, кара за преступление, за зло.

17:64

Пугай своим голосом (побуждай, провоцируй) всех, кого сможешь [держи их в страхе по каждой мелочи; отпугивай, отстраняй людей от веры, морали, нравственности; подстрекай на грехи, проступки, эмоции, грубости, ложь]! Задействуй в этом и конных, и пеших (кавалерию и пехоту)! [Брось на это смертельное противостояние все виды своих войск, пусть победит сильнейший в этой захватывающей борьбе (между набожными людьми и твоими, Сатана, приспешниками), которая продлится до Конца Света!] [Ухищряйся] проникать в их финансовые отношения (во все то, что касается материального положения, имущества) [к примеру, поощряя на легкую преступную наживу; разжигая финансовые, военные конфликты, информационные войны, приносящие твоим соратникам неслыханные дивиденды]! Будь их советчиком в вопросах, касающихся детей [пусть по твоим «модным» наставлениям ведут беспорядочную интимную жизнь, рожают вне брака; пренебрегают воспитанием детей и не прививают им нормы морали и нравственности]! Обещай им! [Пусть те из них, кто хочет, живут твоими обещаниями о легкой, беспечной, беззаботной жизни, не беря на себя ответственность и не выполняя обязанности. Обещай им рай на земле и всеми правдами и неправдами старайся удерживать их в числе своих многочисленных соратников: пьяниц, наркоманов, прелюбодеев, сквернословов, богохульников, убийц, террористов, аферистов и фило-

софствующих атеистов. Действуй!]

Все то, что обещает им (людям) Сатана, – обман (ослепление, обольщение) [красивые слова, эффектные ощущения, фантазии, но не более того].

17:65

Поистине, нет у тебя [Дьявол] власти над теми, кто набожен предо Мною [подытожил Творец]. Защитника (покровителя) в лице Господа [для людей, хоть малость верующих, будет] достаточно».

17:66

[Анализируйте происходящее вокруг:] Божьей волей [на основе установленных Им в природе законов] корабли плавно движутся по воде, что обеспечивает вас (дает возможность зарабатывать, например на морских перевозках, и получать в результате проявление Божьей милости в материальном эквиваленте). Несомненно, Он бесконечно Милостив к вам [предоставляя бессчетное количество возможностей, благ и благословений].

17:67

Когда у вас в море возникают проблемы [бури, штормы, цунами], вы ведь обо всем, на что молились, забываете и просите лишь Его [Бога, Творца, о помощи и спасении]. Когда же Он спасает вас и [вы причаливаете] к берегу [все про-

блемы позади!], вы отворачиваетесь [от Него «за ненадобностью»].

Человек крайне неблагодарен.

17:68

Вы [быстро забывая о Боге] думаете, что [если спаслись от морской пучины[426], то] земля уж точно не уйдет у вас из-под ног (не провалитесь под землю в результате землетрясений и обвалов), да и ураганы (шквальные ветра) вам не страшны?! А ведь когда это произойдет, то [если принять во внимание вашу безосновательную самоуверенность] вы уже не сможете найти ни помощника (ни защитника).

17:69

Вы чувствуете безопасность и уверены, что вам более не придется плавать по воде?! [Если один раз Господь помог вам выбраться из бушующего моря, то неужели так будет и впредь?] А ведь Он может наслать на вас разрушительный ветер (шторм, ураган) и потопить за ту неблагодарность, что вы проявили пред Ним. И вам никто не поможет (никто не сможет за вас попросить)!

17:70

[Несмотря на многочисленные ошибки и проступки человека] Мы [говорит Господь миров] чествуем потомков

---

[426] Пучина – водная глубь, морская бездна.

[прародителя человечества] Адама и даем им возможность благополучно передвигаться по суше и воде, предоставляем прекрасные дары (блага).

Перед многим другим из числа сотворенного Нами люди имеют немалое количество преимуществ.

***

Любой человек ценен пред Богом, независимо от того, к какой расе он относится или какую веру исповедует. Строя жизнь и изменяя ее в лучшую сторону, нельзя этого забывать: каждый возвышен и индивидуален, неповторим пред Господом миров.

17:71

В тот День [в Судный День] Мы будем вызывать людей, принимая во внимание их имамов[427] [(1) пророков, религиозных авторитетов, за которыми они следовали; (2) тех, кто на разных этапах жизни являлся для людей своего рода путеводной звездой; (3) с учетом тех ценностей и идеалов, которыми человек жил].

Кто получит книгу [свое «личное дело»] справа [неосознанно возьмет в правую руку], тот будет читать ее [с огром-

---

[427] Есть мнение, что слово «имам» (предстоятель, руководитель), употребленное в аяте, подразумевает дела человека, точнее, книгу его дел. Ведь каждого из людей вызовут по его делам, в соответствии с ними его и будут судить.

ным удовольствием] и [поймет, что] ни в чем не оказался ущемлен, даже в малом.

17:72

Кто был здесь [в мирской обители] *слеп* [духовно], тот и в вечности будет *слеп* [не удостоится сердечной проницательности]. Там его путь будет еще более отклонен от нормы [его ожидает еще большая растерянность, опустошенность и – трущобы адского ужаса].

17:73

И когда они были уже близки [по их предположению] к тому, чтобы смутить (соблазнить) тебя [Мухаммад], увести от внушаемого тебе Откровения, чтобы ты начал придумывать что-то от себя, тогда [в случае успеха их задумки] ты стал бы для них ближайшим другом [потеряв при этом Божью защиту и благословение].

17:74

И если бы Мы [говорит Господь миров] не укрепили тебя (закрепили в тебе) [веру, духовность и религиозность в сердце; установили некий духовный стержень, убедили, озарили], то ты начал бы приближаться (чуточку приблизился бы) к тому, чтобы довериться им (положиться на них) [изо всех сил старающихся переубедить тебя язычников и безбожников].

17:75

Если бы подобное произошло, то ты вкусил бы двойную порцию земного [ужаса] и двойную порцию вечного, и никто тебе не помог бы (не защитил) от Нас [от Нашего возмездия].

17:76

Если бы они яростно стали запугивать и устрашать тебя изгнанием с [родной] земли[428], то в случае твоего ухода им осталось бы жить недолго [в ближайшее время их постигла бы Божья кара – разорение и полное уничтожение, истребление].

17:77

Таков закон (закономерность), действовавший и во времена тех Наших посланников, что были до тебя. [Он гласит: если пророка, посланника и тех, кто уверовал, последовал за ним, насильно изгоняли, тогда Божья кара не заставляла себя ждать.] А то, что заведено Нами [подчеркивает Господь миров], остается неизменным.

17:78

Выстаивай молитву[-намаз], начиная с полудня и до ноч-

---

[428] Имеется в виду родной город Пророка Мекка. Изгнан оттуда он не был, но на определенном этапе по велению Творца покинул ее в установленный Свыше срок. См., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 8. С. 144, 149.

ных сумерек (до наступления темноты)[429], и [обратись] к чтению Корана на заре [во время совершения утренней молитвы (Фаджр)][430]. Поистине, чтение Корана ранним утром [с появлением зари, во время совершения утренней молитвы-намаза или после нее] является освидетельствованным [этому действию человека Всевышний уделяет особое внимание, духовно исцеляя, милуя, благословляя; на этот период приходится смена ангелов дня и ночи].

17:79

Ночью же [в период между ночной и утренней молитвами] совершай [по возможности, просыпаясь до начала утренней] дополнительную молитву Тахаджуд[431]. Не исключено (возможно), что Господь поднимет тебя на почетный уровень.

17:80

И моли (проси) [ночью ли, днем ли] словами «рабби адхыльни мудхаля сыдкын, ва ахриджни мухраджа сыдкын, вадж‘аль ли миль-лядункя султоонан-насыыра» (Гос-

---

[429] В этом промежутке обязательный в выполнении религиозной практики мусульманин совершает четыре молитвы-намаза: полуденную (Зухр), послеполуденную (‘Аср), вечернюю (Магриб) и ночную (‘Иша’), выполнение каждой их которых занимает пять-десять минут.

[430] *Подразумевается также:* «Обрати пристальное внимание и на саму утреннюю молитву Фаджр».

[431] Подробнее о молитве Тахаджуд см. в моих книгах «Путь к вере и совершенству» или «Мусульманское право 1–2».

поди, предоставь мне возможность благополучно и правдиво (честно, искренне) войти [в новый день, в новые жизненные обстоятельства и возможности; в новое окружение, в новую должность или статус] и благополучно выйти! [Господи, благодатно введи меня и проведи; благослови преодолеть препятствия, реализовать все новое, появляющееся на моем жизненном пути, причем с огромной пользой и без негативных последствий.] Дай мне от Тебя власть (господство, необходимые преимущества), которые помогли бы мне!).

17:81

И скажи: «Пришла истина, и прекратила свое существование ложь [с появлением хорошего, позитивного все плохое и негативное рано или поздно, но непременно уходит, самоистребляется]. Воистину, ложь исчезает [все злое пройдет. Но наиболее эффективно способствует этому наличие доброго и правдивого]».

17:82

В Коране Нами заложено (1) исцеление [от душевных болезней и негативных психологических состояний; целительная сила] и (2) милость для верующих [уверовавших, что он от Бога]. Грешникам же [язычникам, безбожникам или атеистам] Коран приумножит лишь потери (убытки) [ничего хорошего они из него извлечь не смогут, не найдут в нем ни успокоения, ни умиротворения, ни счастья, пока не изменят-

ся изнутри].

17:83

Когда Мы [говорит Господь миров] даем человеку мирские блага [когда приумножается его достаток и благополучие], он отворачивается [начинает чувствовать некую уверенность, самостоятельность и самодостаточность] и мало-помалу уходит (отдаляется) [от Бога, от веры, от стремления изменять жизнь в лучшую сторону и с чем-либо бороться; отходит от чистого и высокого, которое только вчера поднимало его в небеса, а в сегодняшней суете уже затерялось где-то под ногами]. Но [заметьте, колесо истории находится в постоянном движении и в жизни все быстро меняется] как только постигают его неприятности, он впадает в отчаяние [ведь духовный стержень утерян, от прежней уверенности в Божьей милости и мощи ничего не осталось, хотя не так давно, возможно, этот человек безумолчно говорил о религии, о том, что боится «только Аллаха» и учил «джахилев» (невежд) уму-разуму].

17:84

Скажи: «У каждого свой род занятий [свой характер, врожденные и приобретенные качества; каждый живет по-своему, и в этом нет ничего предосудительного]. Вашему Господу известно о тех, кто идет самым верным путем (Он лучше кого-либо знает об этом). [А вот вам это знание не да-

но, как бы вы ни старались. Поэтому прозрейте относительно самих себя и живите каждый по-своему, работая над собою, совершенствуясь изнутри и вовне, пропитываясь ароматами мирского счастья. Оставьте то, как живут другие и чем они дышат[432], вам не заглянуть к ним в душу и не нести ответа за них]».

17:85

У тебя спрашивают о духе [о человеческом духе]. Ответь, что дух (по-арабски *рух*) [его природа, появление и знание о нем] – прерогатива[433] Господа [душа, дух – Богом сотворенное и имеет неземную природу, выходит за рамки законов физики]. Вам (люди) дано лишь незначительное количество знаний [если сравнивать их с тем, что вообще существует. В плоскостях и гранях жизни, в пластах земного знания и познания, в необъятных просторах галактик даже самые умные из вас – самоуверенные невежды. Стремясь к новым знаниям и усердно работая над собой, вам следует учитывать, что многое вы так и не сможете понять и до конца узнать, постичь. Но не останавливайтесь на достигнутом. Нет предела совершенству!].

---

[432] Здесь не равнодушие имеется в виду, его быть как раз таки не должно, а – навык не выискивать чужих ошибок, заблуждений и умение найти собственную стезю, поймать свою волну, выйти на линию счастливой и полной добрых дел жизни.

[433] Прерогатива – исключительное право.

17:86

Если пожелали бы Мы [говорит Господь миров], то ушли бы со всем тем, что внушили тебе [Мухаммад] Божественным Откровением [навсегда стерли бы текст Писания из твоей памяти и памяти всех тех, кто полностью или частично выучил его наизусть; свитки и книги с его текстом были бы безвозвратно утеряны]. После чего никто и никогда не смог бы вернуть тебе это. [Восстановить, вспомнить, расшифровать было бы невозможно: остались бы отдельные непонятные иероглифы, лишь предположительно понимаемые специалистами-криптологами. А название и период твоей миссии были бы вскользь упомянуты в учебниках истории. Если б Мы пожелали, тогда так оно и стало бы.]

17:87

Исключение [что последнее Священное Писание сохранило свой первоначальный вид] – милость твоего Господа [к тебе и к тем, кто последует за тобою; благодаря ей произошло практически невозможное, невообразимое]. Поистине, [масштабы] того, как Он проявляет к тебе [Мухаммад] Свою милость, – велики [огромны, невероятны; поместить это в границы земного очень сложно. Изучающие твой мирской путь будут поражены и удивлены. Проявленная к тебе Божья милость особенна, в этом вопросе ты выделен из общей массы людей].

17:88

Скажи [и сам не сомневайся в том], что если бы все люди и джинны [применив имеющиеся знания, навыки, возможности и технологии] объединили усилия в написании того, что окажется подобным [шедевру] Корана [по стилю, глубине смыслов, авторитетности, актуальности на все времена, эпохи и для всех цивилизаций, по защищенности от искажений и изменений], то это не удалось бы им, даже если помогали бы друг другу.

17:89

Людям Мы [говорит Господь миров] изложили Коран с использованием разных образных примеров [чтобы облегчить путь к духовному прозрению и пониманию сути вещей]. Но б*о*льшая часть из них воспротивилась и отвергла [не увидев в этом полезного для себя и актуального].

17:90

А кто-то [из числа самоуверенных язычников и безбожников] воскликнул: «Мы не уверуем (не поверим тебе), пока [посреди мертвой пустыни] по твоему [Мухаммад] движению [руки, повелению, проявлению силы *Божьего* посланника] из земли не начнет бить [неисчерпаемый, неиссякающий] источник!

17:91

Или пока не появятся у тебя пальмовые сады и виноградники, между которыми твоей силою вода из земли будет бить ключом, превращаясь в бурные реки [которыми оросятся[434] эти прекрасные сады].

17:92

Или [ради того, чтобы мы уверовали и согласились с тем, что твоя миссия от Бога, а Он – Один] свали на нас куски неба, о чем ты ранее заявлял [ведь ты, Мухаммад, говорил, что перед Концом Света небеса расколются и кусками обрушатся. Пусть же произойдет это сейчас! Это зрелище впечатлит нас и заставит уверовать]. Или [чтобы мы, кучка неграмотных бедуинов, уверовали в то, что твоя миссия столь значима на века и до Конца Света, да еще и для всего мира] так приведи к нам Бога и ангелов вместе с Ним, чтобы мы на них посмотрели [и они нам подтвердят правдивость твоих слов. На иное мы не согласны. Наша *вера* будет многого тебе стоить!].

17:93

Или же пусть у тебя появится [среди наших бедуинских лачуг] золотой дворец с прекрасным убранством. Или покажи нам, как ты поднимаешься в небеса [будто взбираешься по лестнице].

[Кстати сказать] мы не уверуем в твои заклинания (заго-

---

[434] Оросить – увлажнить, насытить влагой.

воры[435]) [в те строки, что цитируешь нам из Корана], пока ты не спустишь с небес [разом, а не по частям] книгу, которую мы сможем читать! [А в ней ясно и понятно будет изложено, что Мухаммад – Божий посланник, пришедший с истиной]».

Ответь им: «Господь бесконечно далек от всего земного, Ему присуще только совершенство! [Удивительны и поразительны ваши запросы!] Поймите же наконец, я лишь человек и [Божий] посланник [а не Бог и не ангел, чтобы по личному желанию выполнять, осуществлять некие требования, творить чудеса. Господь в соответствии со Своими мудростью и всезнанием Сам решает, что и через кого проявить. Что же касается вас, то уясните: каждый из людей *лично* заинтересован в вере, душевной озаренности, праведности и нравственности, к которым я призываю и о которых рассказываю]».

17:94

[Основным] препятствием к тому, чтобы уверовать в верный путь, для людей являлось то, что Божьим посланником был *человек* [а не кто-то с небес спустившийся, неземной, например – ангел. Упрямые невежды во все времена отвечали пророкам и посланникам: «Что же это в качестве Своего посланца Бог направил к нам человека?!» Наверное, они забывали при этом о том, что сами являются людьми].

---

[435] Заговор – здесь в значении: магические слова, обладающие, по суеверным представлениям, колдовской или целительной силой; заклинание.

17:95

Ответь: «Если бы по земле спокойно расхаживали ангелы, то Мы [говорит Господь миров] в качестве посланника непременно спустили бы к ним с небес именно ангела».

17:96

Скажи: «Свидетелем [того, что я не лгу] между мною и вами является Аллах (Бог, Господь) (и этого достаточно). Поистине, Он обо всем и обо всех осведомлен и абсолютно все видит».

17:97

[Не беспокойся и не мучай себя!] Желанных Аллах (Бог, Господь) наставляет на верный путь [тебе остается лишь просветить, объяснить, поддержать]. А кого-то сводит с него [и здесь, если они не проявят инициативы, ты бессилен]. У последних нет покровителей, помимо Него [и, пока живы, они имеют возможность многое исправить, повернувшись к Нему лицом].

[Те, которые так и не одумаются и покинут сей бренный мир упрямыми безбожниками или язычниками] в Судный День будут собраны [на площади Суда] идущими [не на ногах, а] на головах, лицами по земле: [ведь они были] слепы, немы и глухи [и останутся таковыми уже в ином качестве[436],

---

[436] Если в мирской жизни они были слепы, немы и глухи духовно по своему

до попадания в свое обиталище]. Их обитель – Ад: всякий раз, как [начнет] затухать огонь [ослабевать от выжигаемого им кожного покрова, от пота, лимфы, крови, которые будут интенсивно вытекать из тел], Мы [восстановив все нервные окончания и составные части кожи] начнем увеличивать силу огня [повторяя этот мучительный процесс снова и снова].

17:98

Это [весь этот адский ужас] – итог отрицания ими Наших знамений [говорит Господь миров], заслуженное воздаяние за то, что говорили: «Разве можно себе представить, будто истлевшие человеческие кости, останки[437], прах [или собранный после кремации пепел] будут восстановлены, воскрешены и приобретут новое тело (новую жизнь)?! [Это невозможно!]».

17:99

Разве не видят они [в окружающей их природе, да и во всем совершенстве мироздания; разве им сложно понять], что Сотворивший [однажды] небеса и землю может сотворить подобное и в другой раз?! Он установил для всего этого срок, [в существовании которого] нет сомнений.

Грешники [безбожники] воспротивились и лишь упрямо

выбору и желанию, то в Судный День это будет уже им навязано в качестве наказания.

[437] Останки – тело умершего или то, что осталось от его тела; прах.

отрицают это [не желая подумать и посмотреть на происходящее, взглянуть шире, объемнее, глубже или с другого ракурса; увидеть с помощью иного *угла* зрения].

17:100

Скажи: «Если вы станете собственниками [даже] сокровищниц Божьей милости [получите в свое распоряжение огромные и нескончаемые возможности, материальные ценности, богатства, природные и технические ресурсы], то вы [большинство из вас, людей] все равно останетесь [нищими душою, а потому] *скупыми*, побоитесь тратить на благое (на пользу других) [страшась уменьшения, обеднения, обнищания]. Человек [на деле] необычайно скуп [а работа с этим качеством, то есть душевный рост и правильное отношение к происходящему, – часть земного экзамена]»[438].

***

Сколь бы много у человека ни было, даже если для него откроются неиссякаемые Божьи сокровищницы, которые просто невозможно поставить в какие-либо рамки и границы, *жадность и скряжничество* будут постоянно стращать, запугивать его, держать душу в силках[439]. Ради осво-

---

[438] Подробнее о раскрытии смысла данного аята (17:100) слушайте в моей проповеди «Щедрый или скупой?» за 17.02.2008.

[439] Силок – петля для ловли птиц.

бождения себя от подобного душевного порабощения полезно просвещаться, причем всесторонне.

17:101

Мусе (Моисею) Мы [говорит Господь миров] дали девять очевидных [основных] знамений. Спроси же [Мухаммад] у потомков Я‘куба (Иакова)[440] [проинформируй их и тем самым дай понять, что твоя миссия от Бога]: «Когда пришел он [Моисей] к ним [к их предкам], фараон [увидев знамения] высказал подозрение, что Мусу (Моисея) околдовали (предположил, что Моисей помешался, лишился ума)».

17:102

[Моисей] ответил [ему]: «Ты ведь знаешь, что это [эти знамения, чудеса] низвел [и проявил через меня] не Кто иной, как Господь небес и земли, причем сделал их зримыми [очевидными, ощутимыми]. [Так что же ты упрямишься в неверии?] А что касается тебя, я думаю, ты, воистину, обречен [ты полон зла, и тебя ждет скорая погибель]».

17:103

Он [фараон, правитель Древнего Египта в период миссии Моисея] хотел изгнать их с земли [египетской; разделаться, расправиться с Моисеем и иудейским народом раз и навсегда], но Мы [говорит Господь миров, опередили его и] уто-

---

[440] Потомки Я‘куба – то есть евреи, по вероисповеданию – иудеи.

пили (фараона) и тех, кто был с ним, всех до единого.

17:104

Позже [спасенным Нами] потомкам Я‘куба (Иакова) Мы сказали: «Живите на этой земле [откуда вас хотели изгнать, прогнать], а когда наступит срок вечности [к Судному Дню] Мы всех вас приведем одной [большой] группой [воскресим вашего фараона с его свитой и вас самих]».

17:105

Мы [говорит Господь миров] ниспослали его [Священный Коран] с истиной, и с нею он опустился [дошел до вас, без искажений и изменений]. А главная цель твоей [Мухаммад] миссии – порадовать [верующих] и предупредить [всех о том, чего следовало бы избегать].

17:106

Коран [Мы низвели через тебя, Мухаммад], разделив на части, чтобы ты, не торопясь (не спеша) [поэтапно на протяжении двадцати трех лет], читал его людям. Ниспослали Мы его низведением [строка за строкою, глава за главою].

17:107

Скажи: «[Как хотите] можете уверовать в него [в то, что заключительное Писание – истинно, от Бога], а можете и не верить [суть его от этого не изменится, ценность не будет

утрачена]. Поистине, те, кто приобрел знания ранее [образованные и грамотные представители прошлых периодов религиозного развития человечества, периода Моисея и Иисуса[441]], когда цитируются им [отдельные] строки [Корана], они [чувствуя чистоту и неземную силу текста] падают на колени и опускают лица на землю (касаются лицом земли), совершая тем самым земной поклон [пред Господом миров. Чистота и искренность их сердец, бескорыстный поиск пути к Богу дают возможность почувствовать глубину и неповторимую красоту коранического текста: это наполняет их особыми чувствами и опускает на колени пред Ним, Творцом].

17:108

Они восклицают: «О Господи, Ты бесконечно далек от всего того, что не соответствует Тебе. Обещанное Тобою становится явью».

17:109

Они падают на колени, опуская лица на землю, плача при этом. И [чтение Корана] приумножает их трепет (смиренность) [пред Богом, Который Один для всех и не сравним с чем-либо земным или небесным]».

---

[441] Имеются в виду религиозно образованные и бескорыстные в поиске истины иудеи и христиане времен пророка Мухаммада и последующих до Конца Света веков.

17:110

Скажи [Мухаммад, людям]: «Обращайтесь к Богу как «Аллах» (Бог) или – «ар-Рахман» (Всемилостивый), [при этом помните] как бы вы к Нему ни обращались [на каком языке ни молили бы Его, ни называли], у Него есть прекрасные имена[442] [раскрывающие Божественные качества, и каждое из этих имен вы можете употреблять в своем обращении к Нему]».

[Мухаммад] молясь [читая строки Корана или обращаясь с мольбою], не говори громко (во всеуслышание) [чем можешь вызвать раздражение и неприязненную реакцию безбожников], но и не приглушай голос [так тебя не услышат находящиеся рядом сподвижники], а выбери нечто среднее.

17:111

Скажи: «Хвала Аллаху (Богу, Господу), у Которого нет детей, и нет равных Ему [богов и божеств, выдуманных людьми], с кем Он делил бы Свою власть. У Него нет покровителей, в ком Он нуждался бы для защиты от унижений (оскорблений) (ничто и никто не может принизить Его)».

Возвеличивай Его возвеличиванием [Он выше всего и вся, нет равных Ему][443].

---

[442] У Господа 99 имен. Их транскрипцию и краткое смысловое значение можно найти, к примеру, в моей книге «Путь к вере и совершенству».

[443] В хадисах имеется упоминание о том, что чтение данного аята в оригинале (17:111) придает человеку сил, мощи и величия, например, при прочтении его семь раз. В случае непреодолимых, на первый взгляд, трудностей полезно читать

***

Милостью Всевышнего тафсир семнадцатой главы Священного Корана подошел к концу.

этот аят и определенно молить Всевышнего о благополучном исходе в сложившейся ситуации.Подробнее см., например: аз-Зухайли В. Ат-тафсир аль-мунир. В 17 т. Т. 8. С. 205, 209, 211.